



الاجتماع الثاني للمجلس التنفيذي والجلسة العامة الـ 12  
للجمعية البرلمانية الآسيوية

13-18 كانون الأول/ديسمبر 2019

أنطاليا-تركيا



الجمعية البرلمانية الآسيوية

الجلسة العامة الـ 12

13 – 18 كانون الأول/ديسمبر 2019

أنطاليا، تركيا

30 – 01	1. التقرير النهائي للجلسة العامة الـ 12 للجمعية البرلمانية الآسيوية
56 – 31	2. تقرير الاجتماع الثاني للمجلس التنفيذي
105 – 57	3. تقرير اللجنة الدائمة المعنية بالشؤون الاجتماعية والثقافية
137 – 106	4. تقرير اللجنة الدائمة المعنية بالشؤون الاقتصادية والتنمية المستدامة
169 – 138	5. تقرير اللجنة الدائمة المعنية بالشؤون السياسية
176 – 170	6. تقرير اللجنة الدائمة للموازنة والتخطيط
182 – 177	7. الإعلان

تنقيح: 3

(2019/12/16)



الجمعية البرلمانية الآسيوية

الجلسة العامة الـ 12

13 – 18 كانون الأول/ديسمبر 2019

أنطاليا، تركيا

APA12Plenary/Rep/2019/12

16 كانون الأول/ديسمبر 2019

التقرير النهائي

الجلسة العامة الـ 12

الجلسة الافتتاحية:

انعقدت الجلسة الافتتاحية الـ 12 للجمعية العامة بتاريخ 14 كانون الأول/ديسمبر 2019، في أنطاليا، جمهورية تركيا.

وشاركت الوفود البرلمانية من البلدان الأعضاء التالية في الاجتماع: أفغانستان، ومملكة البحرين، وبنغلادش، وكمبوديا، والصين، وقبرص، والجمهورية الإسلامية الإيرانية، والهند، واندونيسيا، وجمهورية العراق، والمملكة الأردنية الهاشمية، وكازاخستان، ودولة الكويت، ولاوس، وباكستان، ودولة فلسطين، والفلبين، ودولة قطر، وروسيا، وتركيا، والجمهورية اليمنية.

الدول المراقبة: مجلس الشورى لسلطنة عمان

المنظمات المراقبة: الاتحاد البرلماني الدولي، والاتحاد البرلماني العربي، واتحاد مجالس الدول الأعضاء في منظمة التعاون الإسلامي، والجمعية البرلمانية لمنظمة التعاون الاقتصادي لدول البحر الأسود.



وألقى كبار الشخصيات التاليين كلماتهم في الجلسة الافتتاحية (مرفق رقم 1):

سعادة الدكتور محمد رضا مجيدي، الأمين العام للجمعية البرلمانية الآسيوية.

معالي السيدة غابرييلا كوفيفاس بارون، رئيسة الاتحاد البرلماني الدولي.

معالي الدكتور علي لاريچاني، رئيس مجلس الشورى الإسلامي للجمهورية الإسلامية الإيرانية.

معالي السيد أحمد بن عبدالله بن زيد آل محمود، رئيس مجلس الشورى لدولة قطر.

معالي السيد مصطفى شنطوب، رئيس الجمعية الوطنية الكبرى في تركيا، ورئيس الجمعية البرلمانية الآسيوية.

**جلسة تصوير:**

في نهاية الجلسة الافتتاحية، اجتمع رؤساء الوفود لأخذ صورة جماعية للجمعية البرلمانية الآسيوية.

معالي السيد سلطان سعيد البركاني، رئيس مجلس النواب للجمهورية اليمنية.

## الجلسة العامة الـ12

انعقدت الجلسة العامة الـ12 للجمعية البرلمانية الآسيوية، بتاريخ 15 و16 كانون الأول/ديسمبر 2019، في أنطاليا، جمهورية تركيا.

### 1. إقرار جدول الأعمال

تم إقرار جدول أعمال الجلسة العامة الـ12 بالإجماع. إن جدول الأعمال وبرنامج العمل مرفقان. (مرفق رقم 2).

### 2. انتخاب أعضاء المكتب

انتُخب أعضاء المكتب التاليون بالتركية:

الرئيسة: سعادة السيدة أسومان اردوغان، ممثلة رئيس الجمعية البرلمانية الآسيوية، ورئيسة المجموعة التركية في الجمعية البرلمانية الآسيوية.





نائب الرئيسة: سعادة السيد أحمد صباح سلمان السلموم، نائب في مجلس النواب لمملكة البحرين، ونائب رئيس الجمعية البرلمانية الآسيوية.

المقرر: سعادة السيد تشارلز هونوريس، عضو في مجلس النواب لإندونيسيا.

### 3. تقرير رئيس الاجتماع الثاني للمجلس التنفيذي

قدمت تقريرها سعادة السيدة أسومان اردوغان، رئيسة الاجتماع الثاني للمجلس التنفيذي.

### 4. تقرير الأمين العام عن عمل المنظمة

شملت النقاط الرئيسية التي أثارها الأمين العام للجمعية البرلمانية الآسيوية ما يلي:

- برئاسة جمهورية تركيا، وقيادة أربعة نواب لرئيس الجمعية البرلمانية الآسيوية، نجحت الجمعية البرلمانية الآسيوية بعقد أربع لجان دائمة، واجتماعين للمجلس التنفيذي، خلال العام 2019.
- أهمية إنشاء فريق العمل المعني بالوثائق التنظيمية للجمعية البرلمانية الآسيوية. طمأن البرلمان الأعضاء أن الأمانة العامة، من ناحيتها، تتابع هذه العملية بحماس، وستؤدي دوراً فعالاً فيها.
- يشكل أهمية كبيرة الانتهاء من المداولة بشأن "نموذج الدفع لتخطيط موازنة الأمانة العامة الدائمة للجمعية البرلمانية الآسيوية"، في العام 2020. وذكر أنه بعد سنوات عديدة من النقاش، لم نستطع التوصل إلى اعتماد نموذج للدفع يرضي جميع البرلمان الأعضاء، ويحصل على دعمها الكامل للتنفيذ.
- مسألة رعاية الجمعية البرلمانية الآسيوية للمنتديات الأكاديمية والعلمية في العام 2020. (مرفق رقم 4)

### 5. النظر في التوصية المتعلقة بالعضوية الكاملة في الجمعية البرلمانية الآسيوية لمجلس الشورى لدولة قطر والبرلمان

الوطني لتييمور ليشتي:

تم اعتماد العضوية الكاملة لمجلس الشورى لدولة قطر والبرلمان الوطني لتييمور ليشتي، بالتركية.

### 6. المناقشة العامة:

ألقى كلمات رؤساء الوفود من البرلمان والمراقبين الأعضاء التاليين، حول "دور التعاون متعدد الأطراف بين البرلمانات

الآسيوية":



أفغانستان، ومملكة البحرين، وبنغلادش، وكمبوديا، والصين، وقبرص، والجمهورية الإسلامية الإيرانية، والهند، واندونيسيا، وجمهورية العراق، والمملكة الأردنية الهاشمية، ودولة الكويت، ولاوس، وباكستان، ودولة فلسطين، والفلبين، ودولة قطر، وروسيا، والجمهورية اليمنية. (مرفق رقم 5).

## 7. اجتماع اللجان الدائمة:

انعقد اجتماع اللجان الدائمة المعنية بالشؤون الاجتماعية والثقافية، والشؤون الاقتصادية والتنمية المستدامة، والشؤون السياسية، والموازنة والتخطيط، بتاريخ 15 و16 كانون الأول/ديسمبر، تزامناً مع انعقاد الجلسة العامة.

أقرت اللجان الدائمة جدول الأعمال، وراجعت عمل الاجتماع، ونظرت في التطورات الأخيرة فيما يتعلق بمختلف مشاريع القرارات، والأمور الأخرى المتعلقة بالاجتماعات.

تم تقديم تقرير كل لجنة دائمة إلى الجلسة العامة من أجل الموافقة النهائية على محتواه.

## 8. عرض التقارير واعتمادها من قبل رؤساء اللجان الدائمة:

- اللجنة الدائمة المعنية بالشؤون الاجتماعية والثقافية  
إن تقرير اللجنة الدائمة المعنية بالشؤون الاجتماعية والثقافية مرفق (مرفق رقم 6).
- اللجنة الدائمة المعنية بالشؤون الاقتصادية والتنمية المستدامة  
إن تقرير اللجنة الدائمة المعنية بالشؤون الاقتصادية والتنمية المستدامة مرفق (مرفق رقم 7).
- اللجنة الدائمة المعنية بالشؤون السياسية  
إن تقرير اللجنة الدائمة المعنية بالشؤون السياسية مرفق (مرفق رقم 8).
- اللجنة الدائمة للموازنة والتخطيط  
إن تقرير اللجنة الدائمة للموازنة والتخطيط مرفق (مرفق رقم 9).

## 9. اجتماع لجنة الصياغة بشأن إعلان أنطاليا

انعقد اجتماع لجنة الصياغة بشأن إعلان أنطاليا بتاريخ 16 كانون الأول/ديسمبر، على هامش الجلسة العامة. إن الإعلان مرفق (مرفق رقم 10).



## 10. إعادة التأكيد على الرئيس المقبل للجمعية البرلمانية الآسيوية لفترة 2020 – 2021

أكدت الجلسة العامة الـ12 على رئاسة تركيا للجمعية البرلمانية الآسيوية لفترة 2020 – 2021.

وتم التأكيد أيضاً على تعيين البرلمانات الأعضاء التالية لاستضافة وترؤس اللجان الدائمة، كنواب لرئيس الجمعية البرلمانية الآسيوية للعام 2020:

1- مملكة البحرين للشؤون الاقتصادية والتنمية المستدامة

2- جمهورية العراق للشؤون السياسية

3- روسيا الاتحادية للموازنة والتخطيط

ويتم بموجب ذلك إظهار سخاء رئيس الجمعية البرلمانية الآسيوية ونواب الرئيس في المساهمة في نفقات الجمعية عن طريق استضافة اجتماعات اللجنة الدائمة.

## 11. تعيين رئيس الجمعية البرلمانية الآسيوية لفترة 2022 – 2023

شجع الرئيس البلدان الأعضاء وطلب منها الترشح لرئاسة الجمعية البرلمانية الآسيوية لهذه الفترة.

## 12. اعتماد التقرير النهائي للجلسة العامة الـ12

تم اعتماد التقرير النهائي بالتزكية.

## 13. ما يستجد من أعمال

- أعرب وفد الجمهورية الإسلامية الإيرانية عن تحفظه على مصطلح "إسرائيل" في وثائق الجمعية البرلمانية الآسيوية.
- رسالة تهنئة إلى الجمعية الوطنية الكبرى في تركيا، بمناسبة الذكرى المئوية للبرلمان، التي سيتم إحيائها بعقد اجتماع رسمي في 23 نيسان/أبريل 2020، في أنقرة، جمهورية تركيا.

## 14. الحفل الختامي



مرفق رقم 1



الكلمة الافتتاحية

لسعادة الدكتور محمد رضا مجيدي  
الأمين العام للجمعية البرلمانية الآسيوية  
في الجلسة العامة الـ12 للجمعية البرلمانية الآسيوية

13 - 18 كانون الأول/ديسمبر 2019

أنطاليا، تركيا

باسم الله

معالي الرئيس،

المندوبون المحقرون،

حضرة السيدات والسادة،

إنه لشرف عظيم لي أن يكون لدي الفرصة لمخاطبة هذا الاجتماع العظيم للجلسة العامة الـ12 للجمعية البرلمانية الآسيوية، بصفتي الأمين العام للجمعية البرلمانية الآسيوية. أود أيضاً أن أنتهز هذه الفرصة من أجل الترحيب بالضيوف الكرام للجمعية الوطنية الكبرى في تركيا في مدينة أنطاليا العظيمة.

باسم جميع الوفود المشاركة، وباسمي وباسم الأمانة العامة الدائمة للجمعية البرلمانية الآسيوية، اسمحوا لي أن أعرب عن امتناني الصادق لمعالي السيد مصطفى شنطوب، رئيس الجمعية البرلمانية الآسيوية، ورئيس الجمعية الوطنية الكبرى في تركيا لدعوته الكريمة لوفود الجمعية البرلمانية الآسيوية إلى هذا الاجتماع، ومسؤولي الدول، وخاصة سعادة السيدة أسومان اردوغان، رئيسة المجموعة التركية في الجمعية البرلمانية الآسيوية لتنظيمها الرائع لهذه الفعالية، وضيافتها السخية لنا في هذه المدينة الجميلة.



وخلال السنتين الماضيتين، لم تدخر الجمعية البرلمانية الآسيوية، بإشراف رئيسها من الجمعية الوطنية الكبرى في تركيا، ونواب الرئيس من مختلف البرلمانات الأعضاء، أي جهد، لتضامن أعضائها أثناء انعقاد الاجتماعات المتعددة للجمعية البرلمانية الآسيوية عند مختلف المناسبات. لذلك، نجحنا في المضي في تنفيذ الديمقراطية البرلمانية، كجزء من مهمتنا، عبر الاعتماد على مساعينا الجماعية والاتساق للتصدي للتحديات السياسية، والاقتصادية، والثقافية التي تواجه عالمنا اليوم.

وفيما يتعلق بالولاية الجديدة لرئاسة الجمعية البرلمانية الآسيوية، أغتنم هذه المناسبة للتعبير عن عميق امتناني وتقديري لقيادة الجمعية الوطنية الكبرى في تركيا لقرارها الملائم في الاجتماع الأول للمجلس التنفيذي في ريزا، موافقتها الاستمرار بتولي رئاسة الجمعية البرلمانية الآسيوية للسنتين المقبلتين، وعقد الجلسة العامة الـ12. في الواقع، يمكن اعتبار تركيا إحدى أعضاء الجمعية البرلمانية الآسيوية التي بذلت جهوداً مستمرة لنجاح منظمتنا. لذلك، في هذه المرحلة، يمكننا أن نطمئن أنه قد أتاحت الفرصة للجمعية البرلمانية الآسيوية من أجل أن تجدد نفسها خلال السنتين المقبلتين في إطار الولاية الممددة لقيادة تركيا لمواجهة التحديات المتزايدة، وتخطيها.

**المندوبون الموقرون،**

**حضرة السيدات والسادة،**

فيما يتعلق بموضوع المناقشة العامة المدرج في جدول أعمال اجتماع الجلسة العامة الـ12، بعنوان: "دور التعاون متعدد الأطراف بين البرلمانات الآسيوية"، أود أن أؤكد أن وقت اختيار هذا الموضوع ملائم، وهو موضوع بالغ الأهمية كجزء أساسي من الرؤية التي تبناها مؤسسو الجمعية البرلمانية الآسيوية لوضع إطار للوحدة في التعاون الإقليمي.

ففي الواقع، على الجمعية البرلمانية الآسيوية، كمنظمة برلمانية إقليمية، وضع جميع مكاناتها موضع التنفيذ من أجل تأدية الدور القيادي في مواجهة التحديات على الصعيدين الإقليمي، والعالمي. إن تحقيق هذا الهدف، ضمن إطار الاستراتيجية متعددة الأطراف، موجهة إلى بذل الجهود المتضافرة لجميع أعضاء الجمعية البرلمانية الآسيوية، بالرغم من انتشار رؤى ثقافية، واجتماعية، ودينية مختلفة في القارة الواسعة.



وباختصار، سيقود التعاون متعدد الأطراف بين البرلمانات الآسيوية الجمعية البرلمانية الآسيوية إلى كسب حافز جديد للمزيد من التضامن بين الأعضاء، مما سيمهد الطريق إلى إنعاش الدبلوماسية البرلمانية في منطقتنا، بموجب آلية متعددة الأطراف.

بالإضافة إلى ذلك، أود أن أطمئنكم أن جميع زملائي انضموا إلى الأمانة العامة للجمعية البرلمانية الآسيوية لبذل جهودنا لتحقيق أهداف الجمعية البرلمانية الآسيوية تحت رعاية رئيس الجمعية البرلمانية الآسيوية، نواب الرئيس بالتعاون مع جميع البرلمانات الأعضاء الأخرى. من هذا المنطلق، نرحب بأي تعليقات ومقترحات للأعضاء من أجل إدراجها في جدول أعمال اجتماعات الجمعية البرلمانية الآسيوية المختلفة. في الوقت عينه، أطلب جميع الأعضاء لمساعدتنا في هذا الصدد بمشاركتهم الفعالة، ومساهماتهم المثمرة في مختلف اجتماعات الجمعية البرلمانية الآسيوية.

وكما تعلمون، إن فريق العمل المكلف بتعديل الوثائق التنظيمية للجمعية البرلمانية الآسيوية سيعقد دورته الأولى خلال شباط/فبراير، في دولة الكويت. إنه قرار في الوقت المناسب لمناقشة إعادة تشكيل منظماتنا. في الواقع، إننا على مفترق طرق يتطلب المزيد من المساهمة من جميع الأعضاء، إذا كان لمنظمتنا أن نحافظ على المكانة التي تستحقها ضمن إطار تعاونها الإقليمي، والعالمي.

وفي الختام، أود أن أعرب عن خالص تقديري لمجلس الشورى الإسلامي للجمهورية الإسلامية الإيرانية، وخاصة الدكتور علي لاريجاني، الذي قدم الدعم الكامل لعمل الأمانة العامة للجمعية البرلمانية الآسيوية خلال الـ 12 عاماً الماضية. إننا مدينون حقاً لالتزام قيم كهذا بأنشطة الجمعية البرلمانية الآسيوية.

شكراً لكم على اهتمامكم



# كلمة السيدة غابرييلا كوفيفاس بارون

## رئيسة الاتحاد البرلماني الدولي

الجمعية البرلمانية الآسيوية

الجلسة العامة الـ12

"دور التعاون متعدد الأطراف بين البرلمانات الآسيوية"

تركيا، 14 كانون الأول/ديسمبر 2019

معالي السيد مصطفى شنطوب، رئيس الجمعية الوطنية الكبرى في تركيا، ورئيس الجمعية البرلمانية الآسيوية؛

سعادة الدكتور محمد رضا مجيدي، الأمين العام للجمعية البرلمانية الآسيوية؛

حضرة السيد يافوز سليم كيران، نائب وزير الخارجية (على أن يتم التأكيد لاحقاً)؛

حضرة الزملاء، حضرة الأصدقاء،

أولاً، أود أن أشكر الجمعية البرلمانية الآسيوية على دعوتها، واستقبالها الحار، هنا، في أنطاليا.

تشكل تعددية الأطراف جوهر عمل الاتحاد البرلماني الدولي، ولطالما كانت جوهره. قبل الأمم المتحدة، وقبل عصبة الأمم، وقبل المنظمات الإقليمية الحالية، كان هناك الاتحاد البرلماني الدولي. في إطار التوتر المتزايد بين الدول في نهاية القرن الـ19، اجتمع برلمانيون ذوي رؤية للتوصل إلى حلول سلمية لقضايا الأمن الدولي، وتعزيز الحوار السياسي لبناء الثقة، والتفاهم المشترك بين الناس والأمم.

ويسرني أن أرى أنه خلال الجلسة العامة الـ12 للجمعية البرلمانية الآسيوية، ستناقشون دور التعاون متعدد الأطراف بين البرلمانات الآسيوية. بصفتي رئيسة الاتحاد البرلماني الدولي، لا يسعني إلا أن أثنى على هذه المبادرة وأدعوكم إلى انتهاز هذه الفرصة لإيجاد سبل ملموسة للعمل البرلماني في المجال ذي الصلة.



وكما تم الاعتراف من قبل المجتمع البرلماني العالمي خلال الجمعية العامة الأخيرة للاتحاد البرلماني الدولي، التي انعقدت في بلغراد، في تشرين الأول/أكتوبر 2019، إنها مهمتنا اليوم، بصفتنا برلمانيين، أن نتابع في تعزيز القانون الدولي، وتعددية الأطراف، والتعاون الإقليمي.

وبصفتنا برلمانيين، نحن ضامنون للسلام، والوثام. نتمتع بالولاية، والمسؤولية الكبيرة لتعزيز تعددية الأطراف، والصداقة، بدلاً من الكراهية.

إنها مسؤوليتنا أن نبذل قصارى جهدنا لتعزيز الحوار، من أجل بناء التفاهم.

حضرة الزملاء،

أمل بشدة أننا سنتمكن، خلال الجلسة العامة، من معرفة المزيد عن الممارسات الجيدة القائمة للتعاون، وتحديد طرق أفضل لترجمة التزاماتنا الدولية، والإقليمية، إلى وقائع وطنية.

وآمل أن تساعد مناقشاتنا البرلمانات الآسيوية، على الصعيد الفردي، وكذلك، على الصعيد الإقليمي المتوحد، من أجل تقديم خدمات أفضل تحقق المجالات ذات الأولويات:

◀ التصدي بجزم لحالة الطوارئ المناخية، والتصديق على اتفاق باريس لتغير المناخ، وتنفيذ أهداف التنمية المستدامة.

◀ مضاعفة الجهود لتحقيق المساواة الجندرية، والتمكين السياسي للنساء.

◀ احترام التزاماتنا في مجال نزع السلاح وعدم الانتشار، وضمان القضاء على أسلحة الدمار الشامل.

◀ ضمان التصديق والتنفيذ الفعال، على الصعيد الوطني، للقانون الإنساني الدولي، وصكوك حقوق الإنسان، كخطة أساسية في ضمان أن الذين يتمتعون بالحق في الحماية، يستفيدون بالفعل من ذلك.

◀ إقامة بنية تحتية مؤسسية فعالة لضمان الامتثال لمعايير حقوق الإنسان الدولية، بما فيها إنشاء مؤسسات وطنية لحقوق الإنسان، وتعزيز التعاون بين هذه المؤسسات، وبرلماناتنا.

◀ التأكد من أن صوت الشباب مسموع في صنع القرار، بما فيه من خلال توفير المنابر الملائمة، واعتماد تدابير ملموسة لمشاركة الشباب.

◀ مكافحة الإفلات من العقاب على الجرائم الدولية، بما فيها من خلال التعاون مع المحاكم الدولية، والمحكمة الجنائية الدولية، تماشياً مع القانون الوطني.





ومما لا شك فيه، يشكل التعاون الإقليمي عنصراً أساسياً في تعددية الأطراف، ويساهم في تعزيز النظام القانوني الدولي، والنهوض باستدامة السلام. تؤدي الجمعية البرلمانية الآسيوية دوراً أساسياً في هذه المنطقة، من خلال:

- الدعم النشط للمبادرات الإقليمية التي تهدف إلى تعزيز الحوار السياسي.
- الاستفادة من الأدوات المزودة من الدبلوماسية البرلمانية لمعالجة القضايا العالقة، والمساعدة في بناء الجسور في أوقات الأزمات.
- تحديد الممارسات الجيدة ونشرها، من أجل التعاون الإقليمي، وصياغة المقترحات للعمل المشترك الملموس.
- إقامة الآليات للمساعدة في مراقبة تنفيذ الالتزامات الإقليمية والدولية.
- إعادة النظر في آليات الشفافية والمحاسبة وتعزيزها على الصعيد الإقليمي.
- بناء الشراكات الاستراتيجية على الصعيدين الإقليمي، ودون الإقليمي، لتعزيز مراعاة القيم والمعايير العالمية، مع الأخذ بالاعتبار الخصائص الإقليمية.
- مشاركة الممارسات الجيدة، وتعزيز الحوار، والتعاون مع المنظمات البرلمانية الإقليمية، ومع المنظمة العالمية للبرلمانات الوطنية، الاتحاد البرلماني الدولي.
- دعم الاتحاد البرلماني الدولي، بصفته الجامع العالمي للمنظمات البرلمانية، بفعل جهوده المبذولة من أجل تعزيز اتساق التعاون البرلماني الدولي، وفعاليتها، بما فيه ضمن إطار التحضيرات للمؤتمر العالمي الخامس لرؤساء البرلمانات للعام 2020.

حضرة الزملاء،

دعونا نعمل معاً، ونضطلع بمسؤولياتنا. تتمثل مهمتنا بتحقيق النتائج الملموسة وإنجازها، وترجمة الأقوال إلى أفعال، وقطعاً، تلبية احتياجات الناس وتطلعاتهم. فعندما نعمل معاً، نصبح أقوى.

شكراً.



## كلمة معالي الدكتور علي لاريجاني

رئيس مجلس الشورى الإسلامي في الجمهورية الإسلامية الإيرانية

باسم الله الرحمن الرحيم

معالي السيد مصطفى شنطوب

معالي رؤساء البرلمانات

السيدات والسادة

لقد سررت بالمشاركة في اجتماع الجلسة العامة الـ12 للجمعية البرلمانية الآسيوية الذي تستضيفه الجمهورية التركية الصديقة والشقيقة. أود أن أعرب عن تقديري لجهود برلمان الجمهورية التركية ومبادراتها، وبشكل خاص جهود الأخ العزيز، معالي السيد مصطفى شنطوب، رئيس الجمعية الوطنية الكبرى في أنطاليا وزملائه. أمل أن تقدم هذه الفعالية إنجازات قيمة في المجال الاقتصادي والسياسي والثقافي.

سيدي الرئيس،

من حيث الجغرافيا، إن آسيا هي أكبر وأوسع قارة من منظور تاريخي، إنها مكان ولادة أقدم الثقافات والحضارات في العالم. يوجد فيها أكثر من نصف سكان العالم و48 دولة، تجسد آسيا التنوع والتعدد. يبدو أنه بعد فترات الارتفاع والهبوط التي شهدتها، أحرزت هذه القارة تقدماً ملحوظاً في العقود الأربعة الأخيرة.

في البداية، اتخذت البلدان الآسيوية خطوات ناجحة في مجالات العلوم والتكنولوجيا. في المرتبة الثانية، وفيما يتعلق بالاقتصاد، شهدت آسيا نمواً متسارعاً يمكن اعتباره رائعاً في بعض الجوانب. وعلى وجه الخصوص، عمدت آسيا في بعض الحالات إلى إعادة هيكلة نماذج نظريات النمو المعترف بها.

في المرتبة الثالثة، وصلت آسيا إلى نضوج ديمقراطي عميق. على الرغم من أنه تم خدش التغييرات والتحولت



السياسية في آسيا في بعض الحالات، خاصة نتيجة عدد العقوبات المتهورة التي فرضتها بعض البلدان الغربية، لقد ارتفعت قدرته الدبلوماسية.

وأخيراً، تمتلك دبلوماسية آسيا اليوم إحدى أكثر القدرات ديناميكية على الصعيد الدولي. إن ظهور الدبلوماسية في آسيا هي أحد خصائص العقود الأربع الأخيرة للجمهورية الإسلامية الإيرانية وروسيا ودور تركيا في قرار أزمة سوريا التي أحبطت مغامرات الولايات المتحدة والإرهابيين في سوريا هو خير مثال على ذلك.

### زملائي الأعزاء،

تُظهر الخصائص المذكورة أعلاه القوة الثقافية والجذور الحضارية الغنية لهذه القارة القديمة. تجدر الإشارة إلى أنه قد تم تطوير عدد من الآليات في السنوات الأخيرة، على المستويين الحكومي والبرلماني، والتي ساهمت في إقامة روابط وآليات تعاون أقوى وأكثر فاعلية في آسيا. تعتبر الجمعية البرلمانية الآسيوية ومنظمة شنغهاي للتعاون مثالين بارزين في هذا الصدد بنجاح كبير في تحقيق مهمتهما المتمثلة في التكامل الآسيوي.

على هذا المسار، وبالنظر في خلفياتها الثقافية والحضارية، لم تعتبر الدول الآسيوية نفسها أبداً على أنها تواجه الغرب. وذلك لأن التعاون الاقتصادي والثقافي والسياسي سيخدم المصالح المختلفة للأطراف ويسهم في نفس الوقت بشكل كبير في تحقيق الأمن المستدام والسلام العالمي إذا ترسخت جذوره في الاحترام المتبادل. ومع ذلك، فإن السؤال هو: ألم تحاول بعض القوى الغربية مواجهة آسيا؟

للأسف، لقد شهدنا أحياناً بشكل مباشر السلوكيات المعادية للغرب. وهناك أمثلة كثيرة على ذلك. إن شن حرب جبركية ضد الصين، وفرض عقوبات على روسيا، ومعاينة الجمهورية الإسلامية الإيرانية، وخلق قضايا لتركيا، وابتزاز عدد من دول المنطقة، يكشف أن الدول الغربية التي هي المثال الرئيسي للولايات المتحدة لا يمكن أن تتسامح مع رؤية أن آسيا قد وجدت مكانتها الحقيقية. لكن هل سينجحون في هذه المواجهة؟



## سعادتكُم،

تشير نظرة إلى الاتجاهات السابقة لمثل هذه التصرفات المماثلة إلى أنه في حين أن هذه الجهود المغامرة لمقاومة الأطراف الأخرى قد تكون متطفلة وتخلق مصدر إزعاج مؤقت، فإنها تساعد الأطراف المستهدفة على إدراك أوجه القصور في الحصول على عودة أقوى. على سبيل المثال، كانوا يجولون على البرنامج النووي الإيراني منذ عقدين. لكن هل نجحوا في إيقاف تطور العلوم النووية من قبل الإيرانيين؟ الجواب هو طبعاً لا. اليوم، على الرغم من الضغوط الاقتصادية الحذرة الأمريكية، حقق الخبراء الإيرانيون جيلاً جديداً من التكنولوجيا النووية. إن روسيا مثال آخر. هل تمكنوا من خفض الدور الروسي في الساحة الدولية؟ على نفس المنوال، هل نجحوا في تقييد دور الصين في هيكل القوة العالمي من خلال لعب الخمسة عشر لعبة التعريفات؟ تظهر هذه الأمثلة بوضوح أنه في مواجهة جميع المواجهات المنظمة، ستؤدي آسيا دوراً رائداً في تطورات العالم الحديث.

## معالي الرئيس،

لا يمكننا تحمل تجاهل نقطة واحدة. إن العمليات الإرهابية في المنطقة ولدت في الأساس من دعم الولايات المتحدة. كان وضع عمليات تحويل تدخّلية للدول الآسيوية أول عمل. في الماضي، تعامل شعب العراق الشجاع وشعب وحكومة الجمهورية العربية السورية بفعالية وبشجاعة مع تنظيم الدولة الإسلامية والتجسيد الإرهابي الآخر. من المؤكد أن الدول الأخرى ستساعد بعضها البعض في التصدي للإرهاب وتجنب عودة ظهورها. يكمن الإجراء الثاني لنهج المواجهة الأمريكي تجاه آسيا في تهدئة المنطقة بطريقة مختلفة لاستنزاف الدول الآسيوية من طاقتها الموجهة نحو التنمية. إن خلق جو مزيف للازدواجية (إما معنا (الولايات المتحدة والغرب) أو الاضطراب) مخصص فقط لغرض إرادة الدول الآسيوية لمساعدة الغرب على استعادة هيمنته على موارد النفط وغيرها من الأصول لمثل هذه الدول، شيء ما كان هذا هو الحال في القرون الماضية. علاوة على ذلك، لإفساح المجال أمام النظام الصهيوني عندما يكون هناك كراهية متنامية لهذا النظام على أساس ثابت ولتقويض الدعم لهذه الأمة المظلومة، يتم فتح جبهات موازية للنزاعات والارتباطات الداخلية في بلدان أخرى. وهذا يتطلب من الدول الآسيوية ترتيب آليات أكثر نشاطاً إذا كانت ترغب في اتخاذ خطوات أقوى. في هذا الصدد، فإن إنشاء هياكل للتجارة الآسيوية والتبادلات النقدية الآسيوية والاتفاقيات العسكرية والأمنية الآسيوية والتعاون الآسيوي في العلوم والتكنولوجيا تكتسب أهمية قصوى.

## معالي الرئيس،

في ضوء تجربتنا السابقة واستناداً إلى الاتجاهات السابقة، أعتقد أن هذه الجمعية يمكن أن تطالب الحكومات المعنية بمتابعة آليات أكثر نشاطاً. لا شك في أن الجلسة العامة يمكنها صياغة الوثائق المطلوبة لترتيبات التعاون هذه.

في هذا الصدد، لقد بذل مجلس الشورى الإسلامي في الجمهورية الإسلامية الإيرانية جهوده لتعزيز التعاون المتعدد الأطراف لأن ومن الأمثلة على ذلك تقديم مشروع قرار "زيادة التعاون بين أعضاء الجمعية البرلمانية الآسيوية للحفاظ على تعددية الأطراف والحفاظ عليها" خلال جلسة اللجنة الدائمة للشؤون السياسية في أصفهان واجتماع اللجنة التنفيذية هذا العام في ريزا التركية. من خلال تبني هذا القرار بالتراضي، آمل أن تنقل برلمانات الدول الأعضاء هذه الرسالة الواضحة بالنسبة للمنطقة وحتى للعالم، تدعم الجمعية البرلمانية الآسيوية بشدة خطاباً قائماً على التفاهم والتعاون والمصالح المشتركة لزيادة تعزيز تعددية الأطراف ونشرها.

أعنتم هذه الفرصة مرة أخرى لأعبر عن امتناني للجمعية الوطنية الكبرى في تركيا وخاصةً إلى الأخ معالي الرئيس مصطفى شنتوب على ضيافته وجهوده.

كلمة

سعادة السيد أحمد بن عبدالله بن زيد آل محمود

رئيس مجلس الشورى في دولة قطر

في افتتاح

الاجتماع الثاني للمجلس التنفيذي والجلسة العامة الثانية عشرة

للجمعية البرلمانية الآسيوية

أنطاليا . جمهورية تركيا

13 - 18 ديسمبر 2019

معالي الدكتور مصطفى شنطوب، رئيس الجمعية البرلمانية الآسيوية  
رئيس مجلس الأمة التركي الكبير في جمهورية تركيا،  
معالي السيدة غابريلا كوفيفاس بارون، رئيسة الاتحاد البرلماني الدولي،  
سعادة الدكتور محمد رضا مجيدي، الأمين العام للجمعية البرلمانية الآسيوية  
أصحاب المعالي والسعادة رؤساء البرلمانات والوفود،  
الحضور الكرام،

السلام عليكم ورحمة الله

إنه لمن دواعي سروري أن أخطبكم اليوم في مستهل اجتماعات المجلس التنفيذي للجمعية البرلمانية الآسيوية وجمعيتها العامة الثانية عشرة، ويسرني أن أعرب باسمي وباسم أعضاء وفد مجلس الشورى في دولة قطر المشارك في هذه الاجتماعات عن تقديرنا وشكرنا لأخينا معالي الأستاذ الدكتور مصطفى شنطوب، رئيس مجلس الأمة التركي الكبير في جمهورية تركيا، والمسؤولين في حكومة جمهورية تركيا الذين رتبوا أحسن ترتيب وبكرم تركي مشهود اجتماعاتنا اليوم ولعدة أيام قادمة.

أخطبكم للمرة الثانية بعد اجتماع مجلسكم التنفيذي الأول الذي عُقد في ريزا والذي أوصى بمنح مجلس الشورى في دولة قطر العضوية الكاملة في الجمعية، ونتطلع أن يعتمد اجتماعكم اليوم هذه التوصية لنخرط في أعمال الجمعية وأنشطتها كأعضاء فاعلين فيها بوصفها المنظومة البرلمانية الهامة التي تمثل أصوات شعوب القارة الآسيوية وتعمل بجد على تحقيق أهدافها السامية والطموحة خدمة لمصالحها.

إن انضمامنا للجمعية ينبع من حرص دولة قطر بقيادة حضرة صاحب السمو الشيخ تميم بن حمد آل ثاني أمير البلاد المفدى «حفظه الله» على دعم العمل المشترك داخل المنظمات الإقليمية والدولية والتي أصبحت دولة قطر عضواً فيها تماشياً مع أهداف رؤية قطر الوطنية 2030، وكذلك حرص مجلس الشورى في قطر على ترجمة هذا التوجه في إطار التعاون البرلماني مع المنظمات البرلمانية الإقليمية والدولية.

ويسعدنا أن نندرس في هذا الاجتماع معاً سبل تعزيز العمل الآسيوي المشترك من خلال التعاون البرلماني ووفقاً لجدول الأعمال المعروض.

وتبرز أهمية جمعيتنا هذه وأعمالها لما تشهده بعض مناطق القارة الآسيوية أكبر قارة في العالم من أوضاع أمنية مضطربة من مظاهر الإرهاب والتطرف والفساد والجريمة المنظمة العابرة للحدود وتغيّر المناخ وانتشار أسلحة الدمار الشامل وغيرها من التحديات. ولمواجهة هذه التحديات الجسام كان لزاماً وجود منصة برلمانية آسيوية للتشاور حول هذه المهيدات والوصول إلى حلول مرضية لها.

ولزاماً علينا أن نقر بوجود مثل هذه المشكلات الكبيرة في القارة الآسيوية ولكنها ليست مستعصية ويمكن إيجاد حلول لها. ووجود هذه المشاكل ينبغي أن لا يكون سبباً لليأس ولكن يجب أن تمثل دافعاً لبذل مزيد من الجهود المشتركة لحلها.

إن مهمتنا كبرلمانيين أن نساهم في إيجاد خطاب برلماني إنساني جامع يركز على المشتركات الجماعية العابرة للدول الآسيوية وهي هموم الناس في العيش بكرامة وأمن واكتفاء، وهمومهم في التصالح مع الطبيعة والتعايش مع كوارثها، وهمومهم أيضاً في تأمين مستقبل كريم لهم ولأبنائهم.

إن الأعمال التي سيتم تناولها وتدارسها خلال أعمال اللجنة التنفيذية والجمعية العامة في اجتماعاتنا هذه من شأنها أن تثري العمل البرلماني وتساعد على تقريب وجهات النظر والتصورات تجاه العديد من القضايا ذات الاهتمام المشترك بين الدول والبرلمانات الأعضاء. ونحن في مجلس الشورى القطري نعتقد بأن التعددية الفعالة هي المفتاح للعديد من المشاكل العالمية التي يعاني منها عالم اليوم. ويجب أن تحتل الجهود الرامية إلى منع نشوب النزاعات وتسويتها بالوسائل السلمية، مرتبةً عاليةً بين أولوياتنا، وأن يستمر دعم الجمعية لنضال الشعب الفلسطيني ضد الاحتلال الإسرائيلي في كل جوانبه لتحرير أرضه وإقامة دولته الفلسطينية المستقلة وعاصمتها القدس الشرقية.

إننا لم نكن في يوم من الأيام أحوج إلى التعاون والتعاقد من يومنا هذا، فبعد أكثر من عقد من الزمان على ولادة الجمعية تزداد التحديات صعوبة وتنتشر الفوضى ويتفشى الفساد والفقر الأمر الذي يتطلب منا دعم الجهود الكبيرة التي تبذلها جمعيتنا في سبيل تطوير التعاون بين دول آسيا وسعيها لتقوية أواصر الصداقة البرلمانية لدعم فرص السلام وتعزيز الأمن والاستقرار في المنطقة والعالم.



وأود أن أتقدم بالشكر لكم ممثلي المجموعة الآسيوية البرلمانية على اشتغال جدول أعمال هذا الاجتماع من مواضيع مهمة ومن أهمها محاربة الفساد الذي هو أساس المشاكل للدول والشعوب. وهنا أود إفادتكم بأننا في قطر قد استضافنا قبل يومين الاجتماع السابع للمنظمة العالمية للبرلمانيين ضد الفساد. وأؤكد لكم بعد انتخابي رئيساً للمنظمة العالمية للبرلمانيين ضد الفساد باسم هذه المنظمة بأننا معكم وسنعمل كل جهد بالتعاون مع الجمعية لمحاربة الفساد وهي آفة الأمم والشعوب. بمحاربة الفساد سننتصر على أمور كثيرة وبوجود الفساد هناك مشاكل كثيرة.

## الحضور الكرام،

لقد ظلت دولة قطر ملتزمة بضرورة التعاون والعمل المشترك في مواجهة التحديات العابرة للحدود وفي هذا الإطار أقامت دولة قطر شراكات مع العديد من أجهزة الأمم المتحدة. وتعد دولة قطر من الدول السبّاقة في تقديم المساعدات الإنمائية والإغاثية، فعلى سبيل المثال مّول صندوق قطر للتنمية خلال عام 2018 مشاريع في قطاعات التعليم والصحة والتمكين الاقتصادي وتوفير فرص العمل في أكثر من 70 دولة حول العالم معظمها في القارة الآسيوية. كما أنشأت قطر مؤسسة أيادي الخير نحو آسيا، وتعمل في كمبوديا وإندونيسيا وأفغانستان وباكستان وبنغلاديش والأراضي الفلسطينية ولبنان والهدف الأساسي منها هو تحسين نوعية التعليم والرعاية الصحية في البلدان الآسيوية من خلال بناء القدرات وتشجيع التعليم وتوفير التوعية المهمة من أجل تنمية الإنسان وإطلاق قدراته. هذا إلى جانب العديد من المبادرات التي أطلقها حضرة صاحب السمو أمير دولة قطر لدعم الجهود الدولية لمواجهة التحديات المشتركة كالإرهاب والهجرة والأمن السيبراني.

وفي الختام أجدد شكري وتقديري لجمهورية تركيا الشقيقة رئيساً وحكومة وشعباً على دعمهم للجمعية من خلال استضافة هذه الاجتماعات ومن قبلها اجتماع المجلس التنفيذي الأول في مدينة ريزا الجميلة. سائلاً المولى القدير أن يوفقنا جميعاً في تحقيق أهداف هذه الجمعية بما يعود بالنفع والخير والازدهار لشعبونا. ونشكر لمعالي أئمتنا مصطفى شنطوب رئيس مجلس الأمة التركي الكبير دعوتنا للاحتفال بالذكرى المائة لإنشاء البرلمان في تركيا مؤكداً مشاركتنا وتمنياتنا لتركيا دائماً بالتقدم والنجاح.

والسلام عليكم ورحمة الله.

## الكلمة الافتتاحية

لمعالي رئيس الجمعية الوطنية الكبرى في تركيا

في

الجلسة العامة الـ12

للجمعية البرلمانية الآسيوية

14 كانون الأول/ديسمبر 2019

رؤساء البرلمانات المحترمون،

البرلمانيون المحترمون،

الضيوف الكرام،

حضرة السيدات والسادة،

إنه لشرف عظيم لي أن أستقبلكم، المشاركين الكرام في الجلسة العامة الـ12 للجمعية البرلمانية الآسيوية المنعقدة هنا في أنطاليا.

كما تعلمون، استضفنا أيضاً الجلسة العامة للجمعية البرلمانية الآسيوية في العامين 2017 و2018. بما أن تركيا استضافت الجلسات العامة الثلاث الأخيرة، ونظمت الاجتماع الأول للمجلس التنفيذي للجمعية البرلمانية الآسيوية في ريزا، بتاريخ 25-28 تشرين الأول/أكتوبر 2019، هذا دليل على الأهمية الكبيرة التي نعطيها لهذه الجمعية.

وبصفتنا الجمعية الوطنية الكبرى في تركيا، بذلنا قصارى جهدنا في تعزيز علاقاتنا البرلمانية الدولية. وبناء على ذلك، أود أن أعرب عن امتناني لأعضاء المجموعة التركية للجمعية البرلمانية الآسيوية، ولجميع من عمل في تنظيم هذه الاجتماعات.



وكأعضاء للجمعية البرلمانية الآسيوية، سنناقش المسائل المهمة تماشياً مع أهدافنا لزيادة الاستقرار والازدهار في قارة آسيا من خلال جلساتنا العامة. إنني أرى شخصياً أنه علينا عقد اجتماعات مثمرة، وأن المشاورات التي نعقدتها ستثبت المساهمات المهمة لبناء عالم جديد ينعم فيه بلداننا وشعبنا بسلام وراحة.

## الضيوف الكرام،

كأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية، يتمثل هدفنا الأساسي بتعزيز التعاون البرلماني الدولي في مسائل العلاقات الاقتصادية، والاجتماعية، وكذلك، السلام، والازدهار. من خلال التعاون التي علينا تنفيذه، علينا أن نظهر عزمنا في توفير سلطة إضافية للدبلوماسية التقليدية، وتأدية دور هام في معالجة مشاكل القارة الآسيوية. ضمن هذا الإطار، علينا أن نتكاتف لحمل المسؤولية.

بالإضافة إلى التطورات الإيجابية، تواجه قارتنا العديد من المسائل والتحديات. للأسف، تسود الفوضى، بدلاً من النظام، في العالم المعاصر.

وكما هو الحال في أجزاء أخرى من العالم، ما زال قسم من آسيا يواجه العديد من الصعوبات مثل المجاعة، والأمراض المعدية، والكوارث الطبيعية، تماشياً مع المشاكل البيئية الجديدة. من جهة أخرى، مع الحدة المتنامية يوماً، علينا مواجهة المسائل ذات عواقب بشرية كبيرة، مثل الحروب، والنزاعات، والحروب بالوكالة، والإرهاب. ونحن في تركيا، نبذل جهودنا من أجل تشكيل الديناميات حولنا، تماشياً مع السلام، والازدهار، والاستقرار. وإننا نبذل قصارى جهودنا في ضمان إنهاء الحرب في الجمهورية العربية السورية، وعودة الاستقرار. بحسب بيانات تموز/يوليو 2019 لوكالة اللاجئين التابعة للأمم المتحدة، نستقبل حالياً حوالي 3.6 مليون شخص من الجمهورية العربية السورية في بلدنا. وتستمر معركتنا ضد المنظمات الإرهابية لداعش، وحزب العمال الكردستاني، ووحدات حماية الشعب، التي تهدد مستقبل الجمهورية العربية السورية، من دون انقطاع. بناء على ذلك، ستكون جهودنا مثمرة في إعادة أشقائنا في الجمهورية العربية السورية إلى المناطق حيث قضينا على المنظمات الإرهابية بشكل يتسم بأكبر قدر من الأمن، والصحة.

اليوم، يعتبر الإرهاب الآفة المشتركة في العالم، بغض النظر عن الجغرافية. مرت العديد من البلدان الحاضرة في هذه الجمعية بتجارب مماثلة مع الأمثلة الوحشية لهذا الواقع. مع إدراك هذا الواقع، نحن، تركيا، نقف في مقدمة مكافحة الإرهاب الدولي. من أجل حشد جهود المجتمع الدولي، نتخذ خطوات ملموسة في مكافحة المفاهيم المرضية التي تهدد السلام في العالم، وسلام الشعوب، مثل الإرهاب، وكره الأجانب، والعنصرية، وكره الإسلام.



ويمكن أن تنجح مكافحة الإرهاب فقط في حال تطبيق نهج صادق، وشامل. كبلد يكافح العديد من المنظمات الإرهابية، ولا يمنحها الراحة، نود أن نشارك خبراتنا معكم، وإقامة تعاون أقوى.

ونحن ندرك أن المنظمة الإرهابية جماعة كولن التي حاولت إجراء انقلاب في بلدنا، في العام 2016، هي عملية في العديد من بلدانكم، متخفية في منظمات تعليمية، وجمعيات غير ربحية، إلخ... أود أن أذكركم أن هذه المنظمة تشكل تهديداً لبلدانكم، مثلما تهدد تركيا.

ولن تختلف المنظمات الإرهابية عن غيرها. فما هو داعش، هي نفسها جماعة كولن، وحزب العمال الكردستاني/حزب الاتحاد الديمقراطي/وحدات حماية الشعب. يسعى جميعهم وراء النوايا غير الشريفة التي تمنع الشعوب من العيش كبشر.

وفي هذه المرحلة، نرفض تماماً التمييز بين الإرهابيين باعتبارهم "الذين يُستفاد منهم، ولا يُستفاد". وتتوقع من جميع أصدقائنا أن يتخذوا التدابير مع إدراك هذا الواقع. نرى أن هذه الأصوات التي تسمع عندما يكون داعش على المحك، عليها أن تسمع أيضاً لحزب العمال الكردستاني، وجماعة كولن، وغيرها.

وبشأن مسألة أخرى في منطقتنا، نتخذ موقفاً فعالاً بشأن قضية دولة فلسطين. ليس الاحتلال، والقمع، والظلم المصير المحدد لدولة فلسطين. نعتبر ذلك شرطاً للكرامة البشرية، بحيث يبقى على الدوام إلى جانب أمم العالم التي تواجه الظلم. وبالتالي، ندعو جميع البلدان إلى احترام قرارات الأمم المتحدة، واحترام المكانة التاريخية والتشريعية للقدس.

وكما هو الحال، علينا متابعة دعم الجهود المبذولة من أجل إقامة السلام، ووقف العنف في أفغانستان. وندعم حل مسألة كشمير من خلال الحوار بين باكستان والهند، وبناء على قرارات الأمم المتحدة، وكذلك، تماشياً مع توقعات شعب كشمير. نتابع عن كثب حال شعب الروهينغا، ونتمنى أن تنتهي هذه المأساة الإنسانية بأسرع ما يمكن.

وبالقول، إن المسائل والنزاعات الإنسانية في قارتنا غير محدودة بها. نعمل، وعلينا متابعة العمل مع مفهوم أن هذه النزاعات يجب تفاديها في الأساس في آسيا، في بيئنا، وفي العالم أجمع، وينبغي حلها بالأساليب السلمية. بالإضافة إلى ذلك، علينا ضمان أن البشر، أعظم المخلوقات، يعيشون بطريقة كريمة ولائقة.

وكدليل على هذا المفهوم، نتولى حالياً الرئاسة المشتركة لأفرقة الوساطة ضمن الأمم المتحدة، ومنظمة الأمن والتعاون في أوروبا، ومنظمة التعاون الإسلامي.



وكما أكدت في القمة 20 لرؤساء البرلمانات، إنني أرى أن مفهوم "دعوا البشر يعيشون كي يعيش العالم"، هو العلاج للسلام، وخلص البشرية أجمعها، ويمكن أن تقف الدماء، والدموع في جغرافيتنا.

### المشاركون المحترمون،

يتحول جوهر الجيوسياسية والاقتصاد في العالم بسرعة في آسيا. في كل منطقة من قارة آسيا، هناك عملية فريدة للتنمية والتقدم. وبالتالي، بما أن القارة الآسيوية قوة صاعدة في السياسة والاقتصاد العالميين، يسمي البعض القرن الـ 21 "القرن الآسيوي".

إن تركيا، الجزء الذي لا ينفصل من القارتين الآسيوية، والأوروبية، قد بدأت بمبادرة جديدة بعنوان "آسيا جديدة"، بما أنها تليق بالتحول الشامل الحالي ضمن تركيا، وجغرافية أوراسيا. وفي الجوهري، نرى "الجمعية البرلمانية الآسيوية" إحدى الأبعاد البرلمانية متعددة الأطراف من مبادرتنا الجديدة، ونعتبر أنها مهمة للغاية.

وتنفذ تركيا، ضمن إطار زيادة توافر الفرص، والقدرات، سياستها الأجنبية، تماشياً مع مبدأ "السلام في المنزل، السلام في البلد"، ونهج "المشروع والإنسانية" لضمان الأمن، والاستقرار، والازدهار، في المحيط القريب، وعلى الصعيد الدولي.

ووفقاً لمفهوم "سياستنا الأجنبية حول المشروع والإنسانية"، نتخذ المبادرات ونبذل الجهود من أجل توفير الحلول للمشاكل في منطقتنا، وفي العالم. يتمثل هدفنا في إقامة المساهمات لتعزيز السلام، والاستقرار، والازدهار. ومع هذا المفهوم، دفعنا علاقتنا الثنائية مع العديد من البلدان إلى مستويات متقدمة. أقمنا مع العديد من البلدان آليات مجلس التعاون رفيع المستوى، بما فيه مع بعض من ضيوفنا الحاضرين في هذا الاجتماع. ومع مبادرتنا "آسيا جديدة"، سيرتفع هذا الرقم.

ونحن نؤمن أن فهم الملكية الإقليمية أمر مهم من أجل توفير حلول محددة للصراعات في المناطق المحيطة بنا مباشرة.

وضمن هذا الإطار، نحن نقود عمليات التعاون الثلاثية والرابعة والمبادرات الإقليمية. نحن نؤدي دوراً نشطاً ونقدم مساهمات إلى المنظمات والمنتديات الدولية.



ونحن في تركيا، لا نراقب آسيا فقط من زاوية السياسة والأمن. نولي أهمية قصوى في تعزيز العلاقات الاقتصادية والثقافية والاجتماعية.

ونتمنى زيادة التعاون مع جميع الدول الواقعة على الطرق التي تربط آسيا وأوروبا في مجالات البنية التحتية والجمارك واللوجستيات.

وبلا شك، إن إحياء طريق الحرير الحديث سيوفر تسارعاً كبيراً لازدهار منطقتنا وتطويرها. إن مبادرتنا عبر ممر غرب قزوين-الشرق الأوسط- التي نتصدرها منذ فترة طويلة هي أحد مظاهر هذا الفهم.

وتتآزر مبادرة الممر بين الشرق والغرب والأوسط بشكل طبيعي مع مبادرة الحزام والطريق التي قدمتها جمهورية الصين الشعبية. وبالتالي، واحدة من الطرق داخل مبادرة الحزام والطريق تقع على تركيا. لذلك، هذه المبادرات ليست بدائل لبعضها البعض، لكنها متكاملة.

ويشكل مشروع باكو-تيليسي-كارس للسكك الحديدية الذي بدأ في تشرين الأول/أكتوبر 2017 العمود الفقري لمبادرة الممر الأوسط. عندما يصل هذا المسار إلى طاقته الكاملة، سيكون له جودة لا غنى عنها في إحياء طريق الحرير.

ومرة أخرى، ضمن هذا النطاق وبما يتماشى مع استراتيجية تركيا لتطوير البنية التحتية على المدى الطويل، سيتم الانتهاء من المشاريع الكبرى الأخرى أو تنفيذها حالياً. إلى جانب "مرمرة"، جسر السلطان سليم في إسطنبول يافوز، نفق أوسمانجازي، مطار إسطنبول الذي سيكون أكبر مطار في العالم عندما يتم الانتهاء من جميع مراحل تشغيله والتي بدأت العام الماضي في 29 تشرين الأول/أكتوبر.

بالإضافة إلى كل هذه المشاريع، ستضمن المشاريع الكبرى الأخرى التي تعمل حالياً مثل النفق ثلاثي المستويات تحت مضيق البوسفور وجسر تشاناكالي ومشروعات سكك حديد إدين كارس عالية السرعة وإنشاء موانئ فيليوس وتشاندارلي ومرسين يتم الوصول إلى الجغرافيا المحيطة بتركيا بسهولة وإنتاجية أكبر.

وتتجلى سياستنا الإنسانية الخارجية في الفرص التي نوفرها لأكثر من 3.6 مليون سوري لجأوا إلى بلدنا. إن بلدنا الذي يستضيف أكبر عدد من اللاجئين في العالم ويحتل المرتبة الأولى في المساعدات الإنسانية هو أكثر دول العالم سخاءً في العالم من ناحية نسبة المساعدة التي نقدمها فيما يتعلق بدخلنا القومي. نحن نفتخر بهذا الأمر.



لكن، من المؤسف أن مساهمة المجتمع الدولي في هذا المجال أقل بكثير من التوقعات. في هذا السياق، أعتقد أن جميع البلدان يجب أن تتحمل المسؤولية وتتقاسم العبء بإنسانية.

## أصدقائي الأعضاء،

تتطلب المشاكل المعاصرة تعددية الأطراف النشطة والاتصال الإقليمي والجهود المتبادلة للتوصل إلى حلول. من المستحيل محاربة القضايا التي نواجهها وحدها على المستوى الوطني والإقليمي والعالمي.

وللأسف، فإن بعض المنظمات الدولية اليوم، وخاصة الأمم المتحدة، بعيدة كل البعد عن تحقيق مهمتها المتوخاة في غرض إنشائها. في واقع الأمر، فإن سعادة السيد رجب طيب أردوغان، رئيس الجمهورية، يعبر عن هذا الموقف من خلال احتجاجه، "العالم أكبر من خمسة"، وهذا الاحتجاج يلقي صدى لدى الكثيرين.

وفي هذه المرحلة، أود أن أوجه انتباهكم مرة أخرى إلى ضرورة مراجعة أسباب وجود المنتديات والمنظمات الدولية.

ولذلك، إننا الطريقة الأكثر عقلانية للنظر في السياسة الدولية والتوازنات العالمية مع مؤسسات ديناميكية وحقيقية، وليس مع المنظمات القديمة في عالم لم يعد موجودًا. لذلك، أعتقد أنه من المهم جداً تقييم عمليات الدبلوماسية البرلمانية ومؤتمرات القمة البرلمانية التي اكتسبت زخماً من هذا المنظور في الآونة الأخيرة.

وتُظهر كثافة البحث في مجال الدبلوماسية البرلمانية الحاجة ليس فقط إلى الحكومات، ولكن أيضاً إلى أن يصبح الشعب والجمهور عناصر فاعلة في مجال الدبلوماسية.

وفعالاً، لم يعد من الممكن إدارة العلاقات الدولية إلا بالوسائل التقليدية في عالم يتجه نحو العولمة.

وتوفر الدبلوماسية البرلمانية فرصة جديدة لبلداننا وشعوبنا. وتمنحنا الدبلوماسية البرلمانية مجموعة من الأعمال أكثر مرونة وأوسع نطاقاً. أعتقد أنه يجب علينا إدارة علاقاتنا باحترام وحوار وتعاون عن طريق الدبلوماسية البرلمانية. أعتقد أن الدبلوماسية البرلمانية تسهم أيضاً في تعزيز العلاقات بين بلدنا وحل النزاعات بجدول أعمالها الإيجابي.





واليوم، هناك حاجة إلى لغة جديدة وفهم الدبلوماسية لعالم جديد. كبرلمانات، علينا أن نؤدي دورًا أكثر أهمية في هذا الفهم.

وفي هذه المرحلة، أود أن ألفت انتباهكم إلى حقيقة. نرى أنه حتى أقدم المنظمات التي أنشأناها باعتبارها الجهات الفاعلة المؤسسية للعلاقات الدولية والتي أنشئت لممارسة الدبلوماسية التقليدية قد تخطت سنواتها السبعين. لسوء الحظ، لا توجد منظمة حكومية دولية نجحت من الحربين العالميتين الأولى والثانية، والتي ربما من أكثر الفترات دموية في تاريخ العالم.

ومن ناحية أخرى، هناك الاتحاد البرلماني الدولي الذي يحتفل بالذكرى السنوية الـ 130 لهذا العام، وهو يعيش بطريقة ما في الأوقات الصعبة التي ذكرتها والمساهمة في إعادة بناء النظام المنهار في كل مرة. هذا يدل على أنه إذا تم ضمان السلام والعدالة في العالم، فيمكن أن نحقق ذلك نحن البرلمانيين الذين نمثل شعوبهم. علينا جميعًا تحمل مسؤولية إنشاء لغة جديدة للدبلوماسية من خلال التكيف مع العالم المتغير.

حضرة معالي رؤساء البرلمانات،

حضرة البرلمانيين،

الضيوف الأعمام،

قبل أن أهي كلمتي، أود أن أقول في هذه الجمعية البرلمانية الآسيوية، أمامكم، أيها البرلمانيين الأعزاء أننا نرفض القرار الذي اتخذته مجلس الشيوخ الأمريكي بشأن مزاعم الأرمن بتجاهل القانون الدولي وتشويه الحقائق التاريخية. من الواضح أن هذا القرار، الذي ليس له أي قيمة قانونية ولن يلزم مجلس الشيوخ بعد فترة الانتخابات المقبلة، هو جزء من لعبة سياسية قذرة. هذا جهد لا قيمة له لقراءة التاريخ على أساس المصالح البسيطة للسياسة التعسفية واليومية.

وإن بلدنا لا يمتنع عن مواجهة التاريخ، بل على العكس، يجب كشف الحقيقة كاملة. إن فرض رأي جهة كحقيقة مطلقة لا يكشف الحقيقة.



ومن واجب الإنسانية احترام ذكرى جميع الأشخاص الذين فقدوا حياتهم في الفترة التي سبقت الحرب العالمية الأولى. يجب تعلم الدروس الصحيحة من هذه الأحداث. لتحقيق ذلك، يجب تقديم الحقائق التاريخية من قبل المؤرخين المحايدون والمستقلين والمحترمين.

وفتحت تركيا أرشيفها الغني لجميع الباحثين، بمن فيهم الباحثون الأرمن. لسوء الحظ، لم تظهر أرمينيا نفس مستوى الإخلاص في هذا الصدد. لا يليق بأي برلمان، بما في ذلك مجلس الشيوخ الأمريكي، أن يطبع أساليب العنصرية عن طريق إخفاء المعلومات والوثائق.

وتجدر الإشارة إلى أن تركيا ستواصل بحزم حماية مصالحها الوطنية في منطقتها والأمن العالمي، من دون النظر في قرار مجلس الشيوخ الأمريكي ووسائل الضغط المماثلة تحت أي ظرف من الظروف.

## الضيوف الأعمام،

يصادف العام المقبل الذكرى المئوية لتأسيس الجمعية الوطنية الكبرى في تركيا، والتي تتسم بأهمية كبيرة بالنسبة لأمتنا ودولتنا.

ونريد تنظيم احتفالات على نطاق أوسع للتأكد من أن روح مائة عام قد تم فهمها بشكل أفضل.

وفي المستقبل القريب، سيتم تسليم دعوتنا إليكم عبر القنوات الرسمية. ومع ذلك، أود أن أعرب هنا أيضاً عن سعادتنا للترحيب بسعادتكم ووفودكم في الاحتفالات التي ستعقد في تركيا في 23 نيسان/ أبريل كدليل على أخوتنا.

وبهذه المشاعر والأفكار، بصفتي رئيس الجمعية البرلمانية الآسيوية، أمل أن تفتح الاجتماعات والمشاورات والمناقشات آفاقاً جديدة لنا وأن تمنحنا حظاً سعيداً.

أرحب بكم مرة أخرى وأحييكم مع أطيب تمنياتي.



مرفق رقم 2

نسخة: 2019/12/13



الجمعية البرلمانية الآسيوية

الجلسة العامة الـ 12

13 - 18 كانون الأول/ديسمبر 2019

أنطاليا، تركيا



"دور التعاون متعدد الأطراف بين البرلمانات الآسيوية"

الجلسة العامة الـ 12

مشروع جدول الأعمال

1. إقرار جدول الأعمال
2. انتخاب أعضاء المكتب
3. تقرير رئيس الاجتماع الثاني للمجلس التنفيذي
4. تقرير الأمين العام عن عمل المنظمة
5. النظر في التوصية المتعلقة بالعضوية الكاملة في الجمعية البرلمانية الآسيوية لمجلس الشورى لدولة قطر والبرلمان الوطني لتيمور ليشتي
6. المناقشة العامة: بيانات وعروض رؤساء الوفود حول "دور التعاون متعدد الأطراف بين البرلمانات الآسيوية"
7. اجتماع اللجان الدائمة



8. تقديم التقارير واعتمادها من قبل رؤساء:

- اللجنة الدائمة المعنية بالشؤون الاجتماعية والثقافية
- اللجنة الدائمة المعنية بالشؤون الاقتصادية والتنمية المستدامة
- اللجنة الدائمة المعنية بالشؤون السياسية
- اللجنة الدائمة للموازنة والتخطيط

9. اجتماع لجنة الصياغة بشأن إعلان أنطاليا

10. إعادة التأكيد على الرئيس المقبل للجمعية البرلمانية الآسيوية للعام 2021

11. تعيين الرئيس المقبل للجمعية البرلمانية الآسيوية لفترة 2022 – 2023

12. اعتماد التقرير النهائي للجلسة العامة الـ 12

13. ما يستجد من أعمال

14. الختام



مرفق رقم 3



الجمعية البرلمانية الآسيوية

الجلسة العامة الـ 12

13 - 18 كانون الأول/ديسمبر 2019

أنطاليا، تركيا

EC2/Rep/2019/07

14 كانون الأول/ديسمبر 2019

### تقرير عن الاجتماع الثاني للمجلس التنفيذي

انعقد الاجتماع الثاني للمجلس التنفيذي للجمعية البرلمانية الآسيوية بتاريخ 14 كانون الأول/ديسمبر 2019، في أنطاليا، جمهورية تركيا. شارك في الاجتماع وفود برلمانية من البلدان الأعضاء التاليين: أفغانستان، ومملكة البحرين، وبنغلادش، وكمبوديا، والصين، وقبرص، والجمهورية الإسلامية الإيرانية، والهند، واندونيسيا، وجمهورية العراق، والمملكة الأردنية الهاشمية، وكازاخستان، ودولة الكويت، ولاوس، وباكستان، ودولة فلسطين، والفلبين، ودولة قطر، وروسيا، وتركيا، والجمهورية اليمنية.

#### 1. إقرار جدول الأعمال

تم إقرار جدول أعمال الاجتماع الثاني للمجلس التنفيذي بالإجماع (مرفق رقم 1).

#### 2. انتخاب أعضاء المكتب

انتُخب أعضاء المكتب التاليون بالتزكية:

الرئيسة: سعادة السيدة أسومان اردوغان، رئيسة الوفد التركي إلى الجمعية البرلمانية الآسيوية.

نائب الرئيسة: سعادة الدكتور نغون وهيل، نائب رئيس برلمان كمبوديا.

المقرر: سعادة السيد تشارلز هونوريس، رئيس الوفد الإندونيسي إلى الجمعية البرلمانية الآسيوية.



### 3. تقرير سعادة السيدة أسومان اردوغان، رئيسة الاجتماع الأول للمجلس التنفيذي:

قدمت الرئيسة إحاطة عن الاجتماع فيما يتعلق بالعمل والمداورات خلال الاجتماع الأول للمجلس التنفيذي، الذي انعقد في ريزا، تركيا، بتاريخ 25-28 تشرين الأول/أكتوبر 2019.

ذكرت ما يلي:

- اعتمد بالإجماع طلب العضوية الكاملة في الجمعية البرلمانية الآسيوية لدولة قطر وتيمور ليشتي.
- فيما يتعلق بتعيين رئيس/نائب رئيس للجمعية البرلمانية الآسيوية لفترة 2020-2021، وافقت تركيا على طلب استضافتها للجلسة العامة الـ12.
- فيما يتعلق بنواب الرئيس لفترة 2020-2021، أعرب عضو في مجلس النواب لمملكة البحرين عن رغبة مجلسه باستضافة اللجنة الدائمة المقبلة المعنية بالشؤون الاقتصادية والتنمية المستدامة، كنائب لرئيس الجمعية البرلمانية الآسيوية.
- اعتماد عضوية الجمعية البرلمانية الآسيوية في مجموعة أصدقاء تحالف الحضارات التابعة للأمم المتحدة.
- تم إنشاء فريق العمل المعني بالوثائق التنظيمية، برئاسة دولة الكويت، الذي سيعقد اجتماعه الأول في شباط/فبراير 2020.
- تم النظر في جميع مشاريع القرارات من قبل اللجان الدائمة الأربع للجمعية البرلمانية الآسيوية وتم اعتمادها تعديلات تحريرية طفيفة/تصحيحات.

### 4. كلمة سعادة الدكتور رضا مجيدي، الأمين العام للجمعية البرلمانية الآسيوية:

أشار الأمين العام للجمعية البرلمانية الآسيوية إلى المواضيع التالية في كلمته:

- طلب الإعلان عن الترشيح من أجل ملء ثلاثة مناصب لنواب رئيس اللجان الدائمة المعنية ب: الشؤون الاجتماعية والثقافية، والشؤون السياسية، والموازنة والتخطيط.
- مسألة تعيين رئيس للجمعية البرلمانية الآسيوية لفترة 2022-2023.
- أهمية إنشاء فريق عمل معني بالوثائق التنظيمية، واستضافة دولة الكويت للاجتماع الأول لفريق العمل الذي سيعقد في شباط/فبراير 2020.



• من الضروري تعزيز المكانة الدولية للأمانة العامة الدائمة للجمعية البرلمانية الآسيوية، ولذلك، علينا اختيار نهج عملي وبناء في مداولتنا في هذا الصدد خلال الجلسة العامة الـ12.

5. النظر في مشاريع قرارات اللجان الدائمة الموصى باعتمادها من قبل الجلسة العامة:  
قدم ممثل الأمانة العامة مختلف مشاريع قرارات اللجان الدائمة.

• اللجنة الدائمة المعنية بالشؤون الاجتماعية والثقافية

1. مشروع قرار بشأن التدابير الرامية إلى تعزيز التنوع الثقافي وحماية التراث الثقافي في آسيا

2. مشروع قرار بشأن التكامل الآسيوي من خلال تكنولوجيا المعلومات والاتصالات

3. مشروع قرار بشأن التعاون على تحقيق المساواة في المجال الصحي في آسيا

4. مشروع قرار بشأن حماية وتعزيز حقوق العمال المهاجرين في آسيا (مؤجل)

5. مشروع قرار بشأن البرلمانين الآسيويين المناهضين للفساد

6. مشروع قرار بشأن النساء البرلمانيات في الجمعية البرلمانية الآسيوية

7. مشروع قرار بشأن تعزيز الحوار بين المذاهب والانسجام بين أديان العالم

8. مشروع قرار بشأن التعاون القانوني والتشريعي في مكافحة تهريب الآثار الثقافية في آسيا

9. مشروع قرار بشأن التعاون الفعال في مكافحة الاتجار غير المشروع بالمخدرات في آسيا

10. مشروع قرار بشأن المساعدات الإنسانية لسوريا والعراق واليمن وغزة ميانمار على حافة الكارثة الإنسانية

11. مشروع قرار بشأن تعزيز جودة تنمية الأطفال والشباب من أجل مجتمع مستدام في آسيا (جديد)

12. مشروع قرار بشأن مجتمع الشيخوخة في آسيا (جديد)

13. مشروع قرار بشأن التنمية البشرية في آسيا (جديد)



تم تأجيل القرار بشأن "حقوق العمال المهاجرين" إلى اللجنة الدائمة المقبلة، بقرار من الاجتماع الأول للمجلس التنفيذي الذي انعقد في ريزا، تركيا. سيتم تناول القرارات الثلاثة الجديدة بشأن جودة تنمية الأطفال، ومجتمع الشيخوخة، والتنمية البشرية خلال الاجتماع المقبل للجنة الدائمة.

#### ● اللجنة الدائمة المعنية بالشؤون الاقتصادية والتنمية المستدامة

1. مشروع قرار بشأن إنشاء سوق طاقة آسيوي
  2. مشروع قرار بشأن القضايا البيئية
  3. مشروع قرار بشأن الشؤون المالية: ضمان الجهود من أجل النمو الاقتصادي
  4. مشروع قرار بشأن القضاء على الفقر
  5. مشروع قرار بشأن دور برلمانات الجمعية البرلمانية الآسيوية في دعم تنفيذ أهداف التنمية المستدامة
  6. مشروع قرار بشأن المياه والصحة العامة في آسيا للجمعية (مؤجل)
  7. مشروع قرار بشأن اعتماد خريطة طريق تنص على تدابير لتحفيز التمويل الأخضر
- تضم هذه اللجنة سبعة مشاريع قرارات. ستتم مناقشة مشروع قرار بشأن "سوق طاقة متكامل آسيوي" كوثيقة مدمجة في اللجنة الدائمة المقبلة. فيما يتعلق بمشروع القرار بشأن "المياه والصحة العامة في آسيا للجميع"، اقترحت بعض الوفود أن تتم مناقشة مشروع القرار في اللجنة الدائمة المقبلة، بما أنه تم تأجيله. أعرب عن الآراء أنه على اللجنة الدائمة النظر في مشروع القرار الذي اعتمد نصه الأصلي الجلسة العامة الـ11 للعام 2018.

#### ● اللجنة الدائمة المعنية بالشؤون السياسية

1. مشروع قرار نحو برلمان آسيوي (مؤجل)
2. مشروع قرار بشأن الحوكمة الرشيدة
3. مشروع قرار بشأن سيادة القانون والتمكين القضائي
4. مشروع قرار بشأن الممارسات البرلمانية الجيدة





5. مشروع قرار بشأن بناء الازدهار في آسيا من خلال الصداقة والتعاون

6. مشروع قرار بشأن البرلمانات والحكومات الآسيوية معاً من أجل الازدهار في آسيا

7. مشروع قرار بشأن دعم البرلمانات الآسيوية الثابت للشعب الفلسطيني

8. مشروع قرار بشأن التنمية المتسقة من خلال الديمقراطية

9. مشروع قرار بشأن تعزيز التعاون بين أعضاء الجمعية البرلمانية الآسيوية لحماية تعددية الأطراف وتعزيزها (جديد)

تضم هذه اللجنة تسعة قرارات مدرجة في جدول أعمالها. تم تأجيل القرار بشأن "نحو برلمان آسيوي" إلى اجتماع اللجنة الدائمة المقبل. قدمت الجمهورية الإيرانية الإسلامية قراراً جديداً بشأن "تعزيز التعاون بين أعضاء الجمعية البرلمانية الآسيوية لحماية تعددية الأطراف وتعزيزها". فيما يتعلق بإقرار بشأن "دعم البرلمانات الآسيوية الثابت للشعب الفلسطيني"، أعلم وفد دولة فلسطين الاجتماع عن إعلان وزير الخارجية الأمريكي في 18 تشرين الثاني/نوفمبر 2019 المتضمن أن الاستيطان الإسرائيلي في الأراضي الفلسطينية المحتلة لا يخالف القانون الدولي. طلب وفد دولة فلسطين الجمعية البرلمانية الآسيوية رفض هذا الموقف، وقدموا نصاً متفقاً عليه مع الرئيسة بشأن هذه المسألة. اعتمد الاجتماع النص من أجل إدراجه في القرار المذكور. دعمت العديد من الوفود القضية الفلسطينية، وأدانت الموقف الأمريكي في هذا الصدد.

وانتقد وفد الهند الوثيقة السابقة التي اعتمدها الاجتماع الأول للمجلس التنفيذي في ريزا بشأن يوم كشمير الأسود التي قدمه وفد باكستان. طلب حذف مرفق رقم 7 من التقرير النهائي. أجاب وفد باكستان عبر الدفاع عن موقفه الوطني. قررت الرئيسة أن تتابع الاجتماع بحسب جدول أعماله الذي تم إقراره.

### • اللجنة الدائمة للموازنة والتخطيط

1. مشروع بشأن تخطيط موازنة الجمعية البرلمانية الآسيوية

تبادلت العديد من الوفود آرائها حول مشروع قرار هذه اللجنة الوحيد، بعنوان "تخطيط موازنة الجمعية البرلمانية الآسيوية"، الذي اعتمد في بغداد. شدد وفد أنه ينبغي حذف الفقرة 6 من القرار المذكور بما أنه تم إنشاء فريق عمل معني بالوثائق التنظيمية. رأى عدد من الوفود أنه يجب تحديث القرار بما سيخلص إليه عمل فرق العمل



هذا. وأعرب عن رأي أنه في ظل الظروف الراهنة، يعتبر هذا القرار زائداً عن الحاجة. طلبت الرئيسة من المشاركين متابعة المناقشة حول هذا القرار المهم خلال الجلسة العامة الـ12.

#### 6. تعيين نواب رئيس الجمعية البرلمانية الآسيوية للعام 2020:

أعرب وفد مملكة البحرين عن دعم أعضاء الجمعية البرلمانية الآسيوية وأعاد التأكيد على رغبة برلمانها في استضافة الاجتماع المقبل للجنة الدائمة المعنية بالشؤون الاقتصادية والتنمية المستدامة، بصفة مملكة البحرين نائباً لرئيس الجمعية البرلمانية الآسيوية.

وأعرب وفد جمهورية العراق عن استعداده لاستضافة اجتماع اللجنة الدائمة المعنية بالشؤون السياسية، بصفته نائباً لرئيس الجمعية البرلمانية الآسيوية.

وأعرب وفد باكستان عن استعداده ليكون نائب الرئيس الجمعية البرلمانية الآسيوية لإحدى اللجان الدائمة.

#### 7. تعيين الرئيس المقبل للجمعية البرلمانية الآسيوية لفترة 2022 – 2023:

أبلغت الرئيسة الاجتماع أن هذا البند مدرج في جدول أعمال الجلسة العامة الـ12، وستتم مناقشته خلالها.

#### 8. النظر في مشروع جدول أعمال الجلسة العامة الـ12 للجمعية البرلمانية الآسيوية:

تم إقرار جدول أعمال الجلسة العامة الـ12 بالإجماع.

#### 9. ما يستجد من أعمال:

لم تتم مناقشة أي موضوع في إطار هذا البند.



الجمعية البرلمانية الآسيوية

الجلسة العامة الـ12

13 – 18 كانون الأول/ديسمبر 2019

أنطاليا، تركيا



"دور التعاون متعدد الأطراف بين البرلمانات الآسيوية"

الجلسة العامة الـ12

مشروع جدول الأعمال

1. إقرار جدول الأعمال
2. انتخاب أعضاء المكتب
3. تقرير رئيس الاجتماع الثاني للمجلس التنفيذي
4. تقرير الأمين العام عن عمل المنظمة
5. النظر في التوصية المتعلقة بالعضوية الكاملة في الجمعية البرلمانية الآسيوية لمجلس الشورى لدولة قطر والبرلمان الوطني لتيمور ليشتي
6. المناقشة العامة: بيانات وعروض رؤساء الوفود حول "دور التعاون متعدد الأطراف بين البرلمانات الآسيوية"
7. اجتماع اللجان الدائمة
8. تقديم التقارير واعتمادها من قبل رؤساء:

- اللجنة الدائمة المعنية بالشؤون الاجتماعية والثقافية
- اللجنة الدائمة المعنية بالشؤون الاقتصادية والتنمية المستدامة
- اللجنة الدائمة المعنية بالشؤون السياسية
- اللجنة الدائمة للموازنة والتخطيط
- 9. اجتماع لجنة الصياغة بشأن إعلان أنطاليا
- 10. إعادة التأكيد على الرئيس المقبل للجمعية البرلمانية الآسيوية للعام 2021
- 11. تعيين الرئيس المقبل للجمعية البرلمانية الآسيوية لفترة 2022 – 2023
- 12. اعتماد التقرير النهائي للجلسة العامة الـ 12
- 13. ما يستجد من أعمال
- 14. الختام

مرفق رقم 4



الجمعية البرلمانية الآسيوية

الجلسة العامة الـ 12

13 - 18 كانون الأول/ديسمبر 2019

أنطاليا، تركيا

تقرير الأمين العام  
عن عمل المنظمة

معالي الرئيسة،

المندوبون الموقرون،

حضرة السيدات والسادة،

إنه لشرف عظيم، بصفتي الأمين العام، أن أحاطب اجتماع الجلسة العامة الـ 12 للجمعية البرلمانية الآسيوية، وأقدم تقريرتي عن الأنشطة والنتائج الأخيرة لاجتماعات اللجان الدائمة للجمعية البرلمانية الآسيوية، والمجلس التنفيذي خلال العام 2019.

في البداية، دعوني أهنئ معالي الرئيسة والجمعية الوطنية الكبرى في تركيا على ترؤس هذا الاجتماع المهم للجلسة العامة الـ 12 للجمعية البرلمانية الآسيوية. إنني واثق أنه من خلال قيادتكم القوية وحكمتكم، سننجز أهدافنا التي وضعناها لهذا الاجتماع.

واسمحوا لي مرة أخرى أن أنتهز هذه الفرصة لأعرب باسمي وباسم زملائي في الأمانة العامة الدائمة للجمعية البرلمانية الآسيوية تقديرنا الوافر لمسؤولي الدول والجمعية الوطنية الكبرى في تركيا، الذين أخذوا على عاتقهم استضافة اجتماعنا من خلال التنظيم الرائع، والضيافة الفريدة في محافظة أنطاليا الخلاب.

في العام 2019، تحت رئاسة جمهورية تركيا وقيادة نواب الرئيس الأربعة للجمعية البرلمانية الآسيوية، نجحنا في عقد الاجتماعات التالية للجان الدائمة، والمجلس التنفيذي:

1- انعقدت اللجنة الدائمة المعنية بالشؤون الاجتماعية والثقافية في بانكوك، مملكة تايلاند، من 12 حتى 15 شباط/فبراير. اعتمدت اللجنة 13 مشروع قرار. تمت مناقشة عشرة مشاريع قرارات واعتمدها اللجنة، وقدمت تايلاند ودولة الكويت ثلاثة مشاريع قرارات جديدة واعتمدها اللجنة في الأساس، وأحيلت مناقشتها إلى اجتماع اللجنة الدائمة في العام 2020.

وفي بانكوك، عقدنا الاجتماع الأول لمجموعة العمل للبرلمان الآسيوي بمشاركة جميع الأعضاء المعنيين للجمعية البرلمانية الآسيوية. ترأست الاجتماع الجمهورية الإسلامية الإيرانية بصفتها نائباً للرئيس، ورئيسة اللجنة الدائمة المعنية بالشؤون السياسية.

2- انعقدت اللجنة الدائمة المعنية بالشؤون الاقتصادية والتنمية المستدامة في ناربان-مار، روسيا الاتحادية، من 18 حتى 21 نيسان/أبريل. تضم هذه اللجنة سبعة مشاريع قرارات. تمت مناقشة خمسة مشاريع قرارات واعتمدها اللجنة، وأرجى النظر في مشروع القرار بشأن المياه والصحة العامة في آسيا للجميع إلى الاجتماع المقبل للجنة الدائمة. وبصفة دولة الكويت رئيسة لمجموعة العمل المعنية بسوق الطاقة، تكلفت بمهام دمج مشروع قرار بشأن الطاقة.

وعقدت أيضاً مجموعات العمل المعنية بالتمويل الأخضر، وسوق الطاقة، وأزمة المياه اجتماعاتها في ناربان-مار.

3- انعقدت اللجنة الدائمة المعنية بالشؤون السياسية في أصفهان، الجمهورية الإسلامية الإيرانية، من 25 حتى 28 حزيران/يونيو. تضم هذه اللجنة تسعة مشاريع قرارات. تمت مناقشة سبعة مشاريع قرارات واعتمدها بتوافق الآراء، وقدم وفد الجمهورية الإسلامية الإيرانية مشروع قرار جديد. رحبت البرلمانات الأعضاء بمشروع القرار هذا، وذكر الرئيس أن التعديلات على هذا القرار سينظر فيها خلال الاجتماع المقبل للجنة الدائمة. فيما يتعلق بمشروع القرار هذا، "نحو برلمان آسيوي"، قدم وفد باكستان تعديلات موضوعية وناقش العديد من الوفود جوانب مختلفة من البرلمان الآسيوي، بصورة عامة. اختتم الرئيس أنه ما انبثق عن الآراء أننا بحاجة إلى برلمان آسيوي، لكن هناك اختلاف في وجهات النظر، الأمر الذي يتطلب المزيد من الوقت للتركيز عليه، خلال الاجتماعات المقبلة. لذلك، أحيل النظر في مشروع القرار إلى اجتماع اللجنة الدائمة المقبلة.

وفي أصفهان، عقدنا جلسة ثانية لمجموعة العمل للبرلمان الآسيوي. في اجتماع مجموعة العمل للبرلمان الآسيوي، قدم الرئيس وعدد من الوفود كلماتهم. خلص الرئيس إلى أهمية توصل مجموعة العمل للبرلمان الآسيوي، بإشراف اللجنة الدائمة المعنية بالشؤون السياسية، وباعتبار الأمانة العامة للجمعية البرلمانية الآسيوية أمانتها، إلى توافق في الآراء عن خطة الطريق والتوجه نحو البرلمان الآسيوي.

4- انعقدت اللجنة الدائمة للموازنة والتخطيط في بغداد، جمهورية العراق، من 03 حتى 05 أيلول/سبتمبر. تضم هذه اللجنة "مشروع قرار بشأن تخطيط موازنة الجمعية البرلمانية الآسيوية". في هذا الاجتماع، بصفتي الأمين العام، أطلعت اللجنة الدائمة على القرارات والتطورات الأخيرة فيما يتعلق بمسائل تخطيط الموازنة للأمانة العامة الدائمة للجمعية البرلمانية الآسيوية، بإشراف اللجنة. ذكرت حتى ولو دفعت جميع البرلمانات الأعضاء الفعالة مساهماتها بناء على نموذج الدفع الحالي المتفق عليه، بالكاد تستطيع النجاة، وتناشد جميع الوفود اختيار نهج عملي وبناء في هذا الصدد.

5- انعقد الاجتماع الأول للمجلس التنفيذي في ريزا، جمهورية تركيا، من 25 حتى 28 تشرين الأول/أكتوبر. في هذا الاجتماع، وافقت تركيا بسخاء على طلب استضافة اجتماع الجلسة العامة الـ12 للجمعية، والرئاسة لفترة 2020-2021.

وفي هذا الاجتماع، نظر المجلس في عضوية مجلس الشورى لدولة قطر والبرلمان الوطني لتييمور ليشتي واعتمدها بالإجماع، وأوصاها إلى الجلسة العامة الـ12 للموافقة النهائية.

وفيما يتعلق بمسألة نواب الرئيس للعام 2020، أعرب مجلس النواب لمملكة البحرين رغبته في استضافة الاجتماع المقبل للجنة الدائمة المعنية بالشؤون السياسية والتنمية المستدامة، بصفته نائباً للرئيس. رحب الاجتماع بالعرض واعتمده.

وفي هذا الاجتماع، اعتمدت أيضاً عضوية الجمعية البرلمانية الآسيوية في مجموعة أصدقاء تحالف الحضارات التابعة للأمم المتحدة، وكلفت الأمانة العامة متابعة عملية العضوية في مجموعة أصدقاء تحالف الحضارات التابعة للأمم المتحدة.

وأخيراً، في ريزا، أنشأنا فريق العمل المعني بالوثائق التنظيمية بمبادرة من روسيا، ودعم من جميع البرلمانات الأعضاء. يهدف فريق العمل هذا إلى تحديث الوثائق التنظيمية للجمعية البرلمانية الآسيوية من أجل جعل العمل أكثر تنظيماً وفعالاً. ضم فريق العمل المعني بالوثائق التنظيمية 8 برلمانات أعضاء وستستضيف دولة الكويت، بصفتها الرئيسة، الاجتماع الأول في شباط/فبراير 2020.



معالي الرئيسة،

حضرة السيدات والسادة،

أبلغتُ هذه الجمعية الجليلية عن الإنجازات والأنشطة الرئيسية للجمعية البرلمانية الآسيوية خلال العام 2019. أود أيضاً أن أنتهز هذه الفرصة، وأبرز دينامية منظمنا في العام 2020.

فكما أبلغتكم، بعد أكثر من عقد، قررت البرلمانات الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية في ريزا تحديث الوثائق التنظيمية للجمعية البرلمانية الآسيوية من خلال إنشاء فريق عمل معني بالوثائق التنظيمية للجمعية البرلمانية الآسيوية. أرى أنه من المهم التقدم، وإنها لفرصة كبيرة للجمعية البرلمانية الآسيوية لتبسيط وثائقها التنظيمية وتنشيطها، وجعلها فعالة أكثر بطريقة تسمح لنا بتأدية دور فعال أكثر في الدبلوماسية البرلمانية الدولية لآسيا، وفي العالم في الأعوام القادمة. خلال العقد الأخير، واجهت الجمعية البرلمانية الآسيوية بعض التحديات التي نأمل أن نتجاوزها مع تحديث الوثائق التنظيمية وتحويلها إلى نظام منظم وفعال أكثر. لذلك، أدعو وأشجع جميع أعضاء الجمعية البرلمانية الآسيوية لا سيما أعضاء فريق العمل للمشاركة في اجتماعه الذي سيعقد في شباط/فبراير 2020 في دولة الكويت، ومشاركة حكمتها في عمل فريق العمل. أود أن أطمئنكم أن الأمانة العامة، من جانبها، تتبع هذه العملية، وستؤدي دوراً فعالاً فيها.

وإن المسألة المهمة الأخرى في جدول أعمالنا للعام 2020، هي الانتهاء من مداولتنا حول: نموذج الدفع لتخطيط موازنة الأمانة العامة الدائمة للجمعية البرلمانية الآسيوية". الواقع هو أن بعد العديد من سنوات المناقشة، لم نستطع بعد اعتماد نموذج للدفع يرضي جميع البرلمانات الأعضاء، والحصول على دعمهم الكامل. أرى، أنا، بصفتي الأمين العام ورئيس الأمانة العامة الدائمة أنه إذا عزمنا تعزيز المكانة الدولية للجمعية البرلمانية الآسيوية، وإذا أردنا أن نحصل على أمانة عامة للجمعية البرلمانية الآسيوية أكثر فعالية وشفافة، علينا اختيار نهج عملي وبناء في مداولتنا، في هذا الصدد. كما تعلمون، ناقشنا المسألة من العام 2014، وأحرزنا بعض التقدم، لكننا لم نستطع تنفيذ اتفاقنا بسبب النقص في دعم جميع البرلمانات الأعضاء. لذلك، أرى أنه من الضروري أنه نهي في العام 2020 مداولتنا حول هذه المسألة، ومن دون أي تأخير، لتنفيذها.

وفي الختام، أرحب أن أرحب مسألة مهمة وهي المنتديات الأكاديمية والعلمية للجمعية البرلمانية الآسيوية التي تتم رعايتها، في العام 2020. بصفتي الأمين العام، وشخصاً أكاديمياً، حاولت، منذ بداية ولايتي، أن أنظم



منتديات أكاديمية، وعلمية ضمن إطار الجمعية البرلمانية الآسيوية. برأي، في قارة آسيا الواسعة، وجدول أعمال الجمعية البرلمانية الآسيوية، هناك العديد من المسائل الاقتصادية، والسياسية، والاجتماعية، والثقافية ذات الاهتمام المشترك التي يمكننا التركيز عليها، وتبادل معرفتنا وخبرتنا حولها. لذلك، أود أن أدعو جميع البرلمانات الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية، التي هي في مركز الرعاية واستضافة منتدى أكاديمي أو علمي، تحت إشراف الجمعية البرلمانية الآسيوية، في العام 2020، أن تعلن عن استعدادها خلال عقد الجلسة العامة الـ12. إن الأمانة العامة للجمعية البرلمانية الآسيوية مستعدة لتأدية دورها، وتسهيل إنجازات هدف كهذا.

شكراً لكم على اهتمامكم.



مرفق رقم 5

كلمة

سعادة الدكتور نغوين نييل

النائب الأول لرئيس للجمعية الوطنية في مملكة كمبوديا

رئيس الوفد البرلماني لكمبوديا

الجلسة العامة الـ12 للجمعية البرلمانية الآسيوية

أنطاليا-تركيا

13-18 كانون الأول/ديسمبر 2019

- معالي الرئيس مصطفى شنطوب، رئيس الجمعية الوطنية الكبرى في تركيا
- معالي الرؤساء وأعضاء الوفود في البرلمانات الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية، البلدان المراقبين والمنظمات المشاركة
- سعادة الدكتور محمد رضا المجيدي، الأمين العام للجمعية البرلمانية الآسيوية، البلدان المراقبة والمنظمات المشاركة
- المندوبون والأصدقاء الموقرون

1. إنه لمن دواعي سروري وشرف عظيم لي ان أكون هنا معكم اليوم في الجلسة العامة الـ12 للجمعية البرلمانية الآسيوية. أغتنم هذه الفرصة لأعرب لكم عن جزيل شكري للحكومة والشعب والجمعية الوطنية الكبرى في تركيا، وبشكل خاص اللجنة المنظمة على الترتيبات الممتازة والضيافة الرائعة التي قاموا بها تجاه الوفد الكمبودي منذ وصولنا إلى مدينة أنطاليا الجميلة.



2. أرغب أيضاً أن أشكر أمين عام الجمعية البرلمانية الآسيوية وزملائه على جهودهم العظيمة مع تحمل مسؤولية تسهيل الوثائق ونشرها وتحضيرها للجمعية العامة بطريقة ممتازة ومهنية. ينعكس نجاح وتقدم الجمعية العامة على مساهمتها النشطة بالإضافة إلى الجهود القيّمة التي تبذلها أعضاء الجمعية البرلمانية الآسيوية والمراقبين والشركاء في قيادة هذه الجمعية العامة عن كُتب على نحو مندمج وفعال وديناميكي لمعالجة المشاكل السياسية والاقتصادية والاجتماعية الثقافية في هذه المنطقة.

3. يواجه العالم اليوم عدة تحديات. يشمل ذلك تصاعد الحروب التجارية والحماية والنزعة الانفرادية وزيادة التوترات الجيوسياسية بين القوى الرئيسية التي تهدد السلام العالمي والأمن والتنمية ورفاه الناس وخاصة الآثار المعاكسة حول الاقتصادات الناشئة. في الوقت نفسه، نشهد انتهاكات جسيمة للقانون الإنساني الدولي بالإضافة إلى الانتهاكات المتكررة للقوانين الأساسية والمبادئ والمعتقدات مثل احترام السلامة الإقليمية والاستقلال السياسي للدول وعدم التدخل في شؤونهم وواجب الدول دعم القانون الإنساني الدولي.

معالي الرئيس، سعادتك، سيداتي سادتي

4. إن اجتماع اليوم حاسم ومهم ومناسب لنا للمناقشة وبذل جهد أكبر وإيجاد حلول ومواقف مشتركة لمعالجة هذه القضايا للحفاظ على السلم والأمن وتعزيزهما باعتبارهما أساس وشرط مسبق للتنمية والرفاه للناس في منطقتنا وفي العالم أجمع.

5. إن التعاون متعدد الأطراف مهم جداً، خاصةً ضمن البلدان الآسيوية حيث تعتبر الدبلوماسية البرلمانية وسيلة لتعزيز روابطنا وتقويتها وتوسيعها ضمن الإطارين الإقليمي والعالمي.

6. في العقود الأخيرة، أدت البرلمانات دوراً حاسماً في الدبلوماسية التي تصبح أكثر ديناميكية. كانت الدبلوماسية البرلمانية أداة قوية خلال الحرب الباردة. في هذا الدور، يمكن للبرلمانات المساعدة



في تحطى العقبات عندما تعجز الحكومات عن إحراز أي تقدم. يمكن للدبلوماسية البرلمانية تعزيز الحوار السياسي خلال الصراعات بين البلدان.

7. استخدمت كمبوديا الدبلوماسية البرلمانية لتعزيز التعاون الثنائي والمتعدد الأطراف وتحسينه ضمن الإطارين التشريعي والتنفيذي. لقد شارك البرلمان الكمبودي بشكل نشط وساهم في حماية السلم والأمن والرفاه الاقتصادي والمحافظة عليها من خلال عضوية المنظمات البرلمانية الدولية. لقد استضفنا اجتماعات الجمعية البرلمانية الدولية لرابطة دول جنوب شرق آسيا والجمعية البرلمانية الآسيوية والمنتدى البرلماني لمنطقة آسيا والمحيط الهادئ والجمعية البرلمانية للفرنكوفونية في الماضي وسنترأس الاجتماع الـ 11 للشراكة البرلمانية بين آسيا وأوروبا بهدف تعزيز الشراكة المتعددة الأطراف للتنمية المستدامة والمشاركة. بالنيابة عن معالي رئيس الجمعية الوطنية في كمبوديا نود أن نوجه دعوتنا إلى البرلمانات ذات الصلة للمشاركة في هذه الفعالية.

8. أو من بشدة أننا بحاجة إلى تشجيع دورنا وتعزيزه بصورة أكثر نشاطاً وديناميكية - خاصة في مجال الدبلوماسية البرلمانية - لإظهار الحوكمة العالمية والتعاون الدولي لضمان التنمية المستدامة والازدهار المشترك.

9. من خلال السلام والاستقرار السياسي والدعم من البلدان الصديقة، حققت كمبوديا تقدماً ملحوظاً وتنمية سريعة في عدة مجالات. خلال العقدين الأخيرين، كان معدل النمو السنوي قوياً وصامداً على حوالى 7 بالمائة. مع هذا الإنجاز الملحوظ، انخفض معدل الفقر إلى أقل من 10 %، أي أقل بـ 50% من العام 2004. من المتوقع أن تحصل انخفاضات أكثر في السنوات القادمة. في هكذا بيئة، لم تعد كمبوديا بلداً ذات دخل محدود وتهدف إلى أن يكون لدينا دخل متوسط بحلول العام 2030 وأن نكون بلد ذات دخل مرتفع بحلول العام 2050.



معالي الرئيس، سعادتكم، سيداتي سادتي

10. لطالما التزمت كمبوديا بشدة بتعددية الأطراف المفتوحة والشاملة والفعالة وفقاً للمبادئ القائمة على القوانين. في الدورة التشريعية الحالية، سلطت السياسة الخارجية لكمبوديا الضوء على " الإصلاح في الداخل وإقامة صداقات في الخارج على أساس معايير الاستقلال. " في هذا الصدد، أشجع جميع أعضاء الجمعية البرلمانية الآسيوية لمضاعفة جهودها للفهم المشترك مع مناقشات صريحة ومنتجة، بالإضافة إلى تعزيز إجراءات متعددة الأطراف لتحقيق عالم يتمتع بالسلام والازدهار والعدالة المستدامة. نريد أن نتمثل بالتعاون المتعدد الأطراف القائم على القواعد لحماية السلام والتنمية المستدامة والحفاظ عليها.

11. بالنيابة عن وفد كمبوديا، أود أن أشكر من جديد الجمعية الوطنية الكبرى في تركيا لترتيباتها الممتازة ومساهمتها الرائعة لتقد الجمعية البرلمانية الآسيوية. مع الانخراط القوي النشط لأعضاء الجمعية البرلمانية الآسيوية، أؤمن بشدة أن هذه الجمعية ستكون أكثر نشاطاً وحيوية وديناميكية مع إنجازات جديدة لتحقيق السلام والازدهار والتقدم في منطقة آسيا. أرغب أيضاً بشكر الجمهورية الإسلامية الإيرانية وخاصة مجلس الشورى الإسلامي، لدعمه المادي والتقني لعمليات الجمعية البرلمانية الآسيوية وعملها منذ تأسيسها.

12. وأخيراً، أود أن أنقل أطيب التمنيات لمعالي الرئيس، واللجنة المنظمة وخاصة الحكومة وشعب تركيا بالإضافة إلى الأعضاء الموقرون والسيدات والسادة بالصحة الجيدة والنجاح في مهمتهم الكريمة لخدمة بلدانكم وشعوبكم.

شكراً لحسن انتباهكم.



# الجلسة العامة الـ12 للجمعية البرلمانية الآسيوية

أنطاليا، تركيا

13-18 كانون الأول/ديسمبر 2019

## كلمة

الدكتور محمد علي سيف،

رئيس وفد

برلمان باكستان



# البرلمان العربي

- رؤساء البرلمانات، ورؤساء البرلمانات الوطنية، وممثلو البلدان الأعضاء والمراقبون في الجمعية البرلمانية الآسيوية المحترمون،
- حضرة السيدات والسادة!

إنه لشرف عظيم أن أخاطب اجتماع القادة، والزملاء، والأصدقاء البرلمانيين من آسيا، وغيرها، في مدينة أنطاليا الجميلة.

وإنني ممتن للجمعية الوطنية التركية، لا سيما معالي الرئيس، للضيافة الكريمة والترتيبات الرائعة لهذه الجلسة العامة الـ12.

ويسرني أن أذكر أن الجمعية البرلمانية الآسيوية، التي اكتسبت زخماً قوياً خلال رئاسة باكستان، ما زالت تتقدم بإشراف القيادة التركية.

لقد أسفرت جهود باكستان عن مبادرتين رئيسيتين. أولاً، إنشاء اللجنة الخاصة المعنية بإنشاء البرلمان الآسيوي، وثانياً، مجموعة العمل للبرلمان الآسيوي التي تشكلت في اجتماع الجمعية البرلمانية الآسيوية في جوادار العام الماضي.

مع الأخذ في الاعتبار موضوع هذه الجلسة العامة "دور التعاون متعدد الأطراف بين البرلمانات الآسيوية"، أود أن أشير إلى أن باكستان، خلال السنتين التي تولت فيهما رئاسة الجمعية البرلمانية الآسيوية، قد بذلت جهوداً كبيرة لبناء الشراكات المتعددة الأطراف وبين البرلمانية. إن مسؤوليتنا الجماعية هي تعزيز التعاون بين البرلمانات الأعضاء لتحقيق تشريعات مشتركة تعكس التنوع السياسي والثقافي والاقتصادي.

يُعتبر التعاون متعدد الأطراف بين البرلمانات الآسيوية أمراً ضرورياً لتأمين حلول ديمقراطية وسلمية ومتكاملة. ليس لدينا نقص في الموارد، ولا في نوعية رأس المال البشري ولا في التصميم. لذلك، يساعد التواصل بين البرلمانات في استخدام هذه الأصول القيمة لصالحنا.

وأحث بقوة القيادة البرلمانية الآسيوية الموجودة هنا للترقية وتشجيع التعاون البرلماني القوي والشراكات لصالح رفاهية وازدهار دولنا.

سيداتي سادتي،

يعتمد تحقيق حلم القرن الآسيوي أولاً على حل النزاعات الإقليمية والعقبات التي تحول دون السلام والتقدم مثل قضايا كشمير؛ فلسطين والروهينغا.

تعد جامو وكشمير المحتلة في الهند نقطة توتر ومصدر عدم استقرار واضطرابات في المنطقة. باعتبارها إحدى أقدم القضايا التي لم تحل على جدول أعمال الأمم المتحدة، تتطلب قضية كشمير العالمية الاهتمام والحل السريع وفقاً لقرارات مجلس الأمن الدولي والمبادئ العالمية لحقوق الإنسان الأساسية، والحرية والعدالة والإنصاف.

في هذا الصدد؛ من الضروري الإشارة إلى بعض الحقائق التي زادت من تفاقم انتهاكات حقوق الإنسان هذه. في 5 آب/أغسطس 2019، فرضت الهند حظر التجول وفي محاولة فردية، أعلنت جامو وكشمير المحتلة من الهند كجزء من الهند. وهكذا على مدى الأشهر الأربعة الماضية، واجه أهل وادي هيلد حظر تجول وحشي ووقف الاتصالات، وانتهاكات خطيرة لحقوق الإنسان والقتل والتعذيب والاعتقالات والقيود على الحريات الشخصية. في حين تعترف الهند التسامح الديني، هناك حظر كامل على الحجز الاحتفالات الدينية في جامو وكشمير المحتلة من الهند، بالإضافة إلى أنه، لا يُسمح لكشميريين بدفن موتاهم وإقامة صلوات الجنازة لهم. تم عزل جامو وكشمير المحتلة من قبل الهند عن العالم لقمع صوت الشعب الكشميري وعدم إعلام العالم فيما يتعلق بالفضائح التي ترتكب في المنطقة. تم تفويض 10 من أفراد جيش أمريكا اللاتينية والكاربي للسيطرة على 80 شخصاً من الكشميريين أي ما يجعله نسبة واحدة جندي لمدة 10 الكشميريين الأبرياء. لم تنتهك الهند قرارات مجلس الأمن الدولي فحسب، بل قامت أيضاً بتدنيس بشكل صارخ جميع معايير الإنسانية وحقوق الإنسان. لقد أدان مجلس الأمن الدولي ومنظمة المؤتمر الإسلامي والمنظمات الدولية الأخرى بشدة الوحشية التي تقوم بها الهند وخاصة فرض حظر التجول من جانب واحد. منظمة العفو الدولية، هيومن رايتس ووتش وغيرها من المنظمات الإنسانية الدولية المنظمات الحقوقية احتجت مراراً وتكراراً ضد انتهاكات حقوق الإنسان في جامو وكشمير المحتلة من الهند. أدان مجلس حقوق الإنسان التابع للأمم المتحدة في تقريره لعامي 2018 و 2019 بشدة انتهاكات حقوق الإنسان في الهند. إن هذه التقارير متاحة على موقع الأمم المتحدة وأحثكم على مراجعة هذه التقارير. تصنّف الهند هذه المسألة كمسألة ثنائية في حين أن العالم بأسره وكذلك قرارات الأمم المتحدة عرّفت هذه القضايا على أنها قضية



دولية وعرضت الوساطة والاستفتاء كحل لها. لا يقل حجم هذه القضية عن قضية فلسطين وقضايا الروهينغا والرجاء تذكر أن الوحشية على إنسان واحد هي وحشية ضد البشرية كلها. إن القسوة والظلم في أي مكان هي القسوة والظلم في كل مكان. ترتكب الهند انتهاكات صارخة للميثاق الدولي الخاص بالحقوق المدنية والسياسية، اتفاقية الأمم المتحدة ضد التعذيب، اتفاقية الأمم المتحدة لمناهضة التمييز العنصري، اتفاقيات الإبادة الجماعية واتفاقيات مكافحة الاختفاء القسري وغيرها من الاتفاقيات ذات الصلة. تدعي الهند أنها اتخذت خطوة 5 آب/أغسطس 2019 للتنمية والتقدم لجامو وكشمير المحتلة من قبل الهند، سيداتي وسادتي، إنها حقيقة ثابتة أنه لا يمكن أن يكون هناك تطور وتقدم دون موافقة حرة. هذا كان يحدث في عصر الاستعمار، لقد تبني رئيس الوزراء مودي نموذج الاستعمار الفاشل والذي هو محاولة لقمع حق تقرير المصير وانتهاكاً كبيراً للحقوق الأساسية.

لماذا أنا أسرد هذه الحقائق، لأنني أريد أن أوضح بعض المفاهيم الخاطئة التي تروج لها الهند. زميلي من الهند ادعى التسامح الديني والتنوع الديني والثقافي التعددية، مع ذلك، على أرض الواقع نرى حقائق مختلفة ومروعة تماماً. تم تدمير مسجد بابري القديم منذ قرون، وقد تم مؤخراً إقرار قانون المواطنة من قبل البرلمان الهندي الذي حرم ملايين المسلمين من المطالبة بالجنسية الهندية، وهذا هو الوجه الحقيقي للهند الذي نريد إظهاره للعالم. أنا لم أخلق هذه القوانين؛ إنها متوفرة على المواقع الإلكترونية والعديد من البلدان قد قدمت بالفعل ملاحظات على هذه القوانين ولقد رأينا أيضاً إدانات من جميع الجهات.

المندوبون الموقرون،

من السهل جداً القول لا نتحدثوا عن جرائمكم لأنكم أنتم مجرمين. قد يكون هذا صحيحاً في الهند ولكنه لا ينطبق على العالم. علاوة على ذلك، باكستان نفسها ضحية للإرهاب. لقد قُتل سبعين ألف باكستاني في الحرب ضد الإرهاب. ثانياً، ماذا عن الهجوم على غوردوارا السيخ في عام 1980 عندما تفككت معابد السيخ وقتل الآلاف من السيخ عندما اغتيل رئيس الوزراء الهندي السابق انديرا غاندي؟ هل كانت الحرية الدينية؟ ماذا عن مسجد بابري؟ ماذا عن قاتل جوجرات رئيس الوزراء ناريندرا مودي الذي أعلن جزار مجوجرات من قبل العالم كله؟ حكمت المحكمة العليا الخاصة بكم أيضاً على فظائعه.

لذلك لا تلومونا. انظروا إلى منزلكم. تنعتونا بالدولة المارقة؟ كلا. رئيس وزراءكم هو دراكولا هذا الزمن. هو قاتل جوجرات. إنه لم يقتل فقط بل كان مسؤولاً شخصياً عن القتل. إنه مثال لأعمال دراكونية التي نتحدث

عن شخصيته. يجب على الدولة أن تطرده وتضعه في بحر العرب بدلاً من الدفاع عنه هنا. أنا آسف جدا لأنك تتحدث عن الأجواء الثقافية والقوة الثقافية للهند ولكنك هنا تدافع عن إرهابي.

سيداتي وسادتي،

أحث بشدة أعضاء الجمعية البرلمانية الآسيوية على تأدية دورهم اللازم في حل قضية كشمير وفقاً لقرارات مجلس الأمن الدولي من أجل السلام والاستقرار والتقدم في المنطقة.

لسنا هنا للدفاع عن سياسات حكوماتنا؛ نحن هم البرلمانيين، وبالتالي ممثلي الشعب وتطلعاتهم. عامة الفائدة مختلفة عن مصلحة الحكومة. أي انتهاكات ل يجب إدانة مصلحة الجمهور في أي مكان. أنا رفع الصوت لكل هؤلاء الأشخاص، سواء كانوا فلسطينيين أو روهينغيان أو أي شخص في أي مكان في العالم. إن الجمعية البرلمانية الآسيوية تعني السلام والتسامح ونحن يجب احترام تلك المهمة. دعونا نتخذ خطوات قوية نحو تحقيق أهدافها

سيداتي وسادتي،

تعتقد باكستان أن هناك حاجة ماسة لإصلاح الجمعية البرلمانية الآسيوية وتعزيزها من قبل إعادة النظر في الهياكل الإدارية والمالية الداخلية والقواعد والآليات.

الإصلاحات هي ما نحتاج إليه الآن لجعل الجمعية البرلمانية الآسيوية أكثر تمثيلاً وديناميكية. كما سيمكنها من توسيع دورها والعمل بفعالية أكبر مع البرلمانات الأعضاء في تحقيق المثل العليا المشتركة للديمقراطية والسلام الدائم، سيادة القانون، التنمية الشاملة، واحترام حقوق الإنسان، وحل فعال للصراع.

أقدر دولة الكويت وأرحب بها لتوليها محفظة مهمة رئيس الفريق العامل المعني بالوثائق القانونية خلال الدورة التنفيذية الأولى في اجتماع المجلس الذي عقد في تركيا في تشرين الأول/أكتوبر. نحن نؤيد، من حيث المبدأ، والتعديلات التي اقترحتها روسيا، وأنا واثق أنه من خلال جهودنا المشتركة والمدخلات، ستكون مجموعة العمل قادرة على مراجعة الوثيقة بدقة وخلق التوافق في هذا الصدد.

نأمل أن توجهنا هذه الجلسة العامة إلى إيجاد حلول حية لجميع القضايا على جدول أعماله بالإجماع والتفاهم.

شكراً لكم!



كلمة الأب قسطنطين قرمش  
نائب رئيس المجلس الوطني الفلسطيني  
رئيس الوفد الفلسطيني إلى  
الدورة 12 للجمعية البرلمانية الآسيوية  
أنطاليا- تركيا  
2019/12/18-13

معالي السيد مصطفى سنطوب المحترم  
رئيس الجمعية الوطنية التركية الكبرى / رئيس الجمعية البرلمانية الآسيوية،  
معالي السيد محمد مجيدي المحترم / الأمين العام للجمعية البرلمانية الآسيوية،  
أصحاب المعالي رؤساء البرلمانات المحترمين،  
أصحاب السعادة رؤساء الوفود المحترمين،  
أصحاب السعادة الأعضاء،

بداية، أتوجه باسم رئيس المجلس الوطني الفلسطيني السيد سليم الزعنون وأعضاء الوفد الفلسطيني بالشكر الجزيل لمعالي السيد مصطفى سنطوب رئيس الجمعية الوطنية التركية الكبرى / رئيس الجمعية البرلمانية الآسيوية على دعوته الكريمة، وعلى كرم الضيافة، والشكر موصول كذلك للسيد محمد مجيدي الأمين العام للجمعية البرلمانية الآسيوية.

تتعدد دورتنا في رحاب هذه المدينة الجميلة تحت عنوان "دور التعاون متعدد الأطراف بين البرلمانات الآسيوية"، وهو موضوع مهم جداً، إذ أن التعاون فيه مصالح للجميع، ويقع على عاتق البرلمانات الآسيوية مسؤولية كبرى لوضع الآليات اللازمة لتعزيز التعاون فيما بينها واقتراح الإطار العام له، بما يكفل لعب دور فاعل في إزالة المعوقات، فأسيا تستحق منا بذل جهود استثنائية، فهي أكبر القارات مساحةً (44 مليون كم<sup>2</sup>)، وأكثرها سكاناً (حوالي 4.5 مليار نسمة)، وهي كذلك موطن أولى الحضارات القديمة العظيمة في العالم ومهد الديانات.

## أيها السادة.. أيتها السيدات:

إن دولة فلسطين المحتلة جزء أصيل من قارتنا الكبيرة الممتدة، ولكن للأسف الشديد ما تزال تحت احتلالٍ عنصريٍّ مجرم يواصل إرهابه اليومي ضد الأطفال والنساء والشيوخ، وهذا يذكرنا بما فعله حاكم القدس آنذاك هيردوس المتهوّد، الذي ردّ على ولادة السيد المسيح، بقتل أطفال بيت لحم من ابن سنتين فما دون ليتخلص من هذا الطفل، فقتل أربعة عشر ألف طفلاً، ولكن رسالة هذا الطفل انتشرت في كل العالم، وجذورها متأصلة في كل الأراضي الفلسطينية المقدسة، ونحن الفلسطينيون سدننها.

ورغم ذلك، فنحن نؤمن الإيمان اليقين بأن نجم الميلاد سيبرز ثانية ويضئ لنا طريق الدولة الفلسطينية المستقلة وعاصمتها مدينة القدس، رغم بطش هيردوس الجديد وزبانيته الذين يستمرؤون القتل والاعتقال وتدمير المنازل، ويحاصرون قطاع غزة، ويسرقون الأراضي والاستيطان فيها، ويمعنون في الاعتداء على المقدسات الإسلامية والمسيحية، وينتهكون حرمت أماكن العبادة وفي مقدمتها المسجد الأقصى المبارك.

من أجل ذلك كل ذلك، فإننا بحاجة ماسة لكم ولشعوب ودول آسيا، لوقف مسلسل القهر والظلم الذي يتعرض له شعبنا، والخلاص من هذا الاحتلال المجرم الذي تدعمه وتحميه إدارة الرئيس الأمريكي ترامب.

## أيها السادة.. أيتها السيدات:

نتعرض لحرب مفتوحة وهجمة غير مسبوقة من قبل إدارة ترامب وفريقه المتصهين، الذين اعتدوا على حقوقنا وعلى القانون الدولي وعلى القرارات الدولية، فقد نقلت هذه الإدارة سفارتها إلى مدينة القدس المحتلة بعد أن اعترفت بها عاصمة للاحتلال، ثم اتبعتها بمجموعة من القرارات والخطوات الأخرى، فأغلقت ممثلية فلسطين في واشنطن، وأوقفت دعمها لـ"الاورنوا"، بقصد إلغاء حق اللاجئين في العودة، ولكنها فشلت، ثم أوقفت دعمها المادي لفلسطين، لإرغامها على القبول بما يسمى "صفقة القرن"، وفشلت أيضاً في تحقيق غايتها.

ولم تكف بذلك، فحاولت فرض الحل الاقتصادي مقابل الحقوق، ولكنها أخفقت إخفاقاً كبيراً، وأعلنت عن حذف أي إشارة للأراضي الفلسطينية من مراسلات وزارة خارجيتها، ثم اعترفت بسيادة الاحتلال على الجولان العربي السوري، ورفض العالم ذلك كله.

أمام كل تلك الضغوط والابتزاز والظلم من قبل أعظم دولة في العالم، فقد صمدت فلسطين بشعبها وقيادتها وعلى رأسها الرئيس محمود عباس، وواجهت كل تلك القرارات بكل ثبات وعزة وكرامة، وسنبقى ندافع عن حقوقنا وعن كرامتنا.

## أيتها السيدات .. أيها السادة:

في الوقت الذي يحتفل فيه العالم أجمع - الأسبوع القادم - بعيد الميلاد لرسول المحبة والسلام في مدينة بيت لحم الفلسطينية، التي أفتخر بأني ولدت في بلدة بيت جالا الملاصقة لها، فإن رئيس حكومة المستوطنين نتنياهو يمارس إرهابه ضد شعبنا وأرضه ومقدساته، ويواصل سياسته الاستعمارية، بحماية ودعم كاملين من إدارة ترامب، حيث أعلن وزير خارجيته مايك بومبيو بتاريخ 18/11/2019 أن الاستيطان الإسرائيلي في الأراضي الفلسطينية المحتلة لا يخالف القانون الدولي.

إننا باسم الشعب الفلسطيني ندعوكم إلى رفض هذا الإعلان الذي ينتهك بشكل صارخ القانون الدولي والقرارات الأممية، وينتهك اتفاقية جنيف الرابعة لعام 1949، ويخالف الرأي الاستشاري لمحكمة العدل الدولية لعام 2004 بشأن الجدار والاستيطان، ويجزئ ميثاق روما الأساسي لعام 1998 الذي اعتبر الاستيطان وتبعاته جريمة حرب.

كما ندعوكم إلى إدانة الاعتراف الأمريكي وأية جهة أو دولة أخرى تقر وتعتز بنتائج الاحتلال والاستيطان لأن ذلك يشكل خطراً على الأمن والسلم الدوليين ومحاولة مرفوضة لتغيير القواعد القانونية التي استقر عليها النظام الدولي.

كما نرحب بالقرار الصادر عن محكمة العدل الأوروبية حول المستوطنات الإسرائيلية وحظر منتجاتها، وندعو مفوضة الأمم المتحدة لحقوق الإنسان السيدة ميشال باشليت إلى الإسراع بنشر "القائمة السوداء" للشركات الإسرائيلية والأجنبية التي تتعامل أو تعمل في المستوطنات الإسرائيلية في الأراضي الفلسطينية المحتلة، كخطوة ضرورية لعزل الاستيطان وحماية حقوق الإنسان.

لقد ردَّ العالم على الانتهاكات الأمريكية الإسرائيلية للقانون الدولي، فقد صوتت 170 دولة في الأمم المتحدة لصالح تمديد تفويض وكالة "الأونروا"، ورفضَ 14 عضواً من أعضاء مجلس الأمن الدولي شرعنة الاستيطان، كما صادق مجلس النواب الأمريكي قبل أيام، على قرارٍ يدعم حلِّ الدولتين كحلٍ وحيد للصراع، ويقرُّ بطموحات شعبنا في إقامة دولته الخاصة به، ويرفض سياسة الضم والاستيطان، ونعتبرُ هذا القرار رداً على إدارة الأمريكية التي تمادت في انتهاكاتهما للقانون الدولي ولحقوق الشعب الفلسطيني.

أيها الأحباء، يا معشر حكماء العالم وسائر رؤساء وأعضاء الوفود البرلمانية، نناشدكم أن تقطعوا كلمة الحق باستقامة لإيقاف إسرائيل عن عنجهيتها، وتقديم المزيد من الدعم لشعبنا، والدفاع عن حرية الشعوب، والانضمام إلى عزل ومحاصرة كل الأصوات التي تعلقو على مبادئ الحرية والعدالة والقيم وحقوق الإنسان في العالم، تخبأً لمزيد من الفوضى وسفك الدماء والمعاناة.

فاستجيبوا أيها الأحباء للحق ولا تدعوا قوى الظلام تعيثُ فساداً في فلسطين أرض السلام، ولا تسمحوا أن يعيدوا الكرة مرة أخرى كما حدث في عام 1450 قبل الميلاد، فقد أباد يشوع بن نون مدينة أريحا والمدن الفلسطينية بما فيها من بشر وشجر وحجر (سفر يشوع بن نون إصحاح 6،7) .

وختاماً، فإننا في فلسطين - رغم الإجحاف والظلم التاريخي والتنازل المؤلم من طرفنا لصالح السلام- لنؤكد تمسكنا بالسلام العادل الذي يضمن لنا حق تقرير مصيرنا على أرضنا وعودتنا إليها، وإقامة الدولة الفلسطينية المستقلة بعاصمتها مدينة القدس، وفقاً لقرارات الشرعية الدولية ذات الصلة.

والى حين تحقيق ذلك، سنبقى صامدين في أرضنا، ندافع عنها، ولن نرحل عنها.

نشكركم على حسن استماعكم

مرفق رقم 6



الجمعية البرلمانية الآسيوية

الجلسة العامة الـ12

13-18 كانون الأول/ديسمبر 2019

أنطاليا، تركيا

SC-Social&Cultural/Rep/2019/08

15 كانون الأول/ديسمبر 2019

تقرير اللجنة الدائمة المعنية

بالشؤون الاجتماعية والثقافية

انعقدت اللجنة الدائمة المعنية بالشؤون الاجتماعية والثقافية في 15 كانون الأول/ديسمبر 2019. شاركت البرلمانات الأعضاء الحاضرة في الجلسة العامة الـ12 مداوات هذه اللجنة.

**1. إقرار جدول الأعمال:**

تم إقرار مشروع جدول الأعمال بالإجماع. (مرفق رقم 1).

**2. انتخاب أعضاء المكتب:**

في غياب وفد تايلاند الذي استضاف اللجنة الدائمة في بانكوك، في شباط/فبراير 2019، ترأس الاجتماع سعادة السناتور شهيت كيم بيت من كمبوديا.

وانتخب سعادة السيد جليل رحيمي جهان آبادي، نائب في مجلس الشورى الإسلامي للجمهورية الإسلامية الإيرانية، نائب رئيس الاجتماع.



### 3. الكلمة الافتتاحية للرئيس:

أبلغ الرئيس الاجتماع عن الـ13 مشروع قرار التي يجب أن تنظر اللجنة فيها، وطلب من ممثل الأمانة العامة أن يقدمها بإيجاز. ذكر الرئيس المشاركين بقرار الجمعية البرلمانية الآسيوية، بتاريخ 1 كانون الأول/ديسمبر 2016، الذي ينص على ما يلي:

يُسمح بأي تعليقات تقنية، أو تصويبات تحريرية في مشاريع القرارات خلال اجتماعات المجلس التنفيذي أو الجلسة العامة.

### 4. تقرير الأمانة العامة:

ذكر ممثل الأمانة العامة أنه من بين الـ13 مشروع قرار في هذه اللجنة، تم تقديم 3 مشاريع قرارات جديدة من قبل تايلاند (جودة تنمية الأطفال، ومجتمع الشيخوخة)، ودولة الكويت (التنمية البشرية). وفيما يتعلق بمشروع قرار "العمال المهاجرين"، قرر الاجتماع تأجيله إلى اللجنة الدائمة المقبلة.

### 5. النظر في وضع النساء البرلمانيات في آسيا:

بناء على قرار APA/Res/2014/16 لإنشاء لجنة خاصة بالنساء البرلمانيات في الجمعية البرلمانية الآسيوية، تحت إشراف اللجنة الدائمة المعنية بالشؤون الاجتماعية والثقافية، قدمت البرلمانات الأعضاء التالية آرائها: الهند، ودولة فلسطين، واندونيسيا، والجمهورية الإسلامية الإيرانية، والفلبين، ومملكة البحرين، ودولة قطر.

واقترح وفد مملكة البحرين عقد الجمعية البرلمانية الآسيوية لمؤتمر خاص بالنساء البرلمانيات.



## 6. النظر في مشاريع قرارات الشؤون الاجتماعية والثقافية الموصى بها من قبل الاجتماع الثاني للمجلس التنفيذي:

نظرت اللجنة في مشاريع القرارات التالية:

1. مشروع قرار بشأن التدابير الرامية إلى تعزيز التنوع الثقافي وحماية التراث الثقافي في آسيا
  2. مشروع قرار بشأن التكامل الآسيوي من خلال تكنولوجيا المعلومات والاتصالات
  3. مشروع قرار بشأن التعاون على تحقيق المساواة في المجال الصحي في آسيا
  4. مشروع قرار بشأن حماية وتعزيز حقوق العمال المهاجرين في آسيا (مؤجل)
  5. مشروع قرار بشأن البرلمانين الآسيويين المناهضين للفساد
  6. مشروع قرار بشأن النساء البرلمانيات في الجمعية البرلمانية الآسيوية
  7. مشروع قرار بشأن تعزيز الحوار بين المذاهب والانسجام بين أديان العالم
  8. مشروع قرار بشأن التعاون القانوني والتشريعي في مكافحة تهريب الآثار الثقافية في آسيا
  9. مشروع قرار بشأن التعاون الفعال في مكافحة الاتجار غير المشروع بالمخدرات في آسيا
  10. مشروع قرار بشأن المساعدات الإنسانية لسوريا والعراق واليمن و غزة وميانمار على حافة الكارثة الإنسانية
  11. مشروع قرار بشأن تعزيز جودة تنمية الأطفال والشباب من أجل مجتمع مستدام في آسيا (جديد)
  12. مشروع قرار بشأن مجتمع الشيخوخة في آسيا (جديد)
  13. مشروع قرار بشأن التنمية البشرية في آسيا (جديد)
- باستثناء مشروع القرار بشأن "العمال المهاجرين" الذي تم تأجيله، ومشاريع القرارات الثلاثة الجديدة، تم اعتماد مشاريع القرارات التسعة الأخيرة. عُدل مشروع القرار بشأن "المساعدات الإنسانية لسوريا..." واعتمد. أعرب وفد تركيا عن تحفظه بتعديل الصين.

وقدمت الوفود التالية تعليقاتها وتعديلاتها، خلال النظر في مشاريع القرارات. طلب الرئيس أن تتم صياغة التعديلات هذه خطياً، وتقدم إلى الأمانة العامة للمزيد من التفصيل في اللجنة الدائمة المقبلة:

- اندونيسيا: مشروع قرار بشأن المعلومات والاتصال
- دولة قطر: مشروع قرار بشأن مناهضة الفساد
- اندونيسيا: مشروع قرار بشأن النساء البرلمانيات
- الفلبين: عدة مشاريع قرارات
- الصين: مشروع قرار بشأن المساعدات الإنسانية (اعتمد مع تحفظ)
- تركيا: مشروع قرار بشأن مكافحة الاتجار بالمخدرات (اعتمد)

7. ما يستجد من أعمال:

لم تُطرح أي مسألة.





مرفق رقم 1

الجمعية البرلمانية الآسيوية  
الجلسة العامة الـ 12



13 – 18 كانون الأول/ديسمبر 2019

أنطاليا، تركيا

اللجنة الدائمة المعنية بالشؤون الاجتماعية والثقافية  
مشروع جدول الأعمال

- 1- إقرار جدول الأعمال
- 2- انتخاب أعضاء المكتب
- 3- الكلمة الافتتاحية للرئيس
- 4- تقرير الأمانة العامة
- 5- النظر في وضع النساء البرلمانيات في آسيا
- 6- النظر في مشاريع قرارات الشؤون الاجتماعية والثقافية الموصى بها من قبل الاجتماع الثاني للمجلس التنفيذي
- 7- ما يستجد من أعمال





## اللجنة الدائمة المعنية بالشؤون الاجتماعية والثقافية

66 – 63	1. قرار بشأن التدابير الرامية إلى تعزيز التنوع الثقافي وحماية التراث الثقافي في آسيا
70 – 67	2. قرار بشأن التكامل الآسيوي من خلال تكنولوجيا المعلومات والاتصالات
75 – 71	3. قرار بشأن التعاون على تحقيق المساواة في المجال الصحي في آسيا
78 – 76	4. قرار بشأن البرلمانين الآسيويين المناهضين للفساد
81 – 79	5. قرار بشأن النساء البرلمانيات في الجمعية البرلمانية الآسيوية
84 – 82	6. قرار بشأن تعزيز الحوار بين المذاهب والانسجام بين أديان العالم
87 – 85	7. قرار بشأن التعاون القانوني والتشريعي في مكافحة تهريب الآثار الثقافية في آسيا
92 – 88	8. قرار بشأن التعاون الفعال في مكافحة الاتجار غير المشروع بالمخدرات في آسيا
94 – 93	9. قرار بشأن المساعدات الإنسانية لسوريا والعراق واليمن و غزة وميانمار على حافة الكارثة الإنسانية
99 – 95	10. مشروع قرار بشأن حماية وتعزيز حقوق العمال المهاجرين في آسيا (مؤجل)
101 – 100	11. مشروع قرار بشأن تعزيز جودة تنمية الأطفال والشباب من أجل مجتمع مستدام في آسيا (جديد)
103 – 102	12. مشروع قرار بشأن مجتمع الشيخوخة في آسيا (جديد)
105 – 104	13. مشروع قرار بشأن التنمية البشرية في آسيا (جديد)



## قرار بشأن التدابير الرامية إلى تعزيز التنوع الثقافي وحماية التراث الثقافي في آسيا

APA/Plenary/SC- Social/Res/2019/01

16 كانون الأول/ديسمبر 2019

نحن، أعضاء الجمعية البرلمانية الآسيوية،

إذ نستذكر قرارات الجمعية البرلمانية الآسيوية، APA/Res/2013/05; APA/Res/2010/05; APA/Res/2009/05; APA/Res/2008/17; and APA/Res/2007/02; بشأن حماية واحترام التنوع الثقافي في آسيا؛

وإذ نأخذ في الاعتبار اتفاقية لاهاي لحماية الممتلكات الثقافية في حالة نشوب صراع مسلح، 1954، وبروتوكولاتها؛

وإذ ندرك الدور الهام للبرلمانات في حماية التراث الثقافي الوطني لكل منها وفي تنسيق النهج الآسيوي فيما يتعلق بالتنوع الثقافي؛

وإذ نؤكد على أن التنوع الثقافي يعتمد على حماية التراث الثقافي، ووجود أرضية مشتركة بين الحضارات الآسيوية القديمة يوفر أساساً قوياً للتعايش والتعاون بين دول المنطقة؛

وإذ نعيد التأكيد على أنّ التراث الثقافي هو عنصر أساسي للهوية الثقافية لأي شخص وتماسكه الاجتماعي، وقد يؤدي عدم احترامه أو ضرره أو تدميره إلى عواقب وخيمة على كرامة الإنسان وحقوق الإنسان؛ لا سيما حقوق المجتمعات المهمشة؛

وإذ نعترف بأن التسامح هو أحد القيم الأساسية للإنسانية، وهو ما يستلزم تعزيز التنوع الثقافي وثقافة السلام والحوار بين الحضارات؛

وإذ ندرك الأهمية المتزايدة للثقافة، كجزء لا يتجزأ من خطط التنمية لجميع الدول في آسيا وخارجها؛



**وإذ نعزز** تفهم واحترام أكبر بين الحضارات والثقافات والأديان عن طريق مشاريع ملموسة في المجالات ذات الأولوية للشباب، والتعليم، ووسائل الإعلام، بالتعاون مع الحكومات والمنظمات الدولية والإقليمية، تماشياً مع نتائج المنتدى الثقافي العالمي الأول، في بالي، إندونيسيا في تشرين الثاني/نوفمبر 2013 والوثيقة المعنونة "إعلان بالي بشأن تحالف الحضارات"، المنعقد في بالي، إندونيسيا، في 29 و30 آب/أغسطس 2014؛

**وإذ نكرر التأكيد** على أن الدينامية متعددة الثقافات في آسيا توفر رصيماً لا غنى عنه لإنشاء مجتمع آسيوي قوي يقوم على الاحترام المتبادل والاعتراف بجميع الثقافات والحضارات الآسيوية؛

**وإذ نعترف** بأن التراث الثقافي كان يعتبر دائماً مورداً هاماً للسياحة، وهو عنصر لا غنى عنه للعديد من جولات السفر؛

**وإذ نلاحظ** أن استغلال التراث الثقافي في الأنشطة السياحية يجب ألا يترتب عليه أية آثار سلبية على الثقافة والبيئة المحلية؛

**وإذ نلاحظ** أن العولمة تخلق فرصاً لمزيد من التفاعل بين الثقافات والحضارات، بينما تجلب تحديات في الحفاظ على التنوع الفكري والثقافي الغني في آسيا والاحتفال بهما؛

**وإذ نشير** إلى أن إنشاء المجلس الثقافي الآسيوي (ACC) في إطار المؤتمر الدولي للأحزاب السياسية الآسيوية (ICAPP) سيكون بمثابة منصة هامة لثقافة السلام والتنمية المستدامة والاتصال الإنساني والابتكار في إعلان سيم ريب.

**وإذ نشير** إلى اتفاقية اليونسكو بشأن وسائل حظر ومنع استيراد وتصدير ونقل ملكية الممتلكات الثقافية بصورة غير مشروعة، 1970 لحماية التراث الثقافي في آسيا؛

**وإذ ننظر** في تهريب الأشياء الثقافية من آسيا تهديداً لشراء التراث الثقافي الآسيوي، والتأكيد على الدور الهام للبرلمانات في رفع الوعي العام حول هذا التحدي وتعزيزه، عند الضرورة؛

**وإذ نستنكر** الأضرار غير القابلة للإصلاح التي سببها الإرهاب والجرائم المنظمة للتراث الثقافي والديني، لا سيما الأضرار التي لحقت بجميع المواقع الدينية والتاريخية والأضرحة المقدسة جراء القصف العشوائي والقصف في سوريا والعراق وأفغانستان؛



وإذ ندين الهجمات الإسرائيلية على المسجد الأقصى والحفر والتعدي على جميع الأماكن المقدسة الإسلامية والمسيحية في الأراضي الفلسطينية المحتلة عام 1961 ونرفض إخفاق إسرائيل في الامتثال لقرارات اليونسكو المتعلقة بالقدس الشرقية؛

وإذ نعرب عن القلق الشديد فيما يتعلق بسرقة أو تلف أو تدمير أي مكان للعبادة لأي دين أو تراث ثقافي أو ديني أو تاريخي في آسيا؛

1. نقرر التشجيع والتحفيز لمزيد من الحوار بين الثقافات والمبادلات الدينية في جميع أنحاء آسيا؛
2. نعترم تقدير وتعزيز فوائد التنوع والحكومة الرشيدة بين الدول الآسيوية، وتشجيع القيم مثل العدالة وحقوق الإنسان وعدم التمييز والديمقراطية والاحترام داخل المجتمعات والأمم وفيما بينها؛
- 3- نرفض جميع مظاهر التمييز القائمة على العنصرية وكره الأجانب وجميع أشكال التعصب الأخرى ذات الصلة؛
4. نظل ملتزمين بحماية حقوق جميع المجتمعات، عند الاقتضاء، وذلك لضمان أعمال حقوق المجتمع؛
5. نحث الوكالات الحكومية ذات الصلة على مواصلة تسهيل الخدمات القنصلية حسب الاقتضاء لمواطني البلدان الآسيوية للسماح بمزيد من التفاعل بين الناس؛
- 6- نقرّ بأن الاستيراد والتصدير ونقل ملكية الممتلكات والتحف الثقافية بشكل غير قانوني هو المسؤول عن إفقار الهوية الثقافية لبلدان منشأ ممتلكات كهذه؛
7. نقرر البقاء مدركين للأضرار التي لحقت بالأماكن المقدسة الدينية والمواقع التاريخية من قبل داعش وغيرها من المنظمات الإرهابية في قارتنا الأم؛
8. نعترم التعاون لمنع الاستيراد أو التصدير أو النقل غير المشروع للممتلكات والتحف الثقافية بين الدول الآسيوية وخارجها؛
- 9- نحث البرلمانات الأعضاء على النظر في التصديق على الاتفاقية المتعلقة بحماية التراث العالمي الثقافي والطبيعي واتفاقية حماية التراث الثقافي غير المادي؛
10. ندعو جميع البرلمانات الأعضاء إلى تعزيز التسامح والتعاطف بين الدول الآسيوية بهدف تقليل انعدام الثقة وسوء الفهم والصراع بين المجتمعات الدينية؛



11. **نوصي بشدة** البرلمانات الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية بترويج السياحة بالاقتران مع الحفاظ على التراث الثقافي وحمايته؛

12- **نكرر التأكيد** على أنه خلال النزاع المسلح، ينبغي للدول اعتماد تدابير لحماية التراث الثقافي والطبيعي للأمم بما يتوافق مع القانون الدولي ومبادئ وأهداف الاتفاقات الدولية وتوصيات اليونسكو بشأن حماية هذا التراث أثناء الأعمال العدائية؛

13. **نكرر التأكيد** على ضرورة أن تعتمد البرلمانات الأعضاء تدابير لحماية واستعادة التراث الثقافي والطبيعي للأمم وفقاً للقانون الدولي ومبادئ أهداف الاتفاقيات الدولية وتوصيات اليونسكو بشأن حماية هذا التراث أثناء الأعمال العدائية، بما في ذلك تلك الناجمة عن النزاعات. والتطرف العنيف؛

14. **نطالب** الأمين العام للجمعية البرلمانية الآسيوية بدعم التعاون بين الجمعية البرلمانية الآسيوية والمنظمات الدولية والإقليمية مثل اليونسكو، تحالف الحضارات التابع للأمم المتحدة (UNAOC)، الإيسيسكو والمنظمات الآسيوية غير الحكومية ذات الصلة النشطة في تعزيز التنوع الثقافي والحوار بين الحضارات؛

15. **ندعو** البرلمانات الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية لدعم إنشاء جائزة لتقديمها سنوياً للفنانين الآسيويين البارزين؛ المؤلفين والشعراء وصانعي الأفلام والرسامين وما إلى ذلك، الذين ينقلون على أفضل نحو التزام الجمعية البرلمانية الآسيوية بالتنوع الثقافي في آسيا؛

16. **نطلب** من الأمين العام للجمعية البرلمانية الآسيوية العمل مع الجامعات والمؤسسات البحثية في المنطقة الآسيوية لإجراء البحوث والدراسات المتعلقة بتحديد وتعزيز الجوانب الثقافية المشتركة في البلدان الآسيوية.





## قرار بشأن التكامل الآسيوي من خلال تكنولوجيا المعلومات والاتصالات

APA/Plenary/SC- Social/Res/2019/02

16 كانون الأول/ديسمبر 2019

نحن، أعضاء الجمعية البرلمانية الآسيوية،

إذ نؤكد على أنّ الحق في الوصول إلى المعلومات هو جزء لا يتجزأ من الحق الأساسي في حرية التعبير، على النحو المعترف به في القرار 59 الصادر عن الجمعية العامة للأمم المتحدة في عام 1946، وكذلك بموجب المادة 19 من الإعلان العالمي لحقوق الإنسان (1948) والميثاق الدولي الخاص بالحقوق المدنية والسياسية (1966)؛

وإذ نشير إلى الفقرة 5 من المادة 3 من ميثاق الجمعية البرلمانية الآسيوية؛

وإذ نشير إلى نتائج القمة العالمية لمجتمع المعلومات<sup>1</sup> لعام 2003، 2005 التي عقدت تحت رعاية الأمم المتحدة لبناء مجتمع معلومات يتركز على الناس، وشامل وموجه نحو التنمية، وقرار الأمم المتحدة 125 الصادر عن الجمعية العامة للأمم المتحدة الذي اعتمد في دورتها الـ 70 في عام 2016 بشأن الاستعراض الرفيع المستوى للقمة العالمية لمجتمع المعلومات + 10 بشأن تطوير تكنولوجيا المعلومات والاتصالات العالمية ووضع تدابير لتسهيل تحقيق أهداف التنمية المستدامة؛

وإذ نستذكر قرار الجمعية البرلمانية الآسيوية، APA/ Res/ 2014/11, and APA/Res/2014/13؛

وإذ نؤكد أنه يمكن تحقيق التكامل الآسيوي من خلال مزيد من الحوار والتفاعل والتواصل بين الشعوب الآسيوية والبرلمانيين والمسؤولين الحكوميين والمؤسسات الأكاديمية والتعليمية ووسائل الإعلام لتعزيز السلام والحرية والمساواة وحقوق الإنسان والرفاهية في آسيا؛

1 عقد مؤتمر القمة العالمي لمجتمع المعلومات تحت رعاية الأمم المتحدة والاتحاد الدولي للاتصالات في عامي 2003 و2005

**وإذ يساورنا القلق** إزاء الآثار السلبية للعملة على توسيع الفجوة بين الأغنياء والفقراء في آسيا، وزيادة تهميش البلدان النامية في العالم؛

**وإذ ندرك** حقيقة أن آسيا تضم اليوم أكبر سوق في العالم، وهو أكبر عدد من السكان؛ أكبر كمية من احتياطات العملات الأجنبية؛ والنمو الاقتصادي الديناميكي؛

**وإذ نعيد تأكيد** الروابط العميقة الجذور بين التاريخ والجغرافيا والاقتصاد والثقافة والحضارة التي تربط الشعوب الآسيوية ببعضها البعض والمصالح المشتركة التي تشير إلى الحاجة إلى مزيد من التعاون؛

**وإذ نؤكد** على مبدأ التدفق الحر للمعلومات، وحماية الخصوصية، والوصول المنصف إلى الاتصالات، والوصول إلى التكنولوجيات الجديدة على المستويات الوطنية والإقليمية والعالمية؛

**وإذ نشعر بقلق عميق** من انتشار الأخبار المزيفة والملفقة، والمعلومات الخاطئة والتضليل كنتيجة سلبية للتطور في التكنولوجيا الرقمية التي يمكن أن تولد المشاعر والعداء والتفكك بين المجتمع؛

**وإذ نؤكد** الدور الأساسي لتكنولوجيا المعلومات والاتصالات كعامل لا غنى عنه في جميع المجالات الوطنية والتنمية الإقليمية والعالمية؛

**وإذ نؤكد** على الرأي القائل بأن الشبكات العالمية توفر فرصاً للبرلمانات الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية لتبادل الخبرات والمشاركة في حوار مثمر بشأن القضايا المهمة في آسيا وتسهيل المزيد من التعاون والتنسيق، على طريق عملية التكامل الآسيوية؛

**وإذ نؤكد** أن البرلمان الافتراضي الآسيوي سيمهد الطريق لتبادل المعلومات ومواءمة التشريعات وزيادة وعي الناس بأنشطة الهيئة التشريعية وضمان ردود أفعال أعمق بين المجتمع والسلطة والأفراد، وبالتالي المساهمة في تعزيز السلام في آسيا؛

**وإذ نؤكد** على أن دور الأحزاب والمجتمع المدني والمنظمات غير الحكومية وغيرها من الهياكل الديمقراطية في المجال العام، يوفر الفرص في البلدان الآسيوية لتبادل الآراء والتفاعلات والتآزر لتعزيز التعاون الإقليمي والعالمي من أجل تعزيز عملية طويلة الأجل للتكامل الآسيوي؛

1. **ندعو** البرلمانات الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية والتركيز عليها للتطوع من أجل توفير المعرفة والدراية والمساعدة الفنية والدعم المالي والموارد البشرية؛ وشكل آخر من أشكال المساعدة في إنشاء



"برلمان آسيوي افتراضي" يستند إلى تقرير الأمين العام للجمعية البرلمانية الآسيوية حول هذا الموضوع من أجل تعزيز التعاون والتفاعل بين البرلمانات والبرلمانيين في آسيا ومقدمة لإنشاء نموذج للبرلمان الآسيوي.

2. نحدد جميع الطرق الحديثة والتقليدية للمساعدة في استكمال الخطة لتشجيع ونشر وتعميم المعلومات بين المواطنين داخل منطقة الجمعية البرلمانية الآسيوية؛ بما في ذلك استخدام وسائل التواصل الاجتماعي؛

3. ندعو البرلمانات الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية لدعم التعليم المهني القائم على المعرفة في آسيا من أجل تعزيز المهارات الحياتية للناس وقدرتهم التنافسية في مواجهة تحديات العولمة؛

4. نحث البرلمانات الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية على تبادل أفضل الممارسات وتبادل الخبرات بهدف تحقيق مقارنة مشتركة نحو التكامل الآسيوي من خلال عقد ورش عمل ومنتديات خاصة بين البرلمانات الأعضاء في آسيا؛

5. ندعو الأمم المتحدة والوكالات المتخصصة التابعة لها، وخاصة الاتحاد الدولي للاتصالات، الوكالة المتخصصة للأمم المتحدة في تكنولوجيا المعلومات والاتصالات، إلى دعم أعضاء هذه الجمعية من خلال التعاون في تطوير التوصيلية الرقمية والخدمات في المنطقة بالشراكة مع المنظمات الإقليمية على وجه الخصوص مجتمع آسيا والمحيط الهادئ للاتصالات في سد الفجوة الرقمية واليونسكو، لدعم أعضاء هذه الجمعية للتغلب على العقبات التي حددتها مراكز البحوث ومراكز الفكر والمفكرين، مما يعوق تداول الأفكار من خلال الوسائل المتاحة لتدفق الاتصالات والمعلومات بحرية؛

6. نحث البرلمانيين الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية على التعاون واتخاذ التدابير اللازمة لتعزيز تطوير البنية التحتية لتكنولوجيا المعلومات والاتصالات من خلال السياسات التمكينية وبناء القدرات وبناء الثقة والأمن في استخدام تكنولوجيا المعلومات والاتصالات، في جملة أمور؛

7. ندعو أيضاً البرلمانات الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية إلى تعزيز العمل البرلماني للتصدي لانتشار الأخبار المزيفة والمضللة والمعلومات الخاطئة والتضليل الناجم عن رقمنة المعلومات، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر، التوعية والتعاون في التحقق من الحقائق آلية إجراءات إقامة الشكوى عند الضرورة، دون تقييد الحقوق الأساسية للمواطن الآسيوي في المعرفة وحرية الوصول إلى المعلومات وكذلك حرية التعبير؛



8. نطلب من الأمين العام للجمعية البرلمانية الآسيوية طلب المساعدة التقنية والمالية الممكنة من البرلمانات الأعضاء والمؤسسات الأخرى لتسهيل تنفيذ هذا القرار وإعداد تقرير بنهج شامل لتسريع عملية التكامل الآسيوي.





## قرار بشأن التعاون على تحقيق المساواة في المجال الصحي في آسيا

APA/Plenary/SC- Social/Res/2019/03

16 كانون الأول/ديسمبر 2019

نحن، أعضاء الجمعية البرلمانية الآسيوية،

إذ نستذكر قرارات الجمعية البرلمانية الآسيوية APA/Res/2013/07; APA/Res/2010/02; APA/Res/2009/06؛

وإذ نشير إلى المشورة المقدمة في تقرير الأمين العام عن تحقيق الإنصاف في الصحة في آسيا، SG/Rep/2011/02 بتاريخ 22 آب/ أغسطس 2011، المقدم إلى اجتماع اللجنة الدائمة المعنية بالشؤون الاجتماعية والثقافية المعقود في طهران، الجمهورية الإسلامية الإيرانية في الفترة من 13 إلى 14 أيلول/ سبتمبر 2011؛

وإذ نرحب بتقرير الأمين العام الوارد في الوثيقة SG/Rep/2014/02 المؤرخة في 10 آب/ أغسطس 2014؛

وإذ نؤكد على تقرير منظمة الصحة العالمية الصادر عن لجنة المحيّدات الاجتماعية للصحة لمعالجة تأثير التفاوتات الاجتماعية والاقتصادية على الصحة على المستويات العالمية والإقليمية والوطنية؛

وإذ نشير إلى إعلان ألما آتا الذي تمّ اعتماده في 6- 12 أيلول/ سبتمبر 1978 حول تعريف الاختلافات في الصحة باعتبارها مصدر قلق مشترك لجميع البلدان ودعا الجميع للعمل على تحقيق الصحة للجميع على أكمل وجه وتقليل الفجوة بين الحالة الصحية وإعلان أستانا المعتمد في 25 - 26 أ تشرين الأول/ أكتوبر 2018، نعيد تأكيد الالتزامات الواردة في إعلان ألما آتا؛

وإذ نلاحظ اختلاف وضع العدالة الصحية بين بلدان آسيا؛



**وإذ نرحب** بأهداف التنمية المستدامة المعتمدة في 25 أيلول/ سبتمبر 2015 ونؤكد من جديد دورها المحوري في تعزيز العدالة الصحية؛

**وإذ نرحب** بالإعلان السياسي للاجتماع الرفيع المستوى للجمعية العامة للأمم المتحدة بشأن الوقاية من الأمراض غير المعدية ومكافحتها، الذي اعتمد في 19 أيلول/ سبتمبر 2011، نؤكد من جديد الإرادة السياسية للتنفيذ الفعال للالتزامات الواردة فيه والإشارة إلى الوثيقة الختامية للاجتماع الرفيع المستوى للجمعية العامة للأمم المتحدة بشأن المراجعة والتقييم الشاملين للتقدم المحرز في الوقاية من الأمراض غير المعدية ومكافحتها؛

**وإذ نشير** إلى قرار الجمعية العامة للأمم المتحدة 66/288 بشأن "المستقبل الذي نريده"، والذي أقر بالصحة كشرط مسبق ونتائج ومؤشرات للأبعاد الثلاثة للتنمية المستدامة؛

**وإذ نشير** إلى إعلان ريو السياسي بشأن المحددات الاجتماعية للصحة الذي أقرته جمعية الصحة العالمية الخامسة والستون في القرار WHA65.8 في أيار/ مايو 2012؛

**وإذ نرحب** بقرار الجمعية العامة للأمم المتحدة 72/138 الذي يعلن يوم 12 كانون الأول/ ديسمبر يوماً دولياً للتغطية الصحية، ويدعو البرلمانات الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية إلى الاستفادة من هذا اليوم للتوعية وتعزيز التغطية الصحية الشاملة في سياساتها؛

**وإذ نقدر** قرار الأمم المتحدة بعقد اجتماع رفيع المستوى بشأن التغطية الصحية الشاملة خلال جلستها العامة الـ 74 التي ستعقد في أيلول/ سبتمبر 2019؛

**وإذ ندرك** أنّ الحصول على الأدوية هو أحد العناصر الأساسية في تحقيق الأعمال الكامل لحق كل فرد في التمتع بأعلى مستوى يمكن بلوغه من الصحة البدنية والعقلية؛

**وإذ نذكر** بأهمية وضع سياسات الإنصاف والسياسات التي تركز على الناس في صلب جدول أعمال الصحة، ونلاحظ الدور الرئيسي المتمثل في تمكين التغطية الصحية الشاملة من توفير الوصول العادل إلى الخدمات الصحية الجيدة دون صعوبات مالية والوصول إلى الأدوية والتكنولوجيا الطبية بأسعار معقولة؛

**وإذ ندرك** أن أوجه عدم المساواة الصحية تنشأ عن المحددات الاجتماعية للصحة، أي الظروف الاجتماعية التي يولد فيها الناس وينمون ويعيشون ويعملون وعمرهم ونوع الجندر، وتشمل هذه العوامل المحددة تجاربهم في



سنواتهم الأولى، والتعليم، والوضع الاقتصادي، والتوظيف والعمل اللائق والإسكان والبيئة، والنظم الفعالة للوقاية من اعتلال الصحة وعلاجه؛

**وإذ نشدد** على الحاجة إلى التعامل بشكل شامل مع المشاكل الاجتماعية والصحية الناشئة عن المخدرات غير المشروعة والمؤثرات العقلية ومنتجات الكحول والتبغ، وتشجيع السياسات لمنع ومكافحة استخدامها وإساءة استعمالها والإدمان عليها؛

**وإذ نعرب** عن قلقنا إزاء أوجه التفاوت الاجتماعي - الاقتصادي الحالية وتأثيرها على الفئات الفقيرة والمهمشة والضعيفة، وكذلك على المناطق الجغرافية النائية والمناطق الحضرية التي تعاني من نقص الخدمات؛

**وإذ نعرب** عن القلق إزاء تدهور الآثار الصحية للحروب والنزاعات المسلحة من خلال إعاقة توفير الخدمات الصحية وجودتها والتسبب في الحرمان من حقوق الإنسان الأساسية المحتملة للصحة، بسبب عدم المساواة في الحصول على الخدمات الصحية المؤهلة والاستفادة منها؛

**وإذ نؤكد** على الرأي القائل بأن شبكة العمل العالمية توفر فرصاً للبرلمانات الأعضاء للمشاركة في حوار مثمر وتبادل أفضل الممارسات بشأن العدالة الصحية؛

**وإذ نؤكد** من جديد الدور الهام للبرلمانات في الدعوة إلى تعزيز السياسات الوطنية والتدابير التشريعية لتحقيق العدالة الصحية وتعزيزها؛

**وإذ تأخذ** في الاعتبار أن الحصول على الخدمات الصحية الأساسية والطبابة هو قاعدة مقبولة عالمياً ناشئة عن العناصر الأساسية لحقوق الإنسان؛

1. نحث البرلمانات الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية على دمج المحددات الاجتماعية للصحة

(SDH) بشكل أكثر كثافة في موضوعات وأنشطة الجمعية البرلمانية الآسيوية الأخرى؛

2. نحث البرلمانات الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية على تعزيز التعاون بهدف صياغة نهج

متماسك فيما يتعلق بالمحددات الاجتماعية للصحة في آسيا، وخاصة التعليم والإسكان والعمالة؛



3. ندعو البرلمانات الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية إلى تعزيز العدالة الصحية في آسيا من خلال تبادل الخبرات وأفضل الممارسات بشأن تحديد مواطن الضعف وعدم المساواة والدعوة النشطة لإدراج المحددات الاجتماعية للصحة في السياسات والبرامج الوطنية؛
4. ندعو البرلمانات الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية لتطوير تعاون مشترك بين القطاعات للنهوض بالعدالة الصحية في آسيا من خلال التدريب الشامل والتبادل الدراسي حول التصميم الاجتماعي للصحة بين صانعي السياسات وأصحاب المصلحة ذوي الصلة؛
5. نحث البرلمانات الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية على تبني سياسات وتدابير لتحسين تقديم الخدمات والرعاية الصحية الأولية ونظام التمويل الصحي بما في ذلك نظام الحماية الاجتماعية وخطط التأمين الصحي لتوزيع أكثر إنصافاً للموارد؛
6. ندعو البرلمانات الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية لتشجيع حكوماتها من أجل إقامة شبكات بين المؤسسات الحكومية وغير الحكومية الرئيسية التي تتعامل مع القضايا الصحية في آسيا، وتوسيع نطاق التعاون مع المؤسسات الأكاديمية والمنظمات غير الحكومية وجماعات المجتمع المدني ووسائل الإعلام مع حماية كافية من أجل تحديد المحددات الاجتماعية الرئيسية للصحة؛
7. ندعو البرلمانات الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية إلى اتخاذ إجراءات في بلدانها لزيادة الوعي الصحي والتوعية؛
8. ندعو البرلمانات الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية لإقناع حكوماتها على وضع وتنفيذ سياسات وأنشطة وبرامج أكثر حدة واستهدافاً لضمان النجاح في تحقيق أهداف التنمية المستدامة بما في ذلك التغطية الصحية الشاملة فيما يتعلق بالسياسات الصحية؛ وتشجيع الوصول إلى الأدوية والتقنيات الطبية عالية الجودة والفعالة والآمنة والميسورة التكلفة؛
9. ندعو البرلمانات الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية إلى اتخاذ الإجراءات اللازمة وتشجيع حكوماتها على ضمان احتياجات تغذية الطفل ومعالجة سوء التغذية مع التركيز على الإنصاف لجيل أكثر صحة؛



10. **نقرر الإسراع بتحقيق الأهداف الصحية لهدف التنمية المستدامة 2030 والمشاركة الفعالة** في مناقشة خطة التنمية لعام 2030 من خلال تقديم وجهات نظر آسيوية على الساحة الدولية لدفع جدول الأعمال العالمي؛
11. **نشجع** البرلمانات الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية على المشاركة بنشاط في عملية الوصول إلى الأهداف المشتركة التي يمكن أن تشكل الأساس للتشريعات الوطنية التي تعزز المساواة الصحية في آسيا، مع إيلاء الاهتمام الواجب لسياسات الحماية الاجتماعية المنصفة للرعاية الصحية والإعاقة طويلة الأجل والحماية أثناء البطالة والشيخوخة، حسب الاقتضاء في السياق والأولويات الوطنية؛
12. **ندعو** المجتمع الدولي إلى مواصلة دعم ومساعدة البلدان النامية في آسيا وتجنب جميع التدابير ذات الدوافع السياسية الرامية إلى عرقلة وصولها في هذا الصدد؛
13. **ندعو** البرلمانات الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية إلى اعتماد التشريعات ذات الصلة لدعم حصول جميع السكان في آسيا على الخدمات الصحية الأساسية والمنتجات الصيدلانية؛
14. **نطالب** البرلمانات الأعضاء بإبلاغ الأمين العام بالتقدم في تنفيذ هذا القرار في بلدانها من أجل مشاركتها مع جميع البرلمانات الأعضاء.



## قرار بشأن

### البرلمانيين الآسيويين المناهضين للفساد

APA/Plenary/SC- Social/Res/2019/04

16 كانون الأول/ديسمبر 2019

نحن، أعضاء الجمعية البرلمانية الآسيوية،

إذ نشير إلى قرارات الجمعية البرلمانية الآسيوية بشأن مكافحة الفساد الواردة في APA/Res/2013/09، كانون الأول/ديسمبر 2013؛ APA/RES/2010/01؛ APA/RES/2009/03؛ APA/RES/2008/18 بالإضافة إلى خطة عمل الجمعية البرلمانية الآسيوية لمكافحة الفساد الواردة في APA/Res/2007/05/Annex؛

وإذ نحيط علماً بأهمية اتفاقية الأمم المتحدة لمكافحة الفساد التي اعتمدها الجمعية العامة في 31 تشرين الأول/أكتوبر 2003 وغيرها من اتفاقيات مكافحة الفساد والصكوك القانونية الملزمة ذات الصلة؛

وإذ نعترف بأن مكافحة الفساد على جميع المستويات وبجميع أشكاله هي أولوية وأن الفساد يشكل عائقاً خطيراً أمام تعبئة الموارد وتخصيصها بشكل فعال ويحول الموارد عن الأنشطة الحيوية للقضاء على الفقر وتحقيق التنمية المستدامة؛

وإذ نضع في اعتبارنا أن الفساد ظاهرة عبر وطنية، وأن منع الفساد والقضاء عليه مسؤولية جميع الدول وأن عليها أن تتعاون فيما بينها؛

وإذ نؤكد من جديد أهمية احترام حقوق الإنسان وسيادة القانون والحوكمة الرشيدة والديمقراطية في مكافحة الفساد؛



وإذ ندرك الدور الهام للبرلمانات في تعزيز الشفافية والمشاركة والمساءلة والنزاهة باعتبارها بعضاً من مبادئ استراتيجية مكافحة الفساد؛

وإذ نعترف بأن مكافحة جميع أشكال الفساد تتطلب نهجاً شاملاً ومتعدد التخصصات بما في ذلك أطر مكافحة الفساد ومؤسسات قوية على جميع المستويات؛

وإذ نعرب عن قلقنا إزاء غسيل ونقل الأصول المسروقة وعائدات الفساد، وإذ نشدد على الحاجة إلى معالجة هذا القلق وفقاً لاتفاقية الأمم المتحدة لمكافحة الفساد؛

1. ندين الفساد على جميع المستويات وفي جميع أشكاله، بما في ذلك الرشوة؛ غسيل الأموال؛ وإساءة استخدام السلطة؛

2. نعرب عن العزم على منع ومكافحة الممارسات الفاسدة بجميع أشكالها والتعاون على تسهيل استرداد الأصول وإعادةها إلى أصحابها الشرعيين، ولا سيما إلى بلدانهم الأصلية، وفقاً لاتفاقية الأمم المتحدة لمكافحة الفساد؛

3. نرحب بالعدد الكبير من الدول الأعضاء التي صدقت بالفعل على اتفاقية الأمم المتحدة لمكافحة الفساد أو انضمت إليها، وفي هذا الصدد نحث جميع البرلمانات الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية التي لم تقم بذلك بعد على التصديق على اتفاقية الأمم المتحدة لمكافحة الفساد أو الانضمام إليها، على سبيل الأولوية، ونحث جميع الدول الأطراف في الاتفاقية على اتخاذ التدابير المناسبة لضمان تنفيذها الكامل والفعال؛

4. نعتزم تشجيع تبادل الممارسات والخبرات الجيدة فيما يتعلق بدور البرلمانات في منع الفساد ومكافحته، بما في ذلك عن طريق رفع مستوى الوعي بين الجمهور، ومراجعة وتعزيز تشريعات مكافحة الفساد، وممارسة الرقابة البرلمانية، وتعزيز ثقافة الشفافية والمساءلة، وتعزيز سيادة القانون وتعزيز المؤسسات على المستوى الوطني؛

5. ندعو مؤتمر الدول الأطراف في اتفاقية الأمم المتحدة لمكافحة الفساد إلى النظر في إجراء مناقشة مواضيعية بشأن تعزيز دور البرلمانات الوطنية في مكافحة الفساد، بما في ذلك تشجيع تنفيذ هذه الاتفاقية؛



6. **نقرر** إنشاء فريق عامل تحت رعاية اللجنة الدائمة للشؤون الاجتماعية والثقافية لمواصلة النظر في خطة عمل الجمعية البرلمانية الآسيوية لمكافحة الفساد الواردة في APA/Res/2007/05/Annex بهدف اتخاذ تدابير فعالة لتعزيز التآزر والتفاعل بين البرلمانيين الآسيويين في محاربة الفساد؛
7. **نظر** في تحسين وتوسيع علاقات العمل مع المنظمات الآسيوية المهمة مثل برلمانيون عرب ضد الفساد وأطراف جنوب شرق آسيا ضد الفساد وبرلمانيون آسيويون ضد الفساد والمنظمة العالمية للبرلمانيين ضد الفساد من أجل تعزيز التآزر ومجالات التعاون والمبادرات المشتركة؛
8. **نحث** الدول الأطراف في اتفاقية الأمم المتحدة لمكافحة الفساد التي لم تقم بعد بأن تعين سلطة مركزية تكون لها مسؤولية وسلطة لتلقي طلبات المساعدة القانونية المتبادلة، إما تنفيذها أو إرسالها إلى السلطات المختصة للقيام بالتنفيذ؛
9. **نطلب** من الأمين العام أن يعد بالتشاور مع وفود الجمعية البرلمانية الآسيوية المهمة، ولا سيما مندوبي الجمعية البرلمانية الآسيوية المهتمين والخبرات في جهود مكافحة الفساد، مشاريع الوثائق المطلوبة لكي تنظر فيها مجموعة العمل التي تم تشكيلها في هذا الصدد؛
10. **نطلب أيضاً** من الأمين العام للجمعية البرلمانية الآسيوية التماس آراء البرلمانات الأعضاء بشأن تنفيذ هذا القرار.



## قرار بشأن النساء

### البرلمانيات في الجمعية البرلمانية الآسيوية

APA/Plenary/SC- Social/Res/2019/05

16 كانون الأول/ديسمبر 2019

نحن، أعضاء الجمعية البرلمانية الآسيوية،

إذ نشير إلى القرار العام للجمعية البرلمانية الآسيوية (APA/Res/2010/06)، 30 تشرين الثاني/ نوفمبر 2010) بشأن إنشاء الاجتماع التنسيق للنساء البرلمانيات في الجمعية البرلمانية الآسيوية وقرار الجمعية البرلمانية الآسيوية بشأن اللجنة الخاصة بالنساء البرلمانيات في الجمعية البرلمانية الآسيوية (APA/Res/2014/16) التي حلت محل الاجتماع التنسيق للنساء البرلمانيات في الجمعية البرلمانية الآسيوية، وكذلك القرارات الأخرى ذات الصلة؛

وإذ نضع في اعتبارنا أنه على الرغم من جميع الجهود المبذولة لتعزيز حقوق المرأة، فإن الظلم وعدم المساواة بين الرجال والنساء (الجنسانية) لا يزالان قائمين بين النساء والرجال سواء في نطاق السلطة عند اتخاذ القرارات أو في آليات تعزيز النهوض بالمرأة؛

وإذ ندرك أهمية تشجيع مشاركة المرأة في الشؤون العلمية والاجتماعية والسياسية والثقافية والاقتصادية وحوار السلام؛

وإذ تؤكد من جديد أن إشراك المرأة في مناصب السلطة والهيئات المنتخبة، وكذلك مشاركتها في عملية صنع القرار، يعزز تطوير المبادئ الديمقراطية في الحياة العامة ويزيد من التنمية الاقتصادية؛

وإذ نلاحظ أن العقبات الرئيسية التي تواجهها المرأة في دخول البرلمانات في آسيا، تتضمن تحيزات سياسية واجتماعية واقتصادية وثقافية؛



**وإذ نضع في اعتبارنا** ضرورة وضع المسائل ذات الأهمية للمرأة في خطة اجتماعات الجمعية البرلمانية الآسيوية مثل مكافحة العنف ضد المرأة، وتمكين المرأة في المجتمع، ومشاركة المرأة في الحياة السياسية والاقتصادية، ومنع جميع أنواع المضايقات، والعنف الجنسي ضد النساء والفتيات والاتجار وغيرهما من أنواع الاستغلال بما في ذلك في مناطق النزاع المسلح؛

**وإذ ننظر في قضايا المرأة**، بما في ذلك تمكين المرأة، ومكافحة العنف والتمييز ضدها وإشراك المرأة في الجوانب السياسية والاقتصادية والاجتماعية للحياة؛

**وإذ نشدد على عزمنا على المشاركة والمساهمة بشكل نشط في مناقشة القضايا المتعلقة بحقوق المرأة وتمكين المرأة ومشاركة ممثلي المرأة في اجتماعات الجمعية البرلمانية الآسيوية؛**

**وإذ نلاحظ أن اتفاقية القضاء على جميع أشكال التمييز ضد المرأة (CEDAW) أنشأت إطاراً قانونياً واسعاً لحماية النساء والفتيات؛**

**وإذ نؤكد على الحاجة إلى تسهيل التواصل بين النساء البرلمانيات في آسيا؛**

1. **نشجع** البرلمانات الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية على ضمان إشراك المرأة ومشاركتها الفعالة في شؤون التنمية الاجتماعية والثقافية والاقتصادية والسياسية والمستدامة في آسيا، على المستويات الوطنية والإقليمية والدولية، حسب الاقتضاء؛

2. **نشجع** البرلمانات الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية على اعتماد لوائح تشريعية لتسهيل تمثيل المرأة في البرلمانات الآسيوية؛

3. **نشجع** البرلمانيات المنتميات إلى الجمعية البرلمانية الآسيوية على أن يكن القدوة ويضعن مصلحة المرأة في صميم السياسة وصنع القرار كمسعى لإشراك المزيد من النساء في السياسة؛

4. **نوصي** بأهمية حملات الإعلام والتوعية لتعزيز إدماج المرأة في المشاركة السياسية واتخاذ القرارات بهدف الوصول إلى المؤسسات البرلمانية الوطنية والدولية؛

5. **نشجع** البرلمانات الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية على الاعتراف بشواغل المرأة، والتنفيذ الفعال للأحكام ذات الصلة من خطة الأمم المتحدة 2030 للتنمية المستدامة التي تعزز



المساواة بين الرجال والنساء (الجنديرية) وتمكين المرأة فيما يتعلق بالخصوصيات الوطنية والثقافية للدول الأعضاء؛

6. **نشجع** البرلمانات الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية على الاعتراف بأن المساواة بين الرجال والنساء (الجنديرية) وتمكين المرأة كهدف قائم بذاته له أهداف ومؤشرات واضحة يجب تحقيقها من خلال تنفيذ الهدف 5 من أهداف التنمية المستدامة فيما يتعلق بالخصوصيات الوطنية والثقافية من الدول الأعضاء؛

7. **نحدد** تعزيز أنشطة الاجتماع التنسيقي للنساء البرلمانيات في للجمعية البرلمانية الآسيوية من خلال تبادل أكثر فعالية للآراء والتفاعل الوثيق؛

8. **نطالب** اللجنة الخاصة للنساء البرلمانيات في للجمعية البرلمانية الآسيوية بتوسيع نطاق أنشطتها تحت رعاية اللجنة الدائمة للشؤون الاجتماعية والثقافية واتخاذ التدابير المناسبة لتسهيل التواصل بين البرلمانيات في آسيا؛

9. **نطلب** من أمانة الجمعية البرلمانية الآسيوية تعيين جزء واحد من موقع الجمعية على شبكة الإنترنت لتسهيل التواصل بين البرلمانيات في آسيا بما يشمل معلومات محدّثة عن أنشطة برلمانيات الجمعية البرلمانية الآسيوية؛

10. **نعرب** عن القلق البالغ إزاء الوضع المريع لملايين النساء في جميع المناطق التي مزقتها الحروب والنزاعات، مثل فلسطين وسوريا والعراق واليمن وغزة وميانمار وأفغانستان اللائي يتعرضن حتماً لخطر الوفيات والمرض ويتأثرن بما أنفسهن وأفراد أسرهن ولا سيما أطفالهن والعنف والتمييز وانعدام الأمن والفقر والجوع وما إلى ذلك؛

11. **نعرب** عن دعم البرلمانات الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية في النهوض بجدول أعمال المرأة والسلام والأمن، لا سيما عن طريق تعزيز دور المرأة في منع نشوب الصراعات وحلها وعمليات السلام.



## قرار بشأن تعزيز الحوار

### بين المذاهب والانسجام بين أديان العالم

APA/Plenary/SC- Social/Res/2019/06

16 كانون الأول/ديسمبر 2019

نحن، أعضاء الجمعية البرلمانية الآسيوية،

**وإذ نعترف** بالدور القيّم الذي يضطلع به تحالف الحضارات التابع للأمم المتحدة في العمل من أجل عالم أكثر سلماً وأكثر شمولاً اجتماعياً، من خلال تشجيع المزيد من التفاهم والتسامح والاحترام بين الحضارات والثقافات والمعتقدات؛

**وإذ نشير** مع التقدير إلى مختلف المبادرات العالمية والإقليمية ودون الإقليمية بشأن التفاهم المتبادل والتناغم بين الأديان، بما في ذلك قرار الجمعية العامة للأمم المتحدة A/65/PV.34، وكذلك القرار 6/57 المؤرخ 4 تشرين الثاني/نوفمبر 2002 بشأن تعزيز ثقافة السلام ونبذ العنف، المؤتمر الدولي المعني بالبيئة والسلام والحوار بين الحضارات والثقافات، الذي عقد في طهران يومي 9 و 10 أيار/مايو 2005، اجتماع آسيا - أوروبا للحوار بين الأديان حول موضوع "بناء الوثام بين الأديان داخل المجتمع الدولي"، المعقود في بالي يومي 21 و 22 تموز/يوليو 2005، المؤتمر الرفيع المستوى المعني بالحوار الدولي والأديان، المعقود في سانت بطرسبرغ، روسيا يومي 3 و 4 تموز/يوليو 2014، والمنتدى العالمي السابع لتحالف الأمم المتحدة للحضارات، عقد في باكو، جمهورية أذربيجان، يومي 26 و 27 نيسان/أبريل 2016، المؤتمر السادس لزعماء الأديان العالمية والتقليدية، المعقود في أستانا في الفترة من 10 إلى 11 تشرين الأول/أكتوبر 2018؛

**وإذ نضع** في اعتبارنا أنّ الوثام الديني بين مختلف ديانات العالم بشكل عام وآسيا، على وجه الخصوص، له أهمية قصوى لبقاء الجنس البشري وتعزيز ثقافة السلام والأمن والتسامح؛

**وإذ نعترف** بالدور الأساسي للحوار بين مختلف المعتقدات والأديان في تعزيز التعاون والتناغم المتبادلين بين أتباعهم؛





وإذ نعرب عن الحاجة إلى استكشاف سبل ووسائل تكثيف الوثام بين الأديان والتعاون الناتج عن ذلك لتعزيز السلم والأمن الدوليين لجعل العالم مكاناً أفضل للعيش فيه؛

وإذ نقرر بأن الضرورات الأخلاقية لجميع الأديان والقناعات والمعتقدات تدعو إلى السلام والتسامح والتفاهم المتبادل؛

1. نقرر التقدم بطلب للحصول على عضوية الجمعية البرلمانية الآسيوية في مجموعة أصدقاء تحالف الحضارات التابع للأمم المتحدة على النحو الذي اقترحته تركيا خلال الجمعية العامة الـ 11 بهدف المساهمة في الجهود المبذولة لتوفير حلول دائمة لاتجاهات التمييز المتزايدة وكرهية الأجانب والتطرف.

2. نحافظ على أن الحوار المنتظم بين البرلمانات الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية يصبح مكماً فعالاً لمواجهة تحديات النزاعات الدولية المستمرة القائمة على الاختلافات والتناقضات الدينية؛

3. ندين القوالب النمطية السلبية لأية مجموعة دينية أو قومية أو عرقية وندين أي نشاط مقصود وغير مقصود يؤدي إلى الانقسام بين أتباع الديانات المختلفة؛

4. نحث جميع البرلمانات الأعضاء على تنسيق جهودها في إصدار القوانين والتشريعات في آسيا من أجل تحسين معايير التعاون بين الأمم لتعزيز صبر المعتقدات الدينية للآخرين؛

5. نعلن أن التطرف والإرهاب لا يمكن عزوهما أو اعتمادهما على أي دين أو جنسية لأنهما عدو مشترك للبشرية جمعاء؛

6. ننظر لأي شكل من أشكال كره الأجانب على أساس المعتقد أو العقيدة أو الالتزام العرقي خلافاً للأسس الموضوعية للحوار بين الأديان بأنه ليس له مكان في مجتمع الأمم المتحضرة؛

7. نشجع البرلمانات الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية على النظر في توفير صك قانوني وطني معني بهدف تهيئة مناخ ملائم للحوار والتعاون بين الأديان والتناغم بين الديانات العالمية؛



8. **نشجب، بأقوى العبارات، كل الفظائع وأعمال العنف، التي ترتكبها الجماعات المتطرفة والإرهابية تحت ستار الديانات التي لا تشير بشكل حقيقي إلى المبادئ والشرعية الدينية في العالم، وندعو جميع الدول إلى الامتناع عن توفير أي دعم لهذه المجموعات؛**
9. **ندين سوء استخدام وتشويه المعتقدات الدينية، على أيدي الجماعات المتطرفة وأتباعها، مما يلهب الكراهية بين الأديان ونحملها المسؤولية عن التحريض على سوء التقدير والعنف والوحشية ضدّ المؤمنين الآخرين؛**
10. **ندعو المجتمع الدولي إلى إدراك الأوضاع الإنسانية في آسيا؛**
11. **نحثّ جميع البرلمانات الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية على تكثيف جهودها في استخدام الدبلوماسية البرلمانية لتطوير الأطر الدولية والإقليمية لتعزيز أفضل الممارسات التي تؤدي إلى الوثام والتعاون بين الأديان؛**
12. **نطلب من الأمين العام للجمعية البرلمانية الآسيوية التماس الآراء وكذلك التدابير التي اتخذتها البرلمانات الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية لتنفيذ هذا القرار وتقديم تقرير بشأنه إلى الاجتماع المقبل للجنة الدائمة المعنية بالشؤون الاجتماعية والثقافية.**



## قرار بشأن التعاون القانوني والتشريعي في مكافحة تهريب الآثار الثقافية في آسيا

APA/Plenary/SC- Social/Res/2019/07

16 كانون الأول/ديسمبر 2019

نحن، أعضاء الجمعية البرلمانية الآسيوية،

إذ نشير إلى APA/Resolution/2013/05 المؤرخ 9 كانون الأول/ديسمبر 2013 بشأن حماية واحترام  
التنوع الثقافي في آسيا؛

وإذ نشير إلى الأحكام ذات الصلة، عند الاقتضاء، بشأن حماية التراث الثقافي، بما في ذلك اتفاقيات جنيف  
الأربع (1949)، واتفاقية لاهاي لحماية الممتلكات الثقافية في حالة نشوب صراع مسلح (1954) وبروتوكولاتها  
ذات الصلة، واتفاقية وسائل حظر ومنع استيراد وتصدير ونقل ملكية الممتلكات الثقافية بصورة غير مشروعة  
(1970)، والاتفاقية المتعلقة بحماية التراث العالمي الثقافي والطبيعي (1972)، وتوصية نيودلهي لليونسكو لعام  
1956 بشأن الحفريات التي أجريت في الأراضي المحتلة، وإدراج مدينة القدس القديمة وأسوارها بناءً على طلب  
الأردن في قائمة التراث العالمي (1981) وعلى قائمة التراث العالمي المعرض للخطر (1982) والتوصيات  
والقرارات والمقررات ذات الصلة الصادرة عن اليونسكو (اليونسكو، لجنة التراث العالمي)، القرار: COM  
427A.21، مدينة القدس القديمة وأسوارها (موقع مقترح من الأردن، C 148 rev)؛

وإذ نؤكد التزام جميع الدول الأطراف بالتنفيذ العاجل للأحكام الواردة في الفقرات من 15 إلى 17 من قرار مجلس  
الأمن التابع للأمم المتحدة 2199 (2015)، فيما يتعلق بالتراث الثقافي المعرض للخطر في العراق وسوريا؛ مع  
مراعاة قرار مجلس الأمن التابع للأمم المتحدة 2347 (2017) الذي يهدف إلى تعميم حماية التراث الثقافي على  
المستوى العالمي؛



**وإذ تشير** إلى اتفاقية حماية الملكية الثقافية في حالة نشوب نزاع مسلح في 14 أيار/ مايو 1954 وبروتوكولها المؤرخين 14 أيار/ مايو 1954 و26 آذار/ مارس 1999، واتفاقية وسائل حظر ومنع استيراد وتصدير ونقل ملكية الممتلكات الثقافية بصورة غير مشروعة في 14 تشرين الثاني/ نوفمبر 1970؛

**وإذ تشير** إلى قرار الجمعية العامة للأمم المتحدة 180/66 المؤرخ 19 كانون الأول/ ديسمبر 2011 بشأن "تعزيز تدابير منع الجريمة والعدالة الجنائية لحماية الممتلكات الثقافية، لا سيما فيما يتعلق بالإتجار بها"، التي حثت فيها الجمعية الدول الأعضاء والمؤسسات ذات الصلة، حسب الاقتضاء، على تعزيز وتنفيذ آليات تعزيز التعاون الدولي تنفيذاً كاملاً، بما في ذلك المساعدة القانونية المتبادلة، من أجل مكافحة جميع أشكال وجوانب الاتجار بالممتلكات الثقافية والجرائم ذات الصلة، مثل سرقة الممتلكات الثقافية ونهبها وتدميرها وإزالتها وتدميرها وتيسير استرداد وإعادة الممتلكات الثقافية المسروقة والمنهوبة، وإذ تشير أيضاً إلى قرارات الجمعية العامة 186/68 المؤرخة 18 كانون الأول/ ديسمبر 2013 بشأن تعزيز تدابير منع الجريمة والعدالة الجنائية لحماية الممتلكات الثقافية، لا سيما فيما يتعلق بالإتجار بها 196/69 المؤرخ 18 كانون الأول/ ديسمبر 2014، المعنون "المبادئ التوجيهية الدولية لمنع الجريمة والعدالة الجنائية فيما يتعلق بالإتجار بالممتلكات الثقافية وغيرها من الجرائم ذات الصلة"، و76/70 المؤرخ 9 كانون الأول/ ديسمبر 2015 بشأن إعادة أو رد الممتلكات الثقافية إلى بلدانها الأصلية؛

**وإذ نرحب** بالدور الهام والفعال الذي تلعبه الأمم المتحدة والوكالات الأخرى ذات الصلة في مكافحة غسل الأموال وتمويل الإرهاب المرتبط بالتجارة في القطع الأثرية المهربة، لا سيما في آسيا؛

**وإذ نعرب** عن قلقنا العميق إزاء مشكلة تهريب المواد الثقافية المتزايدة في آسيا؛

**وإذ نؤكد** الدور الهام للبرلمانات في مناشدة الحكومات في وضع استراتيجية وطنية تشمل إطاراً قانونياً لمكافحة تهريب المواد الثقافية؛

**وإذ ننظر** في تهريب الممتلكات الثقافية من آسيا تهديداً لثراء التراث الثقافي الآسيوي؛

**وإذ نقر** بدور البرلمانات في تعزيز الوعي العام بخصوص التهديد للهوية الوطنية وتراث الدول التي يتم تهريب المواد الثقافية منها إلى الخارج؛

**وإذ نقر أيضاً** بالحاجة إلى تعزيز القدرات الوطنية، بما في ذلك القدرة البرلمانية على تعزيز الاستراتيجية الوطنية لمكافحة تهريب المواد الثقافية؛



1. نُحِت جميع البرلمانات الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية على الاستفادة من دورها التشريعي لمنع تهريب الآثار الثقافية في آسيا والمعاقبة عليها وتيسير الجهود المتضافرة لإعادة العناصر المسروقة إلى مواقعها الأصلية دون أي تكلفة على البلد المالك الأصلي؛
  2. ندعو جميع البرلمانات الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية التي لم تفعل ذلك بعد إلى النظر في التصديق على اتفاقية لاهاي لحماية الممتلكات الثقافية في حالة نشوب صراع مسلح (1954)، واتفاقية اليونسكو بشأن وسائل حظر ومنع الاستيراد والتصدير غير المشروعين ونقل ملكية الممتلكات الثقافية (1970)، واتفاقية اليونسكو المتعلقة بحماية التراث العلمي الثقافي والطبيعي (1972)، واتفاقية اليونسكو لحماية التراث الثقافي غير المادي؛ (2003)؛
  3. نطالب جميع البرلمانات الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية بتعزيز تشريعاتها الوطنية المتعلقة بحماية الممتلكات الثقافية ومكافحة جميع أشكال التهريب في الممتلكات الثقافية والجرائم ذات الصلة على أساس المبادئ العامة التي أعدتها أمانة الجمعية البرلمانية الآسيوية والمرفقة بهذا القرار، وفقاً للإجراءات التشريعية الداخلية الخاصة بها؛
  4. نوصي بتشكيل هيئة مستقلة من البرلمانات الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية لحماية الممتلكات الثقافية التاريخية وصورها من مخاطر الحفريات غير القانونية والسرقة والتهريب؛
  5. نعرب عن الدعم لزيادة تعزيز نظام الإدارة لحماية التراث الثقافي غير المادي من سرقة الممتلكات الثقافية وتهريبها؛
  6. نطالب الأمين العام بتقديم المساعدة إلى الدول الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية التي تحتاج إلى مراجعة تشريعاتها؛
- يجب تشكيل وحدة منفصلة من مجموعة تضم جميع أعضاء البرلمانات الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية لحماية الممتلكات الثقافية التاريخية وصورها من مخاطر التنقيب السري والسرقة والتهريب.



## قرار بشأن التعاون الفعال في مكافحة الاتجار غير المشروع بالمخدرات في آسيا

APA/Plenary/SC- Social/Res/2019/08

16 كانون الأول/ديسمبر 2019

نحن، أعضاء الجمعية البرلمانية الآسيوية،

إذ نشير إلى تقرير اجتماع اللجنة الدائمة المعنية بالشؤون الاجتماعية والثقافية المعقود في طهران، الجمهورية الإسلامية الإيرانية، في الفترة من 13 إلى 14 أيلول/سبتمبر 2011؛

وإذ نضع في اعتبارنا أن الاتجار غير المشروع بالمخدرات وتأثيره السلبي على الصحة والسلامة والنظام العام والحوكمة والتنمية الاقتصادية والصحة الاجتماعية يشكلان شاغلاً رئيسياً في آسيا ويستحقان دراسة شاملة من جانب الجمعية البرلمانية الآسيوية؛

وإذ نشدد على ضرورة مواصلة اتخاذ تدابير مركزية في إطار ميثاق باريس من أجل تعزيز التعاون وتبادل المعلومات عبر الحدود بهدف مكافحة الزراعة غير المشروعة للمحاصيل المخدرة وإنتاج المخدرات والاتجار بها في آسيا؛  
وإذ نشدد على أن خطر الاتجار غير المشروع بالمخدرات منتشر على نطاق واسع، لذلك هناك حاجة ملحة لتعبئة جهود جميع البلدان لكبح إنتاج الأفيون والهروين في القارة الآسيوية وتفكيك شبكات الاتجار غير المشروع بالمخدرات من جميع أنحاء آسيا؛

وإذ نقرر بأن الدول الأكثر تضرراً من عبور المخدرات، ولا سيما البلدان النامية منها، قدمت إسهامات وتضحيات هامة في مكافحة الاتجار غير المشروع بالمخدرات ومنع المواد التي يتم الاتجار بها بصورة غير مشروعة من المنطقة والأسواق؛



**وإذ تؤكد** من جديد الحاجة المستمرة إلى توفير دعم تقني كافٍ ومستدام ودعم بناء القدرات للدول الأكثر تضرراً من عبور المخدرات، ولا سيما البلدان النامية من بينها، في جهودها الرامية إلى كبح الاتجار غير المشروع بالمخدرات والتصدي للتحديات المرتبطة بها؛

**وإذ تقر** بأن إنتاج المخدرات والاتجار غير المشروع بها يمكن أن يستخدم لتمويل الجرائم المنظمة الأخرى، بما في ذلك الإرهاب؛

**وإذ نعرب** عن الحاجة إلى استكشاف السبل والوسائل لتكثيف التنسيق الإقليمي بين المشرعين لمكافحة الاتجار بالمخدرات وجعل سياسات مكافحة المخدرات أولوية في برامج التعاون مع البلدان الآسيوية المتأثرة بالاتجار غير المشروع بالمخدرات ومساعدتها؛

**وإذ تقر** بالتحديات المترابطة التي تواجه البلدان الآسيوية، بما في ذلك استمرار زراعة المخدرات وإنتاجها والاتجار بها بصورة غير مشروعة والتي تشكل تهديداً خطيراً للمنطقة؛

**وإذ نعرب** عن الحاجة إلى زيادة الدعم الدولي والإقليمي لبناء قدرات وكالات إنفاذ القانون في المناطق الأكثر تضرراً من زراعة المخدرات وإنتاج المخدرات والاتجار بها في آسيا، وتكثيف برامج التدريب للموظفين العاملين لديها على إنفاذ القانون؛

**وإذ نعترف** كذلك بأهمية برنامج "التنمية البديلة" كنهج للحدّ من زراعة النباتات التي تحتوي على مواد مخدرة من خلال تدابير التنمية الريفية التي أيدتها بقوة لجنة المخدرات التابعة للأمم المتحدة؛

**وإذ نشدد** على الحاجة إلى تعزيز العمليات المشتركة مع وكالات إنفاذ القانون ذات الصلة في البرلمانات الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية التي تركز على المختبرات السرية المنتجة للهيروين والجماعات الإجرامية المنظمة المتورطة في الاتجار غير المشروع بالمخدرات، مع التشديد على الحاجة الملحة إلى زيادة الجهود التي يبذلها أصحاب المصلحة في الأمم المتحدة المعنيون بهدف التنمية الريفية المتكاملة وبناء البنية التحتية ودعم المزارعين المشاركين في الإنتاج البديل؛



**وإذ نقر** بالحاجة إلى مزيد من التعاون وتبادل المعلومات الاستخبارية مع اتباع نهج موجه نحو تحقيق النتائج بين وكالات إنفاذ القانون في الدول الأعضاء وسلطات الجمارك والحدود من أجل التصدي بشكل أفضل لتهريب المخدرات والمؤثرات العقلية داخل المنطقة وخارجها؛

**وإذ ندعم** الجهود الإقليمية والدولية لتحسين إنفاذ القانون في مكافحة إنتاج المخدرات والاتجار بها والحد من الأنشطة المالية المتعلقة بالمخدرات؛

**وإذ نؤكد** على الحاجة إلى مساعدة البلدان الأكثر تضرراً من الزراعة غير المشروعة أو المعرضة لخطرها في تنمية اقتصادها وتنويع الزراعة من أجل الحد من اعتماد الناس على عائدات الزراعة غير المشروعة لمحاصيل المخدرات والاتجار بها، مع الأخذ في الحسبان المبادئ التوجيهية للأمم المتحدة بشأن التنمية البديلة وتماشياً مع التشريعات الوطنية؛

**وإذ نؤكد** من جديد أن التنمية البديلة حاسمة وقانونية وقابلة للحياة ومستدامة للزراعة غير المشروعة لمحاصيل المخدرات، فهي تدبير فعال وواحد من العناصر الرئيسية لسياسات وبرامج مكافحة إنتاج المخدرات غير المشروع وغير ذلك من تحديات الجريمة ذات الصلة بالمخدرات، وإذ نؤكد أن تنفيذ مبادئ الأمم المتحدة التوجيهية بشأن التنمية البديلة سيسهم في تحقيق أهداف التنمية المستدامة الواردة في خطة التنمية المستدامة لعام 2030؛

**وإذ نشدد** على ضرورة تبادل أفضل الممارسات واتخاذ التدابير المناسبة لمنع مدمني المخدرات وعلاجهم وإعادة تأهيلهم؛

**وإذ نعرب** عن الحاجة إلى تعاون دولي أكثر فعالية وكفاءة في مكافحة الاتجار غير المشروع بالمخدرات في آسيا؛

**وإذ نولي** أهمية كبيرة على الجهود التي تبذلها المنظمات الدولية والإقليمية بما في ذلك الأمم المتحدة (UN) ومكتب الأمم المتحدة للمخدرات والجرائم (UNODC) والجمعية البرلمانية الآسيوية (APA) لمكافحة تهديدات الإرهاب الدولي والاتجار غير المشروع بالمخدرات والجريمة المنظمة عبر الوطنية وتشريع الدخل الناتج عن النشاط الإجرامي؛





1. **ندعو** البرلمانات الآسيوية إلى التنسيق فيما بينها لمراجعة التشريعات ذات الصلة لمعالجة الجوانب المختلفة لمكافحة الاتجار غير المشروع بالمخدرات من خلال مواءمة القوانين وجعل الحد الأدنى للعقوبة أقوى؛
2. 2 - **ندعو** البرلمانات الآسيوية إلى اعتماد قوانين لتسليم الأشخاص المدانين بشأن الإرهاب والاتجار غير المشروع بالمخدرات إلى بلدانهم الأصلية لإخضاعهم للمحاكمة العادلة استناداً إلى التشريعات الوطنية؛
3. **نؤكد** على الحاجة إلى تبادل المعلومات وأفضل الممارسات داخل البرلمانات الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية بشأن مكافحة الاتجار غير المشروع بالمخدرات؛
4. **نظل** متيقظين لأنماط العمليات الجديدة عبر العالم الرقمي وأيضاً توافر المواد الجديدة من المخدرات التي لم تدرج بعد في قوائم المخدرات غير المشروعة الوطنية ذات الصلة وندعو إلى تعاون قوي بين البلدان الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية بشأن هذه القضايا؛
5. **نكرر** تأكيد الحاجة إلى تنسيق أنشطة إنفاذ القانون وتحسينها لمكافحة إنتاج المخدرات والاتجار بها والحد من تدفق المخدرات غير المشروعة بصورة أكثر فعالية؛
6. **نشجع** البرلمانات الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية على النظر في اعتماد لوائح تشريعية ذات صلة لتعزيز التعاون الدولي لدعم برامج التنمية البديلة الشاملة والمستدامة، باعتبارها عناصر أساسية لاستراتيجيات مراقبة المحاصيل الناجحة، لا سيما في المناطق المتأثرة بزراعة المحاصيل غير المشروعة أو المعرضة لخطرهما مع مراعاة مبادئ الأمم المتحدة التوجيهية بشأن التنمية البديلة والبرلمانات الأعضاء التي تتمتع بخبرة واسعة وذات صلة لمواصلة تبادل أفضل الممارسات، عند الطلب؛
7. **نؤكد** على أهمية الاستخدام الفعال للمساعدة المالية الدولية لخلق فرص اقتصادية بديلة من أجل ضمان سياسة مستدامة لمكافحة المخدرات؛
8. **ندعو** البرلمانات الآسيوية للجمعية البرلمانية الآسيوية إلى تمكين المجتمع المدني كشريك فعال للبرلمانات وتعزيز دور وسائل الإعلام في مكافحة الاتجار بالمخدرات في آسيا؛

9. **نشجع** جميع البرلمانات الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية على دعم حكوماتها من أجل التنسيق مع المنظمات الدولية والإقليمية بما فيها الأمم المتحدة (UN) لمكافحة تهديدات الإرهاب الدولي والاتجار غير المشروع بالمخدرات والجريمة المنظمة عبر الوطنية وإضفاء الشرعية على الدخل الناتج عن أنشطة الجرائم الجنائية؛
10. **نحث** على أن يصبح الحوار المنتظم بشأن دعم الإجراءات المشتركة للحكومات الآسيوية ضد التهديدات المذكورة أعلاه داخل الجمعية البرلمانية الآسيوية مكملاً فعالاً لمواجهة تحديات الاتجار الدولي غير المشروع بالمخدرات والجريمة المنظمة عبر الوطنية في المنطقة؛
11. **نعرب** عن التزامنا بتشجيع وتعزيز التعاون مع جميع الدول والمنظمات الدولية والإقليمية ذات الصلة، بشأن المسائل ذات الاهتمام المشترك بروح هذا القرار بشأن تقديم المساعدة لمكافحة الاتجار غير المشروع بالمخدرات؛
12. **نشجع** إقامة الشبكات بين الوكالات أو المنظمات الوطنية ذات الصلة في آسيا التي تتعامل مع الجرائم عبر الوطنية لزيادة تعزيز نشر المعلومات وتبادل المعلومات الاستخباراتية؛
13. **نطلب** من الأمين العام للجمعية البرلمانية الآسيوية البحث عن آراء جميع البرلمانات الأعضاء بشأن طرق ووسائل التنفيذ الفعال لهذا القرار.



## قرار بشأن المساعدات الإنسانية لسوريا والعراق واليمن وغزة وميانمار على حافة الكارثة الإنسانية

APA/Plenary/SC– Social/Res/2019/09

16 كانون الأول/ديسمبر 2019

نحن، أعضاء الجمعية البرلمانية الآسيوية،

وإذ نرحب بإنشاء نظام لوقف إطلاق النار في سوريا في 30 كانون الأول/ديسمبر 2016 والمذكرة المتعلقة بمناطق التصعيد في سوريا، الموقعة في أستانا، جمهورية كازاخستان، في 4 أيار/مايو 2017؛  
وإذ نشير إلى قراري مجلس الأمن 2139 و2165؛

وإذ نقدر بتحديد قرار مجلس الأمن الدولي رقم 2165 في 13 كانون الأول/ديسمبر 2018 والقدرة على تمكين المساعدة عبر الحدود في سوريا؛

وإذ يساورنا القلق إزاء الكارثة الإنسانية المستمرة في سوريا والعراق واليمن وغزة وميانمار والحرمان الذي يتعرض له النازحون داخلياً واللاجئون أو أي من المتضررين الآخرين في تلك البلدان؛

وإذ نرحب بإنجازات صيغة أستانا منذ كانون الثاني/يناير 2017، وعلى وجه الخصوص، التقدم المحرز في الحدّ من العنف في جميع أنحاء سوريا والإسهام في تحقيق السلم والأمن والاستقرار في البلاد؛

وإذ نؤكد من جديد تصميمنا على مواصلة الجهود المشتركة الرامية إلى حماية المدنيين وتحسين وضعهم الإنساني من خلال تسهيل وصول المساعدات الإنسانية بشكل سريع وآمن ومن دون عوائق إلى سوريا والعراق واليمن وغزة وميانمار؛

وإذ نقرر بأن المنظمات الدولية، بما فيها المنظمات البرلمانية والمنظمات غير الحكومية والبلدان الفردية، ستدعم إيصال المساعدات الإنسانية للمدنيين المتعرضين لأزمة إنسانية في جميع أنحاء العالم؛



وإذ نرحب بجميع التدابير التي اتخذتها حكومات برلمانات أعضاء الجمعية البرلمانية الآسيوية لمساعدة الأشخاص النازحين و<sup>2</sup> اللاجئين السوريين والعراقيين واليمنيين والميانماريين، بما في ذلك، في جملة أمور، من خلال تزويدهم بالمساعدات الإنسانية، وعبور الحدود الآمن والتسوية المؤقتة؛

وإذ نرحب ببلدان الجمعية البرلمانية الآسيوية التي أعلنت عن فتح حدودها الدولية أمام اللاجئين؛  
ندعو الدول الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية إلى:

1. تقديم الدعم الإنساني للمدنيين السوريين والعراقيين واليمنيين والميانماريين عبر خطوط النزاع والمعايير الحدودية على الصعيدين الثنائي والمتعدد الأطراف وفقاً لقرار الجمعية العامة للأمم المتحدة 182/46؛
2. دعم جهود البلدان التي تستضيف اللاجئين وتقديم المساعدات الإنسانية والتوصية ببذل كل جهد ممكن لتسهيل إيصال المساعدات في العراق وسوريا واليمن وغزة وميانمار؛
3. تشجيع جميع الأطراف المعنية على السماح للوكالات الإنسانية التابعة للأمم المتحدة وشركائها بالاستفادة من المسارات عبر خطوط النزاع والمعايير الحدودية في سوريا وفقاً لقرار الجمعية العامة للأمم المتحدة 182/46 وقراري مجلس الأمن الدولي 2139 و2165؛
4. تقديم المساعدة للمشردين داخلياً واللاجئين من العراق وسوريا واليمن وغزة وميانمار، المحرومين من الاحتياجات الأساسية واليائسين بحثاً عن المأوى؛
5. التأكيد على ضرورة تسليم المساعدات الإنسانية في سوريا والعراق واليمن وغزة وميانمار وفقاً للقانون الدولي والتشريعات الوطنية لهذه الدول وإدانة أي محاولة لانتهاك تلك القوانين؛
6. المساعدة في تهيئة الظروف لعودة آمنة وطوعية وكذلك لإعادة غير المشروطة للاجئين والمشردين داخلياً إلى أماكن إقامتهم الأصلية في سوريا والعراق وميانمار واليمن؛
7. تشجيع البرلمانات الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية على مراقبة العودة الآمنة والطوعية وغير المشروطة للاجئين والمشردين داخلياً من أجل ضمان استدامة العملية وسلامة اللاجئين.

<sup>2</sup> أعرب وفد تركيا تحفظه عن "الأشخاص النازحين و" في هذه الفقرة.





## مشروع قرار بشأن حماية وتعزيز حقوق العمال المهاجرين في آسيا

(مؤجل)

EC1/SC- Social/ Draft Res/2019/10

16 كانون الأول/ديسمبر 2019

أعضاء الجمعية البرلمانية الآسيوية الذين يمثلون الدول الموقعة والأطراف في المعاهدات والاتفاقيات الدولية ذات الصلة؛

*إذ تقرر* بأن تنمية العمال المهاجرين وحماية حقوقهم تتماشى مع مبادئ حقوق الإنسان وتساهم في تنمية وتعزيز العلاقات الودية بين البلدان؛

*إذ تشير* إلى الإعلان العالمي لحقوق الإنسان، والميثاق الدولي الخاص بالحقوق المدنية والسياسية، والميثاق الدولي الخاص بالحقوق الاقتصادية والاجتماعية والثقافية، واتفاقية القضاء على جميع أشكال التمييز ضد المرأة، واتفاقية حقوق الطفل، الصكوك الدولية الأخرى ذات الصلة التي تكون الدول الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية أطرافاً فيها؛

*وإذ نلاحظ* أن الاتفاقية الدولية لحماية حقوق جميع العمال المهاجرين وأفراد أسرهم، واتفاقية منظمة العمل الدولية رقم 97 بشأن الهجرة من أجل العمل، واتفاقية منظمة العمل الدولية رقم 143 المتعلقة بالعمال المهاجرين (الحكم التكميلي)، وضعت إطاراً قانونياً واسع النطاق لحماية العمال المهاجرين إن أمكن؛

*وإذ نحيط* علماً بأهمية إعلان نيويورك لعام 2016 بشأن اللاجئين والمهاجرين وتوافق آسيان بشأن حماية وتعزيز حقوق العمال المهاجرين<sup>3</sup>؛

<sup>3</sup> اعتمد مع تحفظات من تايلاند.



**وإذ نقر** بأهمية اتفاقيات منظمة العمل الدولية المتعلقة بحماية حقوق العمال المهاجرين وكذلك اتفاقية الأمم المتحدة لمكافحة الجريمة المنظمة عبر الوطنية وبروتوكولاتها "بروتوكول منع وقمع ومعاقبة الاتجار بالأشخاص وخاصة النساء والأطفال" و "بروتوكول مكافحة التهريب" المهاجرين عن طريق البر والبحر والجو في تعزيز حقوق الإنسان للعمال المهاجرين الآسيويين دون المساس بجنسهم أو عرقهم أو لغتهم أو دينهم أو جنسيتهم أو أصلهم الإثني؛

**وإذ نلاحظ** اعتماد اتفاقية منظمة العمل الدولية المتعلقة بالعمل اللائق للعمال المنزليين في مؤتمر منظمة العمل الدولية الـ 100 في جنيف، 2011 كاعتراف عالمي بحقوق العمال المنزليين حيث كثير منهم مهاجرون؛

**وإذ نؤكد** أهمية إنشاء إطار قانوني وطني وكذلك إطار قانوني واسع لحماية حقوق العمال المهاجرين والإشارة إلى الوضع القانوني وغير القانوني للحالات المختلفة؛

**وإذ نشعر** بقلق عميق إزاء الظروف غير المستقرة التي يواجهها العمال المهاجرون مثل انتهاك حقوق الإنسان الخاصة بهم، بما في ذلك من خلال المضايقة والعنف والتمييز وتدني الأجور والوظائف ذات الوضع المتدني والوظائف غير المدفوعة الأجر والإرهاق؛

**وإذ نبرز** التحديات التي تواجهها العاملات المهاجرات مثل الحبس القسري، وتدني الأجور، وعدم الدفع، وساعات العمل المفرطة، والأنشطة الشاقة البدنية والتحرش الجنسي والإيذاء، والاتجار بالبشر وتهريب المهاجرين، والدعارة؛

**وإذ ندرك** أن الوضع غير المستقر للمهاجرين يمنع وضع شروط للحماية الكاملة والشاملة لحقهم من قبل حكومات بلدان المقصد أو العبور؛

**وإذ نؤكد** على أن تكيف المهاجرين العاملين مع الظروف المحلية ونشاط العمل في دول المقصد، وكذلك الاندماج في المجتمع المستفيد من العوامل الهامة التي تسهم في الممارسة الفعالة لحقوق المهاجرين من العمال؛

**وإذ نقر** بمساهمة العمال المهاجرين في المجتمع والاقتصاد لكل من الدول المستقبلة والمرسلة ومساهمتهما في تنمية المنطقة وازدهارها؛



**وإذ نراعي** أهمية العلاقات الودية والتعاون بين الحكومات والبرلمانات وشعوب آسيا في حل المشاكل المتعلقة بالعمال المهاجرين الآسيويين؛ وعلى وجه الخصوص، تقديم خدمات المساعدة للعودة إلى الوطن مثل التنسيق مع الأسر، والمساعدة في المطار، والنقل الداخلي، والمأوى المؤقت، والخدمات الطبية وإعادة التأهيل؛

**وإذ نقر** بالدور الهام للبرلمانات في تعزيز السياسات الاجتماعية وسياسات حقوق الإنسان، وفي تنسيق النهج الآسيوي بشأن حماية حقوق العمال المهاجرين في آسيا؛

**وإذ نؤكد** على أن توفير التدابير المناسبة لحماية وتعزيز حقوق العمال المهاجرين في آسيا هو جزء من مسؤولية مشتركة بين الدول الآسيوية تجاه رؤية مشتركة للأمن والازدهار، والتي تركز على تحسين نوعية حياة شعوبها؛

**وإذ نشعر** بالقلق إزاء الهجرة الجماعية للأشخاص الذين حاولوا الفرار من أوطانهم في آسيا إلى بعض البلدان الأوروبية، بسبب نقص أو عدم كفاءة الأمن والغذاء والخدمات الصحية والإقامة والعمل وما إلى ذلك؛ كثير منهم من العمال المهاجرين الشباب؛

**وإذ نلاحظ** ببالغ القلق أن أشكال التعصب الإثني وغيرها من أشكال التعصب هي الأسباب الرئيسية للهجرة القسرية؛

1. **نشجع** البرلمانات الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية على النظر في الانضمام إلى الاتفاقية الدولية لحماية حقوق جميع العمال المهاجرين وأفراد أسرهم للتأكيد على الالتزام الآسيوي بحماية حقوق العمال المهاجرين والقضايا الإنسانية في آسيا؛
2. **ندعو** البرلمانات الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية لتعزيز وتنسيق أعمالها من أجل حماية أفضل لحقوق العمال المهاجرين، لا سيما حالات النساء والأطفال؛
3. **ندعو أيضاً** البرلمانات الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية إلى حث حكوماتها على دمج الرؤى والمبادئ والأهداف والالتزامات المنصوص عليها في الميثاق العالمي للهجرة الآمنة والمنظمة والمنظمة المعتمد في المؤتمر الحكومي الدولي للأمم المتحدة لاعتماد الميثاق العالمي من أجل هجرة آمنة ونظامية ومنظمة الذي عقد في المغرب، كانون الأول/ ديسمبر 2018 في سياساتها الوطنية المتعلقة بالمهاجرين؛

4. **نطالب** بلدان الجمعية البرلمانية الآسيوية المرسله بتزويد العمال المهاجرين بالمهارات والمعارف الكافية حتى يتمكنوا من أداء مهمتهم وفهم الثقافة والقوانين واللوائح السائدة في البلدان المستقبل؛
5. **نؤكد** على حثّ الدول الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية على تيسير التدريب المهني للقوى العاملة المهاجرة حتى يتسنى لهؤلاء العمال المهاجرين الاندماج في البلد المستقبل، وضمان حياتهم والمساهمة في التنمية الاجتماعية والاقتصادية والاستقرار والأمن في كل بلد؛
6. **نحثّ** البرلمانات الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية على ضمان تطبيق هذه القوانين بطريقة عادلة ومنصفة على العمال المهاجرين والمواطنين في حالة انتهاك القوانين المحلية.
7. **نشجع** التعاون الثنائي والإقليمي بين البلدان في جميع مجالات وقضايا العمال المهاجرين لزيادة الفوائد المحتملة وتقليل الآثار السلبية للهجرة إلى الحد الأدنى؛
8. **نشجع** الدول المعنية في البرلمانات الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية على النظر في الاتفاقات الثنائية أو الإقليمية بما في ذلك اتفاقية الإخطار القنصلي الإلزامي بموجب روح اتفاقية فيينا للعلاقات القنصلية؛ حيث تكون البلدان المرسله على علم جيد بالمشاكل القانونية التي يواجهها العمال المهاجرون؛
9. **نؤكد** على أهمية إشراك منظومة الأمم المتحدة، والمنظمات الدولية، والمجتمع المدني، والمنظمات غير الحكومية، وزيادة المشاركة والتفاعل مع جميع أصحاب المصلحة لتمكين الحكومة من وضع سياسات أفضل والإشراف على تنفيذ اللوائح المتعلقة بقضايا العمال المهاجرين؛
10. **نوصي** البرلمانات الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية بتقديم معلومات كافية عن اللوائح والتشريعات والسياسات المتعلقة بالعمال المهاجرين في بلدانهم، وتبادل المعلومات وأفضل الممارسات وكذلك الفرص والتحديات التي تواجهها البلدان الآسيوية فيما يتعلق بحماية وتعزيز حقوق العمال المهاجرين ورفاهيتهم؛
11. **نحثّ** البلدان الأعضاء ذات الصلة بالجمعية البرلمانية الآسيوية على تعزيز ظروف عمل عادلة ومناسبة، والحد الأدنى للأجور الملائمة، وإتاحة وصول العمال المهاجرين إلى ظروف معيشية لائقة وصحية؛



12. نطلب من الأمين العام التنسيق مع البرلمانات الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية بشأن التقدم المحرز في تنفيذ هذا القرار وتقديم تقرير بشأنه إلى اجتماع اللجنة الدائمة المعنية بالشؤون الاجتماعية والثقافية.





## مشروع قرار بشأن تعزيز جودة تنمية الطفل والشباب من أجل مجتمع مستدام في آسيا

جديد

APA/Plenary/SC- Social/Res/2019/11

16 كانون الأول/ديسمبر 2019

نحن، أعضاء الجمعية البرلمانية الآسيوية،

إذ نشير إلى قرار الجمعية العامة للأمم المتحدة 1/70 المؤرخ 25 أيلول/ سبتمبر 2015، الذي اعتمدت بموجبه الجمعية العامة خطة التنمية المستدامة لعام 2030 واعترفت بأن الأطفال والشباب هم عوامل التغيير؛

وإذ نقر بدور البرلمانات في تعزيز حقوق الإنسان وتمكين الأطفال والشباب في آسيا؛

وإذ نشدد على الالتزام بتنفيذ أهداف التنمية المستدامة، ولا سيما الأهداف 4 و5 و8 و16، كأساس لبناء مجتمعات مستدامة وشاملة في آسيا؛

وإذ ندرك أنّ التعاون بين البرلمانات الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية يمكن أن يكون عاملاً فعالاً في تعزيز تنمية الطفل والشباب في المنطقة؛

وإذ نؤكد من جديد أنّ المبادئ العامة لاتفاقية حقوق الطفل، بما في ذلك المصالح الفضلى للطفل، وعدم التمييز، والمشاركة والبقاء والنمو، توفر إطاراً للإجراءات المتعلقة بالأطفال؛ وضمن حماية الأطفال في حقوقهم؛

1. ندعو البرلمانات الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية إلى إدراك أهمية جودة تنمية الطفل والشباب والنظر بمشاركة الأطفال والشباب، في توفير رفاه اجتماعي جيد، بما في ذلك الحصول على الرعاية



الصحية والتعليم الجيد والتدريب وغيرها من الخدمات لتمكين الأطفال والشباب كأعضاء منتجين في المجتمع؛

2. **نشجع** البرلمانات الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية على اتخاذ التدابير المناسبة لتعزيز التعاون بين البرلمانات الأعضاء من أجل تعزيز جودة تنمية الطفل والشباب ورعايتهم ومساعدتهم، وكذلك حماية جميع الأطفال والشباب من كل أشكال العنف والإيذاء والاستغلال والتمييز؛

3. **نشجع أيضاً** البرلمانات الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية على تعزيز التشريعات، وعند الضرورة، سنّها أو تعديلها لضمان حماية جميع الأطفال والشباب من كل أشكال العنف، وكذلك لتحسين خطط تنمية الطفل والشباب؛

4. **نطلب** من الأمين العام للجمعية البرلمانية الآسيوية أن يقدم، بالتعاون مع البرلمانات الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية، تقريراً إلى اجتماع برلمانات اللجنة الدائمة المعنية بالشؤون الاجتماعية والثقافية بخصوص تنفيذ هذا القرار.



## مشروع قرار بشأن مجتمع الشيخوخة في آسيا

جديد

EC1/SC- Social/ Draft Res/2019/12

16 كانون الأول/ديسمبر 2019

نحن، أعضاء الجمعية البرلمانية الآسيوية،

إذ نشير إلى قرارها 12/2017 بشأن دور برلمانات الجمعية البرلمانية الآسيوية في دعم تنفيذ أهداف التنمية المستدامة والقرار 17/2017 بشأن التعاون في مجال العدالة الصحية في آسيا؛

وإذ نشير إلى قرار الجمعية العامة للأمم المتحدة 167/57 المؤرخ في 18 كانون الأول/ديسمبر 2002، الذي أيدت من خلاله الإعلان السياسي وخطة عمل مدريد الدولية للشيخوخة، والقرارات اللاحقة بشأن متابعة الجمعية العالمية الثانية للشيخوخة؛

وإذ نرحب بقرار الجمعية العامة للأمم المتحدة 1/70 المؤرخ في 25 أيلول/سبتمبر 2015، الذي أقرت فيه الجمعية العامة خطة التنمية المستدامة لعام 2030، ونؤكد الحاجة إلى ضمان مراعاة القضايا المتعلقة بكبار السن عند تنفيذه لضمان عدم إغفال أحد، بما في ذلك كبار السن؛

وإذ ندرك أنّ مجتمع الشيخوخة في العديد من البلدان في آسيا ينمو بسرعة، في حين أن معدلات الخصوبة في تلك البلدان آخذة في الانخفاض بشكل كبير؛

وإذ نعترف بأنّ كبار السن في آسيا يتوقع أن يمثلوا أكثر من 17 بالمائة بحلول عام 2030، بسبب ارتفاع متوسط العمر المتوقع؛

وإذ يساورنا القلق لأنّ الاعتقاد الخاطئ والتحامل لا يزال يمثل تحدياً لفرص كبار السن وإشراكهم في بعض البلدان، مع مراعاة ثقافة الاحترام الفريدة تجاه كبار السن في آسيا؛



وإذ نضع في اعتبارنا أنّ التكيف العام والاستعداد من خلال نهج متعدد الأوجه على مدى الحياة هما مفتاحان لمساعدة المجتمع في الاستجابة بشكل فعال للأعباء التي يُنظر إليها عادة في مجتمع المسنين؛

وإذ نسلم بأنّ كبار السن قد أسهموا وبشكل كبير في تحقيق المكاسب الاجتماعية والاقتصادية الوطنية، وبالتالي، ينبغي تشجيع سنّ تشريع ابتكاري لإزالة العقبات التي تحول دون تحقيق الإمكانيات الكاملة لكبار السن؛

1. ندعو البرلمانات الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية إلى النظر في وضع تشريعات واعتمادها من أجل الحماية الاجتماعية، وخدمات الرعاية الصحية، وفرص العمل لكبار السن، وكذلك استكشاف التشريعات المبتكرة مثل التقاعد التدريجي، وتقاسم الوظائف، والعمل بدوام جزئي؛

2. نشجّع البرلمانات الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية على مراقبة تنفيذ سياسات حكوماتها المعنية بالشيخوخة وإعطاء الأولوية لتوافر البيانات والمعلومات الدقيقة والموثوقة والمحدثة من أجل ضمان التنفيذ الفعّال والكفء والمستدام؛

3. نحثّ البرلمانات الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية على ممارسة سلطتها التأسيسية لزيادة فرص كبار السن إلى الحدّ الأقصى، بما في ذلك من خلال تشجيع العمل المرن وترتيبات التوظيف البديلة، مثل الوظائف الطوعية المرنة؛

4. نشجّع البرلمانات الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية على العمل مع الدوائر الانتخابية ذات الصلة والآليات المجتمعية لتعزيز بيئة تمكينية للمتطوعين لكبار السن، مع مراعاة السياقات والمعايير الاجتماعية المختلفة.



## مشروع قرار بشأن التنمية البشرية في آسيا

جديد

EC1/SC- Social/ Draft Res/2019/13

16 كانون الأول/ديسمبر 2019

نحن، أعضاء الجمعية البرلمانية الآسيوية،

إذ نلتزم بالتزامنا بأهداف الأمم المتحدة للتنمية المستدامة للسنوات 2015-2030، التي تشمل القضاء على الفقر وتركز على توفير الصحة الجيدة والرفاهية والتعليم والعمل المناسبين ونمو الاقتصاد؛

وإذ نؤكد على أهداف الجمعية البرلمانية الآسيوية لتسخير التعاون لاستخدام موارد بشرية وطبيعية هائلة، وضمان مصالح جميع الدول الأعضاء؛

وإذ نلتزم أعضاء البرلمان من الجمعية البرلمانية الآسيوية باتخاذ إجراءات جماعية لدعم الحكومات وغيرها من الأحزاب النشطة في المنطقة، وتشجيع تبادل الآراء والخبرات مع البرلمانات من المناطق الأخرى، في سياق القضاء على الفقر وتعزيز المساواة؛

وإذ ندرك أن التنمية البشرية هي عملية واسعة وتراكمية، لا تهتم فقط بالجوانب المالية والاقتصادية، ولكنها تغطي أيضاً الجوانب الاجتماعية والثقافية والصحية والسياسية، لأن هدفها النهائي هو الإنسان؛

وإذ نؤكد على الحاجة إلى تدريب قوة العمل الآسيوية ومواردها البشرية لتحقيق واحدة من أهم سمات العولمة الاقتصادية من خلال تعزيز قدراتها التنافسية في السوق العالمية مع الاستفادة من ديناميات العولمة التي يظل ميزان القوى الاقتصادية فيها يتغير؛



لذلك، نحن أعضاء الجمعية البرلمانية الآسيوية،

1. نقترح إنشاء مركز تدريب تقني ومحترف تحت مظلة الجمعية البرلمانية الآسيوية لتقديم جهود مشتركة لدفع التنمية المستدامة إلى الأمام.
2. نشجع وضع معيار موحد لبناء القدرات الوطنية.
3. نعزز التنسيق على أساس المعايير المهنية التي تم وضعها من قبل المتخصصين في سوق العمل.
4. نحث البلدان الغنية في آسيا على دعم مشروع مركز التدريب المقترح وتشجيع برلماناتها على اتخاذ خطوات نحو تحقيق هذا الهدف امثالاً لأهداف الأمم المتحدة للتنمية المستدامة.



مرفق رقم 7



الجمعية البرلمانية الآسيوية

الجلسة العامة الـ12

13-18 كانون الأول/ديسمبر 2019

أنطاليا، تركيا

SC-Economic/Rep/2019/09

15 كانون الأول/ديسمبر 2019

تقرير اللجنة الدائمة المعنية

بالشؤون الاقتصادية والتنمية المستدامة

انعقدت اللجنة الدائمة المعنية بالشؤون الاقتصادية والتنمية المستدامة في 15 كانون الأول/ديسمبر 2019، في أنطاليا، جمهورية تركيا. شاركت البرلمانات الأعضاء الحاضرة في الجلسة العامة الـ12 مداولات هذه اللجنة.

1. إقرار جدول الأعمال:

تم إقرار جدول الأعمال بالإجماع. (مرفق رقم 1).

2. انتخاب أعضاء المكتب:

- انتُخب سعادة السيد أليكسي لياسشنيكو، عضو برلماني من مجلس الدوما في روسيا الاتحادية، ونائب رئيس الجمعية البرلمانية الآسيوية للعام 2019، رئيساً.





### 3. الكلمة الافتتاحية للرئيس:

ذكر الرئيس ما يلي: عقدت اللجنة الدائمة اجتماعها في العام 2019، في ناربان-مار، روسيا الاتحادية. انعقد اجتماعان لمجموعات العمل للطاقة والتمويل الأخضر، وكذلك، سبعة مشاريع قرارات. تم اعتماد خمسة من هذه المشاريع. كُلف وفد دولة الكويت بدمج مشروع القرار، وتم اعتماد مشروع القرار المدمج لاحقاً في ريزا تركيا. اقترح اعتماد مشروع القرار المدمج الجديد. كما ذكر أن مشروع القرار بشأن " المياه والصحة العامة في آسيا للجميع " تم تأجيله.

### 4. تقرير الأمانة العامة:

أخذ الكلمة ممثل الأمانة العامة، وقدم موجزاً عن الاجتماع حول التطورات والمداولات خلال اجتماع اللجنة الدائمة في ناربان-مار، وذكر أن الأمانة العامة للبلد المضيف أعدت التقرير النهائي.

### 5. النظر في مشاريع القرارات الموصى بها من قبل الاجتماع الثاني للمجلس التنفيذي:

نظرت اللجنة في مشاريع القرارات التالية:

1. مشروع قرار بشأن إنشاء سوق طاقة آسيوي (تم دمج)

2. مشروع قرار بشأن القضايا البيئية

3. مشروع قرار بشأن الشؤون المالية: ضمان الجهود من أجل النمو الاقتصادي

4. مشروع قرار بشأن القضاء على الفقر

5. مشروع قرار بشأن دور برلمانات الجمعية البرلمانية الآسيوية في دعم تنفيذ أهداف التنمية المستدامة

6. مشروع قرار بشأن المياه والصحة العامة في آسيا للجميع (مؤجل)

7. مشروع قرار بشأن اعتماد خارطة طريق تنص على تدابير لتحفيز التمويل الأخضر



أبلغ الرئيس الاجتماع عن مشاريع القرارات السبعة، وأضاف أن مشروع القرار بشأن "إنشاء سوق طاقة آسيوي" تم استنساخه من قبل وفد دولة الكويت كوثيقة مدمجة للنظر فيها مستقبلاً في اللجنة الدائمة. كما ذكر أن مشروع القرار بشأن "المياه والصحة العامة في آسيا للجميع" تم تأجيله إلى اللجنة الدائمة المقبلة.

وقدمت الوفود من الهند واندونيسيا بعض التعديلات على مشاريع القرارات المذكورة أعلاه. طلب الرئيس منها إحالة وجهات نظرهم خطياً إلى الأمانة العامة للنظر فيها في اجتماع اللجنة المقبل.

وأعرب عن رأي يؤيد الحاجة إلى نظام ترميز جديد لتسجيل مشاريع القرارات الجديدة من قبل الأمانة العامة، معارة من الرئيس.

واعتمد الرئيس ستة مشاريع قرارات وخلص إلى أن الصيغة الأولية من مشروع القرار بشأن "المياه والصحة العامة في آسيا للجميع" تم قبوله كأساس للعمل المستقبلي للجنة في مملكة البحرين. ستجمع الأمانة العامة التعديلات لمشروع القرار هذا وتعممها على البرلمانات الأعضاء.

6. ما يستجد من أعمال:

لم تُطرح أي مسألة.



مرفق رقم 1

الجمعية البرلمانية الآسيوية  
الجلسة العامة الـ 12



13 – 18 كانون الأول/ديسمبر 2019

أنطاليا، تركيا

اللجنة الدائمة المعنية بالشؤون الاقتصادية والتنمية المستدامة  
مشروع جدول الأعمال

- 1- إقرار جدول الأعمال
- 2- انتخاب أعضاء المكتب
- 3- الكلمة الافتتاحية للرئيس
- 4- تقرير الأمانة العامة
- 5- النظر في مشاريع القرارات الموصى بها من قبل الاجتماع الثاني للمجلس التنفيذي
- 6- ما يستجد من أعمال





## اللجنة الدائمة المعنية بالشؤون الاقتصادية والتنمية المستدامة

112 – 111	1. قرار بشأن إنشاء سوق طاقة آسيوي
118 – 113	2. قرار بشأن القضايا البيئية
123 – 119	3. قرار بشأن الشؤون المالية: ضمان الجهود من أجل النمو الاقتصادي
128 – 124	4. قرار بشأن القضاء على الفقر
133 – 129	5. قرار بشأن دور برلمانات الجمعية البرلمانية الآسيوية في دعم تنفيذ أهداف التنمية المستدامة
136 – 134	6. مشروع قرار بشأن المياه والصحة العامة في آسيا للجمعية (الصيغة الأولية)
137	7. قرار بشأن اعتماد خارطة طريق تنص على تدابير لتحفيز التمويل الأخضر



## قرار بشأن إنشاء سوق طاقة آسيوي

APA/Plenary/SC- Economic/Res/2019/01

16 كانون الأول/ديسمبر 2019

نحن، أعضاء الجمعية البرلمانية الآسيوية،

إذ نشير إلى أهداف التنمية المستدامة الـ 17 للأمم المتحدة (SDGs) التي اعتمدها قادة العالم في أيلول/ سبتمبر 2015 لمستقبل أكثر ازدهاراً، وذلك من خلال تعزيز الرخاء وزيادة الرفاهية الاجتماعية وحماية كوكب الأرض

وإذ ندعو البرلمانات الآسيوية إلى الوفاء بالتزاماتها بشأن الحدّ من آثار تغير المناخ، واعتماد سياسات فعالة لتحسين استخدام الموارد الطبيعية في آسيا وتعزيز النمو الاقتصادي.

وإذ نقترح إنشاء أسواق الطاقة النظيفة التي ستمكن البلدان الآسيوية من الاستفادة المثلى من مواردها الطبيعية وتصدير الفائض إلى بلدان آسيوية أخرى.

وإذ نؤكد أهمية حماية وتطوير هذا القطاع الهام الذي يلعب دوراً أساسياً في ازدهار المجتمعات الآسيوية،

وإذ نعتقد بأن سوق الطاقة الآسيوية سوف يسهم في إنشاء مشاريع إنتاج الطاقة، وخاصة مشاريع الطاقة المتجددة، والتي ستوفر فرص شراكة استثمارية لإنشاء مشاريع طاقة بديلة بين القطاعين العام والخاص، وبين بلدان القارة الآسيوية.

وإذ نهدف إلى تحقيق أربعة من أهداف التنمية المستدامة (SDG) لعام 2030 من خلال استخدام الطاقة الخضراء بدلاً من مصادر الطاقة التقليدية، وتحقيق النمو الاقتصادي، والحدّ من الفقر من خلال خلق فرص العمل وإقامة شراكات بين البلدان الآسيوية،

وإذ ندعم الحدّ من استخدام الوقود الأحفوري لأنها تنتج أعلى انبعاثات غازات الدفيئة، وإنشاء أسواق تنافسية للطاقة المستدامة،

وإذ نؤكد أهمية الجهود المشتركة التي تبذلها البلدان الآسيوية لتوفير الطاقة بأسعار معقولة لسوق الطاقة الآسيوية،



وفقاً لذلك، نحن أعضاء الجمعية البرلمانية الآسيوية،

1. ندعو إلى تحرير الإنتاج والخدمات في قطاع الطاقة في آسيا، من أجل دعم التدابير الدولية لمكافحة تغير المناخ، والمضي قدماً في تحقيق أهداف التنمية المستدامة (SDG) للأمم المتحدة لعام 2030.
2. نشجع التعاون بين الدول الآسيوية لتحقيق أهداف التنمية المستدامة من خلال إنشاء سوق طاقة مشتركة، والتنسيق بين القطاعين الحكومي والخاص في محاولة لإقامة شراكات قد تصبح وسيلة لتعزيز الرخاء الاقتصادي في آسيا.
3. ندعم التنمية الشاملة الخضراء والزرقاء للتنمية المستدامة، وتشجيع الاستثمار في البنية التحتية واستخدام التكنولوجيا التي تساعد في تحسين موارد الطاقة البديلة والحد من تغير المناخ،
4. نحرص على إنشاء منصة متخصصة لتسهيل إنشاء سوق للطاقة في آسيا، وتشجيع الابتكار في مجال الطاقة البديلة،
5. ندعو أيضاً إلى التأكيد على أهمية الطاقة المتجددة في تحقيق التنمية المستدامة وحماية البيئة من خلال استخدام مواد صديقة للبيئة للأجيال القادمة.
6. نرحب بالمساعدة المقدمة للبلدان الآسيوية الأقل نمواً في استخدام الطاقة البديلة، والمساعدة في الاستخدام الأمثل لمواردها الطبيعية، من أجل تحسين اقتصادها وخلق بيئة عمل مستدامة.
7. نحثُّ البرلمانات الأعضاء على أهمية التشريعات وسنّ قوانين الطاقة المتجددة لتفعيل دور البرلمانات الآسيوية في مستقبل الطاقة المتجددة.



## قرار بشأن قضايا بيئية

APA/Plenary/SC- Economic/Res/2019/02

16 كانون الأول/ديسمبر 2019

نحن، أعضاء الجمعية البرلمانية الآسيوية،

إذ نشير إلى قرار الجمعية البرلمانية الآسيوية بشأن القضايا البيئية والاحتباس الحراري وتغير المناخ وزراعة مليارات الأشجار في جميع أنحاء آسيا (APA/Res/2015/07) التي تم اعتمادها في الجلسة العامة الـ 8 في بنوم بنه، كمبوديا، كانون الأول/ديسمبر 2015، واتفاق باريس بشأن تغير المناخ وغيرها من قرارات الجمعية البرلمانية الآسيوية ذات الصلة؛

وإذ نرحب بتقرير الأمين العام عن القضايا البيئية والاحتباس الحراري وزراعة مليارات الأشجار في جميع أنحاء آسيا، الوارد في الوثيقة 2- SG/Rep/2016/03 المؤرخة 20 تموز/ يوليو 2016؛

وإذ نتمسك بالدور المهم للبيئة في التنمية المستدامة وتلبية احتياجات زيادة عدد سكان العالم، ولا سيما بلدان آسيا التي تواجه عواقب وخيمة لتغير المناخ؛

وإذ نقر بالحاجة إلى متابعة التنمية المستدامة، أي النمو الاقتصادي والتنمية الاجتماعية وحماية البيئة بطريقة متوازنة وداعمة لبعضها البعض؛

وإذ نسلط الضوء على الصلة بين التنمية المستدامة والعمليات الجارية الأخرى ذات الصلة مثل تنفيذ اتفاقية الأمم المتحدة الإطارية بشأن تغير المناخ (UNFCCC)، واتفاقية الأمم المتحدة للتنوع البيولوجي (UNCBD)، واتفاقية الأمم المتحدة لمكافحة التصحر ونتائج المؤتمر الدولي للتمويل من أجل التنمية وغيرها مما يرتبط بجدول أعمال التنمية المستدامة العالمي؛

وإذ نؤكد على أنّ رأس المال الطبيعي مثل الغابات والتنوع البيولوجي والمياه العذبة والنظم الإيكولوجية الساحلية والبحرية ضروري لجعل "الاقتصادات الخضراء" حقيقة واقعة؛ وسنحافظ على رأس المال هذا ونحميه من أية تهديدات قد تضر به أو بأي من عناصره؛



**وإذ ندرك** أنّ تغير المناخ يمثل تهديداً عاجلاً لا رجعة فيه للمجتمعات البشرية والكوكب، مما يتطلب أوسع تعاون ممكن من جانب جميع البلدان، ومشاركتها في استجابة دولية فعالة ومناسبة، بهدف تسريع جهود التخفيف، بما في ذلك من خلال تعزيز تدابير التكيف وكذلك تسريع توفير وسائل التنفيذ (MOI)؛

**وإذ نؤكد** على ضرورة وجود استراتيجية شاملة وطويلة الأجل لمكافحة الجفاف وحرائق الغابات وتلوث الهواء والتصحر وتدهور الأراضي وتردي الحياة البحرية، وبالتالي تحسين الظروف المعيشية للأشخاص الذين يعيشون في المناطق القاحلة وشبه القاحلة والساحلية؛

**وإذ ندرك** أهمية تبادل المعلومات بشأن القضايا البيئية بين البلدان الآسيوية ونقل التكنولوجيات السليمة بيئياً، ولا سيما المساعدة العلمية وبناء القدرات والمساعدة التقنية، من تلك الدول ذات القدرات العالية في مجال التنمية المستدامة إلى البلدان الأقل نمواً في آسيا؛

**وإذ نقر** بالحاجة الملحة إلى تعزيز توفير التمويل والتكنولوجيا ودعم بناء القدرات من جانب أطراف البلدان المتقدمة، بطريقة يمكن التنبؤ بها، للتمكن من الإجراءات المعززة قبل عام 2020 من جانب أطراف البلدان النامية؛

**وإذ نشعر** بالقلق إزاء التأثير البيئي السلبي لاستهلاك الطاقة غير المقيد على نطاق عالمي وخاصة في آسيا؛

**وإذ نشجع** البرلمانات الآسيوية في البلدان التي أيدت تعديل الدوحة لبروتوكول كيوتو لتسريع قبولها لفترة الالتزام الثانية لبروتوكول كيوتو، من أجل توفير المزيد من الزخم للعمل المناخي العالمي للسنوات التي تسبق عام 2020؛

**وإذ ندعو** البلدان المتقدمة والمؤسسات الدولية إلى مساعدة البلدان الآسيوية النامية في جهودها الرامية إلى معالجة الآثار السلبية للتدهور البيئي على نحو فعال، وتأكيد أهمية إنشاء آلية مناسبة لنقل التكنولوجيا والتمويل من البلدان المتقدمة إلى البلدان النامية؛

**وإذ نؤكد** على هذه المشاركة الجوهرية للجمعية البرلمانية الآسيوية في آخر حالة فيما يتعلق بالمفاوضات الجارية في سياق اتفاقية الأمم المتحدة الإطارية بشأن تغير المناخ، وتبادل وجهات النظر بين البرلمانات الأعضاء والسعي لتحقيق أكبر قدر ممكن من التنسيق والتعاون في المفاوضات ذات الصلة بهدف خدمة وتحسين المصلحة الإقليمية المشتركة لآسيا هو ضرورة ملحة؛



**وإذ نقرّ** بدور المجتمع المدني والمنظمات غير الحكومية ومؤسسات الفكر والرأي في مجال السياسات والأعمال والأوساط الأكاديمية في حماية البيئة من خلال مساهماتها في صياغة السياسات البيئية وكذلك التنفيذ على المستويات المحلية والوطنية والإقليمية؛

**وإذ نوّكده** على أهمية التعاون بين البرلمانات الأعضاء فيما يتعلق بالجهود المبذولة لمكافحة الجفاف والتصحر وتدهور الأراضي وحرائق الغابات وتلوث الهواء والحطام البحري غير القابل للتحلل.

**وإذ نقر** بنجاح مؤتمر ريو +20 للأمم المتحدة للتنمية المستدامة (UNCSD) في زيادة الوعي العالمي والتعاون الدولي في المجالين الاقتصادي والبيئي وتعزيز الشفافية؛

**إذ نشير** إلى دور برنامج الأمم المتحدة للبيئة (UNEP) في تعزيز وبناء القدرات الوطنية لتعزيز الإدارة المستدامة للبيئة وفي تنفيذ البرامج التي تراعي الاعتبارات البيئية؛

**وإذ نتفق** على دعم وتعزيز التعاون الإقليمي والدولي من أجل حشد إجراءات مناخية أقوى وأكثر طموحاً من جانب جميع الأطراف وأصحاب المصلحة من غير الأطراف، بما في ذلك المجتمع المدني والقطاع الخاص والمؤسسات المالية والمدن والسلطات دون الوطنية الأخرى والمجتمعات المحلية والشعوب الأصلية، حسب الاقتضاء؛

**وإذ نشدد** على أنّ جميع الأطراف وكذلك جميع أصحاب المصلحة، بما في ذلك قطاعات الأعمال، يتحملون مسؤولية حماية البيئة والحفاظ عليها وأن أية أضرار أيكولوجية وبيئية يجب أن تكون مسؤولة وفقاً للقوانين واللوائح السائدة؛

**وإذ نوّكده** على الدور الرئيسي لاتفاقية الأمم المتحدة الإطارية بشأن تغير المناخ في توفير استجابة دولية جماعية لتحديات تغير المناخ العالمي؛

1. نرحّب باعتماد اتفاق باريس في الدورة الـ 21 لمؤتمر الأطراف في اتفاقية الأمم المتحدة الإطارية بشأن تغير المناخ في كانون الأول/ ديسمبر 2015؛

نرحب أيضاً باعتماد برنامج عمل اتفاقية باريس (PAWP) في الدورة الـ 24 لمؤتمر الأطراف في اتفاقية الأمم المتحدة الإطارية بشأن تغير المناخ في كانون الأول/ ديسمبر 2018 لتفعيل اتفاقية باريس 2015.



2. ندعو أعضاء برلمانات الجمعية البرلمانية الآسيوية إلى أن تضع في اعتبارها الحق في بيئة متوازنة أيكولوجياً؛
3. نحث البرلمانات الأعضاء على تعديل أو سنّ القوانين وفقاً لاحتياجات كل منها لفرض حماية صارمة للموائل الطبيعية والبيئة، وكذلك الأشخاص، المهديين بالتدهور البيئي؛
4. ندعو جميع البرلمانات الأعضاء إلى تعزيز كفاءة وفعالية برامج التنمية المستهدفة من خلال جهود التنسيق، بما في ذلك برنامج الأمم المتحدة الإنمائي؛
5. ندعو البلدان الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية إلى اتخاذ المزيد من الخطوات الملموسة للتوعية العامة بشأن حماية البيئة وتيسير تنفيذ نظام عالمي للجهود الجماعية والوطنية المترابطة للتخفيف من الآثار الضارة الناجمة عن الأنشطة البشرية على المناخ بهدف تحقيق التنمية المستدامة؛
6. نحث برلمانات الجمعية البرلمانية الآسيوية على دعم أهداف التنمية المستدامة بشكل أكثر فعالية فيما يتعلق بالقضايا البيئية من خلال اعتماد التشريعات المناسبة؛
7. ندعو البلدان الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية لدعم سيادة القانون في القضايا البيئية وتبادل الممارسات الجيدة في هذا الشأن؛
8. ندعو البرلمانات الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية إلى المضي قدماً في التشريعات والإجراءات القانونية الأخرى التي تعتبر مناسبة وفعالة في تشجيع الحكومات على صياغة وتنفيذ التشريعات والسياسات والتدابير فيما يتعلق بما يلي:
  - إدماج سياسات المناخ في سياسات التنمية الأوسع نطاقاً بهدف تيسير التنفيذ والتغلب على العقبات؛
  - تمويل وتشجيع البحث والتطوير للتكنولوجيات المنخفضة الكربون أو الأنظف بهدف تحفيز التقدم التكنولوجي، وخفض التكاليف، وتمكين التقدم نحو الاستقرار؛
  - إضفاء الشرعية على ضرورة مراعاة تقييم الأثر البيئي (EIA) كخطوة نحو تحقيق التوازن بين الركائز الثلاث للتنمية المستدامة وهي: النمو الاقتصادي والتنمية الاجتماعية وحماية البيئة؛

• تشجيع أقصى قدر ممكن من التفاعل والتنسيق والنزاهة والتضامن بين الوفود الآسيوية المشاركة في مفاوضات تغيير المناخ بهدف توفير حكمة جماعية من قبل آسيا باعتبارها ذات مصالح مشتركة والتي بدورها ستعزز الإقليمية الآسيوية وتسهم في قضية الاندماج الآسيوي؛

• التفاعل مع الدول الأطراف الآسيوية الأخرى والقيام بمحاولات جماعية لدفع الأولويات والضرورات البيئية في آسيا ضمن جدول أعمال الآليات المالية والتكنولوجية للأدوات المتعلقة بالبيئة مثل تسهيلات البيئة العالمية (GEF)، وتلك التي تعمل داخل برنامج الأمم المتحدة للبيئة والآليات التكنولوجية والمالية القائمة في دوربان في عام 2011؛

9. ندعو البرلمانات الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية لتبادل الخبرات وأفضل الممارسات بشأن القضايا البيئية وتقديم البيانات والمعلومات المتعلقة بقضايا التنمية المستدامة وتغيير المناخ والقضايا الرئيسية الأخرى ذات الصلة بالبيئة إلى الأمانة لتجميعها في قاعدة بيانات يتم الرجوع إليها واستخدامها من قبل جميع البرلمانات الأعضاء؛

10. ندعو أيضاً البرلمانات الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية، القادرة على ذلك، إلى تقديم الدعم المادي والتقني لأعضاء الجمعية البرلمانية الآسيوية في جهودها لمكافحة تغيير المناخ والجفاف والتصحر وحرائق الغابات وتدهور الأراضي وتلوث الهواء؛

11. ندعو البرلمانيين من الجمعية البرلمانية الآسيوية إلى حثّ حكوماتهم على تنفيذ المشروعات والبرامج التي تتماشى مع مساهماتهم/التزاماتهم على النحو المذكور في مساهماتهم المحددة وطنياً (NDCs)؛ تماشياً مع اتفاق باريس حسب الاقتضاء؛ وتكثيف الحملات البيئية النوعية مع وضع خطط بيئية وقائية وعلاجية.

12. نحثّ البرلمانات الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية على دعم أهداف اتفاقية باريس بشأن التخفيف والتكيف والدعم المالي ونقل التكنولوجيا وبناء القدرات، واستكمال نظام القانون والسياسة في وقت مبكر بما يتماشى مع الالتزام الدولي كاستجابة لتغيير المناخ حسب الاقتضاء؛

13. **نلاحظ وبقلق أنّ المستويات الإجمالية المقدرة لانبعاثات غازات الدفيئة في عامي 2025 و2030 الناتجة عن المساهمات المعنية المحددة وطنياً لا تدرج ضمن سيناريوهات الـ 2 درجة مئوية الأقل تكلفة؛**

14. **نوصي باتخاذ إجراء من جانب الصندوق الأخضر للمناخ (GCF) ضمن الإطار الحالي لمساعدة المنطقة الآسيوية وخاصة الدول النامية على أساس من المساواة مع التخفيف من آثار تغير المناخ وحماية الموارد الطبيعية من أجل ضمان بيئة صحية للأجيال المقبلة لتعزيز تخفيف حدة الآثار المتزايدة لتغير المناخ، حسب الاقتضاء والتكيف معها وحماية الموارد الطبيعية؛**

15. **ندعو الجمعية البرلمانية الآسيوية لتوسيع الشراكات مع البلدان والشركاء خارج المنطقة، وخاصة الاتحاد الأوروبي، لتبادل المعلومات حول تغير المناخ، والكوارث الطبيعية، وتعبئة الموارد المالية للاستثمار في المشروع المتعلق بالتكنولوجيات النظيفة والطاقة الموقّرة، وإنشاء مركز البحوث في آسيا لتقديم المساعدة إلى البلدان الآسيوية النامية لدعم برامج السياسات الوطنية فيما يتعلق بتكنولوجيا المعلومات والاتصالات المستدامة؛**

16. **نوصي أعضاء الجمعية البرلمانية الآسيوية بتداول آلية استجابة آسيوية على نطاق واسع في أوقات الكوارث الطبيعية والنكبات لتقديم المساعدة والإنقاذ في الوقت المناسب لمن يحتاجون إلى المساعدة؛**

17. **نطلب من برلمانات الجمعية البرلمانية الآسيوية الأعضاء القادرة على تقديم المشورة والدعم للأعضاء الآخرين بشأن كيفية الحصول على الأدوات واستخدامها بفعالية لمواجهة الهزات الاقتصادية الناتجة عن تغير المناخ، مثل الأضرار التي تلحق بالممتلكات والبنية التحتية، وضعف الإنتاجية والهجرة الجماعية، وتكاليف المواجهة من خلال إعداد سياسات مستدامة تتعلق ببرامج الاستعداد للكوارث مع إيلاء اهتمام خاص لاحتياجات سكان الريف؛ جمع مياه الأمطار؛ الأسطح الخضراء؛ تقوية السدود النهرية وصوامع الغذاء أنظمة الإنذار المبكر وتكنولوجيا المعلومات والاتصالات لتسهيل تبادل المعلومات؛**

18. **نطلب من الأمين العام أن يلتمس آراء البرلمانات الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية بشأن تنفيذ هذا القرار وأن يقدم تقريراً بذلك إلى الدورة القادمة للجنة الدائمة في عام 2018؛**



## قرار بشأن شؤون مالية: ضمان الجهود للنمو الاقتصادي

APA/Plenary/SC- Economic/Res/2019/03

16 كانون الأول/ديسمبر 2019

نحن، أعضاء الجمعية البرلمانية الآسيوية،

إذ نشير إلى قرار الجمعية البرلمانية الآسيوية بشأن تداعيات الأزمة المالية الدولية لاقتصادات بلدان البرلمانات الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية، APA/Res/2015/13 وقرارات الجمعية البرلمانية الآسيوية الأخرى ذات الصلة؛

وإذ نعرب عن قلقنا من تداعيات التخلف عن سداد الديون السيادية وتقلب الأسواق المالية على النمو الاقتصادي في بلدان الجمعية البرلمانية الآسيوية؛

وإذ نعرب عن القلق إزاء التأثير السلبي لاستمرار هشاشة الاقتصاد العالمي، وبطء وتيرة استعادة النمو العالمي والتجارة، وزيادة النزعة الحمائية والسياسات الداخلية، مع زيادة المخاطر المنهجية التي تهدد الاستقرار المالي، بما في ذلك في البلدان النامية.

وإذ نلاحظ أنّ النظام الاجتماعي القائم على العدالة والمساواة له أهمية حاسمة في تسريع التقدم الاجتماعي والاقتصادي في كل مكان، والمساعدة في تحقيق السلام والوثام الدوليين؛

وإذ نقدر التدابير التي اتخذتها بالفعل البرلمانات الآسيوية وحكوماتها لاحتواء الآثار السلبية للأزمة الاقتصادية في اقتصاداتها، ونتوقع منها أن تتخذ خطوات إضافية لتحفيز اقتصاداتها؛

وإذ نلاحظ أنّ النمو الاقتصادي في الاقتصادات الآسيوية لم تتم مشاركته بالتساوي في المجتمع، حيث أنّ معامل جيني، كما أفاد بنك التنمية الآسيوي، قد نما بشكل ملحوظ على مدى العقود الماضية، وأن التعاون



الإقليمي القائم بالفعل في آسيا يمكن أن يكون بمثابة منصة لتعزيز التعاون بين المنظمات الاقتصادية الإقليمية الفرعية التي من شأنها تحسين الرفاهية للجميع في آسيا؛

**وإذ نلاحظ** أنّ السلام والاستقرار في المنطقة يمثلان عاملاً مساهماً هاماً في النمو الاقتصادي وأنّ الاحتلال والعنف وعدم الاستقرار السياسي بمثابة مثبطات للتنمية الاقتصادية وأن الحفاظ على التعاون الإقليمي بشأن الاستقرار السياسي أمر بالغ الأهمية؛

**وإذ نقر أيضاً** بضرورة الإصلاح الفعال للهيكل المالي العالمي الحالي من أجل تحقيق نظام اقتصادي ومالي عالمي أكثر توازناً؛

**وإذ نشجع** البرلمانات على تبني سياسات من خلال سنّ القوانين والتشريعات، والأدوار التشريعية والرقابية التي تهدف إلى تعزيز المؤسسات الصغيرة والمتوسطة ودور القطاع الخاص وزيادة مساهمته في التكامل الاقتصادي، من أجل إتاحة الوظائف وخلق فرص العمل المناسبة لتحقيق تنمية اقتصادية شاملة على المستويات البشرية والمالية في آسيا؛

**وإذ نؤكد** أنّ النظام المالي الدولي ينبغي أن يدعم النمو الاقتصادي المستدام والشامل والمطرد، والتنمية المستدامة وخلق فرص العمل، وتعزيز الإدماج المالي ودعم الجهود الرامية إلى القضاء على الفقر بجميع أشكاله وأبعاده، بما في ذلك الفقر المدقع والجوع، ولا سيما في البلدان النامية، مع السماح بالتعبئة المتسقة لجميع مصادر تمويل التنمية.

**وإذ نؤكد** على دور البرلمانات فيما يتعلق بتأثير القطاع الخاص على سياسات الإنفاق الوطنية من خلال أدوار البرلمانات، لا سيما فيما يتعلق بالمناقشات والموافقة على الموازنات والحسابات الختامية، وكذلك اعتماد قوانين الاستثمار وتوفير الحوافز والضمانات لنمو القطاع الخاص.

1. **ندعو** الحكومات الآسيوية إلى اتباع نهج سياسية جديدة لتطوير استراتيجيات نمو أكثر شمولاً وإبداعاً مطلوبة للحفاظ على نمو اقتصادي أكثر مرونة وتوازناً واستدامة وشمولية، وهو وسيلة ضرورية لخلق فرص عمل لائقة والحد من أوجه عدم المساواة لتعزيز تشكيل شبكة إقليمية للمشروعات الصغيرة والمتوسطة؛
2. **نشدد** على البرلمانات الأعضاء لإزالة جميع العقبات التي تحول دون التقدم الاجتماعي-الاقتصادي وجميع أشكال التمييز،

3. **ندعو** برلمانات الجمعية البرلمانية الآسيوية إلى ضمان احترام كرامة جميع البشر وقيمه بكل الوسائل وضمان التقيد بحقوق الإنسان والعدالة الاجتماعية بالوسائل التشريعية والرقابية، وضمان تكافؤ الفرص للجميع؛
4. **نشجع** البرلمانات الأعضاء على العمل في نقاش غير رسمي في منصة الجمعية البرلمانية الآسيوية حول الفوائد المحتملة للعدالة الاجتماعية في بلدانهم وتشجيع المزيد من التعاون من أجل التنمية الاقتصادية العادلة في آسيا؛
5. **ندعو** البرلمانات الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية لدعم تطوير بنك متعدد الأطراف تقوده آسيا وقدرته على تعزيز النمو الاقتصادي العادل، وتحسين الترابط الوطني وعبر الحدود والسعي إلى إنشاء صندوق إقليمي لتحقيق الاستقرار في أوقات الأزمات الاقتصادية؛
6. **نشجع** الحكومات الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية على وضع بروتوكول لتعزيز القدرة على مواجهة الأزمات الاقتصادية التي تنظم عملية تخصيص بعض احتياطات الموازنة للتخفيف من حدة الأزمة الاقتصادية؛
7. **نشجع** الحكومات في آسيا أيضاً على تحفيز الاستثمارات الخاصة عبر الحدود مع ضمان القدرة مؤسساتية وإطار عمل تنظيمي حكيم لتمكين البلدان من استيعاب التدفقات الرأسمالية الكبيرة، مع استخدام ترتيبات المبادلة الثنائية في نفس الوقت لتعزيز دور العملة المحلية في تمويل التجارة عبر الحدود؛
8. **نحث** برلمانيي الهيئات التشريعية الأعضاء على تعزيز العدالة الاجتماعية والتنمية في سياساتهم الخاصة باعتبارها مصلحة مشتركة لجميع دول آسيا من خلال تشجيع وتعزيز وتأييد الجهود الوطنية والإقليمية (وتنفيذ الخطط والاستراتيجيات التنموية) لرفع مستويات معيشة الشعوب.
9. **نوصي** البرلمانات الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية بتعزيز اعتماد بازل الثالثة لتحسين الإشراف على إدارة القطاع المالي؛ وسدّ آية فجوة مالية في حال حدوث أيّة أزمات مالية.
10. **نشجع** البرلمانات في البلدان الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية لدعم تنفيذ خطة التنمية المستدامة لعام 2030 والتركيز على السياسات التي تخفف من حدة الفقر، بما في ذلك

تحسين امكانية الحصول على الرعاية الصحية والتعليم ورأس المال والعمالة والحماية الاجتماعية للمساعدة في القضاء على عدم المساواة في الدخل؛

11. **ندعو** البرلمانات الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية إلى النظر في مراجعة التشريعات الخاصة بكل منها، عند الاقتضاء، لتقديم مزيد من الدعم للمشروعات الصغيرة والمتوسطة من خلال إتاحة الوصول إلى قرض ائتماني منخفض الفائدة وتوفير بناء القدرات وإقامة الشبكات الإقليمية لإدماج المشروعات الصغيرة والمتوسطة في المناطق الإقليمية وسلاسل القيمة العالمية؛

12. **نشجع** البرلمانات على دعم الإدماج المالي للفقراء وغيرهم من شرائح المجتمع الضعيفة في كل بلد على حدة وتبادل أفضل ممارسات الإدماج المالي في المنطقة؛

13. **نشجع** البرلمانات الأعضاء على دعم إجراء دراسات شاملة، مع تنسيق إقليمي وعالمي فيما يتعلق بفئات المجتمع الضعيفة، دعماً للحاجة إلى التكامل المالي للمحرومين.

14. **نؤكد** على أهمية الاستثمار في التنمية البشرية (وتفعيل مفهوم الشراكة بين الدول الأعضاء) وتوفير تمويل عام كافٍ للتعليم والصحة للجميع، دون تمييز، لمواجهة المطالب الاقتصادية العالمية والآسيوية المستقبلية؛

15. **نؤكد** على الأهمية الحاسمة لبيئة اقتصادية عالمية مستقرة وشاملة وتمكينية للنهوض بالتنمية المستدامة، من أجل التمويل الموثوق والفعال للتنمية ولتنفيذ خطة عام 2030، وتعبيئة القطاعين العام والخاص، وكذلك الموارد المحلية والدولية.

16. **نطالب** الحكومات في البلدان المعنية بتوجيه مزيد من الأموال لأنشطة البحث والتطوير (R&D) المشتركة كوسيلة لتحفيز الابتكار واستراتيجيات النمو الاقتصادي القابلة للاستمرار من أجل الحفاظ على نمو اقتصادي أكثر مرونة؛

17. **نطلب أيضاً** من الحكومات في البلدان الآسيوية المعنية تعزيز تنفيذ اقتصاد منخفض الكربون على الرغم من تباطؤ الاقتصاد العالمي؛

18. **ندعو** البرلمانات الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية إلى مواصلة تعزيز الحاجة إلى إصلاح المؤسسات المالية العالمية، والتنظيم العمري والتكنولوجي المالي، بهدف إقامة نظام اقتصادي ومالي عالمي متوازن؛





19. **ندعو** البلدان الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية (APA) إلى السعي لتهيئة بيئة مؤسسية وبيئة أعمال مواتية تمكن من تعزيز الاستقرار المالي والاندماج المالي والتعبئة الفعالة للموارد المتاحة واستخدامها؛
20. **نوصي** بإنشاء فريق تقني عامل لدراسة مسائل المصطلحات المتعلقة بالتمويل الأخضر، وتصنيف الأدوات المالية ذات الصلة، ومنهجية توحيد هذه الصكوك والمصادقة عليها لاحقاً؛
21. **ندعو** البلدان الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية لتسهيل استثمار أموالها السيادية وتشجيع مستثمريها من القطاع الخاص على زيادة الاستثمار في آسيا وخلق بيئة مناسبة وجذابة للاستثمار الآسيوي.
22. **نعرب** عن القلق الشديد إزاء استخدام العقوبات أو أية آليات للضغط المالي والاقتصادي على الدول الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية التي تطبق لأغراض سياسية؛
23. **نطلب** من الأمين العام التماس آراء البرلمانات الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية بشأن تنفيذ هذا القرار وتقديم تقرير بذلك إلى الدورة القادمة للجنة الدائمة في عام 2018؛



## قرار بشأن القضاء على الفقر

APA/Plenary/SC- Economic/Res/2019/04

16 كانون الأول/ديسمبر 2019

نحن، أعضاء الجمعية البرلمانية الآسيوية،

إذ نشير إلى قرار الجمعية البرلمانية الآسيوية بشأن تخفيف وطأة الفقر في آسيا (APA/Res/2015/08) الذي تمّ اعتماده في الجلسة العامة الثامنة للجمعية البرلمانية الآسيوية في بنوم بنه، كمبوديا، كانون الأول/ديسمبر 2015 وقرارات الجمعية البرلمانية الآسيوية الأخرى ذات الصلة؛

وإذ نؤكد على أهمية دور البرلمانات في الدعوة والإشراف على تحقيق أهداف التنمية المستدامة (SDG)، لا سيما فيما يتعلق بالقضاء على الفقر؛

وإذ نرحب بالاجتماع العام الرفيع المستوى للجمعية العامة للأمم المتحدة بشأن أهداف التنمية المستدامة في أيلول/سبتمبر 2015 ونتأججه؛ بعنوان "تحويل عالمنا: خطة التنمية المستدامة لعام 2030"، ولا سيما الإشارة إلى الهدف 2 المتمثل في التنمية المستدامة للقضاء على الجوع وتعزيز الأمن الغذائي وتحسين التغذية من خلال تشجيع الزراعة المستدامة؛

وإذ نؤكد من جديد أن كل بلد يجب أن يتحمل المسؤولية الأساسية عن تنميته وأنه لا يمكن المبالغة في التأكيد على دور السياسات والاستراتيجيات الوطنية في القضاء على الفقر؛ ونوضح أن أهداف التنمية المستدامة مترابطة ودور النمو الاقتصادي أمر أساسي للقضاء على الفقر، مثل الاستثمار في الصحة والتعليم؛

وإذ نرحب بالتعاون الثنائي والثلاثي والإقليمي والمتعدد الأطراف للقضاء على الفقر، وخلق فرص العمل، ومعالجة عواقب الأزمات المالية الدولية، وتشجيع التنمية المستدامة، والنهوض بالتحول الصناعي القائم على السوق والتنوع الاقتصادي؛

وإذ نؤكد على أنّ القضاء على الفقر بجميع أشكاله وأبعاده هو ضرورة أخلاقية واجتماعية وسياسية وبيئية واقتصادية للبشرية جمعاء، وفي هذا الصدد، نعترف بضرورة فهم الطابع المتعدد الأبعاد للتنمية والفقر ومعالجته على نحو متكامل ومتعدد الأوجه.



**وإذ نؤكد** على أن تنفيذ خطة التنمية المستدامة لعام 2030 يعتمد بشكل أساسي على التحول في المناطق الريفية، حيث يعيش معظم الفقراء والجياع.

**وإذ نشير** إلى أنّ حوالي 80 بالمائة من أشدّ الناس فقراً يعيشون في المناطق الريفية ويعملون في الزراعة، وأنّ تخصيص الموارد لتنمية المناطق الريفية والزراعة المستدامة ودعم صغار المزارعين، لا سيما المزارعات، أساسي للقضاء على الفقر بجميع أشكاله وأبعاده، من خلال جملة أمور تتضمن تحسين رفاه المزارعين.

**وإذ نؤكد** في الوقت نفسه على الحاجة إلى تعزيز التعاون الدولي في مجال القضاء على الفقر، والتزام البلدان المتقدمة بتوفير المساعدة المالية والتقنية وبناء القدرات إلى جانب الدعم في شكل التجارة والاستثمار ونقل التكنولوجيا إلى البلدان النامية؛

**وإذ نلاحظ** أنّ التخفيف من حدة الفقر مهم لمكافحة الإرهاب الدولي وإساءة معاملة النساء والأطفال والاتجار بالمخدرات وتهريب الأسلحة والاتجار بالبشر والقرصنة البحرية والجرائم عبر الوطنية؛

**وإذ تقرّر** بأنّ أيّ قيد على التنمية السياسية والاقتصادية لأي بلد من شأنه أن يقوض الجهود المبذولة للقضاء على الفقر ويعيق تحقيق أهداف التنمية المستدامة الأخرى؛

**وإذ ندرك** أنّ أهداف التنمية المستدامة تحقق التوازن بين جميع الأبعاد الثلاثة الحاسمة للتنمية المستدامة، الاقتصادية والاجتماعية والبيئية؛

**وإذ نؤكد من جديد** أنّ الفقر هو أكبر تحدٍ عالمي يواجهه العالم اليوم وأنّ تخفيفه، وفي النهاية القضاء عليه، مطلب لا غنى عنه للتنمية المستدامة؛

**وإذ ندعم** حملة دعائية لزيادة الوعي في المجتمع حول أهداف التنمية المستدامة باستخدام إمكانات وسائل الإعلام؛

**وإذ نؤكد** على أنّ تحقيق الأمن الغذائي يتطلب بذل جهود وتنسيق على الصعيدين الوطني والدولي؛

**وإذ تقرّر** بالدور المهم للزراعة في تلبية احتياجات تزايد عدد سكان العالم، مع التشديد على أن الممارسات الزراعية المستدامة والتنمية الريفية هما نهجان رئيسيان لرفع مستوى الأمن الغذائي؛

لذلك فإننا،



1. نُحِثُّ البرلمانات الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية على العمل بشكل وثيق مع حكوماتها في صياغة وتنفيذ التدابير المحددة في خطة التنمية المستدامة لعام 2030؛
2. نقرر أن نكون أكثر طموحاً في جهودنا للقضاء على الفقر، والحدّ من عدم المساواة، وضمان الأمن الغذائي، والحصول على الرعاية الصحية والتعليم؛
3. نطوّر رؤية استراتيجية تنموية بالتعاون مع البرلمانات الأعضاء وحكوماتها فيما يتعلق بالقضاء على الفقر، شريطة أن تحتوي الرؤية المتطورة على خطط ذات مؤشرات قابلة للقياس والتقييم.
4. نُحِثُّ البرلمانات الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية على مضاعفة جهودها لدعم أنشطة القضاء على الفقر وتشجيع حكوماتها على تيسير تنفيذ سياسات فعالة لتعزيز النمو الاقتصادي المطرد والشامل للجميع والمستدام، والعمالة الكاملة والمنتجة، والعمل اللائق للجميع؛
5. نُحِثُّ البرلمانات الأعضاء على نشر الوعي بين عامة الناس بأهمية الاستهلاك والإنتاج المستدامين للأغذية واتخاذ الخطوات الممكنة لضمان ذلك وتسخير جميع الجهود البرلمانية لسنّ القوانين التي تعمل على تحقيق مصلحة الأمن الغذائي.
6. ندعو البرلمانات الأعضاء إلى اعتماد التشريعات اللازمة من أجل
  - (أ) تحسين لوائح سوق العمل،
  - (ب) دعم القطاع غير الرسمي وتوفير مزيد من الأمن له،
  - (ج) إنشاء جمعيات ادخار وإقراض قانونية يمكنها المساعدة في تقليل الاعتماد على المقرضين،
  - (د) تشجيع الزراعة الحديثة التي تساهم بشكل أساسي في الحدّ من الفقر في المناطق الحضرية والريفية،
  - (هـ) تمكين الفقراء من تحسين ظروفهم المعيشية والمشاركة في صنع القرار الذي يؤثر على حياتهم،
  - (و) المساعدة في تحسين البنية التحتية والخدمات في المناطق التي يعيش فيها الفقراء ويعملون مع التركيز على خلق فرص أفضل للفقراء وخاصة الفتيات، مما سيسهم في زيادة مشاركة الإناث في القوة العاملة.

ز) تحسين التأهب للكوارث، والإغاثة في حالات الكوارث، وكذلك الانتعاش الاقتصادي بعد الكوارث؛

7. **تؤكد** على ضرورة اعتماد استراتيجيات لتحسين جودة الحياة، وتوفير مستويات أعلى من الرفاهية، من خلال وضع السياسات والقوانين اللازمة لإجبار المؤسسات على الامتثال للوائح البيئية؛ لدعم تطوير التكنولوجيا المحلية والبحث والابتكار، مع مراعاة الالتزامات التي أبرزها جدول أعمال القرن الحادي والعشرين والقمة العالمية بشأن أهداف التنمية المستدامة وبرنامج الأمم المتحدة للبيئة.

8. **نشجع** البرلمانات الأعضاء على دعم الاستثمار في الزراعة المقاومة للمناخ وتبني نهج موحد لمكافحة الجوع من خلال تشجيع الاستثمارات العامة والخاصة، وتحسين امكانية الوصول إلى الموارد والأراضي والتكنولوجيات؛

9. **ندعو** البرلمانات الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية إلى اتخاذ التدابير التشريعية المناسبة للتخفيف من حدة الفقر بما في ذلك توفير شبكات الأمان الاجتماعي للفقراء والضعفاء؛

10. **نوصي** البرلمانات الأعضاء لدعم وتعزيز قدرات الحكومة والمجتمعات على الاستعداد للجوع الشديد الناجم عن الكوارث والاستجابة له، من خلال التكيف المجتمعي؛

11. **نشجع** البرلمانات الأعضاء على اتخاذ إجراءات مشتركة لتنظيم حملات معونة، على أساس طوعي بناءً على طلب برلمان عضو، للحصول على المساعدة في سياق تخفيف حدة الفقر، بما في ذلك تعزيز الإنتاج المحلي للغذاء من خلال المشاركة في التكنولوجيات الزراعية وبرامج التدريب؛

12. **نحث** الدول الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية على إيلاء أهمية لتطوير ممارسات الزراعة المستدامة مع وضع السياسات الوطنية لتحقيق أهداف التنمية المستدامة؛

13. **ندعو** إلى زيادة التعاون بين البلدان المتقدمة والبلدان النامية من أجل تحسين الأمن الغذائي عن طريق تبادل المعلومات الثنائية والإقليمية والمتعددة الأطراف، لا سيما في مجال التكنولوجيا الزراعية المستدامة؛



14. **نؤكد** على أهمية مشاركة المرأة ومساهمتها في القطاع الزراعي لتحسين الإنتاجية والأمن الغذائي والقضاء على الفقر؛
15. **نؤكد** على الحاجة إلى تعزيز وتوسيع نطاق وصول البلدان النامية إلى التكنولوجيات المناسبة والمناصرة للفقراء وزيادة الإنتاجية، كما نؤكد على الحاجة إلى اتخاذ تدابير لزيادة الاستثمار في الزراعة، بما في ذلك التكنولوجيات الحديثة، وكذلك في إدارة الموارد الطبيعية وبناء قدرات البلدان النامية.
16. **نؤكد** على أن تحقيق التنمية المستدامة والقضاء على الفقر يتوقف أيضاً على قدرة واستعداد البلدان لتعبئة الموارد المحلية بفعالية، وجذب الاستثمار الأجنبي المباشر، والوفاء بالتزامات المساعدة الإنمائية الرسمية واستخدامها بفعالية، وتسهيل عملية نقل التكنولوجيا للبلدان النامية، بشروط متفق عليها بصورة متبادلة؛
17. **نطلب** من الأمين العام أن يطلب بدوره من البرلمانات الأعضاء تقديم آرائها بشأن الجهود المبذولة لتنفيذ هذا القرار، وتقديم تقاريرها قبل الاجتماع المقبل للجنة الدائمة 2019.



## قرار بشأن "دور برلمانات الجمعية البرلمانية الآسيوية في دعم تنفيذ أهداف التنمية المستدامة"

APA/Plenary/SC- Economic/Res/2019/05

16 كانون الأول/ديسمبر 2019

نحن، أعضاء الجمعية البرلمانية الآسيوية،

إذ نقر بالوثيقة الختامية لقمة الأمم المتحدة لاعتماد خطة التنمية لما بعد عام 2015 المعنونة "تحويل عالمنا:  
خطة التنمية المستدامة لعام 2030"، المعتمدة في أيلول/سبتمبر 2015؛

وإذ نشير إلى إعلان هانوي للاتحاد البرلماني الدولي (IPU) بشأن أهداف التنمية المستدامة: ترجمة الأقوال  
إلى أفعال، الذي تمّ اعتماده في الجمعية العامة الـ 132، التي عقدت في هانوي، فيتنام، آذار/مارس 2015  
وقرارات المنظمات البرلمانية الأخرى ذات الصلة؛

وإذ نؤكد من جديد قرارها 1/70 المؤرخ 25 أيلول/سبتمبر 2015، المعنون "تحويل عالمنا: خطة التنمية  
المستدامة لعام 2030" الذي يقضي على الفقر بجميع أشكاله وأبعاده، بما في ذلك الفقر المدقع، هو أكبر  
تحدي عالمي وشرط لا غنى عنه للتنمية المستدامة، والتزامها بتحقيق التنمية المستدامة بأبعادها الثلاثة - الاقتصادية  
والاجتماعية والبيئية - بطريقة متوازنة ومتكاملة، والبناء على إنجازات الأهداف الإنمائية للألفية والسعي لمعالجة  
أعمالها غير المكتملة.

وإذ نفتنح بأن أهداف التنمية المستدامة متكاملة وغير قابلة للتجزئة وعالمية بطبيعتها وقابلة للتطبيق عالمياً،  
ونؤيد مبدأ المسؤولية المشتركة ولكن المتباينة، مع مراعاة القدرات الوطنية المختلفة ومستويات التنمية واحترام  
السياسات والأولويات الوطنية؛

وإذ نشدد على أنّ الإرادة السياسية والقيادة القوية للبرلمانات والحكومات ضرورية لتحقيق أهداف التنمية  
المستدامة،

وإذ نشدد على الحاجة إلى توافق في الآراء بين الحكومات والبرلمانات والأفراد للاعتراف بأهمية التنمية خاصة  
في مجالات الصحة والتعليم والإسكان والأمن الغذائي والتغذية والاستدامة البيئية؛



**وإذ نلاحظ** التقدم الكبير الذي أحرزته البلدان في تعزيز استعدادها للشراكة بين القطاعين العام والخاص وقدراتها المؤسساتية من خلال التشريعات وإنشاء وحدات شراكة بين القطاعين العام والخاص في الإدارات الحكومية ذات الصلة؛

**وإذ نرحب** بإنشاء لجنة معنية بأهداف التنمية المستدامة في بعض البرلمانات الآسيوية باعتبارها أفضل الممارسات لتحقيق أهداف التنمية المستدامة على المستوى الوطني؛

1. **نقرّ** خطة التنمية المستدامة لعام 2030، وهي الوثيقة الختامية لقمة الأمم المتحدة التي اعتمدت أهداف التنمية المستدامة كإطار عمل إنمائي جديد للفترة 2015-2030. تم إرفاق قائمة أهداف التنمية المستدامة؛

2. **نحث** البرلمانات الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية على دعم الدبلوماسية البرلمانية كأداة لتحسين تنفيذ أهداف التنمية المستدامة بشكل عام وألويات الجمعية البرلمانية الآسيوية بما في ذلك حماية البيئة والقضاء على الفقر وحماية سلامة سوق الطاقة في آسيا والنمو الاقتصادي للدول الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية ومنع أزمة المياه على وجه الخصوص؛

3. **ندعو** الدول الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية لمراجعة وتقييم الفرص والفجوات التشريعية وإشراك القطاع الخاص في الاستثمار في البنية التحتية على أساس مستدام؛

4. **ندعو** البرلمانات الأعضاء إلى وضع استراتيجيات لدعم الجهود الحكومية فيما يتعلق بأهداف التنمية المستدامة، وكيفية التوسع في استخدام الطاقة النظيفة والمتجددة مثل الطاقة الشمسية والطاقة المائية وطاقة الرياح؛

5. **نقرر** المشاركة الفعالة في دمج أهداف التنمية المستدامة في برامج التنمية الوطنية وصياغة سياسات وطنية لدعم تعميم وتنفيذ أهداف التنمية المستدامة؛

6. **ندعو** أعضاء الجمعية البرلمانية الآسيوية إلى إشراك جميع الجهات الفاعلة في دراسة التنمية المستدامة لضمان الشفافية والمساءلة في عملية التنفيذ؛





7. نُحَثُّ البرلمانات الآسيوية على المساهمة في الجهود الوطنية الرامية إلى تحقيق أهداف التنمية المستدامة، بما في ذلك من خلال إنشاء الآليات المناسبة لرصد تنفيذ خطة التنمية المستدامة لعام 2030 على المستوى الوطني؛
8. نوصي البرلمانات الآسيوية والحكومات بالنظر في إنشاء مركز معلومات آسيوي من أجل توفير بيانات تحليلية مستقلة وعلمية وموثوقة فيما يتعلق بمؤشرات التنمية المستدامة؛
9. ندعو أعضاء الجمعية البرلمانية الآسيوية إلى توفير موارد كافية في الموازنة واعتماد تشريعات ذات صلة بدعم ومراقبة التنفيذ الناجح لأهداف التنمية المستدامة؛
10. نشدد على تعزيز دور البرلمانات الوطنية في الدفاع عن أهداف التنمية المستدامة بحيث يفهم الناس أنّ أهداف التنمية المستدامة ذات صلة بحياتهم؛
11. نطالب اللجان الدائمة للجمعية البرلمانية الآسيوية بتناول قضايا أهداف التنمية المستدامة ذات الصلة بطريقة شاملة خلال عمل لجانها؛
12. نعتزف بدور البرلمانات في القطاع الخاص، من خلال تشجيع سياسات الإنفاق الوطنية، ومن خلال الأدوار التنظيمية للبرلمان، وخاصة فيما يتعلق بمناقشة واعتماد الموازنات والحسابات الختامية، وللتصديق على قوانين الاستثمار، وتوفير الحوافز والأوراق المالية الكافية لنمو القطاع الخاص.
13. نؤكد على أهمية تطوير البيانات والمؤشرات لوضع آلية متابعة مناسبة لتنفيذ أهداف التنمية المستدامة والحاجة إلى تعزيز القدرات الإحصائية لجميع البلدان لدعم التقدم؛
14. ندعو البرلمانات إلى المساهمة، من خلال أدوارها، لتسليط الضوء على أولوية تعزيز الزراعة المستدامة كأمن غذائي، والتي ستشكل القضية الأكثر إلحاحاً فيما يتعلق بأهداف التنمية المستدامة في المستقبل؛

15. نُحِثُّ الحكومات الآسيوية على المشاركة في شراكات ثنائية أو إقليمية أو متعددة الأطراف من أجل إنشاء البنى التحتية ومشروعات التنمية المستدامة، باستخدام الصناديق الحكومية والسيادية؛

16. **نعمم** ونتبادل الخبرات والإجراءات والتدابير التي تمثل نماذج ناجحة في مجال التنمية المستدامة بين جميع أعضاء الجمعية من أجل الاستفادة منها وتكرارها والبناء عليها والاسترشاد بها؛

17. **ندعو** الدول الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية لتعزيز التعاون الاقتصادي الإقليمي والتكامل لتعزيز التواصل الإقليمي في دعم تنفيذ أهداف التنمية المستدامة؛

18. **نطلب** من جميع البرلمانات الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية تقديم تقرير عن إنجازاتها في تنفيذ أهداف التنمية المستدامة إلى أمانة الجمعية البرلمانية الآسيوية من أجل توفير معلومات لمزيد من المناقشة في اللجنة الدائمة المقبلة للتنمية الاقتصادية والمستدامة.



## أهداف التنمية المستدامة

الهدف 1	القضاء على الفقر بجميع أشكاله في كل مكان
الهدف 2	القضاء على الجوع وتوفير الأمن الغذائي والتغذية المحسنة وتعزيز الزراعة المستدامة
الهدف 3	ضمان تمتع الجميع بأنماط عيش صحية وبالرفاهية في جميع الأعمار
الهدف 4	ضمان التعليم الجيد المنصف والشامل للجميع وتعزيز فرص التعلّم مدى الحياة للجميع
الهدف 5	تحقيق المساواة بين الجنسين وتمكين كل النساء والفتيات
الهدف 6	ضمان توافر المياه وخدمات الصرف الصحي للجميع
الهدف 7	ضمان توافر المياه وخدمات الصرف الصحي للجميع
الهدف 8	تعزيز النمو الاقتصادي المطرد والشامل للجميع والمستدام، والعمالة الكاملة والمنتجة، وتوفير العمل اللائق للجميع
الهدف 9	إقامة بنى تحتية قادرة على الصمود، وتحفيز التصنيع الشامل للجميع والمستدام، وتشجيع الابتكار
الهدف 10	الحد من انعدام المساواة داخل البلدان وفيما بينها
الهدف 11	جعل المدن والمستوطنات البشرية شاملة للجميع وآمنة وقادرة على الصمود ومستدامة
الهدف 12	ضمان وجود أنماط استهلاك وإنتاج مستدامة
الهدف 13	اتخاذ إجراءات عاجلة لمكافحة تغير المناخ وآثاره *
الهدف 14	حفظ المحيطات والبحار والموارد البحرية واستخدامها على نحو مستدام لتحقيق التنمية المستدامة
الهدف 15	حماية النظم الإيكولوجية البرية ومكافحة التصحر ووقف تدهور الأراضي وفقدان التنوع
الهدف 16	السلام والعدل والمؤسسات
الهدف 17	تعزيز وسائل التنفيذ وتنشيط الشراكة العالمية من أجل التنمية المستدامة
* الإقرار بأن اتفاقية الأمم المتحدة الإطارية بشأن تغير المناخ هي المنتدى الحكومي الدولي الرئيسي للتفاوض بشأن الاستجابة العالمية لتغير المناخ	



## مشروع قرار بشأن المياه والصحة العامة في آسيا للجمعية

(الصيغة الأولية)

APA/Plenary/SC- Economic/Res/2019/06

16 كانون الأول/ديسمبر 2019

نحن، أعضاء الجمعية البرلمانية الآسيوية،

إذ نقر بالوثيقة الختامية لقمة الأمم المتحدة لاعتماد خطة التنمية لما بعد عام 2015 المعنونة "التحويل عالمنا: خطة التنمية المستدامة لعام 2030"، المعتمدة في أيلول/سبتمبر 2015؛

وإذ نشير إلى قرار الجمعية العامة للأمم المتحدة (A/64/292) الذي تمّ تبنيه في 28 تموز/يوليو 2010، والذي أقرّ رسمياً بمياه الشرب المأمونة والنظيفة والصحة العامة كحقوق للإنسان وقرار مجلس حقوق الإنسان التابع للأمم المتحدة (A/HRC/RES/18/1) الذي تمّ تبنيه في 28 أيلول/سبتمبر 2011، مع الاعتراف بأنّ الحق في مياه الشرب المأمونة وخدمات الصحة العامة جزء من الحق في مستوى معيشي لائق؛

وإذ نرحب بالهدف 6 من أهداف التنمية المستدامة بشأن ضمان توافر المياه والصحة العامة وإدارتها على نحو مستدام للجميع، بما في ذلك حصول الجميع على مياه الشرب، والإدارة المستدامة لموارد المياه ومعالجة المياه المستعملة، مما سيمنح المزيد من الاستدامة في مجال إدارة المياه؛

وإذ نلاحظ مع الاهتمام الالتزامات والمبادرات ذات الصلة التي تعزز حقّ الإنسان في مياه الشرب المأمونة وخدمات الصحة العامة، بما في ذلك إعلان أبوجا، الذي اعتمد في مؤتمر قمة أمريكا الجنوبية - إفريقيا الأول في عام 2006، إعلان دلهي، الذي اعتمد في مؤتمر جنوب آسيا الثالث المعني بالصحة العامة في عام 2008، الوثيقة الختامية لشرم الشيخ، التي تم اعتمادها في مؤتمر القمة الخامس عشر لرؤساء دول وحكومات حركة بلدان عدم الانحياز في عام 2009، وإعلان كولومبو، الذي تم اعتماده في مؤتمر جنوب آسيا الرابع للصحة العامة في عام 2011؛



وإذ نشعر بقلق عميق من أن حوالي مليار شخص في جميع أنحاء آسيا قد يواجهون نقصاً حاداً في المياه بحلول عام 2050؛

وإذ نؤكد على ضرورة تركيز الحكومات الآسيوية في السياسات الوطنية على قضايا المياه والصحة العامة والمساهمة في الجهود الدولية لحلّ هذه القضايا؛

1. نرحب بإدراج المياه والصحة العامة في خطة التنمية لما بعد عام 2015 وقبول حقوق الإنسان في مياه الشرب المأمونة وخدمات الصحة العامة من قبل الجمعية العامة ومجلس حقوق الإنسان؛
2. ننظر في الدور البرلماني الحاسم في تنفيذ نهج حقوق الإنسان في المياه المأمونة والمرافق الصحية في آسيا، بما في ذلك على وجه الخصوص اعتماد التدابير التشريعية في تنفيذ التزاماتها في مجال حقوق الإنسان؛
3. نؤكد على أن الدول الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية تتحمل المسؤولية الرئيسية عن ضمان الأعمال الكامل لأهداف التنمية المستدامة بما في ذلك الهدف 6، ويجب أن تتخذ خطوات على الصعيدين الوطني والدولي من خلال المساعدة والتعاون الدوليين، لا سيما على الصعيد الاقتصادي والتقني، للصحة العامة بجميع الوسائل المناسبة؛
4. نطالب البرلمانات الأعضاء بحثّ حكوماتها على التعاون مع مناطقهم لمناقشة تحدي ندرة المياه في جميع أنحاء البلدان الآسيوية والدراسة المتعمقة لأسباب ندرة المياه وتقديم الحلول والاستراتيجيات المناسبة للتغلب على هذا التحدي؛
5. نطالب الدول الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية بضمان التمويل وفقاً للموارد المتاحة لتوفير مياه الشرب والخدمات الصحية ميسورة التكلفة، ووضع مؤشرات وآليات جمع البيانات لرصد التقدم المحرز وتحديد أوجه القصور؛



6. **نشجع** دمج تخطيط الموارد المائية وإدارتها\* للحدّ من ندرة موارد المياه العذبة وتلوثها على نطاق واسع في العديد من المناطق وإعطاء الأولوية للوفاء بالاحتياجات الأساسية وحماية النظم الإيكولوجية في تنمية واستخدام الموارد المائية؛
7. **نحث** برلمانيي الجمعية البرلمانية الآسيوية على الانخراط بقوة مع المسؤولين التنفيذيين في حكوماتهم لبناء أطر شاملة بين الدول للحد من آثار تغير المناخ. هذه الآثار المترتبة على تغير المناخ لها عواقب وخيمة على شكل ندرة مياه وفيضانات؛
8. **نطلب** من أعضاء الجمعية البرلمانية الآسيوية دعم عمليات النقل المتقدمة للتكنولوجيا من البلدان المتقدمة إلى البلدان النامية في آسيا وتبادل الممارسات الجيدة لتخصيص المياه بكفاءة؛
9. **نؤكد** على الدور الهام للتعاون الدولي الذي تقدمه الأمم المتحدة، والشركاء الدوليون في التنمية، وكذلك الوكالات المانحة، في تحقيق أهداف التنمية المستدامة، ونحث شركاء التنمية على مواءمة استراتيجياتهم مع المبادرات والخطط الوطنية لأعضاء الجمعية البرلمانية الآسيوية فيما يتعلق بمياه الشرب المأمونة والصحة العامة؛
10. **نعتمد** برامج توعية من قبل برلمانات الدول الأعضاء لإبلاغ مواطنيها بمشكلة ندرة المياه من أجل الحدّ من الهدر، ومنع التلوث أو الهدر، وتحديد استخدامها لاحتياجات الإنسان الضرورية، من دون أي استخدامات أخرى؛
11. **نقترح** إنشاء مجموعة مفتوحة العضوية في سياق هذا القرار لمناقشة الأبعاد المختلفة لأزمة المياه في آسيا بشكل مستمر واستخدام الدبلوماسية البرلمانية بين دول الجمعية البرلمانية الآسيوية في هذه المنطقة للتصدي بشكل صحيح للحياة الكارثية لشعوب هذه المنطقة وحماية سلامة البيئة؛
12. **نطلب** من الأمين العام أن يقدم تقريراً عن إنجازات البرلمانات الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية بخصوص هذا القرار إلى اللجنة الدائمة القادمة المعنية بالتنمية المستدامة.

\*تم تحديد الإدارة المتكاملة للموارد المائية من قبل الشراكة العالمية للمياه بوصفها "عملية تشجع على التنسيق والإدارة المنسقين للمياه والأراضي والموارد ذات الصلة، بغية تحقيق أقصى قدر ممكن من الرفاه الاقتصادي والاجتماعي الناجم على نحو عادل دون المساس باستدامة النظم الإيكولوجية الحيوية"



## قرار بشأن اعتماد خارطة طريق تنص على تدابير لتحفيز التمويل الأخضر

APA/Plenary/SC-Economic/Res/2019/07

16 كانون الأول/ديسمبر 2019

نحن، أعضاء الجمعية البرلمانية الآسيوية،

إذ نشير إلى القرارات التي اتخذتها مجموعة العمل المعنية بالتمويل الأخضر (19 نيسان/ أبريل 2019، ناربان مار، روسيا)، واللجنة الدائمة المعنية بالشؤون الاقتصادية والتنمية المستدامة (26 حزيران/ يونيو 2018، بيسوري، قبرص)، وكذلك النتائج النهائية للتنمية والنظر في خارطة طريق تنص على تدابير لتحفيز التمويل الأخضر تم إعدادها لمتابعة تنفيذ القرارات المذكورة،

### نوصي

1. الموافقة على خارطة طريق تنص على تدابير لتحفيز التمويل الأخضر في محيط البلدان الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية.

2. تأسيس المبادرة المالية للمناخ الآسيوي (ACFI)، وهي مركز دولي للمعلومات والمنهجية، من أجل بناء وتعزيز عملية دعم المعلومات والدعم المنهجي لتطوير نظام التمويل الأخضر في إطار البلدان الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية، وترتيب الأعمال بخصوص التحقق والتصديق وإدخال سجل مشترك لأدوات التمويل الأخضر.

3. إنشاء مجلس إشراف للجمعية البرلمانية الآسيوية لإشراك أعضاء المنظمة في تنسيق ومراقبة نشاط المبادرة المالية للمناخ الآسيوي وتطويرها الاستراتيجي.

ندعو البرلمانات الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية والحكومات للمساهمة في العمل المشترك ضمن المبادرة المالية المناخية الآسيوية والوكالات الوطنية العاملة في مجال التمويل الأخضر والبنوك المركزية ووزارات البيئة والمؤسسات الحكومية الأخرى بالاشتراك مع المجتمع المهني المخوّل بمسائل التمويل الأخضر.



مرفق رقم 8



الجمعية البرلمانية الآسيوية

الجلسة العامة الـ12

13-18 كانون الأول/ديسمبر 2019

أنطاليا، تركيا

SC-Political Affairs/Rep/2019/10

15 كانون الأول/ديسمبر 2019

تقرير اللجنة الدائمة المعنية

بالشؤون السياسية

انعقدت اللجنة الدائمة المعنية بالشؤون السياسية في 15 كانون الأول/ديسمبر 2019، في أنطاليا، جمهورية تركيا. شاركت البرلمانات الأعضاء الحاضرة في الجلسة العامة الـ12 مداولات هذه اللجنة.

**1. إقرار جدول الأعمال:**

تم إقرار جدول أعمال الاجتماع بالإجماع. (مرفق رقم 1).

**2. انتخاب أعضاء المكتب:**

انتُخبت سعادة السيدة هاجر جناراني، نائب في مجلس الشورى الإسلامي للجمهورية الإسلامية الإيرانية، ونائب رئيس الجمعية البرلمانية الآسيوية للعام 2019، رئيسةً.





### 3. الكلمة الافتتاحية للرئيس:

أشارت الرئيسة إلى الاجتماع الذي انعقد في أصفهان، الجمهورية الإسلامية الإيرانية، حيث تم اعتماد 8 مشاريع قرارات بعد إجراء التعديلات عليها. تم تأجيل مشروع القرار بشأن "نحو برلمان آسيوي" إلى الاجتماع المقبل للجنة الدائمة بعد تبادل كثيف للآراء. قدمت الجمهورية الإسلامية الإيرانية مشروع قرار جديداً بشأن تعزيز تعددية الأطراف.

### 4. تقرير الأمانة العامة:

أبلغ ممثل الأمانة العامة الاجتماع بإيجاز عن العمل السابق للجنة فيما يتعلق بمشاريع القرارات ذات الصلة.

### 5. تقرير رئيس مجموعة العمل للبرلمان الآسيوي:

قدم رئيس مجموعة العمل المذكورة تقريره كما هو مرفق (مرفق رقم 2).

### 6. النظر في مشاريع القرارات الموصى بها من قبل الاجتماع الثاني للمجلس التنفيذي:

نظرت اللجنة في مشاريع القرارات التالية:

1. مشروع قرار نحو برلمان آسيوي (مؤجل)

2. مشروع قرار بشأن الحوكمة الرشيدة

3. مشروع قرار بشأن سيادة القانون والتمكين القضائي

4. مشروع قرار بشأن الممارسات البرلمانية الجيدة

5. مشروع قرار بشأن بناء الازدهار في آسيا من خلال الصداقة والتعاون

6. مشروع قرار بشأن البرلمانات والحكومات الآسيوية معاً من أجل الازدهار في آسيا

7. مشروع قرار بشأن دعم البرلمانات الآسيوية الثابت للشعب الفلسطيني

8. مشروع قرار بشأن التنمية المتسقة من خلال الديمقراطية



9. مشروع قرار بشأن تعزيز التعاون بين أعضاء الجمعية البرلمانية الآسيوية لحماية تعددية الأطراف وتعزيزها  
(جديد)

قدم وفد الصين تعديلاً عن مشروع القرار بشأن سيادة القانون، الذي تم تأجيله إلى اللجنة الدائمة المقبلة.  
وذكر ممثل الأمانة العامة أن النص المتفق عليه بشأن رفض الإعلان الأخير لوزارة الخارجية الأمريكية عن  
المستوطنات الإسرائيلية تم إدراجه في مشروع القرار ذي الصلة.

7. ما يستجد من أعمال:

لم تُطرح أي مسألة.





مرفق رقم 1

الجمعية البرلمانية الآسيوية  
الجلسة العامة الـ 12



13 – 18 كانون الأول/ديسمبر 2019

أنطاليا، تركيا

اللجنة الدائمة المعنية بالشؤون السياسية  
مشروع جدول الأعمال

- 1- إقرار جدول الأعمال
- 2- انتخاب أعضاء المكتب
- 3- الكلمة الافتتاحية للرئيس
- 4- تقرير الأمانة العامة
- 5- تقرير رئيس مجموعة العمل للبرلمان الآسيوي
- 6- النظر في مشاريع القرارات الموصى بها من قبل الاجتماع الثاني للمجلس التنفيذي
- 7- ما يستجد من أعمال



مرفق رقم 2

بسمه تعالى

## مجموعة العمل للبرلمان الآسيوي

### الجلسة العامة الـ12

معالي الرئيس،

تعتبر الجمهورية الإسلامية الإيرانية إحدى الجهات الرئيسية الراعية لإنشاء برلمان آسيوي.

وقد تحقق هذا الدعم من خلال التركيز على الخبرات السابقة في التكامل البرلماني في آسيا وكذلك، التعزيز والتطوير التدريجيين للجمعية البرلمانية الآسيوية لتصبح مؤسسة برلمانية إقليمية شاملة.

وفي هذا الصدد، أنفق مجلس الشورى الإسلامي للجمهورية الإسلامية الإيرانية موارد بشرية ومالية كبيرة لتحقيق هذا الهدف الأسمى.

لكن، لن يصبح هذا الهدف واقعاً في ظل عدم إيلاء الاهتمام للأسس السياسية، والاقتصادية، والإثنية، والدينية، والثقافية، والاجتماعية لآسيا والدروس المستفادة من المناطق الأخرى.

وترى الجمهورية الإسلامية الإيرانية أن فكرة انتماء البرلمان الآسيوي إلى جميع الدول الآسيوية والبرلمانات الآسيوية، لذلك، من الضروري الأخذ بالاعتبار وجهات نظرهم وملاحظاتهم عن البرلمان الآسيوي.

وفي الوقت عينه، يعتبر البرلمان الآسيوي قسماً من الهدف الرئيسي للتكامل الآسيوي الذي لا بد من الحكومات اتخاذ القرار حوله.

ولذلك، ينبغي أن يكون السعي وراء هذا الهدف متماسياً مع اتفاقيات التكامل الإقليمي بين الدول الآسيوية. بسبب الاختلافات والتناقضات المختلفة بين الأمم الآسيوية، واجه هذا الهدف العديد من التحديات حتى الآن.



وبشكل عام، ستظل مناقشة إنشاء برلمان آسيوي شامل من دون إيلاء اهتمام للسياق النظري، والسياسي، والاقتصادي، والأمني، وكذلك المتطلبات العملية بما فيها تنوع القواعد والإجراءات الوطنية، شرطاً مطلقاً بلا أمل يذكر في تحقيقه.

## معالي الرئيس،

نرى أن تبادل وجهات النظر حول إنشاء البرلمان الآسيوي يتطلب إجراءه، أولاً وأخيراً، ضمن المستوى الوطني ودون الإقليمي، ويتطلب إحالة هذه النقاشات إلى الأمانة العامة للجمعية البرلمانية الآسيوية للمزيد من التداول حولها. عندها، تعطي البرلمانات الأعضاء تقييمها عن مختلف الأفكار من أجل معرفة إذا كان الوقت الحالي مناسباً لطرح هذه المسألة.

ومن الواضح تماماً أن هذا المخطط واسع النطاق لن يتحقق من دون الاستناد إلى دعم مقدم من مؤسسة برلمانية إقليمية فعالة وكفؤة، وفي المرحلة التالية، ستحتاج الأمانة العامة للجمعية البرلمانية الآسيوية مشاوره المنتديات الأكاديمية سواء داخل المنطقة أو خارجها، ومؤسسات برلمانية إقليمية أخرى خارج حدود آسيا مثل الاتحاد الأوروبي بهدف البحث في هذه الفكرة، وتحديد العوائق، والتحديات، والفرص، والمتطلبات لتحقيقها. ففي النهاية، علينا اقتراح مخطط نظري-عملي يهدف إلى تحويل الجمعية البرلمانية الآسيوية إلى برلمان آسيوي.

وأريد التشديد على هذه النقطة أن أي نشاط متعلق بالبرلمان الآسيوي عليه أن يكون تحت إشراف وقيادة اللجنة الدائمة المعنية بالشؤون السياسية للجمعية البرلمانية الآسيوية ومجموعة عملها، كلجنة متخصصة، ويجب تقديم تقرير عن الأعمال إلى اللجنة السياسية للنظر فيها واعتمادها.

ويقر مجلس الشورى الإسلامي للجمهورية الإسلامية الإيرانية بالجهود المبذولة في الماضي والأعمال السابقة ضمن مجموعة العمل هذه، وتؤمن بشدة أنه يجب استئناف أنشطتها المقبلة ضمن الشروط والملاحظات عينها.

ونرى أنه بوجود حساسيات وعوامل مؤثرة على المسائل السياسية، والاقتصادية، والأمنية، والثقافية، والإثنية، والدينية في آسيا، تتطلب فكرة إنشاء برلمان آسيوي المزيد من البحث، ومن ثم تتطلب مفاوضات معقدة، وشاملة، ومرتبقة، وواقعية حول هذه الفكرة. ثم، هناك العديد من الأسئلة والشواغل التي تحتاج إلى تناولها منطقياً وواقعياً، ضمن هذا الإطار.

## معالي الرئيس،

في الختام، دعوني أبلغكم عن تصورات وفد الجمهورية الإسلامية الإيرانية حول كيفية تناول مفهوم البرلمان الآسيوي.

1. يعتبر التطور التاريخي لآسيا من المسائل الرئيسية للعلاقات الدولية بعد الحرب الباردة. فتحت نهاية الحرب آفاقاً جديدة في التاريخ المعاصر لآسيا ومهدت الطريق للعودة التدريجية لآسيا إلى المدار الاقتصادي، والسياسي، والثقافي العالمي. تسارع هذا الاتجاه وتعمق عند نهاية القرن. وبما أن آسيا تتمتع بعوامل وميزات تاريخية، وجيوسياسية، وحضارية، وثقافية، واقتصادية، واجتماعية فريدة من نوعها، ستصبح تدريجياً وبثبات محور العلاقات الدولية. في هذا الاتجاه، يعتبر التكامل الآسيوي بما فيه تناغم الأنشطة البرلمانية في آسيا مهماً جداً، بما أنه فعال للأنشطة الحكومية الدولية.

2. إن التقسيمات الإثنية، والعرقية، والدينية، والمصالح الوطنية المختلفة والمتضاربة، والمنافسات والحساسيات الخطيرة السياسية، والاقتصادية، والأمنية هي من السمات الملحوظة للمجتمع الآسيوي المعاصر. لذلك، يواجه التكامل البرلماني الآسيوي عدداً من التحديات والعوائق بسبب المتطلبات الجغرافية، والتاريخية، والسياسية، والثقافية، وبين العلاقات. الواقع هو أن السلطة في آسيا هو تقاطع للآفاق السياسية المتعددة والمتضاربة. لذلك، لا يزال الهيكل للتعاون والتقارب السياسيين هشاً. إن تنوع المؤسسات الوطنية ودون الوطنية وكذلك مختلف أنواع التعاون المتجذرة بفعل الأيديولوجيات السياسية والدينية المختلفة مع توسع نطاق الجهات الفاعلة والسلطات الآسيوية، هي من الأسباب الرئيسية لعدم إمكانية تحقيق التكامل السياسي، وبالتالي، تحقيق البرلمان الآسيوي. من جهة أخرى، يشكل هذا النوع من الروابط بين بعض الدول الآسيوية ذات السلطة عبر الإقليمية تحدياً آخرًا للتكامل الآسيوي. لذا، نظراً إلى الآفاق الأيديولوجية، والثقافية، والدينية المختلفة، تتبع السلطات القارية والعبارة للقارات مختلف الروايات والنهج حول التوجه الإقليمي والبرلمانية في آسيا. بالرغم من بعض المسائل المتداخلة، لهذه الروايات والنهج أهداف وإمكانات متنافسة التي يصعب التوصل إلى وجهة نظر مشتركة حولها.

3. نظراً إلى حداثة البرلمان الآسيوي وكذلك، الشروط السياسية، والأمنية، والاقتصادية، والثقافية، والدينية، والإثنية المعقدة إلى حد كبير في الدول الآسيوية بمختلف المستويات الديمقراطية، إن أي عجلة في استكشاف

هذه المسائل الأساسية سيؤدي إلى الانحراف عن الأهداف، والحلول الواقعية، والعملية. يرى مجلس الشورى للجمهورية الإسلامية الإيرانية أن تحقيق هذا الهدف الكبير سيتحقق بتوافق في الآراء بين أعضاء الجمعية البرلمانية الآسيوية.

شكراً.





## اللجنة الدائمة المعنية بالشؤون السياسية

148 – 147	1. مشروع قرار نحو برلمان آسيوي (مؤجل)
149	2. قرار بشأن الحوكمة الرشيدة
151 – 150	3. قرار بشأن سيادة القانون والتمكين القضائي
153 – 152	4. قرار بشأن الممارسات البرلمانية الجيدة
156 – 154	5. قرار بشأن بناء الازدهار في آسيا من خلال الصداقة والتعاون
158 – 157	6. قرار بشأن البرلمان والحكومات الآسيوية معاً من أجل الازدهار في آسيا
163 – 159	7. قرار بشأن دعم البرلمان الآسيوية الثابت للشعب الفلسطيني
165 – 164	8. مشروع قرار بشأن التنمية المتسقة من خلال الديمقراطية
169 – 166	9. مشروع قرار بشأن تعزيز التعاون بين أعضاء الجمعية البرلمانية الآسيوية لحماية تعددية الأطراف وتعزيزها (جديد)







## مشروع قرار بشأن "نحو برلمان آسيوي"

(مؤجل)

APA/Plenary/SC-Political/Draft Res/2019/01

16 كانون الأول/ديسمبر 2019

نحن، أعضاء الجمعية البرلمانية الآسيوية،

وإذ نشير إلى الوثيقة المعنونة "أسس برلمان آسيوي" التي أعدتها الأمانة الدائمة للجمعية البرلمانية الآسيوية (APA) في أيار/ مايو 2014؛

وإذ نشير أيضاً إلى إعلان لاهور الذي اعتمد في الثالث من كانون الأول/ ديسمبر 2014 في الجلسة العامة للجمعية البرلمانية الآسيوية التي أنشأت اللجنة الخاصة المعنية بإنشاء البرلمان الآسيوي (SCCAP)، للتشاور مع البرلمانات الأعضاء من أجل تشكيل خارطة طريق للبرلمان الآسيوي، تعكس ظهور القرن الآسيوي؛

وإذ نشدد على أنّ إنشاء برلمان آسيوي هو هدف طويل الأجل، يجب استكشاف العديد من جوانبه على النحو المنصوص عليه في تقرير اللجنة الدائمة للشؤون السياسية للجمعية البرلمانية الآسيوية الذي صدر في 2 حزيران/ يونيو 2016 في المملكة الأردنية الهاشمية؛

وإذ نرحب بالقرار الذي اتُخذ في اجتماع اللجنة الخاصة المعنية بإنشاء البرلمان الآسيوي المنعقد في المملكة الأردنية الهاشمية في حزيران/ يونيو 2016 والذي حصل على الموافقة في اجتماع الجلسة العامة للجمعية البرلمانية الآسيوية التاسع في العام 2016، فإن اللجنة الخاصة المعنية بإنشاء البرلمان الآسيوي ستعمل في إطار اللجنة الدائمة للشؤون السياسية للجمعية البرلمانية الآسيوية؛

وإذ نشير إلى مناقشة اجتماع اللجنة الخاصة المعنية بإنشاء البرلمان الآسيوي الذي عقد في 29 تشرين الثاني/ نوفمبر 2016، في سيام ريب، مملكة كمبوديا



وبالتالي،

1. نؤكد من جديد على عزمنا الاستمرار في الجهد ودعم تحقيق أهداف اللجنة الخاصة المعنية بإنشاء البرلمان الآسيوي؛
2. ندعم خطوة بخطوة للجهود الشاملة التي تبذلها اللجنة الخاصة المعنية بإنشاء البرلمان الآسيوي في تعزيز التعاون من خلال التشاور مع البرلمانات الأعضاء حول القضايا المشتركة مثل البيئة، والحد من الفقر، والتجارة والاتصال الإقليمي من بين الأمور الأخرى؛
3. ندعم إنشاء مجموعة عمل في الجمعية البرلمانية الآسيوية لتقديم اسهامات للأمانة العامة للجمعية البرلمانية الآسيوية. يجب على مجموعة العمل تقديم مساهماتها من خلال أمانة الجمعية البرلمانية الآسيوية إلى اللجنة الخاصة المعنية بإنشاء البرلمان الآسيوي والتي ستعدّ تقريراً يتضمن المقترحات المعروضة على اللجنة الدائمة للشؤون السياسية قبل كل جلسة عامة؛





## قرار بشأن "الحكومة الرشيدة"

APA/Plenary/SC–Political/ Res/2019/02

16 كانون الأول/ديسمبر 2019

نحن، أعضاء الجمعية البرلمانية الآسيوية،

**إذ ندرك** أن الحكومة الرشيدة ترتبط ارتباطاً وثيقاً بالتنمية المستدامة التي تؤدي إلى الاستقرار والازدهار؛  
**وإذ تأخذ** في الاعتبار جميع سمات الحكومة الرشيدة وآثارها على تحقيق أهداف التنمية المستدامة وازدهار الإنسان؛  
**وإذ نعترف** بأهمية الحكومة الرشيدة في تحقيق أهداف التنمية المستدامة كإحدى وسائل بناء مجتمعات سلمية وعادلة وشاملة؛

1. **نؤكد من جديد** على أنّ الحكومة الرشيدة هي الأساس لتحقيق التنمية الاقتصادية والاجتماعية والمؤسسية الشاملة؛

2. **نقر بأنّ** الشفافية بجميع أشكالها ومظاهرها، ووسائل الإعلام الحرة والمسؤولة، والمشاركة الشعبية في الحكومة، والمجتمع المدني النابض بالحياة هي أساس الحكومة الرشيدة؛

3. **نشدد على** البرلمانات الأعضاء لتحديد الفجوات في الحكومة التي قد تؤدي إلى الفقر، والظلم وعدم المساواة؛

4. **ندعو** البرلمانات الأعضاء إلى ضمان تعزيز مشاركة المرأة والشباب والأشخاص المتتمين إلى أقليات قومية أو اثنية أو إلى أقليات دينية ولغوية في العملية السياسية الوطنية؛





## قرار بشأن سيادة "القانون والتمكين القضائي"

APA/Plenary/SC-Political/ Res/2019/03

16 كانون الأول/ديسمبر 2019

نحن، أعضاء الجمعية البرلمانية الآسيوية،

**وإذ نعيد التأكيد** على أن الأعمال العالمي لحقوق الشعوب الخاضعة للسيطرة الاستعمارية، والأجنبية، والخارجية، في تقرير المصير هو شرط أساسي للضمان الفعلي لحقوق الإنسان ومراعاتها، وللحفاظ على هذه الحقوق، وتعزيزها؛  
**وإذ نشير** إلى مبادئ ميثاق الأمم المتحدة، بما في ذلك تلك المتعلقة بالمساواة في السيادة واستقلال جميع الدول، التي تعتبر أساساً لا غنى عنها لعالم أكثر سلاماً ورخاءً وخالياً من النزاعات؛

**وإذ ندرك** أن سيادة القانون على المستويين الوطني والدولي أمر ضروري لجميع الدول على قدم المساواة، واحترام سيادة القانون والعدالة وتعزيزهما هي مبادئ توجيهية لكل دولة؛

**وإذ نقرّ كذلك** بأن جميع الأشخاص والمؤسسات والهيئات، العامة والخاصة، لهم الحق في أن يحظوا بحماية القانون على قدم المساواة وأن يعاملوا وفقاً للقانون، من دون أي تمييز؛

**وإذ نعيد التأكيد على** واجب جميع الدول الأعضاء في تسوية منازعاتها الدولية بالوسائل السلمية، بما في ذلك التفاوض والوساطة والمصالحة والتحكيم والتسوية القضائية؛

**وإذ نعيد التأكيد على** أن سيادة القانون أساسية لاستقلال السلطة القضائية وحماية حقوق الإنسان يمكن أن تتحقق من خلال تمكين السلطة القضائية؛



وإذ نقتنع بأن سيادة القانون والتنمية المستدامة مرتبطان ارتباطاً وثيقاً ويعزز كل منهما الآخر، وتساهم في إعمال حقوق الإنسان والحريات الأساسية؛

وإذ ندعم مبادئ المساواة في السيادة بين الدول وعدم التدخل في الشؤون الداخلية أو الخارجية للدول وإدانة أي تدخل من جانب الدول في الشؤون الداخلية للدول الأخرى باعتباره انتهاكاً لهذا المبدأ بهدف تشكيل الحكومات الشرعية؛

وإذ نؤكد على أن الدور الرئيسي في الحفاظ على سيادة القانون ينتمي إلى الدول، وأن الجهود الدولية لتعزيز سيادة القانون ينبغي أن تكمل الجهود الوطنية، ولكن لا تعتبر بديلاً عنها؛

1. نؤكد على أهمية تنمية القدرات من خلال سيادة القانون؛
2. نؤكد على أهمية التعزيز المؤسسي من خلال الحفاظ على سيادة القانون؛
3. نؤكد على ضرورة تعزيز التعاون القضائي ضمن السلطات القضائية لجميع الدول الأعضاء؛
4. نحث البرلمانات الأعضاء على ضمان الامتثال لحقوق الإنسان المتفق عليها دولياً والقوانين الإنسانية؛
5. نشجع على إنشاء نظام عدالة يتضمن مجموعة كاملة من التدابير القضائية لضمان المساواة والعدالة وتوفير سبل الانصاف للضحايا، والمصالحة وإنشاء رقابة مستقلة؛
6. نؤكد من جديد إدانتنا القوية والقاطعة للإرهاب والتطرف بجميع أشكاله، أيّاً كان مرتكبه وأينما كان ولأي غرض كان، لأنه يشكل أحد أخطر التهديدات لسيادة القانون؛
7. نؤكد على أهمية مواصلة جهودنا لتعزيز سيادة القانون من جميع جوانبه، واتخاذ خطوات لتعزيز سيادة القانون من أجل تحقيق السلم والأمن وحقوق الإنسان والتنمية.





## قرار بشأن "الممارسات البرلمانية الجيدة"

APA/Plenary/SC–Political/ Res/2019/04

16 كانون الأول/ديسمبر 2019

نحن، أعضاء الجمعية البرلمانية الآسيوية،

**إذ نلاحظ** الدور المتزايد والدائم من قبل البرلمانات في الشؤون العامة وفي تعزيز الديمقراطية من أجل ضمان الحوكمة الرشيدة؛

**وإذ تأخذ** بالاعتبار حقيقة أن 181 دولة قد تبنت أنظمة برلمانية لإدارة شؤونها الوطنية؛

**وإذ تأخذ** بالاعتبار التنوع الثقافي، ودور الأقليات، وتنوع الديان، والإيمان، والتنوع الاثني في جميع مجتمعات آسيا؛

**وإذ نلاحظ** الدور الجوهرى الذي تلعبه البرلمانات في نظام حكم ديمقراطى وفي معالجة القضايا ذات الأهمية العامة؛

**وإذ نعترف** بأن البرلمانات يجب أن تكون ممثلة وشفافة ويمكن الوصول إليها وقابلة للمساءلة وفعالة في أداء وظائفها؛

1. نحث البرلمانات الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية على تبني أساليب شفافة للاتصالات العامة، من خلال

ضمان الوصول إلى نظامهم الإدارى وتطوير المواقع الإلكترونية الخاصة بهم وقنوات البث؛

2. كذلك نحث البرلمانات الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية على وضع آليات فعالة للتواصل مع الجمهور،

بما في ذلك المجتمع المدنى، بهدف ضمان إسهامهم الهادف في العمليات التشريعية؛

3. ندعو البرلمانات الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية إلى اعتماد تدابير لضمان الثقة العامة بنزاهة البرلمانيين،

من خلال قواعد سلوك قابلة للإنفاذ والشفافية في إدارة شؤون الأحزاب السياسية وتمويلها؛



4. **نشجع** البرلمانات الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية على تبسيط إجراءاتها التشريعية من خلال تشجيع جلسات الاستماع العامة في الدوائر الانتخابية المعنية؛
5. **ندعو** البرلمانات الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية لضمان مشاركتها الفعالة في المنتديات الإقليمية والدولية بهدف تعزيز التعاون عبر الحدود الوطنية بين البرلمانات الأعضاء، ووضع استراتيجية لتحقيق هذه الغاية من قبل الجمعية البرلمانية الآسيوية؛
6. **ندعو أيضاً** البرلمانات الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية إلى ضمان رقابتها على السلطة التنفيذية، وخاصة في صياغة السياسة الدولية، وتقديم توصيات إلى حكومات كل منها من أجل التوصل إلى تسوية سلمية للنزاعات الدولية؛
7. **نحث** البرلمانات الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية على تبني تدابير إيجابية لضمان المشاركة الفعالة للنساء والأقليات والمجتمعات المهمشة في أعمالها؛
8. **ندعو** البرلمانات الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية إلى تعزيز التعاون البرلماني من خلال تشكيل مجموعات صداقة ومجموعات عمل حول القضايا ذات الاهتمام المشترك.
9. **كذلك ندعو** البرلمانات الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية إلى تشجيع تطوير الديمقراطيات من خلال تبادل خبراتها وأفضل ممارساتها البرلمانية وتوفير الدعم الفني وغيره من الدعم المطلوب بهدف تسهيل عملية إرساء الديمقراطية.



## قرار بشأن بناء الازدهار في آسيا من خلال الصداقة والتعاون

APA/Plenary/SC-Political/ Res/2019/05

16 كانون الأول/ديسمبر 2019

نحن أعضاء الجمعية البرلمانية الآسيوية،

إذ نشير إلى القرارات ذات الصلة الصادرة عن الجمعية البرلمانية الآسيوية بشأن النهوض بمبادئ الصداقة والتعاون في آسيا (APA/Res/2015/01-11 كانون الأول/ديسمبر 2015)؛ قرار بشأن تدابير وطرق تجسيد مبادئ الصداقة والتعاون في آسيا (APA/Res/2014/01-3 كانون الأول/ديسمبر 2014)؛ قرار بشأن توطيد الصداقة والتعاون في آسيا (APA/Res/2013/01 -- 9 كانون الأول/ديسمبر 2013)؛ قرار بشأن تعزيز إعلان مبادئ الصداقة والتعاون في آسيا (APA/Res/2010/09-30 تشرين الثاني/نوفمبر 2010)؛ قرار بشأن متابعة تنفيذ إعلان مبادئ الصداقة والتعاون في آسيا (APA/Res/2008/09-29 تشرين الثاني/نوفمبر 2008) والقرار المتعلق بمعاهدة الصداقة في آسيا؛ (APA/Res/2007/06-19 تشرين الثاني/نوفمبر 2007)؛ نص الإعلان المتعلق بمبادئ الصداقة والتعاون في آسيا - (APA/Res/2007/06/Annex 19 تشرين الثاني/نوفمبر 2007)؛

وإذ نعتد على الروابط العميقة الجذور للتاريخ والجغرافيا والثقافة والاقتصاد والسياسة والحضارة التي تربط بين الدول الآسيوية.





**وإذ ندرك** المودّة وعلاقات الصداقة بين الأمم والبرلمانات والدول الآسيوية كأصول لا غنى عنها والتي تحتاج إلى مزيد من التعزيز من قبل جميع أنواع الحكومات الدولية؛ والتعاون بين البرلمانات وكذلك التفاعل والتعاون الوطني؛

**وإذ نعرب** عن الاستياء من الحرب والعنف الحاليين في غرب آسيا اللذين يقوضان السلام والأمن وينطويان على قتل جماعي واستهداف عشوائي للأبرياء؛

**وإذ نعرض** وبنية صداقة كل قدراتنا وامكانياتنا في الدبلوماسية البرلمانية من أجل الوساطة والمصالحة ودعم الحوار بهدف تعزيز الصداقة والتعاون والمساهمة في حل النزاعات في آسيا بالطرق السلمية؛

**وإذ نشدد** على الدور الأساس لمبادئ المساواة في السيادة، والاستقلال السياسي، والسلامة الإقليمية للدول، وعدم استخدام القوة أو التهديد باستخدام القوة في العلاقات الدولية وعدم التدخل في الشؤون الداخلية للدول في تعزيز الصداقة والتعاون في آسيا وندعو جميع البرلمانات الأعضاء وحكوماتها لضمان حصول مواطنيهم على الحقوق المدنية، والسياسية، والاقتصادية، والاجتماعية، والثقافية على قدم المساواة ومن دون تمييز؛

**وإذ نكرّر التأكيد** على أهمية الإعلان المتعلق بمبادئ علاقات الصداقة في آسيا كإطار مناسب لتعزيز السلام والازدهار في آسيا؛

**وإذ نشجع** جميع الدول الأعضاء على تعزيز العلاقات العامة بين الأمم للعديد من البلدان من أجل تعميق الفهم بين بعضنا البعض وتعزيز العلاقات الودية بين الأمم؛

**وإذ نشجع** على المزيد من التوسع في علاقات الصداقة بما في ذلك العلاقات الثقافية والدبلوماسية والعلمية والتجارية بين جميع الدول الآسيوية وزيادة التفاعل بين البرلمانات الآسيوية والدول سعياً نحو تحقيق أغراض الإعلان؛

**1. ندعو** جميع الدول الأعضاء للتركيز على تبادل الخبرات الثقافية وزيادة عمق التواصل الاجتماعي من خلال عقد المنتديات والفعاليات تحت إشراف الجمعية البرلمانية الآسيوية، من أجل الأهداف الإيجابية التي تفيد الدول الأعضاء؛



2. نُحِثُّ الجهودَ الجماعيةَ والمنسقةَ من جانب جميع الدول الآسيوية التي تُعدُّ برلمانها أعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية لتقديم المساعدة الإنسانية بجميع أنواعها إلى الفئات الضعيفة في البلدان التي دمرتها الحرب؛
3. ندعو جميع الدول الآسيوية لتوجيه جهودها الدبلوماسية للحدِّ من التوترات السياسية والاستفادة من جميع السبل والوسائل في حدود قوتها لتجنّب الخلافات التي قد تؤدي إلى تقويض مبادئ الصداقة والتعاون في آسيا؛
4. نرحب بمبادرة الاتحاد البرلماني الدولي المدعومة من جمعية الأمم المتحدة بقرارها 278/72 من أجل تنظيم مؤتمر عالمي حول الحوار بين الأديان والأعراق، بمشاركة من رؤساء الدول، والبرلمانات، وديانات العالم.
5. نُحِثُّ البرلمانات الآسيوية على نشر المعلومات حول إعلان الجمعية البرلمانية الآسيوية حول مبادئ الصداقة والتعاون في آسيا بكافة الوسائل المتاحة بما في ذلك المنشورات البرلمانية والحكومية، ومجموعات الصداقة البرلمانية، والبرامج العامة، إلخ.
6. نقر بأنّ كل برلمان عضو سيحقّق شبكات وسائل الإعلام العامة والخاصة والمواقع الإلكترونية وما شابه ذلك على المستويين المحلي والوطني للمشاركة في الترويج ونشر الأخبار عن المضمون والأهمية والنتائج الإيجابية لاعتماد وتنفيذ إعلان الجمعية البرلمانية الآسيوية حول مبادئ الصداقة والتعاون في آسيا؛
7. نشجع المؤسسات الأكاديمية والمجمّعات الفكرية والمراكز البحثية والجامعات والمؤسسات التعليمية الآسيوية، فضلاً عن الجمعيات المهنية في جميع أنحاء آسيا للمشاركة في الترويج والتمسك بالأسس والمبادئ التوجيهية المنصوص عليها في إعلان الجمعية البرلمانية الآسيوية حول مبادئ الصداقة والتعاون في آسيا،
8. ندعو جميع البرلمانات الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية إلى إبلاغ أمانة الجمعية البرلمانية الآسيوية عن التدابير التي اتخذتها للترويج لإعلان الجمعية البرلمانية الآسيوية حول مبادئ الصداقة والتعاون في آسيا.
9. نطالب الأمين العام بمواصلة مشاوراته وتنسيقه مع البرلمانات الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية وكذلك المنظمات والمؤسسات الأكاديمية الآسيوية المهتمة لتشجيع المزيد من الأنشطة والمبادرات المشتركة المتعلقة بالصداقة والتعاون في آسيا.





## قرار بشأن البرلمانات والحكومات الآسيوية معاً من أجل الازدهار في آسيا

APA/Plenary/SC–Political/ Res/2019/06

16 كانون الأول/ديسمبر 2019

نحن أعضاء الجمعية البرلمانية الآسيوية،

إذ نشير إلى قرارات الجمعية البرلمانية الآسيوية بشأن حشد أوجه التفاعل بين الجمعية البرلمانية الآسيوية والحكومات الآسيوية (APA/Res/2015/02-11 كانون الأول/ديسمبر 2015)؛ إشراك الجمعية البرلمانية الآسيوية مع الحكومات الآسيوية والمنظمات الحكومية الدولية (APA/Res/2014/02)؛ البرلمانات والحكومات الآسيوية: معاً من أجل التضامن والازدهار في آسيا (APA/Res/2013/02-9 كانون الأول/ديسمبر 2013)؛ تدابير لتعزيز التعاون بين الجمعية البرلمانية الآسيوية والحكومات الآسيوية (APA/Res/2010/11)، 30 تشرين الثاني/نوفمبر 2010) والقرار الخاص بتعزيز التعاون بين البرلمانات الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية وحكوماتها لتنفيذ قرارات الجمعية البرلمانية الآسيوية (APA/Res/2008/10)، 29 تشرين الثاني/نوفمبر 2008)؛

وإذ نشدد على الحاجة إلى تعزيز التنسيق والتعاون الوثيقين بين الجمعية البرلمانية الآسيوية وحكومات البرلمانات الأعضاء في الجمعية؛

وإذ نحيط علماً بضرورة التعاون والتنسيق السلسلين بين البرلمانات والحكومات من أجل سن التشريعات ذات الصلة؛

وإذ نشجع البرلمانات الأعضاء على النظر في إقرار تشريعات مشتركة وتبنيها بشأن القضايا ذات الاهتمام المشترك لكل من الجمعية البرلمانية الآسيوية والحكومات الآسيوية؛



1. نُحِثُّ جميع البرلمانات الأعضاء على إعلام كبار المسؤولين ذوي الصلة في حكوماتها بالإمكانيات والأنشطة والقدرات العظيمة التي تقدمها الجمعية البرلمانية الآسيوية باعتبارها أكبر منظمة برلمانية مشتركة في آسيا وتقديم تقرير عن ذلك إلى الأمانة للتداول؛

1. نتخذ قرار بتشكيل مجموعات برلمانية في الجمعية البرلمانية الآسيوية تضم مندوبي المرشحين المعيّنين من البرلمانات الأعضاء المتطوعين تحت إشراف نائب رئيس الجمعية البرلمانية الآسيوية للشؤون السياسية، وبالتنسيق الكامل مع أمانة الجمعية البرلمانية الآسيوية، لعقد اتصالات واجتماعات مع منظمات الاتحاد البرلماني الدولي والمنظمات الحكومية الدولية، بغية تقريب وجهات النظر ودراسة المبادرات المشتركة الممكنة المتعلقة بالقضايا الإقليمية والعالمية، بما في ذلك إنشاء برلمان آسيوي؛

2. نشجع البرلمانات الأعضاء على استطلاع آراء حكوماتها بشأن موضوع البرلمان الآسيوي والمساهمة في عمل اللجنة الخاصة للجمعية البرلمانية الآسيوية المعنية بإنشاء البرلمان الآسيوي من خلال تقديم وجهات نظرهم وتحليلاتهم حيال أمر هذا الموضوع؛

3. نطالب البرلمانات الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية بتحديد ووصف الموضوعات ذات الأولوية المرغوبة من قبلها لتلقي التدريب، فضلاً عن قدراتها على تقديم التدريب وأفضل الممارسات، ومشاركتها مع البرلمانات الأخرى من خلال أمانة الجمعية البرلمانية الآسيوية، من أجل تنظيم برامج تدريبية حول تبادل أفضل الممارسات والتعلم من بعضها البعض؛

4. نطلب من نائب الرئيس للشؤون السياسية تقديم تقرير إلى المجلس التنفيذي والجلسات العامة عن أنشطته/أنشطتها المتعلقة بتشكيل مجموعات عمل من البرلمانات الأعضاء المهتمة للتركيز على تنفيذ قرارات الجمعية البرلمانية الآسيوية بشأن الشؤون السياسية؛

5. نطالب الأمين العام بتوسيع نطاق صلاته واتصالاته مع المنظمات الحكومية الدولية وكذلك بين المنظمات البرلمانية الدولية التي تعمل في قضايا تتعلق بالبند المدرجة في جدول أعمال الجمعية البرلمانية الآسيوية من أجل تسهيل المزيد من التفاعل والجهود المشتركة على أسس مشتركة بهدف تعزيز التعاون بين البرلمانات والحكومات الآسيوية وتقديم تقرير بشأنها إلى الدورة المقبلة للجنة الدائمة للشؤون السياسية والمجلس التنفيذي للجمعية البرلمانية الآسيوية.



## قرار بشأن دعم البرلمانات الآسيوية الثابت للشعب الفلسطيني

APA/Plenary/SC-Political/ Res/2019/07

16 كانون الأول/ديسمبر 2019

نحن، أعضاء الجمعية البرلمانية الآسيوية،

إذ نشير إلى قرارات الجمعية البرلمانية الآسيوية بشأن دعم الدولة الفلسطينية وحماية حقوق الشعب الفلسطيني (APA/Res/2013/03 - 9 كانون الأول/ديسمبر 2013)؛ انتهاكات القانون الإنساني الدولي في فلسطين وجرائم الحرب المرتكبة من قبل النظام الصهيوني في غزة (APA/Res/2009/01 - 8 كانون الأول/ديسمبر 2009)؛ والأزمة الإنسانية في فلسطين وخاصّة في قطاع غزة (APA/Res/2008/08 - 29 تشرين الثاني/نوفمبر 2008)؛ والأثر الإنساني الكارثي للحرب العدوانية على قطاع غزة في تموز/ يوليو 2014

كما نشير إلى قرارات المجلس الأمن للأمم المتحدة، بما فيها القرارات رقم 242 (1967)، و252 (1968)، و297 (1969)، و298 (1971)، و446 (1979)، و465، و474، و478، و468 (1980)، و1322 (2000)، و2334 (2016)، وقرارات الجمعية العامة للأمم المتحدة والوثائق الدولية ذات الصلة الأخرى؛

وإذ نستلهم من المبادئ والأهداف المنصوص عليها في ميثاق الجمعية البرلمانية الآسيوية وقرارات الجمعية البرلمانية الآسيوية ذات الصلة؛

وإذ نلتزم بالإسهام في تعزيز السلام والأمن على الصعيدين الإقليمي والعالمي على أساس العدالة وسيادة القانون؛



**وإذ نؤكد على** مسؤولية المجتمع الدولي في دعم تنفيذ قرارات وتوصيات مجلس الأمن التابع للأمم المتحدة؛ الجمعية العامة للأمم المتحدة؛ مجلس حقوق الإنسان؛ والجمعية البرلمانية الآسيوية ذات الصلة بالحالة في فلسطين، لا سيما في القدس؛

**وإذ ندعم** نضال الشعب الفلسطيني ضد الاحتلال الإسرائيلي في كل جوانبه لتحرير أرضه وإقامة دولة فلسطينية مستقلة وعاصمتها مدينة القدس؛

**وإذ ندين** نقل السفارة الأمريكية من تل أبيب إلى مدينة القدس المحتلة في تجاهل لمبادئ الشرعية الدولية وقواعدها وقرارات مجلس الأمن التابع للأمم المتحدة؛

**وإذ نعرب** عن بواعث قلق جدية بشأن عدم التزام إسرائيل بالالتزام بقرارات وتوصيات مجلس الأمن والجمعية العامة للأمم المتحدة، ومجلس حقوق الإنسان، والاتحاد البرلماني الدولي، والاتحاد البرلماني الإفريقي وذلك فيما يتعلق بحالة حقوق الإنسان في الأراضي الفلسطينية المحتلة، وخاصة في القدس؛

**وإذ نؤكد من جديد** انطباق اتفاقية جنيف الرابعة المتعلقة بحماية المدنيين في وقت الحرب، المعقودة في 12 آب / أغسطس 1949، على الأراضي الفلسطينية المحتلة، بما في ذلك القدس؛

**وإذ نسلم** بأن انتهاكات إسرائيل الخطيرة للقانون الإنساني الدولي وحقوق الإنسان للشعب الفلسطيني تقوّض الجهود الدولية الرامية إلى تحقيق سلام عادل ودائم في المنطقة؛

**وإذ نؤكد** أن طريق السلام، والاستقرار، والازدهار في منطقة الشرق الأوسط يمر أولاً بإنهاء الاحتلال الإسرائيلي لدولة فلسطين تنفيذاً لقرارات الشرعية الدولية ذات الصلة، مع رفض استبدال الحل السياسي بالحل الاقتصادي بهدف إضفاء الشرعية على الاحتلال والتعايش معه، وإطالة أمده.

**وإذ نؤكد على** أن ممارسة العبادة، والصلوات، وكافة الشعائر الدينية الإسلامية في المسجد الأقصى المبارك هي حقوق طبيعية ومكفولة للمسلمين وحدهم، ولا يجوز للاحتلال الإسرائيلي ترويعهم ومنعهم من أداء فرائضهم، والسماح للمستوطنين والمتطرفين من اقتحام والاعتداء على حرمة هذه المقدسات.

1. نحث جميع أعضاء الجمعية البرلمانية الآسيوية على دعم ومعاملة دولة فلسطين كعضو كامل العضوية في الأمم المتحدة

2. **نرفض** وندين بشدة تصريحات رئيس الوزراء الإسرائيلي بتاريخ العاشر من أيلول/سبتمبر 2019، التي أعلن فيها عزمه ضم منطقة الأغوار الفلسطينية بكاملها وشمال البحر الميت والمستوطنات في الأراضي الفلسطينية المحتلة، في انتهاك جسيم وسافر لقاعد القانون الدولي ولأحكام ميثاق الأمم المتحدة وقراراتها وخاصة قرار مجلس الأمن رقم 2334 لعام 2016، وتطالبها (الأمم المتحدة) بالدفاع عن قراراتها التي نصت على إنهاء الاحتلال الإسرائيلي وتمكين الشعب الفلسطيني من تقرير مصيره على أرضه.

3. **نؤكد** تمسكنا بقرارات الشرعية الدولية ذات الصلة كمرجعيات وحيدة لحل القضية الفلسطينية، ونسجل رفضنا لكل المؤتمرات والخطط والصفقات "ما يسمى بصفقة القرن الأمريكية" التي لا تلتزم بتلك القرارات، ونؤكد أن لا سلام، ولا أمن، ولا استقرار في منطقة الشرق الأوسط إلا بإنهاء الاحتلال وإقامة الدولة الفلسطينية المستقلة بعاصمتها مدينة القدس على حدود الرابع من حزيران/يونيو عام 1967، وحل قضية اللاجئين وفقاً للقرار 194.

4. **ندين** جميع انتهاكات القانون الدولي التي تهدد السلم والأمن الدوليين بما في ذلك جميع أعمال الإرهاب والجرائم المنظمة؛ وانتهاكات حقوق الإنسان التي ترتكبها قوات الاحتلال الإسرائيلية والمستوطنين في فلسطين، ونطالب بتوفير الحماية الدولية للشعب الفلسطيني وفقاً لقرار الجمعية العامة رقم A/Es-10/L.23 بتاريخ 11 حزيران/يونيو 2018، واتفاقيات جنيف ذات الصلة.

5. **نشجع** جميع أعضاء المجتمع الدولي للضغط على إسرائيل للإفراج الفوري عن جميع المعتقلين الفلسطينيين بما في ذلك أعضاء البرلمان الفلسطيني، وإدانة فشل الكنيست الإسرائيلي في الرد على لجان التحقيق وتقصي الحقائق التي أنشأها الاتحاد البرلماني الدولي بشأن المعتقلين في السجون الإسرائيلية كما هو واضح في اجتماعي الاتحاد البرلماني الدولي في سانت بطرسبرغ وفي جنيف في آذار/مارس 2018؛ وتفكيك كل المستوطنات غير الشرعية وكذلك الجدار الفاصل بأكمله ووضع حدّ لمصادرة الأراضي الفلسطينية.

6. **نعلم** عن جميع التدابير والإجراءات التشريعية والإدارية التي اتخذتها إسرائيل، بما في ذلك مصادرة الأراضي والممتلكات التي تهدف إلى تغيير الوضع القانوني للقدس، على أنّها باطلة وليس لها أي تأثير قانوني على وضعها الأصلي.

7. **ندين** استمرار إسرائيل في بناء مستوطنات متحدّية القانون الدولي المطبّق، ولا سيما قرار مجلس الأمن رقم 2334 الصادر في كانون الأول / ديسمبر 2016؛ وتجاهلها الحقوق المشروعة للشعب الفلسطيني بما في ذلك حقهم في المقاومة والاحتجاج ضدّ الاحتلال الأجنبي لأراضيهم؛ وإعاقتها الجهود الدولية الرامية إلى تحقيق سلام عادل ودائم في المنطقة؛



8. نعتبر عن بواعث القلق البالغ بشأن القمع والظلم، وكذلك العنف المستمر الممارس ضد الشعب الفلسطيني، ولا سيما النساء والأطفال، في الأراضي الفلسطينية المحتلة في ظل الاحتلال الإسرائيلي بما في ذلك القدس الشرقية، وفي الجولان السوري الذي تحتله إسرائيل؛

9. ندعو جميع أعضاء الجمعية البرلمانية الآسيوية والأمم المتحدة وكافة المنظمات الإقليمية والدولية المعنية، ولا سيما مجلس الأمن التابع للأمم المتحدة والمحكمة الجنائية الدولية، إلى التصدي، بموجب ميثاق الأمم المتحدة ونظام روما الأساسي، للجرائم ضد الإنسانية، وجرائم الحرب التي ارتكبتها إسرائيل في فلسطين والتي تهدد السلام والأمن الدوليين؛

10. ندين إفعال البعثة الدبلوماسية لمنظمة التحرير الفلسطينية في واشنطن كرد لعضوية فلسطين في المحكمة الجنائية الدولية؛

11. نشيد بالقرار الذي اتخذته الاتحاد الأوروبي بعدم شراء أي منتجات يتم إنتاجها في المستوطنات القائمة في الأراضي المحتلة، ودعوة دول البرلمانات الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية إلى التصرف بطريقة مماثلة والتأكيد على الدعم الكامل لحركة المقاطعة الدولية ضد الاحتلال الإسرائيلي.

12. نرفض السياسات، والإجراءات الاحتلالية المخالفة للقانون الدولي ولقرارات الشرعية الدولية التي يمارسها الكيان الصهيوني لتغيير الملامح التاريخية، والثقافية، والدينية، والديمقراطية لأرض فلسطين المحتلة وخاصة مدينة القدس ومقدساتها الإسلامية والمسيحية بشكل عام والمسجد الأقصى بشكل خاص، ورفض أيضاً قانون الكنيست الهادف إلى تقسيم المسجد الأقصى زمانياً ومكانياً؛ مما يشكل اعتداءً صارخاً على حرية العبادة، وممارسة الشعائر الدينية التي نصت عليها موثيق حقوق الإنسان، وبروتوكول جنيف الأول لسنة 1977 الذي حظرته مادته (53) الأعمال العدائية الموجهة ضد أماكن العبادة.

13. نرفض القرارات غير القانونية التي اتخذها الكنيست الإسرائيلي مثل تهويد القدس وقانون الولاء للمواطنة، وانكار الدولة الفلسطينية وحقوق الشعب الفلسطيني في الأراضي المحتلة، وقانون القومية اليهودية، /ووقف تمويل دولة فلسطين/- وسرقة أموال المقاصة لدولة فلسطين بذريعة رعاية أسر الشهداء والجرحى وعائلات الأسرى والمعتقلين الفلسطينيين الذين هم ضحايا الاحتلال، الأمر الذي ينتهك المادتين 89 و98 من اتفاقية جنيف.

14. نرفض وندين قرار الإدارة الأمريكية وقف إسهاماتها المالية لوكالة الأونروا، وكافة المحاولات والقرارات والبدايل التي تمس مكانة ودور وكالة الأونروا التي أنشأها قرار الأمم المتحدة رقم 302 لعام 1949، وندعو جميع دول





- العالم خاصة الأعضاء في هذه الجمعية لدعم ميزانية الأونروا وحماتها، لتتمكن من القيام بالتزاماتها لنحو 6 مليون لاجئ فلسطيني حتى حل قضيتهم وفقاً للقرار الأممي رقم 194.
15. ندعو المجتمع الدولي إلى الإيفاء بتعهداته بإعادة بناء البنية التحتية وإعادة تأهيل سكان غزة التي دمرتها القوات الإسرائيلية ودعم الاقتصاد الفلسطيني في فلسطين المحتلة.
16. ندعو الدول التي افتتحت سفارات أو مكاتب أو بعثات دبلوماسية في مدينة القدس المحتلة إلى التراجع عنها التزاماً بقرارات مجلس الأمن الدولي المشار إليها في ديباجة هذا القرار وخاصة القرار رقم 478 آب/أغسطس 1980، وقرار الجمعية العامة للأمم المتحدة رقم L.22-10-A/ES-10 كانون الأول/ديسمبر 2017 الذي اعتبر الاعتراف بالقدس عاصمة لإسرائيل بأنه باطل ولاغبي، وطالب جميع الدول الأعضاء الامتناع عن إنشاء بعثات دبلوماسية فيها.
17. نؤكد أن التنمية والاستثمار وتحسين مستوى المعيشة هي حقوق حرم منها الشعب الفلسطيني على مدار 52 عاماً حتى الآن، بسبب استمرار الاحتلال الإسرائيلي، ولا بد أولاً من إنهاء هذا الاحتلال، لكي يتحرر الاقتصاد الفلسطيني، ويتمكن الشعب الفلسطيني من التحكم بموارده وثرواته الطبيعية والاقتصادية، واستثمارها ليعيش حياة كريمة بعيدة عن الابتزاز والمساواة.
18. تؤكد الجمعية البرلمانية الآسيوية رفضها لإعلان وزير خارجية أمريكا بتاريخ 18 تشرين الثاني/نوفمبر 2019 بأن الاستيطان الإسرائيلي في الأراضي الفلسطينية المحتلة لا يخالف القانون الدولي، وتعتبره انتهاكاً صارخاً للقانون الدولي وللقرارات الأممية خاصة قرار مجلس الأمن الدولي رقم 2334، وغيره من الاتفاقيات والمعاهدات الدولية.
19. تدعو مفوضة الأمم المتحدة لحقوق الإنسان السيدة ميشال باشلية الإسراع بنشر "القائمة السوداء" للشركات الإسرائيلية والأجنبية التي تتعامل و/أو تعمل في المستوطنات الإسرائيلية في الأراضي الفلسطينية المحتلة، كخطوة ضرورية لعزل الاستيطان وحماية حقوق الإنسان.



## مشروع قرار بشأن التنمية المتسقة من خلال الديمقراطية

APA/Plenary/SC-Political/ Res/2019/08

16 كانون الأول/ديسمبر 2019

نحن، أعضاء الجمعية البرلمانية الآسيوية،

إذ نشير إلى مبادئ ميثاق الأمم المتحدة وأهدافه التي تؤكد مجدداً كرامة الناس وقيمتهم، في المساواة في الحقوق الكبيرة والصغيرة بين الأمم ومبدأ المساواة في السيادة للدول الأعضاء في الأمم المتحدة؛

وإذ نشير أيضاً إلى التزام عضو الأمم المتحدة المنصوص عليه في ميثاق الأمم المتحدة باستخدام الآلية الدولية لتعزيز التقدم الاقتصادي والاجتماعي لجميع الناس؛

وإذ نكرر التأكيد على أنّ الديمقراطية، وكرامة البشر، وسيادة القانون، والعدالة هي عالمية ومترابطة وتعزز بعضها البعض ولها أهمية بالغة للتنمية؛

وإذ نقرّ بأن القضاء على الفقر بجميع أشكاله وأبعاده، بما في ذلك الفقر المدقع يعتبر أكبر تحد عالمي وشرطاً لا غنى عنه لتحقيق التنمية المستدامة وإذ نشدد، في هذا الصدد، على أهمية وجود بيئة مواتية تستند إلى مبادئ الديمقراطية لتعزيز مستويات المعيشة الأعلى، والعمالة اللائقة، وظروف التقدم والتنمية الاقتصادية والاجتماعية؛

وإذ ندرك ضرورة الدور القيادي الذي تؤديه البرلمانات من أجل التحقيق الكامل لأهداف التنمية المستدامة؛



1. **نعترف** بالدور الأساسي للبرلمانات في التنمية الاجتماعية-الاقتصادية عبر إشراك إرادة الناس من خلال مؤسسات تتسم بالشفافية، ويمكن الوصول إليها، وخاضعة للمساءلة، وفعالة على جميع المستويات؛
2. **نعترف** الديمقراطية، والشفافية، والمساءلة من بين الوسائل المهمة، كأداة للقضاء بصورة مستدامة على الفقر، وتعزيز تقاسم فرص الازدهار والاحتياجات الأساسية الاجتماعية والاقتصادية؛
3. **نتعهد** بإزالة جميع العقبات والقضاء عليها وذلك في الإدارة الديمقراطية للسياسات الاجتماعية-الاقتصادية وجميع أشكال التمييز، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر، تلك القائمة على أساس العرق واللون والعقيدة والشكل والجنس واللغة والدين والجنسية والاثنية؛
4. **نقرّر** بضرورة المشاركة النشطة مع منظمات المجتمع المدني والشباب في كافة مستويات الحوكمة، من أجل توفير التنمية العادلة؛
5. **نحث** البرلمانات الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية على مواصلة تشجيع التنمية البشرية المستدامة من خلال برامج الضمان الاجتماعي للفئات المهمشة في المجتمع؛



## مشروع قرار بشأن

### تعزيز التعاون بين أعضاء الجمعية البرلمانية الآسيوية لحماية تعددية الأطراف وتعزيزها

جديد

APA/Plenary/SC-Political/Draft Res/2019/09

16 كانون الأول/ديسمبر 2019

نحن، أعضاء الجمعية البرلمانية الآسيوية،

**وإذ نشير** إلى المبادئ ذات الصلة المنصوص عليها في ميثاق الجمعية وميثاق الأمم المتحدة؛

**وإذ نضع** في اعتبارنا وجود مصالح متبادلة ومشاكل مشتركة بين البرلمانات الأعضاء كما أننا مقتنعون بضرورة زيادة تعزيز التعاون القائم؛

**وإذ ندرك** الخطر والتهديدات الجديدة التي تفرضها الإجراءات والتدابير التي تسعى إلى تقويض القانون الدولي والصكوك القانونية الدولية؛

**وإذ نشير** إلى الفقرة 4 من تقرير الأمين العام للأمم المتحدة المعنون "تقرير الأمين العام عن أعمال المنظمة" الوارد في الوثيقة A/72/1 حيث ينص على أنه "ندعو الحاجة الآن أكثر من أي وقت مضى إلى العمل المتعدد الأطراف من أجل إيجاد حلول فعالة لهذا المزيج من التحديات. **وإذ** نشاطره قلقه المعرب عنه في الفقرة 140 من التقرير نفسه والذي مفاده أنه "يجري التشكيك في العمل في إطار تعددية الأطراف، وذلك في وقت نحن فيه في أمس الحاجة إلى اتخاذ تدابير متسقة على الصعيد العالمي لمواجهة هذه الأحداث المترابطة"؛

**وإذ نشدد** على الحاجة إلى تعزيز التعاون بين الجمعية البرلمانية الآسيوية وغيرها من المنظمات والمنتديات البرلمانية الإقليمية والدولية بشأن المسائل المتعلقة بآسيا؛

**وإذ نعرب** عن معارضتنا لجميع التدابير القسرية الانفرادية، مع بعض الآثار المدمرة على إنشاء تعددية الأطراف، بما في ذلك التدابير المستخدمة كأدوات لفرض ضغوط سياسية أو اقتصادية ومالية جائرة على أي بلد؛

**وإذ نستمر** في الحفاظ على الوحدة والتضامن بين أعضاء الجمعية البرلمانية الآسيوية وتعزيزها وإظهارها، لا

سيما مع أولئك الذين تعاني دولهم من الآثار السلبية للتدابير القسرية الانفرادية على المستويات السياسية والثقافية والاقتصادية؛

**وإذ نؤكد من جديد** أنّ لكل دولة سيادة كاملة على كامل ثروتها ومواردها الطبيعية ونشاطها الاقتصادي، تمارسها بحرية؛

**وإذ يساورنا بالغ القلق** لأنّ استخدام التدابير الاقتصادية القسرية الانفرادية يؤثر سلباً على الاقتصادات والجهود الإنمائية لجميع الدول، ويكون له تأثير سلبي عام خطير على التعاون الاقتصادي الدولي وعلى الجهود المبذولة في جميع أنحاء العالم للتحرك نحو نظام تجاري متعدد الأطراف مفتوح وغير تمييزي؛

**وإذ عقدنا العزم** على تحقيق السلام والاستقرار وتعزيز العلاقات الودية والمتبادلة المنفعة بين جميع دول العالم، بما في ذلك المساهمة في التعاون الدولي الهادف إلى تعزيز تعددية الأطراف والحدّ من الآثار السلبية للأحادية، نحن البرلمانات الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية، نوافق على اتخاذ التدابير التالية، من بين أمور أخرى؛

1. **نؤكد من جديد** التزامنا بميثاق الأمم المتحدة وقواعد ومبادئ القانون الدولي المعترف بها علمياً والأهداف والمبادئ المكرسة في ميثاق الجمعية البرلمانية الآسيوية؛

2. **نؤكد من جديد** التزامنا بتعددية الأطراف الفعالة مع وجود الأمم المتحدة في مركزها؛

3. **نؤكد** نيابة عن المجتمع البرلماني في آسيا على العمل بما يتماشى مع توقع أن يصبح العالم أكثر التزاماً بتعزيز التعددية في جميع جوانب شؤون العالم؛

4. **ندعو** جميع البرلمانيين في آسيا إلى مضاعفة جهودهم على جميع المستويات الممكنة لاعتماد تدابير تهدف إلى منع والحدّ من الآثار السلبية للتدابير الانفرادية غير القانونية التي تقوّض العلاقات الحرة والمفتوحة والشفافة بين أعضاء المجتمع الآسيوي؛

5. **نرحب** بجميع مبادرات البرلمانات الأعضاء لتعزيز وتمتين التعاون في مختلف المجالات بما في ذلك الاقتصاد والتمويل والنقل والتجارة ضمن النطاق الجغرافي للجمعية البرلمانية الآسيوية على المستويين الثنائي والمتعدد الأطراف؛

6. **نؤكد من جديد** استعداد البرلمانين الآسيويين للتعاون والتآزر الوثيقين مع الأجهزة الأخرى لحكوماتهم في صياغة خطط وطنية مناسبة وفعالة للمساعدة في تعزيز التعاون المتعدد الأطراف في جميع مجالات العلاقات الإقليمية والدولية؛

7. **نرفض** التدابير القسرية الانفرادية بكل آثارها التي تتجاوز الحدود الإقليمية كأدوات للضغط السياسي والاقتصادي ضد أي بلد وعلى وجه الخصوص ضد البلدان النامية. ونؤكد على ضرورة أن تتجنب جميع الدول تسييس نظام عقوبات مجلس الأمن التابع للأمم المتحدة، خاصة مع الدول الأعضاء التي تعاني دولها من عواقب سلبية للتدابير القسرية الانفرادية على المستويات السياسية والثقافية والاقتصادية؛

8. **نحث** جميع البرلمانات الأعضاء على تسهيل اعتماد تدابير عاجلة وفعالة لإعاقه استخدام تدابير قسرية انفرادية ضد أي بلد، تتعارض مع مبادئ القانون الدولي على النحو المنصوص عليه في ميثاق الأمم المتحدة والتي تخالف المبادئ الأساسية للنظام التجاري المتعدد الأطراف. ونطالب الدول التي تطبق هذه التدابير أو القوانين بإلغائها بالكامل وبشكل فوري؛

9. **نؤكد مجدداً** على الدعم الثابت لخطه العمل الشاملة المشتركة، التي لا تزال إنجازاً مهماً للدبلوماسية المتعددة الأطراف التي أيدها وبالإجماع مجلس الأمن التابع للأمم المتحدة بموجب القرار 2231 للعام 2015، ونؤكد أنّ خطة العمل الشاملة المشتركة أثبتت فعاليتها وليس لها بديل، ونرحب بتنفيذ إيران الكامل لالتزاماتها النووية ذات العلاقة، وفق ما أكدته الوكالة الدولية للطاقة الذرية مراراً وتكراراً، وندعو جميع الأطراف الأخرى للوفاء بكامل التزاماتها الناشئة عن خطة العمل الشاملة المشتركة وقرار مجلس الأمن التابع للأمم المتحدة رقم 2231 بحيث يتم تحقيق الأهداف الرئيسية التي أدت إلى إبرام الاتفاق في الوقت المناسب وبأسلوب عصري؛

10. **نؤكد من جديد** حق شعوبنا السيادي في امتلاك وتصنيع وتصدير واستيراد واستبقاء جميع السلع الاقتصادية، اللازمة لضمان مستوى معيشي مقبول وتنمية مستدامة لهم، ونؤكد أنه لا ينبغي اتخاذ أي تدابير تقييدية لا مبرر لها ضد أي بلد في هذا الصدد؛

11. **نؤكد** على أنه ينبغي عدم حرمان الناس، تحت أي ظرف من الظروف، من وسائل العيش والتنمية الخاصة بهم، ونؤكد على أنه ينبغي عدم اتخاذ تدابير تقييدية غير قانونية ضد أي دولة عضو في هذا



الصدد. ونؤكد مجدداً على ضرورة عدم استخدام الغذاء والسلع الأساسية كأداة للضغط السياسي والاقتصادي الأحادي الجانب. ونؤكد على أهمية التعاون والتضامن الدوليين، لا سيما في إطار الجمعية البرلمانية الآسيوية، لمنع مثل هذه التدابير القسرية الانفرادية التي تؤثر على التجارة المتعلقة بالأغذية والسلع الأساسية وتهدد الأمن الغذائي الذي يؤثر بشكل خاص على الجماعات التي تعيش أوضاعاً هشة؛

12. **نطالب** الأمين العام بتقديم تقرير إلى الاجتماع المقبل للجنة الدائمة المعنية بالشؤون السياسية يتضمن مبادرات، بما في ذلك تلك التي قدمتها البرلمانات الأعضاء، لتعزيز دور البرلمانيين، وخاصة في إطار الجمعية البرلمانية الآسيوية، في دعم تعددية الأطراف.



مرفق رقم 9



الجمعية البرلمانية الآسيوية

الجلسة العامة الـ12

13-18 كانون الأول/ديسمبر 2019

أنطاليا، تركيا

SC-Budget and Planning/Rep/2019/11

16 كانون الأول/ديسمبر 2019

تقرير اللجنة الدائمة

للموازنة والتخطيط

انعقدت اللجنة الدائمة للموازنة والتخطيط في 16 كانون الأول/ديسمبر 2019. شاركت البرلمانات الأعضاء الحاضرة في الجلسة العامة الـ12 مداولات هذه اللجنة.

**1. إقرار جدول الأعمال:**

تم إقرار جدول الأعمال بالإجماع. (مرفق رقم 1).

**2. انتخاب أعضاء المكتب:**

ترأس الاجتماع سعادة السيد رامي جبار محمد السكيني، بصفته نائب رئيس الجمعية البرلمانية الآسيوية للعام 2019.

**3. الكلمة الافتتاحية للرئيس:**

قدم الرئيس للاجتماع ملخصاً عن إنجازات اللجنة الدائمة للموازنة والتخطيط التي انعقدت في بغداد، جمهورية العراق، بتاريخ 3-5 أيلول/سبتمبر 2019. أعرب عن دعمه لمشروع القرار الوحيد التي تنظر فيه اللجنة بسبب أهمية المسائل المدرجة.





#### 4. تقرير الأمانة العامة:

أبلغ ممثل الأمانة العامة الاجتماع عن العمل السابق للجنة وكذلك، عن وجهات النظر حول مشروع القرار خلال الاجتماع الثاني للمجلس التنفيذي. وذكّر أنه من جهة لدينا مشروع قرار للنظر فيه، ومن جهة أخرى، علينا الأخذ بالاعتبار تأثير نتائج الاجتماع المرتقب لفريق العمل المعني بالوثائق التنظيمية الذي سينعقد في دولة الكويت، على مشروع القرار هذا.

#### 5. النظر في مشروع القرار الموصى به من قبل الاجتماع الثاني للمجلس التنفيذي:

نظرت اللجنة في مشروع القرار التالي:

مشروع قرار بشأن تخطيط موازنة الجمعية البرلمانية الآسيوية

أعربت الوفود عن تقديرها لتأمين الدعم المالي واللوجستي للأمانة العامة للجمعية البرلمانية الآسيوية من قبل مجلس الشورى الإسلامي للجمهورية الإسلامية الإيرانية، منذ العام 2007.

وبموجب بند جدول الأعمال هذا، تبادلت البلدان الأعضاء وجهات نظرها عن مشروع القرار المذكور أعلاه. وحددت الجهات التالية الثلاث خلال المناقشات:

1- إقرار مشروع القرار كما هو.

2- حذف منطوق الفقرة 6 وتعديل منطوق الفقرة 1.

3- إرجاء مشروع القرار للاجتماع المقبل للجنة الدائمة.

واختتم الرئيس أنه على ما يبدو أن تم إبراز الاختيار الثالث وبالتالي، تم تأجيل مشروع قرار بشأن تخطيط موازنة الجمعية البرلمانية الآسيوية إلى الاجتماع المقبل للجنة الدائمة في العام 2020.

#### 6. ما يستجد من أعمال:

لم تُطرح أي مسألة.



مرفق رقم 1

الجمعية البرلمانية الآسيوية  
الجلسة العامة الـ12



13 – 18 كانون الأول/ديسمبر 2019

أنطاليا، تركيا

اللجنة الدائمة للموازنة والتخطيط  
مشروع جدول الأعمال

- 1- إقرار جدول الأعمال
- 2- انتخاب أعضاء المكتب
- 3- الكلمة الافتتاحية للرئيس
- 4- تقرير الأمانة العامة
- 5- النظر في مشروع القرار الموصى به من قبل الاجتماع الثاني للمجلس التنفيذي
- 6- ما يستجد من أعمال





## اللجنة الدائمة للموازنة والتخطيط

176 - 174	1. مشروع قرار بشأن تخطيط موازنة الجمعية البرلمانية الآسيوية (مؤجل)
-----------	--



## مشروع قرار بشأن تخطيط موازنة الجمعية البرلمانية الآسيوية

مؤجل

APA/Plenary/SC-Budget and Planning /Draft Res/2019/01

16 كانون الأول/ديسمبر 2019

نحن، أعضاء الجمعية البرلمانية الآسيوية،

إذ نشير إلى APA/Res/2008/04 و APA/Res/2014/09 ووثائق الجمعية البرلمانية الآسيوية الأخرى ذات الصلة؛

إذ نعقد العزم على تعزيز كفاءة وقدرة الجمعية البرلمانية الآسيوية لتحقيق أهدافها وغاياتها المنصوص عليها في ميثاقها؛

وإذ نؤكد أهمية مشاركة جميع البرلمانات الأعضاء في تقاسم الاحتياجات المالية للجمعية البرلمانية الآسيوية وأمانتها؛

وإذ نؤكد على مبادئ الشفافية والمساءلة والإدارة الكفؤة للموارد المالية في إعداد موازنة الجمعية البرلمانية الآسيوية وإنفاقها؛

نحن المشاركون في اللجنة الدائمة للموازنة والتخطيط؛

1. نطلب من جميع البرلمانات الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية اتخاذ التدابير اللازمة، وفقاً لإجراءات

التخطيط للموازنة الداخلية الخاصة بكل منها، لتأمين موارد الموازنة اللازمة لدفع مساهماتها؛

2. نشجع برلمانات الجمعية البرلمانية الآسيوية الراغبة في تقديم مساهمات مالية طوعية علاوة على المساهمة

المقدرة في موازنة الجمعية البرلمانية الآسيوية وقراراتها؛

3. نقدر قيام البرلمان الإسلامي في إيران بتقديم الدعم المالي واللوجستي لأمانة الجمعية البرلمانية الآسيوية

منذ عام 2007، ونطلب الاستمرار السخي لدعمها ريثما يتم التنفيذ الكامل للنظام المالي وحتى

انتظام الدفع للمساهمات المقدرة من قبل جميع البرلمانات الأعضاء بشكل آمن، مبدئياً لموازنة الجمعية  
البرلمانية الآسيوية لعام 2020؛

4. **نشكر** سناء رئيس الجمعية البرلمانية الآسيوية ونوابه في المساهمة في نفقات الجمعية البرلمانية الآسيوية من خلال استضافة الفعاليات والامتثال لقرار الجمعية البرلمانية الآسيوية بشأن طرائق التنظيم الفعال لاجتماعات الجمعية البرلمانية الآسيوية التي اعتمدها الجلسة العامة السابعة يوم 10 كانون الأول/ ديسمبر 2013 من خلال دعم الجمعية البرلمانية الآسيوية لنفقات الأمانة؛

5. **نطلب** من الأمين العام إعداد مشروع الموازنة السنوية للجمعية البرلمانية الآسيوية بناءً على (نموذج موازنة البرنامج والأداء)، والذي يتطلب تقدير البرامج والمشروعات والنفقات بناءً على أهداف الجمعية، وعلى السياسات والخطط المعتمدة من اللجنة الدائمة، ومن ثم تقديمها إلى المجلس التنفيذي للجمعية البرلمانية الآسيوية للموافقة النهائية عليها في الجلسة العامة.

6. **نأخذ بالاعتبار** تحمل وتأثير اللوائح التنظيمية لموظفي الجمعية البرلمانية الآسيوية والنظام المالي للجمعية البرلمانية الآسيوية على ميثاق الجمعية البرلمانية الآسيوية، ونقترح على الجلسة العامة والمجلس التنفيذي للجمعية البرلمانية الآسيوية إعادة النظر الفورية في الميثاق والنظام الداخلي والنظر في التعديلات المقترحة على الميثاق، والنظام الداخلي والنظام المالي خلال اجتماع المجلس التنفيذي لاعتماده في الجلسة العامة الـ 12 في عام 2019.

7. **نخصص** الأموال لموازنة الجمعية البرلمانية الآسيوية من خلال العناصر الثلاثة التالية، وسيحدد الأمين العام مبادئ وأهداف وقواعد إعداد الموازنة ويقدمها إلى اللجنة الدائمة المعنية بالموازنة والتخطيط؛

**i.** بند الموازنة التشغيلية والاستراتيجية: النفقات المخصصة مبدئياً بعد اعتماد الموازنة وإقرارها.

**ii.** بند الموازنة الإضافية: المبالغ المقرر إضافتها لتغطية مشاريع وبرامج الجمعية البرلمانية الآسيوية الجديدة.

**iii.** بند موازنة الطوارئ: يتم البت فيه بقرار يتخذه المجلس التنفيذي لتغطية الأحداث أو الفعاليات الطارئة.

8. **نطالب** المجلس التنفيذي بتوجيه الأمانة العامة إلى التواصل مع جميع الأعضاء لإعطاء موافقتهم على التزامهم بالمساهمة في موازنة الجمعية البرلمانية الآسيوية. بالإضافة إلى ذلك، يجب أن يحدد كل برلمان اختياره حول كيفية قيام الجمعية البرلمانية الآسيوية بحساب المساهمة؛ إما عن طريق المساهمة بالتساوي أو على أساس النسبة المئوية من الناتج المحلي الإجمالي.

9. **نوصي** بإعفاء دولة فلسطين من المساهمة المقدرة حتى نهاية الاحتلال، وإقامة دولتها المستقلة.





## الجمعية البرلمانية الآسيوية

### الجلسة العامة الـ12

### إعلان أنطاليا

(16 كانون الأول/ديسمبر 2019)

نحن، أعضاء البرلمانات في الجمعية البرلمانية الآسيوية، الذين حضروا الجلسة العامة الـ12 للجمعية البرلمانية الآسيوية، التي انعقدت في أنطاليا، من 14 لغاية 16 كانون الأول/ديسمبر 2019، بدعوة من معالي السيد مصطفى شنطوب، رئيس الجمعية الوطنية الكبرى في تركيا، ورئيس الجمعية البرلمانية الآسيوية؛

إذ نمثل الأمم في آسيا متأصلة التاريخ، والثقافة، والاقتصاد، والسياسة، والحضارات، التي اكتسبت القوة من احترام تنوعها الثري؛

وإذ نعرب عن ارتياحنا لأن بلدان الجمعية البرلمانية الآسيوية تضم حوالى نسبة 60% من سكان العالم، ولديها الاختصاص في تأدية دور مهم في معالجة القضايا الراهنة في السياسة العالمية؛

وإذ إننا نسترشد بنظام العلاقات الدولية القائم على أساس مبادئ المساواة، والحوار، والتعاون، واحترام القانون الدولي، واحترام سيادة الدول، وعدم التدخل في شؤونها الداخلية؛

وإذ نشدد على أهمية الدبلوماسية البرلمانية في المحافظة على السلم، والأمن، والاستقرار، والتنمية، من خلال التفاهم، والحوار، والتعاون، والتضامن المتبادلة؛

وإذ نؤكد على الحاجة إلى زيادة توسيع نطاق الدعم البرلماني لزيادة مشاركة الشباب الفعالة في عملية وضع القرارات وصنعها بشأن المسائل الاجتماعية، والاقتصادية، والسياسية، للتنمية الوطنية، والعالمية؛

وإذ نرغب بتعزيز المصلحة المشتركة في التعاون السياسي، والاقتصادي، والتجاري، والاجتماعي، والثقافي بين البلدان؛

وإذ إننا ندرك واقع إقامة التقارب الاقتصادي الحقيقي بين الأمم الآسيوية سيعزز الترابط بين بلداننا، وسيفضي إلى تحسين الرفاه الاقتصادي، والاجتماعي الشامل؛

وإذ إننا على اقتناع تام بأن التعاون البرلماني الدولي يقيم قنوات الحوار التي تنهض بالعلاقات بين الدول، ويساهم في تحقيق التقارب بين البلدان؛

وإذ نعيد التأكيد على الآثار السلبية، وغير المقبولة للجزءات الانفرادية، سعياً وراء تحقيق المكاسب السياسية للنمو الاقتصادي، والتوسيع التجاري في جغرافية الجمعية البرلمانية الآسيوية؛

وإذ يساورنا القلق إزاء التحديات القائمة، والنزاعات في أرجاء آسيا، لا سيما التهديد الذي يشكله التطرف العنيف، والخطر الذي يشكله الإرهاب، ومعاناة الناس، الذي تأثر به النساء والأطفال، بشكل خاص؛

وإذ نلفت الانتباه إلى تمكين النساء، والعمل على الارتقاء بوضع المرأة من خلال التعليم، وزيادة الوعي، ومحو الأمية، والتدريب؛

وإذ نشدد على أنه لا ينبغي ربط التطرف والإرهاب العنيفين بأي ثقافة، أو حضارة، أو دين، أو عرق، ولا ينبغي التسامح بهما ولا التغاضي عنهما؛

وإذ نذكر بأن الصلة بين الجريمة المنظمة والإرهاب أصبحت أكثر تشابكاً وتعقيداً، مع ظهور تقنيات، وأدوات جديدة؛

وإذ نشيد بالنتائج الإيجابية في أعقاب المؤتمر العالمي السابع للبرلمانيين ضد الفساد، الذي انعقد في دولة قطر، بين 9 و10 كانون الأول/ديسمبر 2019، ونرحب بانتخاب معالي السيد أحمد بن عبدالله بن زيد آل محمود، رئيس مجلس الشورى لدولة قطر، كرئيس لهذه المنظمة العالمية.





نعرّب في هذا الإعلان عن التزامنا بـ:

إعادة التأكيد على التزامنا بمقاصد ميثاق الأمم المتحدة، ومبادئه، لا سيما تلك المتعلقة بالمحافظة على السلم، والأمن الدوليين،

وإعادة التأكيد أيضاً على التمسك بمبادئ القانون الدولي، ومعاييرها، وكذلك، الالتزامات الدولية بموجب المعاهدات، والصكوك الدولية الأخرى التي صدقت عليها بلداننا، من أجل تعزيز التعاون؛

وتكرار التأكيد على التزامنا بخطة أهداف التنمية المستدامة للعام 2030 التابعة للأمم المتحدة ومبدأ "عدم إغفال أحد"؛

وإعادة التأكيد مجدداً على التزام البرلمانات والبرلمانيين، كما هو متفق عليه في إعلان بالي، والتزام بالي، وخريطة طريق بالي، التي أصبحت أساساً للمشاركة البرلمانية في تنفيذ أهداف التنمية المستدامة؛

ودعم تعزيز تعددية الأطراف، مما يجعل المنظمات الدولية أكثر فعالية، وشفافية، والحوكمة العالمية، والنظام الدولي قائمين على القواعد؛

والتشديد على الأهمية البالغة للعلاقات البرلمانية الدولية لتطوير التعاون متعدد الأبعاد، والشامل، والمكثف، وتعزيز المصالح والقيم المشتركة في الساحة الدولية؛

واقترح تعزيز الشراكات ضمن إطار الآليات البرلمانية الإقليمية، والدولية الأخرى التي ننتمي إليها، من أجل تحقيق أوجه التآزر التي تعالج المسائل السياسية، والاقتصادية، والاجتماعية، والثقافية؛

والتشجيع بقوة جهود البرلمانات سعياً إلى حل المنازعات من خلال العلاقات البرلمانية الدولية لتعزيز المصالح والقيم المشتركة، وكذلك، التعاون متعدد الأبعاد لحكوماتنا؛

وتوصية تعميق التفاعل بين السلطات التشريعية، وتبادل الخبرة من أجل زيادة تحسين سن القوانين، وعمليات الإشراف، وكذلك، العلاقات الدبلوماسية البرلمانية؛

التشديد على أهمية توطيد العلاقات الاقتصادية، والقنوات التجارية، لتعزيز الترابط الإقليمي؛



وتعزيز البحث عن الاستجابات المشتركة للتحديات والتحديات الحديثة، وكذلك، مواءمة المصالح الجغرافية-الاقتصادية، وضمان ترابط أوثق بين البلدان الآسيوية، كعناصر أساسية في تشكيل جو النمو المشترك في آسيا، لتحقيق بيئة حرة، وعادلة، وغير تمييزية، وشفافة، وثابتة، ومستقرة على صعيد التجارة والاستثمار؛

**وإعادة التأكيد على** التزامات جميع الدول بالتقيد بميثاق الأمم المتحدة، ومعايير القانون الدولي ومبادئه المعترف بها دولياً، في تنفيذ قرارات مجلس الأمن التابع للأمم المتحدة. نحن نعتبر أن أي تسييس لهيكلية جزاءات مجلس الأمن التابع للأمم المتحدة يقوض نظام جزاءات هذا المجلس، ومبادئ ميثاق الأمم المتحدة، ومقاصده. ونرفض أي ضغط سياسي واقتصادي غير مشروع ضد أي دولة عضو في هذا الصدد، لا سيما مع الدول الأعضاء، التي تعاني أممها من عواقب سلبية من التدابير القسرية الانفرادية على المستويات السياسية، والثقافية، والاقتصادية، مع الأخذ بالاعتبار ميثاق الأمم المتحدة، وقواعد القانون الدولي، ومبادئه المعترف بها دولياً. وفيما يتعلق بالدول الأعضاء **نعيد التأكيد على** مبادئ القانون الدولي بما في ذلك عدم جواز تطبيق القانون الوطني خارج الحدود الإقليمية والذي يتعارض مع مبادئ القانون الدولي .

**والتأكيد على** أن تستند الاستمرارية الاقتصادية والنمو الاجتماعي والبيئي المستدام إلى المصالح المشتركة والشمولية والشفافية وعمليات شراء غير تمييزية.

**والتشديد على** مشاريع الترابط الإقليمية لإعادة إحياء " طريق الحرير " القديم والذي سيشكل صلة أخرى تربط شعب آسيا لصالح الجميع.

**وإعادة التأكيد على** أن نشر المنظمات الإرهابية والارتفاع الملحوظ في الأعمال الإرهابية مباشرة يضعف الحفاظ على السلم والأمن الدوليين بالإضافة إلى تهديد الاقتصاد العالمي والنمو والتنمية المستدامة؛

واستذكار إعلان سيام ريب في الجلسة العامة الـ 9 للجمعية البرلمانية الآسيوية، بين 28 تشرين الثاني/نوفمبر، و1 كانون الأول/ديسمبر 2016، الذي يؤكد مجدداً على التضامن الكامل مع تركيا في مكافحتها لمنظمة فتح الله غولن الإرهابية؛

**وإعادة التأكيد على** إدانتنا القوية للتطرف العنيف وكره الأجانب والإرهاب في جميع أشكالها ومظاهرها كإحدى التهديدات الأساسية للإنسانية؛ مع التركيز بشكل خاص على الأمهات المعتذبات والغاضبات في



ديار بكر وأمهات العالم اللواتي يبحن من دون انقطاع عن أطفالهن الذين يتم استغلالهم وتجنيدهم قسراً من قبل المنظمات الإرهابية المكروهة مثل حزب العمال الكردستاني/وحدات حماية الشعب.

ودعم عملية للسلم والمصالحة تملكها وتقودها أفغانستان، وتشجيع جميع الأطراف على الامتناع عن ممارسة العنف، والسعي إلى حل سياسي تفاوضي للحرب في أفغانستان من خلال إقامة حوار فيما بين الأطراف الأفغانية بمشاركة حكومة أفغانستان، من أجل تحقيق السلم المستدام والدائم في أفغانستان.

وبقائنا متحدين في مكافحة الإرهاب وزيادة تعزيز التعاون البرلماني الدولي وتطويره من دون دوافع سياسية ومعايير مزدوجة، محترمين سيادة واستقلال دول القارة والعالم أجمع.

والإعراب عن أن أزمة اللاجئين تحظى باهتمام عالمي إثر العواقب السياسية والاجتماعية والاقتصادية الناجمة عنها وخاصة العواقب الإنسانية؛ والتأكيد على مسؤولية المجتمع الدولي لأخذ التدابير اللازمة لمعالجة الأسباب الرئيسية والدعوة لبذل جهود فعالة وملموسة في المجتمع الدولي من أجل معالجة هذه المشكلة بصورة مشتركة.

والتأكيد من جديد على دعمنا لدولة فلسطينية مستقلة، وسيادية و متماسكة، على أساس حدود العام 1967، كما هو محدد في قرارات الأمم المتحدة ذات الصلة، وعاصمتها القدس؛ وإدانة أنشطة المستوطنات غير القانونية، وعمليات الهدم، وانتهاكات خطيرة أخرى للقانون الدولي، وحقوق الإنسان من قبل قوات الاحتلال الإسرائيلي؛ والتأكيد على الاعتراف بأهمية القدس للأديان السماوية الثلاثة، ورفض أي محاولة لتغيير مركزها القانوني وطابعها التاريخي .

ودعوة حكومة ميانمار وبنغلادش إلى تنسيق فعال لعودة لاجئي الروهينغا إلى راخين والعيش هناك بأمان وكرامة إنسانية؛ وتشجيع حكومة ميانمار على إيجاد حلول طويلة الأمد لأزمة الروهينغا، ومتابعة تنفيذ توصيات لجنة راخين الاستشارية ضمن جدول زمني معقول؛ وحث المجتمع الدولي على المحافظة على المساعدة الإنسانية للاجئين الروهينغا وزيادتها؛

وتقديم المشورة إلى باكستان والهند لتسوية التوترات المتصاعدة في المنطقة من خلال المفاوضات والحوار السلمي؛



والحث على تسليم المساعدات الإنسانية من دون عوائق إلى الجمهورية اليمنية في ضوء التدهور الخطير للوضع الإنساني؛

والتأكيد على أهمية العوامل التشريعية للبرلمانات مع التأكيد على أن البرلمانات ليست المكان الصحيح لإصدار أحكام حول مؤهلات الفعاليات التاريخية، والتي يجب أن تكون تحت إشراف المؤرخين، كما أنه من غير المقبول تسييس البرلمانات من خلال هكذا قرارات كوسيلة لفرض جزاءات انفرادية.

والإعلان عن استعدادنا لتمديد الخبرة التشريعية في المجالات الأساسية من أجل توفير بيئة قانونية مؤاتية وإزالة الحواجز لبناء شراكة شاملة، وذات مصالح مشتركة، وجعل آسيا قارة مزدهرة، وآمنة؛

واعتبار تبادل الأفكار والخبرات طريقة لإيجاد استراتيجيات مبتكرة ومتقدمة لتعزيز العلاقات الدولية الثنائية والمتعددة الأطراف؛

ونشكر تركيا على ضيافتها الكريمة والبالغة الحفاوة والفعالة في استضافة الجلسة العامة الـ 12 في أنطاليا.

ونهنئ الجمعية الوطنية الكبرى في تركيا على الذكرى السنوية المئوية للبرلمان، التي سيتم إحيائها باجتماع رسمي سينعقد في 23 نيسان/أبريل 2020، في أنقرة.

حاشية: أعرب وفد الهند عن عدم تأييده/تحفظه بشأن إعلان أنطاليا





# **ASIAN PARLIAMENTARY ASSEMBLY**

**2nd Executive Council Meeting**

**And the 12th Plenary Session**

**13–18 December 2019**

**Antalya, Turkey**



**Asian Parliamentary Assembly**  
**The 12<sup>th</sup> Plenary Session**  
**13-18 December 2019**  
**Antalya, Turkey**

1.	Final Report 12 <sup>th</sup> APA Plenary Session	2
2.	Report of the Second Executive Council Meeting	37
3.	Report of the Standing Committee on Social and Cultural Affairs	64
4.	Report of the Standing Committee on Economic and Sustainable Development	105
5.	Report of the Standing Committee on Political Affairs	132
6.	Report of the Standing Committee on Budget and Planning	160
7.	Declaration	166



## **Asian Parliamentary Assembly**

### **The 12<sup>th</sup> Plenary Session**

**13-18 December 2019**

**Antalya, Turkey**

**APA12Plenary/Rep/2019/12  
16 December 2019**

### **Final Report**

### **12<sup>th</sup> APA Plenary Session**

#### **Inaugural Session:**

The Inaugural Session of APA 12<sup>th</sup> was held on 14 December 2019 in Antalya, Republic of Turkey.

Parliamentary delegations from following member countries participated in the meeting: Afghanistan, Bahrain, Bangladesh, Cambodia, China, Cyprus, Iran, India, Indonesia, Iraq, Jordan, Kazakhstan, Kuwait, Laos, Pakistan, Palestine, Philippines, Qatar, Russia, Turkey and Yemen.

Observer states: Majlis Shura of Oman

Observer Organizations: IPU, AIPU, PUIC, PABSEC

The following dignitaries presented their statements and remarks at the Inaugural Session ([Attachment I](#)):

H.E. Dr. Mohammad Reza MAJIDI APA Secretary General

H.E. Ms. Gabriela Cuevas Barron, President of the IPU.

H.E. Dr. Ali LARIJANI, Speaker of the Islamic Parliament of Iran.

H.E. Ahmed BIN ABDULLAH AL MAHMOUD, Speaker of the Shura Council of Qatar.

H.E. Mustafa SENTOP, Speaker of the Grand National Assembly of Turkey and President of the APA.

**Photo Session:**

At the end of Inaugural Session, head of delegations gathered to take APA family photo.

H.E. Sultan Saeed ALBAREKANI Speaker of Parliament, Yemen

## **12<sup>th</sup> Plenary Session**

The 12<sup>th</sup> Plenary Session of the Asian Parliamentary Assembly was held on 15 and 16 December 2019 in Antalya, Republic of Turkey.

### **1. Adoption of Agenda:**

Agenda of the 12<sup>th</sup> Plenary Session was adopted unanimously. Agenda and Program of Work are attached ([Attachment II](#)).

### **2. Election of the Bureau**

The following members of the Bureau were elected by acclamation:

Chairperson: H.E. Mrs. Asuman ERDOGAN, Representative of APA President and Head of Turkish APA Group.

Vice Chairperson: H.E. Mr. Ahmad SABAH SALMAN ALSALLOOM, Member of the Council of Representatives of the Kingdom of Bahrain and APA Vice President.

Rapporteur: H.E. Mr. Charles HONORIS, Member of House of Representatives of Indonesia.

### **3. Report of the Chairperson of the 2nd Executive Council Meeting**



H.E. Mrs. Asuman ERDOGAN, Chairperson of the Second Executive Council Meeting presented her report ([Attachment III](#)).

#### **4. Report of the Secretary General on the Work of the Organization:**

The following are the main points raised by APA Secretary General:

- Under the presidency of the Republic of Turkey and leadership of four APA vice presidents, APA succeed to hold four Standing Committee and two Executive Council Meetings during the year 2019.
- The importance of the establishing of the Working Group on APA Statutory Documents. He assured member parliaments that the Secretariat, for its part, follows this process enthusiastically and will play its role actively.
- The importance of finalization of deliberation on the “model of payment for planning of the budget of the APA Permanent Secretariat” in year 2020 is of utmost important. He mentioned that after several years of discussion we could not yet succeed to adopt a model of payment satisfying all member parliaments and get their full support for implementation.
- The issue of APA sponsored academic and scientific seminars in 2020.

[\(Attachment IV\)](#)

#### **5. Consideration of Recommendation for the APA Full Membership of Shura Council of Qatar and National Parliament of Timor Leste:**

Full Membership of Shura Council of Qatar and National Parliament of Timor Leste were adopted by acclamation.

#### **6. General Debate:**

The Head of Delegations of the following member Parliaments and Observers presented Statements on *“The Role of Multilateral Cooperation among Asian Parliaments”*:

Afghanistan, Bahrain, Bangladesh, Cambodia, China, Cyprus, Iran, India, Indonesia, Iraq, Jordan, Kuwait, Laos, Pakistan, Palestine, Philippines, Qatar, Russia and Yemen ([Attachment V](#)).

## **7. Meeting of the Standing Committees:**

The Meeting of Standing Committees on Social and Cultural Affairs, Economic and Sustainable Development, Political Affairs and Budget and Planning were held on 15 and 16 December parallel with the Plenary Session.

The Standing Committees Adopted the Agenda, reviewed the work of the meeting and considered the latest developments regarding different draft resolutions and other matters related to their meetings.

The report of each Standing Committee was Presented to the Plenary for final approval of its content.

## **8. Presentation and Adoption of Reports by the Chairpersons of Standing Committees:**

- Standing Committee on Social and Cultural Affairs

The report of the Standing Committee on Social and Cultural Affairs is attached ([Attachment VI](#)).

- Standing Committee on Economic and Sustainable Development

The report of the Standing Committee on Economic is attached ([Attachment VII](#)).

- Standing Committee on Political Affairs

The report of the Standing Committee on Political Affairs is attached ([Attachment VIII](#)).

- Standing Committee on Budget and Planning

The report of the Standing Committee on Budget and Planning is attached ([Attachment IX](#)).

## **9. Meeting of Drafting Committee on Antalya Declaration**

Meeting of Drafting Committee on Antalya Declaration was held on 16 December, on the sideline of the Plenary Session. The Declaration is attached ([Attachment X](#)).

### **10. Reconfirmation of the next APA President for 2021**

The APA Presidency of Turkey for the year 2020-2021 is confirmed by the 12<sup>th</sup> Plenary.

The nomination of the following member parliaments to host and Chair the Standing Committees as APA Vice Presidents for 2020 were also confirmed:

- 1- Bahrain for Economic and Sustainable Development
- 2- Iraq for Political Affairs
- 3- Russian Federation for Budget and Planning

The generosity of the APA President and Vice-Presidents in contributing to the APA expenses by hosting Standing Committee meetings is hereby registered.

### **11. Nomination of the APA President for 2022-2023**

The chairperson encouraged and requested member countries to nominate for the APA Presidency for this period.

### **12. Adoption of the Final Report of 12th Plenary Session**

The final report was adopted by acclamation.

### **13. Any other matter**

- Delegation of Iran registered its reservation on any reference to “Israel” in APA documents.
- Congratulatory message to the Grand National Assembly of Turkey on the centenary of the Parliament to be marked by solemn meeting that will be held on 23 April 2020 in Ankara, Republic of Turkey.

### **14. Closing Ceremony**

## Attachment I



**Opening Remarks**  
**by His Excellency Dr. Mohammad Reza Majidi**  
**Secretary General of the Asian Parliamentary Assembly**  
**At the APA12<sup>th</sup> Plenary**

**December 13-18, 2019**  
**Antalya– Republic of Turkey**

**In the Name of God**

**Mr. President,**  
**Distinguished Delegates,**  
**Ladies and Gentlemen**

It is a great honor for me to have the privilege of addressing this august Meeting of 12<sup>th</sup> APAPlenary in my capacity as APA Secretary General. I also would like to seize this valuable opportunity to sincerely welcome you the honorable guests of the Grand National Assembly of Turkey to the magnificent resort city of Antalya.

On behalf of all the participating delegations, myself and my colleagues at APA Permanent Secretariat, allow me once again to express my heartfelt gratitude to H.E. Mustafa SENTAP, the APA President and Speaker of the Grand National Assembly of Turkey for his kind invitation of APA delegations to this meeting, state officials and most particularly H.E. Mrs. Asuman ERDOĞAN, the Head of APA Turkish delegation for their excellent organization of this event and generous hospitality extended to us at this beautiful city.

During the past two years, APA, under the leadership of its President from the Grand National Assembly of Turkey, and the Vice-Presidents from different member parliaments, has spared no efforts to uphold solidarity among its members in the course of numerous APA meetings held on different occasions. Therefore, we succeeded in moving toward further realization of parliamentary democracy, as part of our mission by reliance on our collective endeavors and

coherence to tackle political, economic and cultural challenges facing our world today.

As regards the new term of APA Presidency, I avail myself of this occasion to express my deep appreciation to the leadership of Grand National Assembly of Turkey for its appropriate decision at the First Executive Council Meeting in Rize, accepting to continue APA presidency for the next two-year term and to hold the 12<sup>th</sup> Plenary accordingly. In fact, Turkey can be considered as one of the APA members, which has devoted unceasing efforts for the success of our Organization. Therefore, at this juncture, we can rest assured that APA has been accorded with this welcome opportunity to further rejuvenate itself during the next two year under the extended term of leadership of Turkey to face and overcome growing challenges ahead.

**Distinguished Delegates,  
Ladies and Gentlemen**

Considering the theme placed for general debate in the agenda of the 12<sup>th</sup> Plenary Meeting entitled “*The role of multilateral cooperation among Asian parliaments*”, I would like to underline that the choice of this theme is timely and of vital importance as an integral part of the inspiration pursued by the APA Founders to introduce a framework of unity for regional cooperation.

In fact, APA, as a regional parliamentary organization should put into practice all its potentials in order to be able to play a leading role in coping with the challenges facing it at regional and global arena. Realization of this objective, within the framework of multilateral strategy, is extensively geared to the concerted efforts of all the APA members, despite pervasiveness of diverse cultural, social and religious visions in this vast continent.

In a nutshell, multilateral cooperation among Asian Parliaments will definitely lead the APA to gain new impetus for further solidarity among its members, thus paving the ground to invigorate parliamentary diplomacy within our region under multilateral mechanism.

Furthermore, I would like to assure you all that my colleagues join me at the APA Secretariat to do our utmost efforts to pursue the APA objectives under the auspices of the APA President and its Vice Presidents in cooperation with all other member parliaments. Against this backdrop, we welcome any comments

and suggestions raised by the members for placing in the agenda of various APA Meetings. At the same time, I call on all members to help us in this respect with their active participation and fruitful contribution in different APA meetings.

As you are well aware, the Working Group tasked with the amendment of APA statutory document will convene its first session in the coming month of February in Kuwait. This is a timely decision intended to discuss restructuring of our organization. In fact, we are at a crossroads that calls for extensive contribution of all the members, if our Organization is to maintain the standing that it really deserves within the framework of its regional and global cooperation.

In conclusion, I would like to express my sincere appreciation to Islamic Parliament of Iran and specifically to honorable Dr. Ali LARIJANI, who has rendered full support to the work of APA Secretariat through past 12 years. We are indeed indebted to such valuable commitment toward APA activities.

Thank you for your attention

# Speech by Ms. Gabriela Cuevas Barron President of the Inter-Parliamentary Union (IPU)

Asian Parliamentary Assembly  
The 12<sup>th</sup> Plenary Session

## “The role of multilateral cooperation among Asian parliaments”

Turkey, 14 December 2019

Dear Hon. Mustafa ŞENTOP, Speaker of the Grand National Assembly of Turkey and President of APA;

Dear Dr. Mohammad Reza MAJIDI, Secretary-General of the Asian Parliamentary Assembly;

Dear Mr. Yavuz Selim KIRAN, Deputy Minister of Ministry of Foreign Affairs *(tbc)*;

Dear colleagues, dear friends,

First of all, I would like to sincerely thank the Asian Parliamentary Assembly for the invitation and the warm welcome here in Antalya.

Multilateralism is and has always been at the heart of the work of the Inter-Parliamentary Union. Before the United Nations, before the League of Nations, before current regional organizations, there was the IPU. In a context of growing tension between States at the end of the 19<sup>th</sup> century, visionary parliamentarians came together to seek peaceful solutions to issues of international security, promoting political dialogue to build confidence and mutual understanding among peoples and nations.

I am extremely pleased to see that during this 12<sup>th</sup> Plenary session of APA you will be discussing the role of multilateral cooperation among Asian parliaments. As IPU President, I cannot but applaud this initiative and invite you to take this

opportunity to devise concrete avenues for parliamentary action in this relevant domain.

As acknowledged by the global parliamentary community during the most recent IPU Assembly, held in Belgrade in October 2019, today, it is our duty, as parliamentarians, to continue strengthening international law, multilateralism and regional cooperation.

As parliamentarians, we are guarantors of peace and harmony. We have the mandate, and the huge responsibility, of promoting multilateralism and friendship instead of hate.

It is our responsibility to do our utmost to promote dialogue, to build understanding.

Dear colleagues,

I sincerely hope that during this plenary session, we will be able to learn more about existing good practices of co-operation and identify better ways to translate our international and regional commitments into national realities.

I hope that our debates will help Asian parliaments, individually, and also as a regional bloc, to better deliver on priority areas such as:

- Robustly tackling the climate emergency, ratifying and implementing the Paris Agreement on Climate Change and achieving the Sustainable Development Goals.
- Redoubling efforts to achieve gender equality and the political empowerment of women.
- Respecting our commitments in the area of disarmament and non-proliferation, and securing the abolition of weapons of mass destruction.
- Ensuring the ratification and effective implementation at national level of international humanitarian law and human rights instruments as a critical step in ensuring that those entitled to protection actually benefit from it.



- Establishing an effective institutional infrastructure to ensure compliance with international human rights standards, including by setting up national human rights institutions and strengthening cooperation between those institutions and our respective parliaments.
- Making sure that the voice of young people is heard in decision-making, including by creating the necessary platforms and adopting concrete measure for youth participation.
- Combating impunity for international crimes, including through cooperation with international tribunals and the International Criminal Court, in keeping with national law.

Regional cooperation is without a doubt an essential component of multilateralism and contributes to strengthening the international legal order and advancing sustainable peace. APA has a key role to play in this region, including by:

- Actively supporting regional initiatives that aim to promote political dialogue.
- Making use of the tools provided by parliamentary diplomacy to tackle unresolved issues and help build bridges in times of crisis.
- Identifying and disseminating good practices for regional cooperation and formulating proposals for concrete joint action.
- Putting in place mechanisms to help monitor implementation of regional and international commitments.
- Reviewing and strengthening transparency and accountability mechanisms at the regional level.
- Building strategic partnerships at the regional and sub-regional levels to enhance the observance of universal values and norms, while also taking into consideration regional specificities.
- Sharing good practices and enhancing dialogue and cooperation with other regional parliamentary organizations and with the world organization of national parliaments, the IPU.

- Supporting the IPU as the global umbrella of parliamentary organizations in its efforts to enhance the coherence and effectiveness of inter-parliamentary cooperation, including in the context of preparations for the Fifth World Conference of Speakers of Parliament in 2020.

Dear colleagues,

Let's work together and assume our responsibilities. Our duty is to deliver, to achieve concrete results, to turn words into action and definitely to respond to the needs and aspirations of the people. By working together we become stronger.

Thank you.

**Speech by H.E. Dr. Ali LARIJANI**  
**Speaker of the Islamic Parliament of Iran**

**In the Name of God, the Compassionate, the Merciful**

**His Excellency Mustafa Sentop**

**Honorable Speakers of Parliaments**

**Ladies and Gentlemen**

I am delighted to have participated in the 12<sup>th</sup> APA plenary meeting hosted by the friendly and brotherly country of the Republic of Turkey. I would like to sincerely appreciate the efforts and initiatives of the Parliament of the Republic of Turkey, particularly the efforts of my dear brother, His Excellency Mustafa Sentop, the Honorable Speaker of the Grand National Parliament and his colleagues. I hope that this event introduces precious achievements in various economic, political and cultural fields.

**Mr. Chairman**

In terms of geography, Asia is the biggest and the vastest continent while from a historical perspective, it is the birthplace of the most ancient cultures and civilizations in the world. Hosting more than half of the world's population and 48 countries, Asia truly epitomizes diversity and plurality. It seems that after a great deal of peaks and troughs in its history, this continent has made distinctive progress in the last four decades.

In the first place, Asian countries have taken successful steps in fields of science and technology. In the second place and in terms of economy, the whole Asia has experienced an exponential growth which could be perceived as stunning in some respects. Notably, Asia in some cases have managed to re-shape the recognized formats of development theories.

In the third place, Asia has arrived at a profounder democratic maturity. Although political changes and shift in Asia have been bruised in some cases, particularly as a result of a number of Western countries' adventurist inflictions, its diplomatic capacity has grown on balance.

Finally, today the Asia diplomacy possesses one of the most dynamic capacities in the international arena. Emergence of Asian diplomacy is one of the characteristics of the recent four decades. Iran- Russia- Turkey's role in resolution of Syrian crisis which foiled US and terrorists' adventures in Syria is a prime example here.

### **Dear colleagues**

The aforementioned characteristics showcase the cultural strength and rich civilizational roots of this old continent. It should be noted that a number of mechanisms have been developed in the recent years, at both governmental and parliamentary levels, that contributed to stronger, more efficacious Asian links and cooperation platforms. APA and SCO are notable examples in this regard with considerable success in fulfillment of their mission of Asian integration.

On this path and considering their cultural and civilizational backgrounds, Asian countries have never perceived themselves as confronting the West. This is because economic, cultural and political cooperation would serve the various interests of the parties and at the same time greatly contribute to sustainable security and global peace if rooted in mutual respect. However, the question is: did some of the Western powers not attempt to confront Asia?

Unfortunately, we occasionally have directly witnessed the hostile behaviors of the West. There is no shortage of examples. Waging a tariff war against China, sanctioning Russia, sanctioning Iran, creation of issues for Turkey and blackmailing some a number of regional countries reveal that Western countries with the prime example of the US can't tolerate to see that Asia has found its genuine standing. But, will they come out successful in this confrontation?

### **Excellencies,**

A look at the past trends of such stone-walling conducts indicate that while these adventurist efforts to push back the other parties may be intrusive and create nuisances on a temporary basis, they help the target parties realize their shortcomings to have stronger rebounds. For example, they have been rambling on Iran's nuclear program for 2 decades. But have they managed to arrest the development of nuclear science by Iranians? The answer is a big no. Today, in spite of the US spiteful economic pressures, Iranian experts have achieved a new generation of nuclear technology. Russia is another example. Have they managed to downgrade Russian role in international arena? On the same note, have they managed to restrict China's role in the global power structure via playing the

game of tariffs? These examples clearly demonstrate that in the face of all organized confrontations, Asia is going to play a leading role in developments of the modern world.

**Mr. Chairman**

We can ill afford ignoring one point. Terrorist operations in the region were primarily born out of the US supports. Creation of intrusive diversions for Asian states was the first act. In the past, the courageous people of Iraq and the people and government of Syria have effectively and bravely dealt with ISIS and other terrorist incarnations. It is certain other countries will help each other in tackling terrorism and averting their resurgence. The second act of US confrontational approach to Asia lies in unsettling the region in a different manner to sap the Asian countries of their development-oriented energy. Creation of a fake dualism atmosphere (either with us (the US and the West) or turbulence) is solely for the purpose of overwhelming the wills of Asian countries to help the West recover its dominance on oil resources and other assets of such countries, something that was the case in past centuries. Moreover, to create breathing room for the Zionist regime when there is a growing hatred of this regime on a consistent basis and to undermine the support for this wronged nation, parallel fronts of internal conflicts and engagements are opened in other countries. This requires Asian countries to arrange more proactive mechanisms if they wish to take stronger steps. In this regard, creation of structures for Asian trade, Asian monetary exchanges, Asian security-military conventions and Asian science & technology cooperation gains paramount importance.

**Mr. Chairman,**

In light of our past experience and informed by the past trends, I believe that this assembly could demand the respective governments to follow up more active mechanisms. The plenary session can undoubtedly draft the required documents for such cooperation arrangements.

In this regard, the Islamic Consultative Assembly of the Islamic Republic of Iran has exercised efforts to strengthen multilateral cooperation at APA. The case in point is presenting the draft resolution of “increased cooperation among the APA members to preserve and maintain multilateralism” during the session of the Standing Committee on Political Affairs in Isfahan and this year’s meeting of the Executive Committee in Turkish Rize. Through consensual adoption of this resolution, I hope that the parliaments of member states convey this clear message

to the region and even to the world that APA strongly supports a discourse based on understanding, cooperation and common interests to further boost and disseminate multilateralism.

I again avail myself of the opportunity to express my gratitude to Turkish Parliament and particularly to my brother, His Excellency Mustafa Sentop for their hospitality and efforts.

## كلمة

سعادة السيد أحمد بن عبد الله بن زيد آل محمود  
رئيس مجلس الشورى في دولة قطر

## في افتتاح

الاجتماع الثاني للمجلس التنفيذي والجلسة العامة الثانية عشرة  
للجمعية البرلمانية الآسيوية

---

أنطاليا - جمهورية تركيا

١٣-١٨ ديسمبر ٢٠١٩

---

(١)

معالي الدكتور/ مصطفى شنطوب، رئيس الجمعية البرلمانية الآسيوية  
رئيس مجلس الأمة التركي الكبير في جمهورية تركيا ،،  
معالي السيدة غابريلا كويغاس بارون، رئيسة الإتحاد البرلماني الدولي،،  
سعادة الدكتور/ محمد رضا مجيدي ، الأمين العام للجمعية البرلمانية الآسيوية،،  
أصحاب المعالي والسعادة رؤساء البرلمانات والوفود،،  
الحضور الكرام ،،

السلام عليكم ورحمة الله،،،

إنه لمن دواعي سروري أن أخاطبكم اليوم  
في مستهل اجتماعات المجلس التنفيذي للجمعية  
البرلمانية الآسيوية وجمعيتها العامة الثانية عشرة،  
ويسرني أن أعرب بإسمي وبإسم أعضاء وفد مجلس  
الشورى في دولة قطر المشارك في هذه الاجتماعات  
عن تقديرنا وشكرنا لأخينا معالي الأستاذ الدكتور  
مصطفى شنطوب ، رئيس مجلس الأمة التركي الكبير  
في جمهورية تركيا ، والمسؤولين في حكومة  
جمهورية تركيا الذين رتبوا أحسن ترتيب وبكرم تركي  
مشهود اجتماعاتنا اليوم ولعدة أيام قادمة.

٢/..



أخاطبكم للمرة الثانية بعد اجتماع مجلسكم التنفيذي الأول الذي عُقد في ريزا والذي أوصى بمنح مجلس الشورى في دولة قطر العضوية الكاملة في الجمعية ، ونتطلع أن يعتمد اجتماعكم اليوم هذه التوصية لنخرط في أعمال الجمعية وأنشطتها كأعضاء فاعلين فيها بوصفها المنظومة البرلمانية الهامة التي تمثل أصوات شعوب القارة الآسيوية وتعمل بجد على تحقيق أهدافها السامية والطموحة خدمة لمصالحها .

إن إنضمامنا للجمعية ينبع من حرص دولة قطر بقيادة حضرة صاحب السمو الشيخ تميم بن حمد آل ثاني أمير البلاد المفدى "حفظه الله" على دعم العمل المشترك داخل المنظمات الاقليمية والدولية والتي أصبحت دولة قطر عضواً فيها تماشياً مع أهداف رؤية قطر الوطنية ٢٠٣٠ ، وكذلك حرص مجلس الشورى في قطر على ترجمة هذا التوجه في إطار التعاون البرلماني مع المنظمات البرلمانية الاقليمية والدولية .

(٣)

ويسعدنا أن نتدارس في هذا الاجتماع معاً سبل تعزيز العمل الآسيوي المشترك من خلال التعاون البرلماني ووفقاً لجدول الأعمال المعروض .

وتبرز أهمية جمعيتنا هذه وأعمالها لما تشهده بعض مناطق القارة الآسيوية أكبر قارة في العالم من أوضاع أمنية مضطربة من مظاهر الإرهاب والتطرف والفساد والجريمة المنظمة العابرة للحدود وتغير المناخ وانتشار أسلحة الدمار الشامل وغيرها من التحديات . ولمجابهة هذه التحديات الجسام كان لزاماً وجود منصة برلمانية آسيوية للتشاور حول هذه المهيدات والوصول إلى حلول مرضية لها .

ولزاماً علينا أن نقر بوجود مثل هذه المشكلات الكبيرة في القارة الآسيوية ولكنها ليست مستعصية ويمكن إيجاد حلول لها . ووجود هذه المشاكل ينبغي أن لا يكون سبباً لليأس ولكن يجب أن تمثل دافعاً لبذل مزيد من الجهود المشتركة لحلها .

٤/..

إن مهمتنا كبرلمانيين أن نساهم في إيجاد خطاب برلماني إنساني جامع يركز على المشتركات الجماعية العابرة للدول الآسيوية وهي هموم الناس في العيش بكرامة وأمن واكتفاء، وهموم في التصالح مع الطبيعة والتعايش مع كوارثها ، وهموم أيضاً في تأمين مستقبل كريم لهم ولأبنائهم .

إن الأعمال التي سيتم تناولها وتدارسها خلال أعمال اللجنة التنفيذية والجمعية العامة في اجتماعاتنا هذه من شأنها أن تثري العمل البرلماني وتساعد على تقريب وجهات النظر والتصورات تجاه العديد من القضايا ذات الاهتمام المشترك بين الدول والبرلمانات الأعضاء . ونحن في مجلس الشورى القطري نعتقد بأن التعددية الفعالة هي المفتاح للعديد من المشاكل العالمية التي يعاني منها عالم اليوم . ويجب أن تحتل الجهود الرامية إلى منع نشوب النزاعات وتسويتها بالوسائل السلمية ، مرتبةً عاليةً بين أولوياتنا ، وأن يستمر دعم الجمعية لنضال الشعب الفلسطيني ضد الاحتلال الإسرائيلي في كل جوانبه لتحرير أرضه وإقامة دولته الفلسطينية المستقلة وعاصمتها القدس الشرقية .

°/..

إننا لم نكن في يوم من الأيام أحوج إلى التعاون والتعاقد من يومنا هذا ، فبعد أكثر من عقد من الزمان على ولادة الجمعية تزداد التحديات صعوبة وتنتشر الفوضى ويتفشى الفساد والفقر الأمر الذي يتطلب منا دعم الجهود الكبيرة التي تبذلها جمعيتنا في سبيل تطوير التعاون بين دول آسيا وسعيها لتقوية أو اصر الصداقة البرلمانية لدعم فرص السلام وتعزيز الأمن والاستقرار في المنطقة والعالم .

وأود أن أتقدم بالشكر لكم ممثلي المجموعة الآسيوية البرلمانية على اشتغال جدول أعمال هذا الاجتماع من مواضيع مهمة ومن أهمها محاربة الفساد الذي هو أساس المشاكل للدول والشعوب . وهنا أود إفادتكم بأننا في قطر قد استضيفنا قبل يومين الاجتماع السابع للمنظمة العالمية للبرلمانيين ضد الفساد . وأؤكد لكم بعد انتخابي رئيساً للمنظمة العالمية للبرلمانيين ضد الفساد باسم هذه المنظمة بأننا معكم وسنعمل كل جهد بالتعاون مع الجمعية لمحاربة الفساد وهي آفة

(٦)

الأمم والشعوب . بمحاربة الفساد سننتصر على أمور كثيرة وبوجود الفساد هناك مشاكل كثيرة .

الحضور الكرام ،،،

لقد ظلت دولة قطر ملتزمة بضرورة التعاون والعمل المشترك في مواجهة التحديات العابرة للحدود وفي هذا الإطار أقامت دولة قطر شراكات مع العديد من أجهزة الأمم المتحدة. وتعد دولة قطر من الدول السبّاقة في تقديم المساعدات الإنمائية والإغاثية ، فعلى سبيل المثال مؤل صندوق قطر للتنمية خلال عام ٢٠١٨ مشاريع في قطاعات التعليم والصحة والتمكين الاقتصادي وتوفير فرص العمل في أكثر من ٧٠ دولة حول العالم معظمها في القارة الآسيوية . كما أنشأت قطر مؤسسة أيادي الخير نحو آسيا ، وتعمل في كمبوديا واندونيسيا وأفغانستان وباكستان وبنغلاديش والأراضي الفلسطينية ولبنان والهدف الأساسي منها هو تحسين نوعية التعليم والرعاية الصحية في البلدان الآسيوية من خلال بناء القدرات وتشجيع التعليم

٧/..

(٧)

وتوفير التوعية المهمة من أجل تنمية الإنسان وإطلاق قدراته . هذا إلى جانب العديد من المبادرات التي أطلقها حضرة صاحب السمو أمير دولة قطر لدعم الجهود الدولية لمواجهة التحديات المشتركة كالإرهاب والهجرة والأمن السيبراني .

وفي الختام أجدد شكري وتقديري لجمهورية تركيا الشقيقة رئيساً وحكومة وشعباً على دعمهم للجمعية من خلال استضافة هذه الاجتماعات ومن قبلها اجتماع المجلس التنفيذي الأول في مدينة ريزا الجميلة. سائلاً المولى القدير أن يوفقنا جميعاً في تحقيق أهداف هذه الجمعية بما يعود بالنفع والخير والازدهار لشعبونا . ونشكر لمعالي أئمتنا مصطفى شنتوب رئيس مجلس الأمة التركي الكبير دعوتنا للاحتفال بالذكرى المائة لإنشاء البرلمان في تركيا مؤكداً مشاركتنا وتمنياتنا لتركيا دائماً بالتقدم والنجاح .

والسلام عليكم ورحمة الله ،،،

**OPENING SPEECH**  
**OF**  
**OUR ESTEEMED SPEAKER OF THE GNAT**  
**AT**  
**THE 12<sup>TH</sup> PLENARY SESSION**  
**OF**  
**ASIAN PARLIAMENTARY ASSEMBLY (APA)**  
**DECEMBER 14, 2019**

**Esteemed Speakers of Parliament,  
Esteemed Parliamentarians,  
Distinguished Guests,  
Dear Ladies and Gentlemen,**

It is a great pleasure for me to host you, our distinguished participants at the 12<sup>th</sup> Plenary Session of the Asian Parliamentary Assembly here in Antalya.

As you might know, we also hosted the Asian Parliamentary Assembly Plenary Session in both 2017 and 2018. Being the host of the last three Plenary Sessions and organizing the First Executive Council Meeting of the Asian Parliamentary Assembly in Rize on October 25-28, 2019, are the indication of the great importance that we attribute to this Assembly.

As the Grand National Assembly of Turkey, we have put great efforts into strengthening our inter-parliamentary relations. Hereby, I would like to extend my gratitude to our Members of the Turkish Group to Asian Parliamentary Assembly and to everyone who have labored in the organization of these meetings.

As the members of the Asian Parliamentary Assembly, we shall discuss important issues in line with our goals of increasing stability and prosperity in the Asian continent throughout our plenary sessions. It is my personal belief that we shall conduct fruitful meetings and that the consultations that we make here shall prove important contributions to the construction of a new world in which our countries and our people can live in peace and comfort.

### **Distinguished Guests,**

As the Asian Parliamentary Assembly, our fundamental purpose is to strengthen the inter-parliamentary collaboration in the subjects of economy and social relations, along with peace and prosperity. Through the cooperation that we shall realize, we must show our determination in providing additional power to traditional diplomacy and having an important role in solving the problems of the Asian continent. Within this context, we must shoulder an important responsibility.

Along with positive developments, our continent faces many issues and challenges. Sadly, not order, but chaos prevails in the contemporary world.

As it is so in many other parts of the world, a portion of Asia still has to face many hardships such as starvation, contagious diseases and natural disasters, along with new ecological problems. On the other hand, each day, with growing intensity, we have to face issues with severe humane outcomes such as wars, conflicts, proxy wars and terrorism.

As Turkey, our efforts are spent to shape the dynamics that surround us in line with peace, prosperity and stability.

We spend the greatest efforts in ensuring that the civil war in our neighbor Syria comes to an end and the stability is renewed. According to the July 2019 data of the *UN Refugee Agency*, we are currently hosting almost 3.6 million Syrians in our country. Our fight against the terrorist organizations of DAESH, PKK and YPG that threaten the future of Syria continues without interruption. Accordingly, our efforts to return our Syrian siblings to the



regions where we have wiped out the terrorist organizations in the most secure and healthy manner shall ultimately provide fruitful.

Today, terrorism is the common scourge of the world, regardless of geography. Many countries present here in this Assembly had close experiences with the brutal examples of this truth. With the consciousness of this truth, we as Turkey are on the front lines of fight against international terrorism. In order to mobilize the international community, we take concrete steps in the fight against the diseased understandings that threaten the world peace and the peace of the peoples, such as terrorism, xenophobia, racism and Islamophobia.

The fight against terrorism can succeed only if it employs a sincere and comprehensive approach. As a country that fights many terrorist organizations and that gives no respite to them, we would like to share our experiences with you and to establish strong cooperation.

We are aware that the FETÖ terrorist organization that attempted a coup d'état in our country in 2016 is operational in many of your countries disguised as educational organizations, NGOs etc. I would like to especially remind you that this organization is a threat to your countries as much as it is for Turkey.

No terrorist organization is different from the other. What is DAESH, so the FETÖ and PKK/PYD/YPG are. All pursue dishonorable and cursed intentions that shall prevent people from living as humans.

At this point, we totally reject the discrimination between the terrorists as “that are of use and that are not”. And we expect all of our friends to act with the awareness of this truth. We believe that the voices that rise when DAESH is at stake, should also rise for PKK, FETÖ and others.

In another bleeding wound of our region, the issue of Palestine, we exhibit an active stance. Occupation, oppression and injustice are not the destiny set for Palestine. We see it as the requisite of human dignity to be

always by the side of the nations of the world that have been subjected to injustice. And thus, we invite all countries to respect the resolutions of the United Nations and to respect the historical and legal status of Jerusalem.

As it has always been so, we shall continue to support the efforts to establish peace and cease violence in Afghanistan.

We support the solution of the Kashmir issue through dialogue between Pakistan and India and on the basis of the United Nations resolutions, as well as in line with the expectations of the People of Kashmir. We closely follow the situation in which the Rohingya people are in, and wish that this human drama ended as soon as possible.

Of course, the humanitarian issues and conflicts in our continent are not limited with these. We act and shall continue to act with the understanding that such conflicts should be prevented primarily in Asia, our home and in the wholly wide world and they should be solved with peaceful methods. In addition, we shall ensure that humans, the most honorable of the created, live in the most dignified and decent manner.

As a manifestation of this understanding, we currently hold the co-presidency of the mediation groups within the United Nations, the Organization for Security and Co-operation in Europe and the Organization of Islamic Cooperation.

As I have underscored in the P20 Parliamentary Speakers' Summit, it is my personal belief that the understanding of “Let Humans Live So the World May Live” shall be the remedy for the peace and salvation of all humanity and it can stop the blood and tears in our geography.

### **Distinguished Participants,**

The center of geopolitics and economics in the world is rapidly shifting to Asia. In every region of the Asia continent, there is a remarkable process of development and advancement. Consequently, since the Asian continent is a

rising power in the global politics and economy, some call the 21<sup>st</sup> century as the “Asian Century”.

Turkey, an inseparable part of both the Asian and European continents, has recently given start to a new initiative called “Asia Anew” as it befits to the ongoing comprehensive transformation within Turkey and the bigger Eurasian geography.

With this initiative, Turkey aims to benefit from the multifaceted dynamism that has appeared throughout Asia in a better and more productive manner, and in turn, to contribute to it.

In essence, we observe the “Asian Parliamentary Assembly” as one of the multilateral parliamentary dimensions of our new initiative and consider it extreme importance.

Turkey, within the framework of its increasing opportunities and capabilities, is implementing its foreign policy in line with the principle of “Peace at Home, Peace in Country” and with an “Enterprising and Humanitarian” approach to ensure security, stability and prosperity both at its close surroundings and at an international level.

In accordance with our “Enterprising and Humanitarian Foreign Policy” understanding, we take initiatives and spend efforts to provide solutions to the problems in our region and in the world. Our purpose is to make contributions to strengthen peace, stability and prosperity.

With this understanding, we have pushed our bilateral relations with many countries to advanced levels. And with so many countries, we have established High Level Cooperation Council mechanisms, including some of our guests that are attending this meeting. With our “Asia Anew” initiative, we shall increase this number.

It is our belief that regional ownership understanding is of importance in order to provide definite solutions to the conflicts in our immediate surroundings.

Within this framework, we are leading trilateral and quadrilateral cooperation processes and regional initiatives. We assume active role and provide contributions to international organizations and platforms.

As Turkey, we are not solely observing Asia from angle of politics and security. We place extreme importance in strengthening economic, cultural and social relations.

It is our wish to increase cooperation with all countries lying on the routes that connect Asia and Europe in the fields of infrastructure, customs and logistics.

Without a doubt, reviving the Modern Silk Road will provide significant acceleration to the prosperity and development of our region. Our Trans-Caspian East-West-Middle Corridor Initiative that we are leading for a long time is a manifestation of this understanding.

East-West-Middle Corridor Initiative is naturally synergistic with the Belt and Road Initiative put forth by People's Republic of China. Thus, one of the routes within the Belt and Road Initiative lies on Turkey. Therefore, these initiatives are not alternatives of each other, but they are complementary.

Baku-Tbilisi-Kars Railroad Project that began in October 2017 forms the backbone of our Middle Corridor initiative. When this route reaches its full capacity, it will have an indispensable quality in reviving the Silk Road.

Again, within this scope and in line with Turkey's long-term infrastructure development strategy, our other megaprojects are to be either completed or currently in implementation. Along with "Marmaray," Istanbul Yavuz Sultan Selim Bridge, Osmangazi Tunnel, Istanbul Airport that will be the

world's biggest airport when all of its stages are completed became operational last year on October 29.

In addition to all of these projects, other megaprojects currently in works such as the three-level tunnel under Bosphorus Strait, the Çanakkale Bridge, Edirne- Kars High Speed Railway Projects, the construction of Filyos, Çandarlı and Mersin ports will ensure that the vast geography surrounding Turkey is accessed more easily and productively.

Our humanitarian foreign policy is revealed in the opportunities that we provide to more than 3.6 million Syrians who took refuge in our country. Our country that hosts the biggest number of refugees in the world and ranking in the first place in humanitarian aid is the world's most generous country in the world from the aspect of the ratio of the assistance that we provide with respect to our national income. We take pride in this.

However, it is sadly a fact that the contribution of the international community in this field is way below the expectations. Within this context, I believe all countries must take responsibility and share the burden with a humane sensibility.

### **My Dear Friends,**

Contemporary problems require active multilateralism, regional connectivity and mutual efforts for coming up with solutions. The issues that we face are impossible to fight alone at a national, regional and global scale.

Regrettably, some of the international organizations today, and especially the United Nations are very far from realizing their mission foreseen in their purpose of establishment. As a matter of fact, His Excellency, Recep Tayyip Erdoğan, our President of the Republic expresses this situation with his protest, "The World is Bigger than Five" and this protest justly resonates with many.

Just at this point, I would like to submit to your attention once again the necessity to review the international platforms' and organizations' reasons of existence.

Therefore, it is the most rational way to consider the international politics and global balances with dynamic and real institutions, not with the antiquated organizations of a world that is no longer in existence. Therefore, I believe that it is of significance and crucial to evaluate the parliamentary diplomacy processes and inter-parliamentary summits that have recently gained momentum from this perspective.

The intensity of the search in the parliamentary diplomacy field shows the need for not only the governments, but also for the people and the public to become actors in the field of diplomacy.

Really, it is no longer possible to conduct international relationships only by the conventional means in a globalizing world.

Parliamentary diplomacy offers a new opportunity for our countries and peoples. Parliamentary diplomacy gives us a much more flexible and broader range of action. I believe that we should conduct our relations with respect, dialogue and cooperation by means of parliamentary diplomacy. I think that parliamentary diplomacy also contributes to strengthening the relations between our countries and resolving conflicts with its positive agenda.

Today, a new language and understanding of diplomacy is needed for a new world. As parliaments, we have to play a much more important role in this understanding.

At this point, I would like to draw your attention to a fact. We see that even the oldest of the organizations that we have founded as the institutional actors of international relations and established for the conduct of traditional diplomacy have left their seventieth years behind. Unfortunately, there is no intergovernmental organization that has survived the first and second world wars, perhaps the bloodiest periods in world history.

On the other hand, there is the Inter-Parliamentary Union that celebrates its hundred and thirtieth anniversary this year, somehow surviving the difficult times I mentioned and contributing to the reconstruction of the collapsed order each time. This shows that if peace and justice are to be ensured in the world, this can be achieved by us, parliamentarians who are the representatives of their peoples. We all have to take on responsibility to create a new language of diplomacy by adapting to the changing world.

**Dear Speakers of Parliament,**

**Dear Parliamentarians,**

**Dear Guests,**

Before I finish my speech, I would like to say in this Asian Parliamentary Assembly, before you, dear parliamentarians that we disapprove the decision that the US Senate made about the Armenian allegations by ignoring international law and distorting historical facts.

This decision, which has no legal value and will not bind the Senate after the next election period, is obviously part of a dirty political game. This is a worthless effort of reading history based on the simple interests of arbitrary and everyday politics.

Our country does not refrain from confronting history. On the contrary, the truth must be revealed with all its presence. The imposition of a party's opinion as absolute truth does not reveal the truth.

It is a duty of humanity to respect the memory of all people who lost their lives in the period leading up to World War I. Right lessons should be learned from these events. To achieve this, historical facts need to be presented by impartial, independent and respected historians.

Turkey has opened its rich archive to all researchers, including Armenian researchers. Unfortunately, Armenia has not shown the same level of sincerity in this regard. It is not worthy of any parliament, including the US Senate, to

obey the black propaganda and racist approaches by hiding information and documents.

It should be noted that Turkey will resolutely continue to protect its national interests in its region and world security, without considering this decision of the US Senate and similar means of pressure under any circumstances.

**Dear Guests,**

Next year is the 100<sup>th</sup> anniversary of the establishment of the Grand National Assembly of Turkey, which is of great importance for our nation and state.

We want to organize celebrations on a wider scale to make sure that the spirit of hundred years ago is understood better.

In near future, our invitation will be delivered to you through official channels. However, I would like to express also in here that we would be so glad to welcome Your Excellencies and your delegates in the celebrations to be organized in Turkey on 23<sup>rd</sup> of April as an indication of our brotherhood.

With these feelings and thoughts, as the President of the Asian Parliamentary Assembly, I hope that the meetings, consultations and debates will open up new horizons for us and give us good luck.

I welcome you all again and greet you with my best wishes.



## Attachment II

Ver: 12/13/2019



# Asian Parliamentary Assembly The 12<sup>th</sup> Plenary Session



13-18 December 2019  
Antalya, TURKEY

***“The Role of Multilateral Cooperation Among Asian Parliaments”***

## 12<sup>th</sup> Plenary Session

### Draft Agenda

1. Adoption of the Agenda
2. Election of the Bureau
3. Report of the Chairperson of the 2<sup>nd</sup> Executive Council Meeting
4. Report of the Secretary General on the work of the Organization
5. Consideration of Recommendation for the APA Full Membership of Shura Council of Qatar and National Parliament of Timor Leste
6. General Debate: Statements and Presentations by Head of Delegations on ***“The Role of Multilateral Cooperation Among Asian Parliaments”***
7. Meeting of the Standing Committees
8. Presentation and Adoption of Reports by the Chairpersons of:
  - Standing Committee on Social and Cultural Affairs
  - Standing Committee on Economic and Sustainable Development
  - Standing Committee on Political Affairs
  - Standing Committee on Budget and Planning
9. Meeting of Drafting Committee on Antalya Declaration
10. Reconfirmation of the next APA president for 2021
11. Nomination of the APA President for 2022-2023
12. Adoption of the Final Report of 12<sup>th</sup> Plenary Session
13. Any other matter
14. Closing



## **Asian Parliamentary Assembly**

### **The 12<sup>th</sup> Plenary Session**

**13-18 December 2019**

**Antalya, Turkey**

**EC2/Rep/2019/07  
14 December 2019**

### **Report of the Second Executive Council Meeting**

The Second Executive Council Meeting of Asian Parliamentary Assembly was held on 14 December 2019 in Antalya, Republic of Turkey. Parliamentary delegations from following member countries participated in the meeting: Afghanistan, Bahrain, Bangladesh, Cambodia, China, Cyprus, Iran, India, Indonesia, Iraq, Jordan, Kazakhstan, Kuwait, Laos, Pakistan, Palestine, Philippine, Qatar, Russia and Turkey, Yemen.

#### **1. Adoption of Agenda**

The Agenda of the Second Executive Council meeting was adopted unanimously (Attachment I).

#### **2. Election of the Bureau:**

The following members of the Bureau were elected by acclamation: Chairperson: H.E. Mrs. Asuman ERDOĞAN, Head of the Turkish APA Delegation.

Vice-Chair: H.E. Dr. Nguon Nhel, Deputy Speaker of Cambodia.

Rapporteur: H.E. Mr. Charles HONORIS, Head of Delegation Indonesia APA.

### **3. Report by H.E. Mrs. Asuman ERDOĞAN Chairperson of the First Executive Council:**

The Chairperson briefed the meeting on the work and deliberations during the First Executive Council meeting held in Rize, Turkey on 25-28 October 2019. She mentioned that:

- The request for full APA membership of Qatar and Timor-Leste were unanimously adopted.
- On the issue of Nomination of APA President/Vice President for 2020-21 Turkey accepted the request to host the 12th APA Plenary.
- For the Vice-Presidents for 2020-21, the member of Council of Representatives of the Kingdom of Bahrain announced the willingness of his parliament to host the next Standing Committee on Economic and Sustainable Developments as Vice-President of APA.
- The membership of APA to the Group of Friends of the United Nations Alliance of Civilizations (UN AOC) was adopted.
- The Working Group on Statutory Documents was established with Kuwait as its chair will host the first meeting in Feb. 2020.
- All Draft Resolutions which were considered by four APA Standing Committees were adopted with minor editorial/corrections.

### **4. Remarks by H.E. Dr. Mohammad Reza Majidi Secretary General of APA:**

APA Secretary General pointed out the following topics in his remarks:

- Request for Announcement of candidacy to fill three remaining vice presidency for Standing Committees on: Social and Cultural Affairs, Political Affairs and Budget and Planning.
- Issue of nomination of APA President for 2022-23.
- The importance of establishment of the Working Group on Statutory Documents and of Kuwait for hosting the first WG meeting on Feb. 2020.
- It is necessary to promote the international status of the APA Permanent Secretariat and therefore, we have to choose a pragmatic and constructive approach in our deliberation in this regard during the 12th Plenary.

## **5. Consideration of Draft Resolutions of Standing Committees to be Recommended for adoption by Plenary:**

The representative of the Secretariat introduced the various draft resolutions of Standing Committees.

- **The Standing Committee on Social and Cultural Affairs:**

1. Draft Resolution on Measures to Promote Cultural Diversity and Protect Cultural Heritage in Asia
2. Draft Resolution on Asian Integration through Information and Communication Technology
3. Draft Resolution on Collaboration on Health Equity in Asia
4. Draft Resolution on Protection and Promotion of the Rights of Migrant Workers in Asia (Differed)
5. Draft Resolution on Asian Parliamentarians Against Corruption
6. Draft Resolution of APA Women Parliamentarians
7. Draft Resolution on Promoting Inter-Faith Dialogue and Harmony among World Religions
8. Draft Resolution on Legal and Legislative Cooperation in Combating the Smuggling of Cultural Items in Asia
9. Draft Resolution on Effective Cooperation in Combating Illicit Drug Trafficking in Asia
10. Draft Resolution on Humanitarian Aid to Syria, Iraq, Yemen, Gaza and Myanmar on the Verge of the Humanitarian Catastrophe
11. Draft Resolution on the Promotion of Quality Child and Youth Development for Sustainable Society in Asia (New)
12. Draft Resolution on Ageing Society in Asia (New)
13. Draft Resolution on “Human Development in Asia” (New)

The resolution on “Rights of Migrant Workers” was deferred to the next Standing Committee by decision of the First Executive Council meeting in Rize, Turkey. Three new resolutions on Quality Child, Aging Society and Human Development will be addressed during the next Standing Committee meeting.

- **Standing Committee on Economic and Sustainable Development:**
  1. Draft Resolution on the Establishment of an Asian Energy Market
  2. Draft Resolution on Environmental Issues
  3. Draft Resolution on Financial Affairs: Ensuring Efforts for Economic Growth
  4. Draft Resolution on Poverty Eradication
  5. Draft Resolution on “The Role of APA Parliaments in Supporting the Implementation of the Sustainable Development Goals”
  6. Draft Resolution on Water and Sanitation in Asia for All (Deferred)
  7. Draft Resolution on Adopting a Road Map Providing for Measures to Stimulate Green Finance

There are seven draft resolutions in this committee. The Draft Resolution on “Asian Integrated Energy Market” as a merged document will be discussed in future Standing Committee. On draft Resolution titled “Water and Sanitation in Asia for All” few delegations proposed that the draft resolution be discussed in future Standing Committee as was deferred. Views were expressed that next Standing Committee should consider the draft resolution adopted by 11<sup>th</sup> Plenary of 2018 as original text.

- **Standing Committee on political Affairs:**
  1. Draft Resolution on “Towards an Asian Parliament” (Deferred)
  2. Draft Resolution on Good Governance
  3. Draft Resolution on the Rule of Law and Judicial Empowerment
  4. Draft Resolution on Good Parliamentary Practices
  5. Draft Resolution on Building Prosperity in Asia through Friendship and Cooperation
  6. Draft Resolution on Asian Parliaments and Governments Together for Prosperity in Asia
  7. Draft Resolution on Asian Parliaments’ Unwavering Support for the Palestinian People
  8. Draft Resolution on Harmonious Development through Democracy

9. Draft Resolution on Enhancing Cooperation among the Members of the Asian Parliamentary Assembly to Protect and Promote Multilateralism (New)

There are nine resolutions on the agenda of this Committee. Resolution on “Towards an Asian Parliament” was deferred to the next Standing Committee. Iran has tabled a new resolution on “Enhancing Cooperation among the Members of the Asian Parliamentary Assembly to Protect and Promote Multilateralism”. On resolution concerning “Unwavering Support for Palestinian People”, delegation of Palestine informed the meeting of the declaration of U.S. Secretary of state on 18 November 2019 that Israeli settlement in the occupied Palestinian territories is not inconsistent with the international law. The Palestinian delegation requested APA to reject this position and offered an agreed text with the Chairperson on this issue. The text was adopted by the meeting to be incorporated into the said resolution. Many delegations supported the Palestinian cause and condemned Israeli atrocities as well as U.S. position in this regard.

Delegation of India criticized the previous adopted document by First Executive Council meeting in Rize on the issue of Kashmir Black Day presented by delegation of Pakistan. She requested the deletion of Attachment No. 7 of the Final Report. Delegation of Pakistan responded by defending his national position. The chairperson ruled that the meeting should continue with its adopted Agenda.

- **Standing Committee on Budget and Planning:**
  1. Draft Resolution on “Planning APA Budget”

The only draft resolution of this Standing Committee titled “Planning APA Budget” which was adopted in Baghdad was subjected to exchanges of views by several delegations. A delegation stressed that Operative Para 6 of the said resolution should be dropped due to the fact that a Working Group on Statutory Documents is already established. A number of delegations argued that the resolution should be updated by the outcome of the work of the said Working Group. A view was expressed that under present circumstances this resolution is redundant. The Chairperson called on Participants to continue debating on this important resolution during 12<sup>th</sup> Plenary.

## **6. Nomination and Adoption of Vice Presidents of APA for 2020:**

Delegation of Bahrain appreciated the support of APA members and reconfirmed the willingness of his parliament to host the next Standing Committee on Economic and Sustainable Developments as APA Vice-President.

Delegation of Iraq expressed his readiness to host the Standing Committee on Political Affairs as APA Vice-President.

Delegation of Pakistan express its readiness to stand for the APA Vice-Presidency for one of the Standing Committees.

## **7. Nomination of APA President for 2022-23:**

The chair informed the meeting that this item will be on the Agenda of the 12th Plenary and will be discussed there.

## **8. Considerations of the Draft Agenda of the 12<sup>th</sup> APA Plenary Session**

The Draft Agenda of the 12<sup>th</sup> Plenary was unanimously adopted.

## **9. Any other matters:**

No topic was Discussion here under this item.



# Asian Parliamentary Assembly The 12<sup>th</sup> Plenary Session



13-18 December 2019  
Antalya, TURKEY

*“The Role of Multilateral Cooperation Among Asian Parliaments”*

## 12<sup>th</sup> Plenary Session

### Draft Agenda

1. Adoption of the Agenda
2. Election of the Bureau
3. Report of the Chairperson of the 2<sup>nd</sup> Executive Council Meeting
4. Report of the Secretary General on the work of the Organization
5. Consideration of Recommendation for the APA Full Membership of Shura Council of Qatar and National Parliament of Timor Leste
6. General Debate: Statements and Presentations by Head of Delegations on *“The Role of Multilateral Cooperation Among Asian Parliaments”*
7. Meeting of the Standing Committees
8. Presentation and Adoption of Reports by the Chairpersons of:
  - Standing Committee on Social and Cultural Affairs
  - Standing Committee on Economic and Sustainable Development
  - Standing Committee on Political Affairs
  - Standing Committee on Budget and Planning
9. Meeting of Drafting Committee on Antalya Declaration
10. Reconfirmation of the next APA president for 2021
11. Nomination of the APA President for 2022-2023
12. Adoption of the Final Report of 12<sup>th</sup> Plenary Session
13. Any other matter
14. Closing



## Attachment IV



# **Asian Parliamentary Assembly**

## **APA 12<sup>th</sup> Plenary Meeting**

**13-18 December 2019**

**Antalya, Turkey**

### **Report of the Secretary General on the work of the Organization**

Madam Chairperson,

Distinguished Delegates,

Ladies and Gentlemen,

It is a great honor and privilege for me as Secretary General, to address APA 12<sup>th</sup> Plenary Meeting, and presenting my report on the latest activities and outcomes of the APA Standing Committees and Executive Council meetings during the year 2019.

At the outset, let me congratulate you Madam Chairperson and the Grand National Assembly of Turkey for presiding over this important meeting of 12<sup>th</sup> APA Plenary Session. I am confident that through your strong leadership and wisdom, we will accomplish objectives set for this meeting.

Allow me once again to take this opportunity to express on behalf of myself and my colleagues in the APA Permanent Secretariat, our deepest appreciation to the state officials and the Grand National Assembly of Turkey, who took the burden of hosting our meeting through excellent organization and unique hospitality at the magnificent province of Antalya.

Madam Chairperson,

Distinguished Delegates,

In year 2019, under the presidency of the Republic of Turkey and leadership of four APA vice presidents, we succeed to hold the following Standing Committees and Executive Council Meetings:

1-The Standing Committee on Social and Cultural Affairs was held in Bangkok, the Kingdom of Thailand, from 12 to 15 February. The Committee adopted 13 draft resolutions. Ten draft resolutions were discussed and adopted by the Committee and three new draft resolutions presented by Thailand and Kuwait, were adopted by the Committee in principal and its discussion deferred to the next Standing Committee meeting in year 2020.

In Bangkok, we held also the first meeting of the Working Group on Asian Parliament with participation of all interested APA members. Iran as vice president and the Chairman of Standing Committee on Political Affairs chaired the meeting.

2- The Standing Committee on Economic and Sustainable Development was held in Nareyan-Mar, the Russian Federation, from 18 to 21 April. In this Committee, we have seven draft resolutions. Five resolutions were discussed and adopted by the committee and consideration of the draft resolution on “Water and Sanitation in Asia for All” was deferred to the next standing Committee meeting. Kuwait as chair of the Working Group on Energy Market was tasked to merge two draft resolutions on Energy.

Working groups on Green Finance, Energy Market and Water Crisis, hold also their meetings in Nareyan-Mar.

3- The Standing Committee on Political Affairs was held in Isfahan, Islamic Republic of Iran, from 25-28 June 2019. At this Committee, we have 9-draft resolution. Seven draft resolution, were discussed and adopted by consensus and a new draft resolution was introduced by the Iranian delegation. This draft resolution was welcomed by member parliaments and the chair stated that amendments to this resolution would be considered during next meeting of the Standing Committee. On draft resolution, “Towards an Asian Parliament” delegation of Pakistan introduced substantive amendments and several delegations debated different aspects of the Asian Parliament in general. The chairperson concluded that what emerges from expressed views is that we need

AP but there are divergent of views, which need more time to focus on, during future meetings. Therefore, consideration of this draft resolution deferred to the next Standing Committee meeting.

In Isfahan, we had the Second Session of the Working Group on Asian Parliament. At the meeting of WG on AP, the chair and several delegation presented their remarks. The chair concluded it is important that the WG-AP under auspicious of Standing Committee on Political Affairs and with APA Secretariat functioning as its Secretariat, reach a consensus on the roadmap and move toward AP.

4- The Standing Committee on Budget and Planning was held in Baghdad, Republic of Iraq, from 3 to 5 September. In this Committee, we have “draft Resolution on Planning APA Budget”. At this meeting, I as Secretary-General briefed the Standing Committee on the latest decisions and developments regarding the issues of planning budget of the APA Permanent Secretariat, under supervision of the Committee. I stated even if all active member parliaments pay their contribution based on the current agreed model of payment, the Secretariat hardly could survive and I appealed to all delegations to choose a pragmatic and constructive approach in this regard.

5-The First APA Executive Council meeting was held in Rize, Republic of Turkey, from 25 to 28 October. At this meeting, Turkey generously accepts the request to host the 12th APA Plenary meeting and Presidency of 2020-2021.

At this meeting, membership of Parliament of Qatar and Timor-Leste were considered and unanimously adopted by the Council and recommended to the 12<sup>th</sup> Plenary for the final approval.

On the issue of Vice-Presidents for 2020, Council of Representatives of the Kingdom of Bahrain announced the willingness to host the next Standing Committee on Economic and Sustainable Developments as Vice-President. The meeting welcomed and adopted the offer.

Membership of APA to the Group of Friends of the United Nations Alliance of Civilizations (UN AOC) was also adopted at this meeting and the Secretariat was task to follows up the procedure for membership with UNAOC.

Finally, in Rize, we establish the Working Group on Statutory Documents initiated by the Russian Federation and supported by all member parliaments. The purpose of this Working Group is to update the Statutory Documents of APA in

order to turn its work into a more orderly and effective system. The Working Group on Statutory Documents comprised of 8 selected member parliaments and Kuwait as chairman will host the first meeting in February 2020.

Madam Chairperson,

Ladies and Gentlemen,

I reported to this august Assembly, main achievements and activities of the APA during the year 2019. I would like also to use this opportunity and highlight dynamic of our Organization in year 2020.

As I reported to you, after more than one decade APA member parliaments in Rize decided to update APA Statutory Documents by establishing the Working Group on APA Statutory Documents. I believe it is a very important step forward and it is a great opportunity for the APA to streamline and revitalize its Statutory Documents and makes them more effective in a way to enable us to play a more active role in inter parliamentary diplomacy of Asia and in the world in years to come. During the last decade, APA confronted some challenges that we hope by updating the Statutory Documents and turning it to a more orderly and effective system, we could overcome them. Thus, I invite and encourage all APA members in particular members of the Working Group to vigorously participate in WG meeting in February 2020 in Kuwait and contribute their share of wisdom to the job of the WG. I would like to assure you that the Secretariat, for its part, follows this process enthusiastically and will play its role actively.

Another important issue in our agenda of year 2020 is the finalization of our deliberation on the “model of payment for planning of the budget of the APA Permanent Secretariat”. The fact is that after several years of discussion we could not yet succeed to adopt a model of payment satisfying all member parliaments and get their full support for implementation. I, as Secretary General and head of the Permanent Secretariat, sincerely believe if we determine to promote the international status of the APA and if we want to have a more effective and a more efficient APA Secretariat, we have to choose a more pragmatic and constructive approach in our deliberation in this regard. As you are aware, we discussed this issue from 2014 and we had some progress on this issue, but we were not able to implement our agreement due to lack of support by all member

parliaments. Therefore, I firmly believe it is necessary that in 2020, we finalize our deliberation on this issue and without any further delay, implement it.

In conclusion, I wish to raise an important issue of APA sponsored academic and scientific seminars in 2020. I, as Secretary General and an academic person, from the beginning of my tenure tried to organize academic and scientific seminars within the APA framework. In my opinion, in vast continent of Asia and in APA Agenda, there are many economic, political, social and cultural issues of common interest that we could focus on and share our knowledge and experience on them. Thus, I would like to invite all APA member parliaments who are in a position to sponsor and host an academic or scientific seminar under the APA auspices in year 2020, announce their readiness during the course of 12<sup>th</sup> Plenary. APA Secretariat is ready to play its role and facilitates the achievements of such important goal.

Thank very much for your attention

## Attachment V



### Statement

**HON. DR. NGUON NHEL**

First Vice-President of the National Assembly of the Kingdom of Cambodia

Head of the Cambodian Parliamentary Delegation

12<sup>th</sup> Plenary Session of the Asian Parliamentary Assembly

Antalya, Turkey

13–18 December, 2019

- 
- Honorable Mustafa Sentop, Speaker of the Grand National Assembly of Turkey
  - Honorable Heads and Members of Delegations of APA Member Parliaments, Observer Countries and Partner Organizations
  - Your Excellency Dr. Mohammad Reza Majidi, Secretary General of APA, and colleagues from the Secretariat
  - Distinguished Delegates and Friends

1. It is my great pleasure and privilege to be with you here today for the 12<sup>th</sup> Plenary Session of the Asian Parliamentary Assembly. Taking this opportunity, I wish to express my deep and heartfelt thanks to the government, people and Grand National Assembly of Turkey, in particular the Organizing Committee, for the excellent arrangements and great hospitality extended to the Cambodian delegation since our arrival in this beautiful city of Antalya.

2. I also wish to thank the APA Secretary General and his colleagues for their utmost efforts with great responsibility to facilitate, communicate and prepare documents for the Assembly in an outstanding and professional manner. The success and progress of this Assembly reflects their active contribution as well as the priceless efforts made by APA members, observers and partners in driving this Assembly in a more closely integrated, effective and dynamic manner to address common political, economic and socio-cultural issues in the region,

3. Today, the world faces numerous challenges. These include escalating trade wars, protectionism, unilateralism and increasing geopolitical tensions between major powers which threaten global peace, security, development and people's well-being with especially adverse impacts on emerging economies. At the same time, we witness grave breaches of international humanitarian law as well as repeated violations of the basic rules, principles and fundamental tenets of international law such as respect for the territorial integrity and political independence of states, non-interference in their internal affairs and the duty of states to uphold international human rights law.

Honorable Speaker, Excellencies, Ladies and Gentlemen

4. Today's gathering is crucial, relevant and timely for us to discuss, exert greater effort and seek solutions and common positions to address these issues to maintain and strengthen peace and security which are foundations and preconditions for the development and well-being of the people in our region and the world as a whole.

5. Multilateral cooperation is very important, especially among Asian countries where parliamentary diplomacy is an important tool to promote, strengthen and expand our ties under both regional and global frameworks.

6. In recent decades, parliaments have played an increasingly crucial role in diplomacy which is becoming more dynamic. Parliamentary diplomacy was a powerful instrument during the Cold War. In this role, parliaments can help break impasses when governments are unable to make progress. Parliamentary diplomacy can also foster political dialogue during conflicts between countries.



7. Cambodia has used parliamentary diplomacy to promote and enhance bilateral and multilateral cooperation under both legislative and executive frameworks. The Cambodian Parliament has actively participated in and contributed to protecting and maintaining peace, security and economic well-being through membership of international parliamentary organizations. We have hosted various AIPA, APA, APPF and APF meetings in the past and will be chairing the 11<sup>th</sup> Meeting of Asia-Europe Parliamentary Partnership with the aim of strengthening multilateralism and partnership for sustainable and shared growth. On behalf of the President of the Cambodian National Assembly we would like to extend our cordial invitation to relevant parliaments to take part in this important event.

8. I strongly believe that we need to encourage and promote our roles more actively and dynamically—particularly in the field of parliamentary diplomacy—to demonstrate global governance and international cooperation to ensure sustainable peace and shared prosperity.

9. With peace, political stability and support from friendly countries, Cambodia has achieved significant progress and rapid development in many fields. Over the past two decades, average annual growth has been strong and resilient at around 7 percent. With this remarkable achievement, the poverty rate has declined to well below 10 percent, down sharply from more than 50 percent in 2004. Further declines are expected over the coming years. In such an environment, Cambodia is no longer a low-income country but a lower-middle income country and we aim to have middle-income status by 2030 and be a high-income country by 2050.

Honorable Speaker, Excellencies, Ladies and Gentleman

10. Cambodia has always strictly complied with open, inclusive and effective multilateralism based on rules-based principles. Under the current legislature, Cambodian foreign policy clearly highlights “reforming at home and making friends abroad on the basis of independence.” In this regard, I encourage all APA members to redouble their efforts for mutual understanding with frank and productive discussions

Intervention by Hon. Dr. Nguon Nhel at 12<sup>th</sup> APA Plenary Session, Antalya, 2019

Page 3



as well as to enhance multilateral actions to achieve a world with sustained peace, prosperity and equity. We need to abide by rules-based multilateral cooperation to protect and maintain peace and sustainable development.

11. On behalf of the Cambodian delegation, I wish to thank once again the Grand National Assembly of Turkey for its excellent arrangements and great contribution to the progress of APA. With the strong and active engagement of APA members, I strongly believe that this assembly will be even more active, lively and dynamic with new achievements to build an Asia region with peace, prosperity and progress. I would also like to thank the Islamic Republic of Iran, especially its parliament, for its generous financial and technical support for APA operations and work since its inception.
12. Finally, I wish to convey my best wishes to the Honorable Speaker, the organizing committee and especially the government and people of Turkey as well as all Honorable Members, Ladies and Gentlemen for good health and success in your noble mission to serve your nations and peoples.

Thank you for your kind attention.

**12<sup>th</sup> ASIAN PARLIAMENTARY ASSEMBLY PLENARY  
SESSION**

**Anatalya, Turkey  
December 13-18, 2019**

**SPEECH**

**Dr Mohammed Ali Saif,  
Head of Delegation  
PARLIAMENT OF PAKISTAN**



- **Honourable Speakers, Presiding Officers and Representatives of APA Member and Observer countries,**
- **Ladies and Gentlemen!**

It is a great privilege to address this gathering of parliamentary leaders, colleagues and friends from Asia and beyond here in the beautiful city of Antalya.

I am thankful to Turkish National Assembly, especially **His Excellency the Speaker**, for warm hospitality and excellent arrangements for this 12<sup>th</sup> Plenary session.

I am pleased to note that APA, which gained great momentum during Pakistan's presidency, continues to progress under Turkish leadership.

Pakistan's efforts resulted in two key initiatives. Firstly, the creation of Special Committee on Creation of Asian Parliament, and, secondly, the Working Group on Asian Parliament formed at APA meeting in Gwadar last year.

Keeping in view this plenary's theme of "***The Role of Multilateral Cooperation Among Asian Parliaments***", I like to recall that Pakistan, during its two-year APA presidency always made great efforts to build both multilateral and inter-parliamentary partnerships.

It is our collective responsibility to promote cooperation between Member Parliaments to achieve common legislations reflecting existing political, cultural and economic diversities.

Multilateral cooperation among Asian parliaments is a must to ensure democratic, peaceful and integrated solutions. We have no shortage of resources, or quality human capital and determination. Inter-parliamentary connectivity, therefore, can help to use these valued assets to our advantage.

I strongly urge the Asian Parliamentary leadership present here to promote and encourage strong inter-parliamentary cooperation and partnerships for the wellbeing and prosperity of our nations.

### **Ladies and Gentlemen,**

Realizing the Asian Century dream depends upon first resolving regional conflicts and hurdles to peace and progress like Kashmir; Palestine and Rohingya issues.

Indian Occupied Jammu and Kashmir is a nuclear flash point and a source of instability and unrest in the region. One of the oldest unresolved issues on the UN agenda, Kashmir is a global issue that requires attention and prompt solution as per UNSC resolutions and universal principles of fundamental human rights, freedom, justice and fair play.

In this regard; it is necessary to make reference to certain facts which have further aggravated these human rights violations. On 5<sup>th</sup> August, 2019, India imposed curfew and in a unilateral attempt, declared the Indian Occupied Jammu and Kashmir as part of India. Thus For last four months, people of the Held Valley

have been facing a brutal curfew and communications lockdown, grave human rights violations, murder, torture, arrests and restrictions on personal freedoms. While India profess religious tolerance, there is a complete ban on holding religious ceremonies in the Indian Occupied Jammu and Kashmir, so much and so, that Kashmiris are not allowed to bury their dead and hold funeral prayers for the departed ones. The Indian Occupied Jammu and Kashmir has been isolated from the world to suppress the voice of Kashmiri people and keep the world in dark regarding the atrocities being committed in the area. 10 lac army personnel have been deputed to control 80 lac Kashmiri people making it a ratio of one soldier for 10 innocent Kashmiris. India has not only violated the UNSC resolutions but also blatantly desecrated all norms of humanity and human rights. UNSC, OIC and other International Organizations have strongly condemned the brutality being carried out by India specially the unilateral imposition of curfew. Amnesty International, Human Rights Watch and other international Human Rights Organizations have time and again protested against the human rights violations in the Indian Occupied Jammu and Kashmir. United National Human Rights Council in its reports of 2018 and 2019 has strongly condemned the human rights violations by India. These reports are available on the United Nation's website and I urge you to please go through these reports. Indian terms this issue as a bilateral issue whereas the entire world as well as the UN resolutions have identified this issues as an international issue and offered mediation and plebiscite as a solution. The magnitude of this issue is no less than the Palestine and Rohingya issues and please remember that brutality on one human is a brutality against the whole humanity. Cruelty and injustice anywhere is cruelty and injustice everywhere. India is committing blatant violation of International Covenant on Civil and Political Rights, United Nations Convention against Torture, United Nations Convention against racial discrimination, Genocide Conventions, Conventions against enforced disappearances and other related conventions. India claims that it has taken the 5<sup>th</sup> August, 2019, step for

development and progress of the Indian Occupied Jammu and Kashmir, Ladies and Gentlemen, it is an established fact that there can be no development and progress without free consent. This used to happen in the era of colonization, Prime Minister Modi has adopted the model of colonization which is a failed attempt to suppress the right of self-determination and a sheer violation of the fundamental rights.

Why I am narrating these facts informant of you because I want to clear certain misconception being propagated by India. My colleague from India claimed about religious tolerance, religious diversity, religious and cultural pluralism, however, on ground realities are completely different and horrible. Centuries old Babri Mosque was destroyed, recently a Citizenship Act has been passed by the Indian Parliament, which has deprived millions of Muslims from claiming Indian citizenship, and this is the true face of India which we want to show to the world. I have not fabricated these laws; these are available on the websites and many countries have already made observations on these laws and we have also seen condemnations coming from all quarters.

### **Distinguish Delegates,**

It is very easy to state that don't speak about my crimes because you are criminals. This may be right in India but it's not applicable in the world. Moreover, Pakistan itself is the victim of terrorism. Seventy thousand Pakistanis have been killed in the war against terrorism. Secondly, what about the attack on Sikh Gurdwaras in 1980s when you disintegrated Sikh temples and killed thousands of Sikhs when former Indian Prime Minister Indira Gandhi was assassinate? Was it religious freedom? What about Babri Mosque? What about the killer of Gujrat your Prime Minister Narendra Modi who was declared the butcher of Gujrat by the whole world? Your Supreme Court has given judgment on his atrocities as well.

So do not blame us. Look into your own house. You call us a rogue state? No. Your Prime Minister is a rouge person who is a Dracula of these times. He is the killer of Gujrat. He has not only killed but personally responsible for killings. He is the epitome of Draconian actions which speaks of his character. The whole country should throw him out and put him in the Arabian Sea rather than you defending him here. I am very sorry that you are speaking of cultural atmosphere and cultural strength of India but here you are defending a terrorist.

**Ladies and Gentlemen,**

I strongly urge the APA Members to play their due role in resolving Kashmir issue as per UNSC resolutions for the sake of regional peace, stability and progress.

We are not here to defend the policies of our respective Governments; we are Parliamentarians, hence representatives people and their aspirations. Public interest is different from that of interest of the Government. Any violations of interest of public anywhere should be condemned everywhere. I am raising voice for all such people, either be it Palestinian, Rohingya or any person anywhere in the world. Asian Parliamentary Assembly stands for peace and tolerance and we must respect that mandate. Let's take solid steps toward achieving its objectives.

**Ladies and Gentlemen,**

Pakistan believes that there is a dire need to reform and strengthen APA by revisiting its internal administrative and financial structures, rules and mechanisms.

Reforms are the need of the hour to make APA more representative and dynamic. It will also enable it to broaden its role and work more effectively with Member Parliaments in realizing common ideals of democracy, durable peace, rule of law, inclusive development, respect for human rights, and effective conflict resolution.

I appreciate and welcome Kuwait for assuming the important portfolio as Chair of the Working Group on Statutory Documents during the first Executive Council Meeting held in Turkey in October. We support, in principle, the amendments proposed by Russia, and I am confident that through our joint efforts and input, the Working Group will be able to thoroughly review the document and create consensus in this regard.

Hopefully, this plenary session will guide us to seek viable solutions to all matters placed on its agenda, through consensus and understanding.

**Thank You!**



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

**Palestine National Council**

Speaker Office

Ref. ....

Date .....



المجلس الوطني الفلسطيني

مكتب الرئيس

الرقم : .....

التاريخ : .....

**The Speech of Father Constantine Qarmash**  
**Deputy Speaker of the Palestine National Council (PNC)**  
Head of the Palestinian Delegation to  
**12<sup>th</sup> Asian Parliamentary Assembly (APA)**  
Antalya - Turkey  
13-18 Dec. 2019

**Your Excellency, Mr. Prof. Mustafa ŞENTOP**

The Speaker of the Grand National Assembly – Turkey,  
President of the Asian Parliamentary Assembly,

**Your Excellency, Mr. Muhammad Majeedi**

Secretary-General of the Asian Parliamentary Assembly,

**Your Excellencies, Honorable Speakers of Parliaments,**

**Your Excellencies, distinguished heads of delegations,**

**Your Excellencies, Members,**

First of all, on behalf of the Speaker of the Palestine National Council (PNC), Mr. Saleem Al-Za'anoun,, and members of the Palestinian delegation, I extend my sincere thanks to His Excellency Mr. Prof. Mustafa ŞENTOP, Speaker of the Turkish Grand National Assembly / President of the Asian Parliamentary Assembly for his kind invitation, and for the generous hospitality, and thanks also to Mr. Muhammed Majeedi, Secretary-General of the Asian Parliamentary Assembly.

**Our session is taking place in this beautiful city, under the title "The Role of, Multilateral Cooperation between Asian Parliaments",** which is a very important topic, and cooperation has interests for all. Asian parliaments have a great responsibility to set the necessary mechanisms to enhance cooperation between them, and to initiate a general framework for it, in order to play an effective role in removing obstacles. Asia deserves to make us spend exceptional efforts, it is the largest continent in size (44 million km2), and the most populated (about 4.5 billion people), and it is also the home of the world's first great ancient civilizations and the cradle of religions.

1

P.O.Box 910244  
Amman 11191 Jordan  
Tel . 00962 (6) 5857208/9  
Fax. 00962 (6) 5855711

البريد الإلكتروني  
pnc@palestinepnc.org  
الموقع الإلكتروني  
www.palestinepnc.org

ص.ب ٩١٠٢٤٤  
عمان ١١١٩١ الأردن  
تلفون : ٥٨٥٧٢٠٨/٩ (٦) ٠٠٩٦٢  
فاكس : ٥٨٥٥٧١١ (٦) ٠٠٩٦٢

Scanned by CamScanner

**Ladies & Gentlemen,**

**The occupied State of Palestine is an integral part of our extended large continent,** but unfortunately it remains under a criminal racist Israeli occupation, which continues the daily terror against children, women and the elderly. This reminds us of what Herodos, the juaidaization ruler in Jerusalem, who responded to the birth of Christ by killing the children of Bethlehem, who are two years of age and under, to get rid of this child, the Christ, he killed 14 thousand children, but the message of this child spread throughout the world, and its roots are cultivated in all the holy Palestinian lands. We, the Palestinians, are the guardians of it.

**In spite of this, we certainty believe that the star of birth will rise again, and the path of the independent Palestinian state with its capital, the city of Jerusalem,** will shine for us again, despite the oppression of the new Herodos and his servants, where they continue to kill, arrest and destroy homes, besiege Gaza Strip, steal lands and settle in, and they intend to attack Islamic and Christianity sanctities, and violate the holy places of worship, especially the blessed Al-Aqsa Mosque.

**For all of this, we desperately need you,** the peoples and countries of Asia to stop the series of oppression and injustice to which our people are subjected, and get rid of this criminal Israeli occupation that Trump Administration is supporting and protecting.

**Ladies & Gentlemen,**

**We are subjected to an open war and unprecedented attack** by the Trump Administration and his Zionist team, who assaulted our rights, international law and international resolutions. Trump Administration moved its embassy to occupied Jerusalem, after recognizing it as the capital of the Israeli occupation, then supported it with a set of other decisions and steps, including closing the Palestine Representative Office in Washington, and stopped USA support for "UNRWA", with the intention of canceling the refugees' right to return, but USA failed, then USA stopped its financial support to Palestine, to force Palestinians to accept the so-called "Deal of the Century", and also failed to achieve its goal.

**Trump Administration was not satisfied with that,** it tried to impose an economic solution in exchange for rights, but again failed greatly, and announced the deletion of any reference to the Palestinian territories from the correspondence of the US State Department, then recognized the sovereignty of the Israeli occupation over the Syrian Arab Golan. But the whole world rejected that.

**In a confrontation to all these pressures, blackmail, and injustice by the strongest country in the world, Palestine, its people and its leadership headed by President Mahmoud Abbas has withstood, and has faced all these decisions with consistency, pride, and dignity. We will continue to defend our rights and our dignity.**

**Ladies & Gentlemen,**

**At a time when the whole world is celebrating - next week - the birthday of the Messenger of Love and Peace - Jesus Christ - in the Palestinian city of Bethlehem, where I am proud that I was born in Beit Jala, the adjacent town to Bethlehem, the prime minister of settlers government, Netanyahu, practices his terror against our people, our land and our holy sites, and continues his colonial policy, with entire protection and support of Trump Administration, while US Secretary of State Mike Pompeo announced on 18<sup>th</sup> of Nov. 2019 that "Israeli settlements in the Occupied Palestinian Territories is not inconsistent with the international law".**

**On behalf of the Palestinian people, we call on you to reject this declaration, which flagrantly violates international law and international resolutions, violates the Fourth Geneva Convention of 1949, violates the advisory opinion of the International Court of Justice of 2004 on the wall and settlement, and violates the Rome Statute of 1998, which considered settlement and its consequences a war crime.**

**We also invite you to condemn the USA recognition and any other party or country that may recognize the results of the occupation and settlement, because that constitutes a threat to international peace and security, and an unacceptable attempt to change the legal rules upon which the international system was established.**

**We also welcome the decision of the European Court of Justice on Israeli settlements and the prohibition of their products. We call on the United Nations High Commissioner for Human Rights, Mrs. Michel Bachelet, to expedite the publication of the "black list" of Israeli and foreign companies that deal or work in Israeli settlements in the occupied Palestinian territories, as a necessary step to isolate settlements and protect human rights.**



**The world has responded to the American-Israeli violations of international law.** 170 countries voted in the United Nations in favor of extending the mandate of the "UNRWA" Agency, and 14 members of the UN Security Council rejected the legitimization of settlements, and the US House of Representatives approved a resolution a few days ago to support the two-state solution as the sole solution of the conflict, and acknowledges the aspirations of our people to establish their own state, and rejects the policy of annexation and settlement. We deem the UN 170 countries votes and Security Council decision a positive response to the US Administration, which continued its violations of international law and the rights of the Palestinian people.

**Dear beloved, the wise people of the world, heads and members of parliamentary delegations,** we appeal to you to affirm supporting the right word to stop Israel hegemony. We appeal to you to provide more support to Palestinian people, to defend the freedom of peoples, and to join the effort to isolating and trapping all voices that try to come above the principles of freedom, justice, values, and human rights worldwide, and to avoid further chaos, bloodshed and suffering.

**Dear beloved, respond to the truth, and do not let the forces of darkness wreak havoc in Palestine, the land of peace,** and do not allow them to repeat the criminal act again, as happened in 1450 B.C., Joshua bin Nun annihilated the city of Jericho and other Palestinian cities, including the people, trees and stone (the book of Joshua bin Noun Chapter 7.6).

**In conclusion, we in Palestine** - despite the injustice, historical ternary and painful concession on our part in favor of peace - affirm our adherence to a just peace that guarantees us the right to self-determination and right of return to our land, and the establishment of an independent Palestinian state with its capital, the city of Jerusalem, in accordance with relevant international legitimacy resolutions.

**Until we achieve this, we will remain steadfast in our land, defend it, and will not leave it.**

Thank you for your kind attention



## **Asian Parliamentary Assembly**

### **The 12<sup>th</sup> Plenary Session**

**13-18 December 2019**

**Antalya, Turkey**

**SC-Social&Cultural/Rep/2019/08  
15 December 2019**

### **Report of the Standing Committee on Social and Cultural Affairs**

The Standing Committee on Social and Cultural Affairs was held on 15 December 2019. The member parliaments attending the 12<sup>th</sup> Plenary participated in the deliberations of this Committee.

#### **1. Adoption of the Agenda:**

The Draft Agenda was adopted unanimously ([Attachment I](#)).

#### **2. Election of the Bureau:**

In absence of Thai delegation who hosted the Standing Committee in Bangkok on February 2019, H.E. Senator CHHIT Kim Yeat of Cambodia chaired the meeting.

H.E. Mr. Rahimi Jahani Abadi, M.P. from Parliament of Iran was elected as the Vice-Chair of the meeting.

#### **3. Opening Remarks by Chairperson:**

Chairperson informed the meeting on the 13 resolutions to be considered by the committee and requested the representative of the Secretariat to briefly introduce

them. The chairperson reminded the participants of the APA Decision on 1 December 2016 which states that:

Any technical comments or editorial corrections in the draft resolutions during Executive Council meetings or Plenary sessions are permitted.

#### **4. Report of the Secretariat:**

The representative of Secretariat mentioned that out of 13 resolutions in this committee there were 3 new draft resolutions tabled by Thailand (Quality Child and Aging Society) and Kuwait (Human Development). On the resolution concerning “Migrant Workers” the meeting decided to defer it to the next Standing Committee.

#### **5. Consideration of the situation of Women Parliamentarians in Asia:**

Based on APA /Res/2014/16 to establish Special Committee of APA women parliamentarians under the Standing Committee on Social and Cultural Affairs, the following member parliaments presented their views: India, Palestine, Indonesia, Iran, The Philippines, Bahrain and Qatar.

Delegation of Bahrain proposed a special conference for women parliamentarians to be held by APA.

#### **6. Consideration of Draft Resolutions on Social and Cultural Affairs recommended by the 2<sup>nd</sup> Executive Council:**

The following draft resolutions were considered by the Committee:

1. Draft Resolution on Measures to Promote Cultural Diversity and Protect Cultural Heritage in Asia
2. Draft Resolution on Asian Integration through Information and Communication Technology
3. Draft Resolution on Collaboration on Health Equity in Asia
4. Draft Resolution on Protection and Promotion of the Rights of Migrant Workers in Asia (*Deferred*)
5. Draft Resolution on Asian Parliamentarians Against Corruption
6. Draft Resolution of APA Women Parliamentarians
7. Draft Resolution on Promoting Inter-Faith Dialogue and Harmony among World Religions

8. Draft Resolution on Legal and Legislative Cooperation in Combating the Smuggling of Cultural Items in Asia
9. Draft Resolution on Effective Cooperation in Combating Illicit Drug Trafficking in Asia
10. Draft Resolution on Humanitarian Aid to Syria, Iraq, Yemen, Gaza and Myanmar on the Verge of the Humanitarian Catastrophe
11. Draft Resolution on the Promotion of Quality Child and Youth Development for Sustainable Society in Asia (*New*)
12. Draft Resolution on Ageing Society in Asia (*New*)
13. Draft Resolution on “Human Development in Asia” (*New*)

Except the draft resolution on “Migrant Workers” which is deferred and 3 new draft resolutions, the other 9 draft resolutions were adopted. The draft resolution on “Humanitarian Aid to Syria...” was slightly amended and adopted. Delegation of Turkey registered her reservation on China’s amendment.

The following delegations during consideration of draft resolutions presented their comments and amendments. The chair requested that all such amendments should be drafted in a written form and be submitted to the Secretariat for further elaboration in the next Standing Committee:

- Indonesia: Draft resolution on Information and Communication
- Qatar: Draft resolution on Against Corruption
- Indonesia: Draft resolution on Women Parliamentarian
- Philippines: On several Draft resolution
- China: Draft resolution on Humanitarian Aid (adopted with reservation)
- Turkey: Draft resolution on Combating Drug Trafficking (adopted)

**7- Any other matter:**

No issue was raised.

Attachment I



Asian Parliamentary Assembly  
The 12<sup>th</sup> Plenary Session



13-18 December 2019  
Antalya, TURKEY

**Standing Committee on Social and Cultural Affairs**

**Draft Agenda**

- 1- Adoption of the Agenda,
- 2- Election of the Bureau,
- 3- Opening Remarks by Chairperson
- 4- Report of the Secretariat
- 5- Consideration of the situation of Women Parliamentarians in Asia
- 6- Consideration of Draft Resolutions on Social and Cultural Affairs recommended by the 2<sup>nd</sup> Executive Council
- 7- Any other matters.





# Standing Committee on Social and Cultural Affairs

1.	Resolution on Measures to Promote Cultural Diversity and Protect Cultural Heritage in Asia .....	6
2.	Resolution on Asian Integration through Information and Communication Technology .....	9
3.	Resolution on Collaboration on Health Equity in Asia .....	12
4.	Resolution on Asian Parliamentarians Against Corruption .....	16
5.	Resolution of APA Women Parliamentarians .....	18
6.	Resolution on Promoting Inter-Faith Dialogue and Harmony among World Religions .....	21
7.	Resolution on Legal and Legislative Cooperation in Combating the Smuggling of Cultural Items in Asia.....	24
8.	Resolution on Effective Cooperation in Combating Illicit Drug Trafficking in Asia.....	27
9.	Resolution on Humanitarian Aid to Syria, Iraq, Yemen, Gaza and Myanmar on the Verge of the Humanitarian Catastrophe .....	31
10.	Draft Resolution on Protection and Promotion of the Rights of Migrant Workers in Asia (Deferred) .....	33
11.	Draft Resolution on the Promotion of Quality Child and Youth Development for Sustainable Society in Asia (New).....	37
12.	Draft Resolution on Ageing Society in Asia (New) .....	39
13.	Draft Resolution on “Human Development in Asia” (New) .....	41



## **Resolution on Measures to Promote Cultural Diversity and Protect Cultural Heritage in Asia**

APA/Plenary/SC- Social/Res/2019/01  
16 December 2019

*We, the Members of the Asian Parliamentary Assembly,*

**Recalling** APA Resolutions, APA/Res/2013/05; APA/Res/2010/05; APA/Res/2009/05; APA/Res/2008/17; and APA/Res/2007/02; on Protecting and Respecting Cultural Diversity in Asia;

**Considering** the Hague Convention for the Protection of Cultural Property in the Event of Armed Conflict, 1954, and its protocols;

**Recognizing** the significant role of parliaments both in safeguarding their respective national cultural heritage and in harmonizing Asian approach in respect of cultural diversity;

**Emphasizing** that cultural diversity is dependent on protection of cultural heritage, and the existence of common grounds among Asian ancient civilizations provide solid grounds for co-existence and co-operation among nations in the region;

**Re-affirming** that cultural heritage is a fundamental component of the cultural identity of a people and their social cohesion, and its disrespect, damage or destruction may have adverse consequences for human dignity and human rights; particularly the rights of marginalized communities;

**Recognizing** that tolerance is one of the fundamental values of humanity, which entails promotion of cultural diversity, culture of peace, and dialogue among civilizations;

**Recognizing** the increasing importance of culture, as an integral part of development plans of all nations in Asia and beyond;

**Promoting** greater understanding and respect among civilizations, cultures and religions by means of concrete projects in the priority areas of youth, education, and media, in collaboration with governments, international and regional organizations, in line with the outcome of the first World Cultural Forum, in Bali, Indonesia in November 2013 and document entitled “Bali Declaration on the Alliance of Civilizations”, held in Bali, Indonesia, in 29 and 30 August 2014;

**Reiterating** that multicultural dynamism in Asia provides as an indispensable asset for making a strong Asian community based on mutual respect and recognition of all Asian cultures and civilizations;

**Acknowledging** that Cultural heritage has always been considered as an important resource for tourism, an indispensable element for many travel tours;

**Noting** the exploitation of cultural heritage in tourism activities should not make any negative consequences on the local culture and environment;

**Noting** that globalization creates opportunities for greater interaction among cultures and civilizations while bringing about challenges in preserving and celebrating the rich intellectual and cultural diversity in Asia

**Noting** that the establishment of the Asian Cultural Council (ACC) under the framework of the International Conference of the Asian Political Parties (ICAPP) shall serve as an important platform for culture of peace, sustainable development, human connectivity and innovation at the Siem Reap Declaration;

**Recalling** the UNESCO convention on Means of Prohibiting and Preventing the Illicit Import, Export and Transfer of Ownership of Cultural Property, 1970 to protect the cultural heritage in Asia;

**Considering** the smuggling of cultural objects from Asia a threat to the richness of Asian cultural heritage, and underline the important role of parliaments to both raise public awareness about this challenge and to strengthen, where necessary;

**Deploring** the un-repairable damage brought to cultural and religious heritage by terrorism and organized crimes, especially damages to all religious and historical sites and holy shrines by indiscriminate bombing and shelling in Syria, Iraq and Afghanistan;

**Condemning** Israeli attacks on the Al-Aqsa mosque and the excavation and infringements on all Islamic and Christian holy sites in the 1961 occupied Palestinian territories and refuse Israel's failure to comply with UNESCO resolutions concerning East Jerusalem;

**Expressing** grave concerns regarding theft, damage, or destruction to any place of worship of any religion, cultural, religious, or historical heritage in Asia;

1. **Determine** to encourage and promote further intercultural dialogue and inter-religious exchanges throughout Asia;
2. **Resolve** to appreciate and promote the benefits of diversity and good governance among Asian nations, and encourage values such as justice, human rights, non-discrimination, democracy and respect within and among communities and nations;
3. **Reject** all manifestations of discrimination that are based on racism, xenophobia and all other related forms of intolerance;
4. **Remain Committed** to the protection of the rights of all communities, where applicable, so as to ensure the fulfillment of community rights

5. **Urge** relevant governmental agencies to further facilitate consular services as appropriate for citizens of Asian countries to allow for greater people-to-people interaction;
6. **Acknowledge** that illegal import, export and transfer of ownership of cultural property and artifacts is responsible for the impoverishment of the cultural identity of the countries of origin of such property;
7. **Decide** to remain cognizant of damages to religious holy places and historical sites by ISIS and other terrorist organizations in our home continent;
8. **Resolve** to cooperate to prevent illegal import, export or transfer of cultural property and artifacts among Asian countries and beyond;
9. **Urge** Member Parliaments to consider ratifying the Convention concerning the Protection of the World Cultural and Natural Heritage and the Convention for the Safeguarding of the Intangible Cultural Heritage;
10. **Call Upon** all Member Parliaments to promote tolerance and empathy among Asian nations with a view to diminish distrust, misunderstanding, and conflict among religious communities;
11. **Strongly Recommend** APA Member Parliaments to promote tourism in association with conservation and protection of cultural heritage;
12. **Reiterate** that during armed conflict, states should adopt measures to safeguard the cultural and natural heritage of a nation in conformity with international law and the principles and objectives of international agreements and UNESCO recommendations concerning the protection of such heritage during hostilities;
13. **Reiterate** that Member Parliaments should adopt measures to safeguard and restore the cultural and natural heritage of nations in conformity with International law and the principles of objectives of international agreements and UNESCO recommendations concerning the protection of such heritage during hostilities, including those caused by conflicts and violent extremism;
14. **Request** the APA Secretary General to uphold cooperation between APA and international and regional organizations such as UNESCO, United Nations Alliance of Civilizations (UNAOC), ISESCO and relevant Asian NGOs active in promoting cultural diversity and dialogue among civilizations;
15. **Call upon** APA Member Parliaments to support establishing an award to be presented annually to outstanding Asian artists; authors, poets, film makers, painters, etc. who best convey the APA's commitment to cultural diversity in Asia;
16. **Request** the APA Secretary General to work with the Universities and research institutions in the Asian region to do researches and studies on the identification and promotion of common cultural aspects of the Asian countries.



## **Resolution on Asian Integration through Information and Communication Technology**

APA/Plenary/SC- Social/Res/2019/02  
16 December 2019

*We, the Members of the Asian Parliamentary Assembly,*

**Reaffirming** that right to access to information is an integral part of the fundamental right of freedom of expression, as recognized by Resolution 59 of the UN General Assembly adopted in 1946, as well as by Article 19 of the Universal Declaration of Human Rights (1948) and the International Covenant on Civil and Political Rights (1966);

**Recalling** para.5 of article 3 of the Charter of the APA;

**Recalling** WSIS<sup>1</sup> outcomes of 2003, 2005 held under UN aegis to build a people centered, inclusive and development oriented information society and UN resolution 125 of the UN General Assembly adopted in its 70<sup>th</sup> session in 2016 on High level review of WSIS+10 on global ICTs development and measures to facilitate accomplishment of SDGs;

**Recalling** APA Resolution, APA/ Res/ 2014/11, and APA/Res/2014/13;

**Underlining** that Asian integration can be achieved through further dialogue, interaction, and communication among Asian people, parliamentarians, government officials, academic and educational institutions, and media for the promotion of peace, liberty, equality, human rights, and welfare in Asia;

**Concerned** with negative impact of globalization on widening the gap between the rich and poor in Asia, and the further marginalization of developing countries in the world;

**Recognizing** the fact that today Asia encompasses the biggest market in the world, the highest number of population; the largest amount of foreign currency reserves; and dynamic economic growth;

**Re-affirming** the deep-rooted ties of history, geography, economics, culture, and civilization that bind Asian peoples together and the common interests pointing to the need for further cooperation;

---

<sup>1</sup> World Summit on Information Society held under the aegis of UN and ITU in 2003 and 2005

**Emphasizing** the principle of free flow of information, on privacy protection, equitable access to communication, and access to new technologies at the national, regional and global levels;

**Deeply concerned** by the proliferation of fake and fabricated news, misinformation and disinformation as the negative result of development in digital technology which can generate sentiments, hostility and disintegration among community;

**Underlining** the fundamental role of information and communication technology as an indispensable factor in all areas of national; regional, and global development;

**Stressing** the view that global networking provides opportunities for APA Member Parliaments to share experiences and engage in fruitful dialogue on significant issues in Asia and facilitates further cooperation and coordination, on the way of Asian integration process;

**Underlining** that the Asian Virtual Parliament will pave the way for sharing information, harmonizing legislation and raising people's awareness about the activities of the legislative body and ensure a more profound feedback between society, power and individuals, and thus contribute to strengthening peace in Asia;

**Emphasizing** that, the role of parties, civil society, non- governmental organizations (NGOs) and other democratic structures in public sphere, provide opportunities in Asian countries for exchange of views, interactions and synergy to promote regional and global cooperation in order to reinforce the long term process for Asian Integration;

1. **Call upon** and emphasis APA Member Parliaments to volunteer for providing knowledge and know-how, technical assistance, financial support, human resources; and other form of assistance in creating a "Virtual Asian Parliament" based on the report by the APA Secretary General on the subject matter in order to enhance collaboration and interaction among parliaments and parliamentarians in Asia and as a prelude to establishing a model of Asian Parliament;
2. **Determine** all the modern and traditional ways to help complete the plan to promote, publicize and disseminate information amongst citizens within the APA region; including the use of social media;
3. **Call upon** APA Member Parliaments to support vocational and knowledge-based education in Asia in order to enhance people's life-skills and competitiveness in coping with the challenges of globalization;
4. **Urge** APA Member Parliaments to share best practices and exchange experiences with a view to inspiring a common approach toward Asian integration through holding special workshops and forums among Asian Member Parliaments;
5. **Call upon** the UN and its specialized agencies affiliated organizations, particularly ITU, the UN Specialized agency in ICTs, to support the Members of this Assembly

through collaboration in the development of digital connectivity and services in the region in partnership with regional organizations in particular Asia Pacific Telecommunity in bridging the digital divide and UNESCO, to support the Members of this Assembly to surmount the hurdles, identified by research centers, think tanks and intellectuals, hampering circulation of ideas through available means for free flow of communication and information;

6. **Exhort** APA Member Parliamentarians to collaborate and take necessary measures to promote the development of ICT infrastructure through enabling policies, capacity building, building confidence and security in the use of ICTs, inter alia;
7. **Also Call upon** APA Member Parliaments to promote parliamentary action to address the proliferation of fake and fabricated news, misinformation and disinformation caused by the digitalization of information, including but not limited to, information awareness, fact-checking collaboration and the establishment of complaint procedure mechanism, where necessary, without limiting the Asian Citizen's fundamental rights to know and freedom to access information as well as freedom of expression;
8. **Request** the APA Secretary-General to seek possible technical and financial assistance from Member Parliaments and other institutions to facilitate the implementation of this resolution and prepare a report with comprehensive approach to accelerate the process of Asian Integration.



## Resolution on Collaboration on Health Equity in Asia

APA/Plenary/SC- Social/Res/2019/03  
16 December 2019

*We, the Members of the Asian Parliamentary Assembly,*

**Recalling** APA Resolutions, APA/Res/2013/07; APA/Res/2010/02; and APA/Res/2009/06;

**Recalling** the advises in the report of the Secretary-General on Achieving Health Equity in Asia, SG/Rep/2011/02 Dated 22 August 2011, submitted to the meeting of the Standing Committee on Social and Cultural Affairs held in Tehran, Islamic Republic of Iran on 13-14 September, 2011;

**Welcoming** the Report of the Secretary-General contained in SG/Rep/2014/02 dated 10 August, 2014;

**Underlining** the WHO report of the Commission on Social Determinants of Health for addressing the impact of socio-economic inequalities on health at global, regional and national levels;

**Recalling** Alma Ata Declaration adopted on 6-12 September 1978 defined differences in health as a common concern of all countries and invited all to work on the fullest attainment of health for all and to reduce the gap between health status, and Astana Declaration adopted on 25-26 October 2018 reaffirming the commitments expressed in Alma Ata Declaration;

**Taking** note of difference of health equity status among countries in Asia;

**Welcoming** the Sustainable Development Goals adopted on 25 September 2015 and reaffirming its pivotal role in enhancement of the health equity;

**Welcoming** the Political Declaration of the High-level Meeting of the UN General Assembly on the Prevention and Control of Non-Communicable Diseases, adopted on 19 September 2011, reaffirming the political will to effectively implement the commitments contained therein and referring to the outcome document of the high-level meeting of the UN General Assembly on the comprehensive review and assessment of the progress achieved in the prevention and control of non-communicable diseases;

**Recalling** United Nation General Assembly resolution 66/288 on “The future we want”, which recognized health as a precondition for and an outcome and indicator of all three dimensions of sustainable development;



**Recalling** the Rio Political Declaration on Social Determinants of Health endorsed by the Sixty-fifth World Health Assembly in resolution WHA65.8 in May 2012;

**Welcoming** United Nations General Assembly resolution 72/138 proclaiming 12 December as International Universal Health Coverage Day and calling upon APA Member Parliaments to benefit from this day to raise awareness and promote Universal Health Coverage in their policies;

**Appreciating** United Nations' decision to hold a high level meeting on Universal Health Coverage during its 74<sup>th</sup> General Assembly which will take place in September 2019;

**Recognizing** that access to medicines is one of the fundamental elements in achieving progressively the full realization of the right of everyone to the enjoyment of the highest attainable standard of physical and mental health;

**Recalling** the importance of placing equity and people-centered policies in the core of health agenda and noting central role of enabling Universal Health Coverage to provide equitable access to quality health services without financial hardship and access to quality affordable medicine and medical technologies;

**Recognizing** that health inequities arise from social determinants of health, that is, the societal conditions in which people are born, grow, live, work and age and gender that these determinants include experiences in their early years, education, economic status, employment and decent work, housing and environment, and effective systems of preventing and treating ill health;

**Emphasizing** the need to comprehensively deal with social and health related problems emanating from illegal drugs, psychotropic, alcohol and tobacco products, and promote policies to prevent and control their use, abuse and addiction;

**Expressing** concern about the existing socio-economic inequalities and their impact on the poor, marginalized and vulnerable groups, as well as the remote geographical areas and underserved urban areas;

**Expressing** concern on deteriorating health effects of wars and armed conflicts by hindering provision and quality of health service and causing depravation from fundamental human rights prospective to health, due to the inequalities in access and utilization of qualified health services;

**Stressing** the view that global net-working provides opportunities for Member Parliaments to engage in fruitful dialogue and exchange of best practices on health equity;

**Reaffirming** the significant role of parliaments both in advocating and promoting national policies and legislative measures for achieving health equity;

*Having in mind* that access to basic health services and medicine is a universally accepted norm arising from fundamental elements of human rights;

1. **Urge** the APA Member Parliaments to incorporate Social Determinants of Health (SDH) more intensively in other APA themes and activities;
2. **Urge** the APA Member Parliaments to strengthen collaboration with a view to formulating a coherent approach with regard to social determinants of health in Asia, especially education, housing, and employment;
3. **Invite** the APA Member Parliaments to promote health equity in Asia through sharing experiences and best practices on identifying vulnerability and inequity and actively advocate the inclusion of social determinants of health in national policies and programs;
4. **Invite** APA member Parliaments to develop a cross-sectoral collaboration for the advancement of health equity in Asia through comprehensive training and study exchanges on social determination of health among policy makers and related stake holders;
5. **Urge** the APA Member Parliaments to adopt policies and measures to improve service provision, primary care and health financing system including social protection system as well as health insurance plans for a more equitable resource distribution;
6. **Call on** Member Parliaments of APA to encourage their respective governments in order to establish networking among major governmental and non-governmental institutions dealing with health issues in Asia, and expand cooperation with academic institutions, non-governmental organizations, civil society groups and the media with adequate safeguard in order to identify the main social determinants of health;
7. **Call upon** APA Member Parliaments to take action in their countries to increase health literacy and awareness;
8. **Call upon** APA Member Parliaments to persuade their respective governments to create and implement more sharpened and targeted policies, activities, and programs to ensure a success in the achievement of SDGs including universal health coverage with regard to health policies; and promoting access to quality, efficacious, safe and affordable medicines and medical technologies;
9. **Call on** APA Member Parliaments to take necessary actions and to encourage their respective governments to ensure child nutrition needs and to tackle malnutrition with a focus on equity for a healthier generation;

10. **Determine** to accelerate the achievement of SDG 2030 health targets and to take active part on the discussion of 2030 development agenda by delivering Asian views in the international arena to drive the global agenda;
11. **Encourage** the APA Member Parliaments to actively participate in the process of arriving at common objectives which could form the basis of national legislations promoting health equity in Asia, with due attention to equitable social protection policies for health care, long term disability, and protection during unemployment and old age, as appropriate in the national context and priorities;
12. **Call upon** the international community to continue support and assist developing countries in Asia and avoid all politically motivated measures aimed at hampering their access in this regard;
13. **Invite** the APA Member Parliaments to adopt relevant legislation to support universal access of all population in Asia to basic health services and pharmaceutical products;
14. **Request** Member Parliaments to inform the Secretary-General on the progress made on the implementation of this resolution in their respective countries in order to share them with all Member Parliaments.



## Resolution on Asian Parliamentarians Against Corruption

APA/Plenary/SC- Social/Res/2019/04  
16 December 2019

*We, the Members of the Asian Parliamentary Assembly,*

**Recalling** APA Resolutions on Combating Corruption contained in APA/Res/2013/09, December 2013; APA/Res/2010/01; APA/Res/2009/03; APA/Res/2008/18; as well as the APA Plan of Action on Combating Corruption contained in APA/Res/2007/05/Annex;

**Taking note of** the importance of the United Nations Convention against Corruption adopted by the General Assembly on October 31, 2003 and other anti-corruption conventions and relevant binding legal instruments;

**Recognizing** that fighting corruption at all levels and in all its forms is a priority and that corruption is a serious barrier to effective resource mobilization and allocation and diverts resources away from activities that are vital for poverty eradication and sustainable development;

**Bearing in mind** that corruption is a transnational phenomenon, that prevention and eradication of corruption is a responsibility of all States and that they must cooperate with one another;

**Reaffirming** the importance of respect for human rights, the rule of law, good governance, and democracy in the fight against corruption;

**Recognizing** the important role of parliaments to promote transparency, participation, accountability and integrity as some of the principles of anti-corruption strategy;

**Acknowledging** that the fight against all forms of corruption requires comprehensive and multidisciplinary approach including anti-corruption frameworks and strong institutions at all levels;

**Expressing** concern about the laundering and transfer of stolen assets and proceeds of corruption, and stressing the need to address this concern in accordance with the United Nations Convention against Corruption;

1. **Condemn** corruption at all levels and in all its forms, including bribery; money laundering; and abuse of power;
2. **Express** determination to prevent and combat corrupt practices in all forms and collaborate on facilitating asset recovery and returning such assets to their

legitimate owners, in particular to countries of origin, in accordance with the United Nations Convention against Corruption;

3. **Welcome** the significant number of Member States that have already ratified or acceded to the United Nations Convention against Corruption, and in this regard urges all APA Member Parliaments that have not yet done so to consider ratifying or acceding to the United Nations Convention against Corruption as a matter of priority, and urges all States Parties to the Convention to take appropriate measures ensuring its full and effective implementation;
4. **Resolve** to promote exchange of good practices and experiences regarding the role of Parliaments in preventing and countering corruption, including by raising awareness among public, reviewing and strengthening anti-corruption legislation, exercising parliamentary oversight, fostering a culture of transparency and accountability, promoting rule of law and strengthening institutions at national level;
5. **Invite** the Conference of the States Parties to the United Nations Convention against Corruption to consider holding thematic discussion on strengthening the role of national parliaments in fighting corruption, including promoting the implementation of this Convention;
6. **Decide** to set up a working group under the auspices of the Standing Committee on Social and Cultural Affairs to further consider the APA Plan of Action on Combating Corruption contained in APA/Res/2007/05/ Annex with a view to taking effective measures for enhancing synergy and interactions among Asian Parliamentarians in fighting corruption;
7. **Consider** to improve and expand working relations with important Asian organizations such as ARPAC, SEAPAC, SAPAC, and GOPAC Chapter in order to enhance synergy and areas for cooperation and joint initiatives;
8. **Urge** States Parties to United Nations Convention against Corruption that have not already done so to designate a central authority that shall have the responsibility and power to receive requests for mutual legal assistance and either to execute them or to transmit them to the competent authorities for execution;
9. **Request** the Secretary-General to prepare in consultation with interested APA Delegations, particularly APA delegates with interest and experience in anti-corruption efforts, the required draft documents for consideration by the working group set up in this respect;
10. **Request** also the APA Secretary-General to seek the views of Member Parliaments on implementation of this resolution.



## Resolution of APA Women Parliamentarians

APA/Plenary/SC- Social/Res/2019/05  
16 December 2019

*We, members of the Asian Parliamentary Assembly,*

**Recalling** the APA Plenary Resolution (APA/Res/2010/06, 30 November, 2010) on the establishment of the Coordinating Meeting of APA Women Parliamentarians and the APA Resolution on Special Committee of APA Women Parliamentarians (APA/Res/2014/16) superseding the Coordinating Meeting of APA Women Parliamentarians, as well as other relevant resolutions;

**Mindful** of the fact that despite all efforts made for the promotion of women's rights, gender inequality and injustice still persists between women and men both in the extent of power at decision-making and in mechanisms to promote the advancement of women;

**Aware** of the importance of promoting the participation of women in scientific, social, political, cultural and economic affairs, and peace dialogue;

**Reaffirming** that inclusion of women in positions of power and elected bodies, and also their involvement in the decision making process, strengthens the development of democratic principles in public life and increases the economic development;

**Noting** that the main obstacles women face in entering Parliaments in Asia including political, socio-economic, cultural prejudices;

**Mindful** of the necessity to put on the agenda of APA meetings matters of importance to women such as combating violence against women, empowerment of women in society, participation of women in political and economic life, and prevention of all kinds of harassments, sexual violence against women and girls, trafficking, and other types of exploitation including in situation of armed conflict areas;

**Considering** women's issues, including women's empowerment, combating violence and discrimination against them and engaging women in political, economic and social aspects of life;

**Stressing** our resolve to participate and contribute actively in the deliberation of issues relating to women's rights, women's empowerment and women's representatives participation in APA meetings;

*Noting* that the Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination against Women (CEDAW) established a broad legal framework for the protection of women and girls;

*Underlining* the need to facilitate networking between women parliamentarians of Asia;

1. **Encourage** APA Member Parliaments to ensure the inclusion and effective participation of women in social, cultural, economic, political, and sustainable development affairs in Asia, at national, regional, and international levels as appropriate;
2. **Encourage** APA Member Parliaments to adopt legislative regulations to facilitate women's representations in Asian Parliaments;
3. **Encourage** APA Women Parliamentarians to lead by example and place the interest of women at the heart of policy and decision making as an endeavor to engage more women into politics;
4. **Recommend** the importance of information and awareness campaigns to promote the integration of women into political participation and decision – making with a view to reaching national and international parliamentary institutions;
5. **Encourage** APA Member Parliaments to recognize the concerns of women, and to effectively implement the relevant provisions of United Nations 2030 Agenda for Sustainable Development which promote gender equality and empowerment of women with respect for national and cultural particularities of the Member States;
6. **Encourage** APA Member Parliaments to recognize that gender equality and empowerment of women as a stand-alone goal with clear targets and indications that must be achieved through implementation of goal 5 of the Sustainable Development Goals (SDGs) with respect to national and cultural particularities of the Member States; with goal 5 of the Sustainable Development Goals (SDGs); with respect for national and cultural particularities of the Member States;
7. **Determine** to enhance the activities of the Coordinating Meeting of APA Women Parliamentarian through more effective exchange of views and close interaction;
8. **Request** the Special Committee of APA Women Parliamentarians to expand the scope of its activities under the auspices of Standing Committee on Social and Cultural Affairs and to take appropriate measures to facilitate networking among women parliamentarians in Asia;
9. **Request** the APA Secretariat to assign one part of the website of the Assembly to facilitate networking among women parliamentarians of Asia covering updated information on the activities of the APA Women Parliamentarians;

10. **Express** grave concern at the dire situation of millions of women in all war-torn and conflict-ridden areas such as Palestine, Syria, Iraq, Yemen, Myanmar, and Afghanistan who are inevitably in danger of and impacted by mortality and morbidity of themselves and their family members particularly their children, violence, discrimination, insecurity, poverty, hunger and so forth;
11. **Express** support of APA Member Parliaments in advancing women, peace and security agenda, particularly by enhancing women's role in conflict prevention, conflict resolution and peace operations.





## **Resolution on Promoting Inter-Faith Dialogue and Harmony among World Religions**

APA/Plenary/SC- Social/Res/2019/06  
16 December 2019

*We, the members of Asian Parliamentary Assembly,*

**Recognizing** the valuable role of the United Nations Alliance of Civilizations in working towards a more peaceful, more socially inclusive world, by promoting greater understanding, tolerance and respect among civilizations, cultures and beliefs;

**Recalling** with appreciation various global, regional and sub-regional initiatives on mutual understanding and interfaith harmony including the United Nations General Assembly Resolution A/65/PV.34, and also resolution 57/6 of 4 November 2002 concerning the promotion of a culture of peace and non-violence, the International Conference on Environment, Peace and the Dialogue among Civilizations and Cultures, held in Tehran on 9 and 10 May 2005, the Asia- Europe Meeting Interfaith Dialogue on the theme "Building Interfaith Harmony within the International Community", held in Bali, on 21 and 22 July 2005, the High Level Conference on International and Inter-Religious Dialogue, held in Saint Petersburg, Russia on 3 and 4 July 2014, and the seventh global Forum of the United Nations Alliance of Civilizations, held in Baku, Republic of Azerbaijan, on 26 and 27 April 2016, the VI Congress of the Leaders of World and Traditional Religions, held in Astana on 10-11 October 2018;

**Mindful** of the fact that, Inter-Faith harmony between the different religions of the world in general and Asia, in particular, is of utmost importance for the survival of mankind and the promotion of the culture of peace, security and tolerance;

**Recognizing** the essential role of dialogue among different faiths and religions in enhancing mutual collaboration, harmony and cooperation among their followers;

**Expressing** the need to explore ways and means to intensify Inter-Faith Harmony and resultant cooperation to strengthen the international peace and security to make the world a better place to live;

**Acknowledging** that the moral imperatives of all religions, convictions and beliefs call for peace, tolerance and mutual understanding;

1. **Decide** to apply for Asian Parliamentary Assembly's membership to the Group of Friends of the UN Alliance of Civilizations as proposed by Turkey during the 11<sup>th</sup>

General Assembly with a view to contribute the efforts of providing lasting solutions to the rising trends of discrimination, xenophobia and extremism;

2. **Maintain** that a regular dialogue between the APA Member Parliaments become an effective supplement for addressing the challenges of international ongoing conflicts based on religious differences and discrepancies;
3. **Denounce** the negative stereotyping of any religious, national or ethnic group and condemn any intentional and unintentional activity that leads towards the division between the followers of different faiths;
4. **Urge** all Member Parliaments to harmonize their efforts in promulgating laws and legislations in Asia for improved standards of cooperation between the nations to enhance the patience for the religious beliefs of others;
5. **Declare** that extremism and terrorism can not be attributed or accredited to any religion or nationality as these are common enemy of all humanity;
6. **Consider** any form of xenophobia based on belief, faith or ethnic adherence contrary to the merits of inter-faith dialogue has no place in the community of civilized nations;
7. **Encourage** APA Member Parliaments to consider to provide a respective national legal instrument, with aim of creating a conducive atmosphere for inter-faith dialogue and cooperation as well harmony among world religions;
8. **Deplore**, in the strongest terms, all atrocities and acts of violence, committed by extremist and terrorist groups under the guise of religions which hold no authentic reference to religious principles and legitimacy in the world, and call upon all states to refrain from providing any support to such groups;
9. **Condemn** the misuse and distortion of religious beliefs, by extremist groups and their followers, which inflame intra-faith as well as inter-faith hatred and hold them accountable for instigation of ill-judgment, violence, and brutality against other faithful people;
10. **Call upon** the international community to be cognizant of humanitarian situations in Asia;
11. **Urge** all APA Member Parliaments to intensify their efforts in utilizing parliamentary diplomacy for the development of international and regional frameworks to promote best practices which leads towards the inter faith harmony and collaboration;

12. **Request** the APA Secretary-General to seek the views as well as measures taken by APA Member Parliaments to implement this resolution and to report thereon to the next meeting of the Standing Committee on Social and Cultural Affairs.



## **Resolution on Legal and Legislative Cooperation in Combating the Smuggling of Cultural Items in Asia**

APA/Plenary/SC- Social/Res/2019/07  
16 December 2019

*We, the Members of the Asian Parliamentary Assembly,*

**Recalling** APA/Resolution/2013/05 of 9 December 2013 on Protecting and Respecting Cultural Diversity in Asia;

**Recalling** the relevant provisions where applicable on the protection of cultural heritage including the four Geneva Conventions (1949), the Hague Convention for the Protection of Cultural Property in the Event of Armed Conflict (1954) and its related protocols, the Convention on the Means of Prohibiting and Preventing the Illicit Import, Export and Transfer of Ownership of Cultural Property (1970), the *Convention concerning the Protection of the World Cultural and Natural Heritage* (1972), the New Delhi UNESCO Recommendation of 1956 concerning excavations undertaken in occupied territories, the inscription of the Old City of Jerusalem and its Walls at the request of Jordan on the World Heritage List (1981) and on the List of World Heritage in Danger (1982) and related recommendations, resolutions and decisions of UNESCO, (UNESCO, the World Heritage Committee, Decision: 42 COM 7A.21, Old City of Jerusalem and its Walls (site proposed by Jordan, C 148 rev);

**Underlining** the obligation for all States Parties to urgently implement the provisions in paragraphs 15 to 17 of the United Nations Security Council Resolution 2199 (2015), in reference to the cultural heritage at risk in Iraq and Syria;

**Taking into account** the United Nations Security Council Resolution 2347 (2017) which aims at mainstreaming the protection of cultural heritage at the global level;

**Recalling** the Convention for the Protection of Cultural Property in the Event of Armed Conflict of 14 May 1954 and its Protocols of 14 May 1954 and 26 March 1999, and the Convention on the Means of Prohibiting and Preventing the Illicit Import, Export and Transfer of Ownership of Cultural Property of 14 November 1970;

**Recalling** the United Nations General Assembly resolution 66/180 of 19 December 2011 on “Strengthening Crime Prevention and Criminal Justice Responses to Protect Cultural Property, especially with regard to its Trafficking”, in which the Assembly urged Member States and relevant institutions, as appropriate, to reinforce and fully implement mechanisms to strengthen international cooperation, including mutual legal assistance, in order to combat all forms and

aspects of trafficking in cultural property and related offences, such as the theft, looting, damage, removal, pillage and destruction of cultural property, and to facilitate the recovery and return of stolen and looted cultural property, and recalling also General Assembly resolutions 68/186 of 18 December 2013 on strengthening crime prevention and criminal justice responses to protect cultural property, especially with regard to its trafficking 69/196 of 18 December 2014, entitled “International Guidelines for Crime Prevention and Criminal Justice Responses with Respect to Trafficking in Cultural Property and Other Related Offences ,” and 70/76 of 9 December 2015 on return or restitution of cultural property to the countries of origin;

**Welcoming** the important and active role that the UN and other relevant agencies play in countering money laundering and terrorist financing linked to trade in smuggled artifacts, in particular, in Asia;

**Expressing** deep concern about the growing problem of smuggling of cultural items in Asia;

**Affirming** the important role of parliaments prevailing upon the governments to develop a national strategy including a legal framework to combat smuggling of cultural items;

**Considering** the smuggling of cultural property from Asia a threat to the richness of Asian cultural heritage;

**Recognizing** the role of parliaments to enhance public awareness about the threat to national identity and heritage of states from which cultural items are smuggled abroad;

**Recognizing** also the need to enhance national capacities, including parliamentary capacity to reinforce national strategy to combat smuggling of cultural items;

1. **Urge** all APA Member Parliaments to utilize their legislative role to prevent and punish the smuggling of cultural objects in Asia and facilitate concerted efforts to return the stolen items back to their original locations without any cost to the original owner country;
2. **Call on** all APA member parliaments that have not yet done so to consider ratifying the Hague Convention for the Protection of Cultural Property in the Event of Armed Conflict (1954), UNESCO Convention on the Means of Prohibiting and Preventing the Illicit Import, Export and Transfer of Ownership of Cultural Property (1970), UNESCO Convention concerning the Protection of the World Cultural and Natural Heritage (1972), and the UNESCO Convention for the Safeguarding of Intangible Cultural Heritage; (2003);
3. **Request** all APA Member Parliaments to strengthen their national legislation on protecting cultural properties and combatting all forms of smuggling in cultural property and related offences to be enacted on the basis of the common principles prepared by APA Secretariat and annexed to this resolution, and in accordance with their own internal legislative procedures;

4. **Recommend** the formation of a separate Corps Unit from APA Member Parliaments to protect and safeguard historical cultural properties from the perils of unlawful excavations, theft and smuggling;
5. **Express** support for the further strengthening of the system of management to protect movable cultural heritage from theft and smuggling of cultural properties;
6. **Request** the Secretary General to provide assistance to APA Member States who are in need of revising their legislation;
  - A separate Corps Unit should be formed from Group of all APA Member Parliaments to protect and safeguard historical cultural properties from the perils of clandestine excavation, theft and smuggling.



## **Resolution on Effective Cooperation in Combating Illicit Drug Trafficking in Asia**

APA/Plenary/SC- Social/Res/2019/08  
16 December 2019

*We, the Members of the Asian Parliamentary Assembly,*

**Recalling** the report of the Standing Committee meeting on Social and Cultural Affairs held in Tehran, Islamic Republic of Iran, on 13-14 September 2011;

**Mindful** of the fact that illicit drug trafficking and its negative impact on health, safety, public order, governance, economic development and social health constitutes a prime concern in Asia and deserves a comprehensive consideration by the APA;

**Stressing** the need to continue to take concentrated measures within the framework of the Paris Pact in order to strengthen cross-border cooperation and information exchanged with a view to countering illicit cultivation of narcotic crops, production and trafficking of narcotic drugs in Asia;

**Emphasizing** that the danger of illicit drug trafficking is pervasive so there is an urgent need to mobilize efforts of all countries to curb the production of opium and heroin in the Asian continent and to dismantle networks of illicit drug trafficking from all over Asia;

**Acknowledging** that the States most affected by the transit of drugs, especially the developing countries among them, have made important contributions to and sacrifices in countering illicit drug trafficking and preventing illicitly trafficked substances from region and markets;

**Emphasizing** afresh the continuing need to provide concrete, sufficient and sustainable technical and capacity-building support to the States most affected by the transit of drugs, especially the developing countries among them, in their efforts to curb illicit drug trafficking and deal with associated challenges;

**Recognizing** that production and illicit trafficking of narcotics drugs can be utilized for financing of other organized crimes, including terrorism;

**Expressing** the need to explore ways and means to intensify regional coordination among legislators to combat drug trafficking and make anti-drug policies a priority in programs of co-operation with, and of assistance to, the Asian countries which are affected by illicit drug trafficking;

**Recognizing** the interconnected challenges facing Asian countries, including continued illegal cultivation, production and trafficking of narcotic drugs that pose a serious threat to the region;

**Expressing** the need to increase international and regional support for the capacity building of law-enforcement agencies in the areas most affected by the illicit cultivation of narcotic crops, production and trafficking of narcotic drugs in Asia, and to intensify training programs for their law-enforcement staff;

**Further recognizing** the importance of “Alternative Development” program as an approach to reducing the cultivation of plants containing drug substances through rural development measures that has been strongly endorsed by UN Commission on Narcotic Drug;

**Stressing** the need to enhance joint operations with the relevant law-enforcement agencies of APA Member Parliaments focusing on clandestine heroin-producing laboratories and organized criminal groups involved in the illicit drugs trade, emphasizing the urgent need to increase efforts by the relevant UN Stakeholders aimed at integrated rural development, building infrastructure and supporting farmers engaged in alternative production;

**Recognizing** the need for more cooperation and intelligence sharing with a result-oriented approach between the law enforcement agencies of the Member States in and including customs and border authorities in order to better tackle smuggling of narcotics and psychotropic substances within the region and beyond;

**Supporting** regional and international efforts to improve law enforcement in combating the production and trafficking of narcotic drugs and curtailing drug related financial activities;

**Emphasizing** the need to assist countries most affected by or at risk of the illicit cultivation of narcotic crops in developing its economy and diversifying agriculture so as to reduce people’s dependence on revenues from the illicit cultivation of narcotic crops and trafficking, of narcotic drugs, taking into account the United Nations Guiding Principles on Alternative Development and in line with national legislation;

**Reaffirming** that Alternative Development is crucial, lawful, viable and sustainable alternative to the illicit cultivation of narcotic crops, that it is an effective measure and one of the key components of policies and programs to counter illicit drug production and other drug-related crime challenges, and stressing that the implementation of the United Nations Guiding Principles on Alternative Development will contribute to the achievement of the Sustainable Development Goals contained in the 2030 Agenda for Sustainable Development;

**Stressing** the need to share best practices and take adequate measures in preventing, treatment and rehabilitation of drug addicts;

**Expressing** the need for more active and efficient international cooperation in combating illicit drug trafficking in Asia;



*Attaching great importance to* the efforts made by international and regional organizations including the United Nations (UN), office of drugs and crimes (UNODC) and the Asian Parliamentary Assembly (APA) to combat the threats of international terrorism, illicit drug trafficking, transnational organized crime and legalization of income derived from criminal activity;

1. **Call upon** Asian Parliaments to coordinate among themselves to review relevant legislation to address different aspects of combating illicit drug trafficking by harmonizing laws and making minimum punishment stronger;
2. **Call upon** Asian Parliaments to adopt laws on extradition of convicted persons on terrorism and illicit drug trafficking to their countries of origin for fair trial based on national legislations;
3. **Stress** the need to exchange information and best practices within APA Member Parliaments on combating illicit drug trafficking;
4. **Remain vigilant** to the new modes of operations through the digital world and also the availability of the new substances of drug which are not yet listed in the respective national illicit drug lists and call for strong cooperation between APA Member Countries on these issues;
5. **Reiterate** the need to coordinate and improve law enforcement activities to combat the production and trafficking of narcotic drugs and curtailing the flow of illicit drug more effectively;
6. **Encourage** the APA Member Parliaments to consider adopting relevant legislation regulations to strengthen international cooperation to support comprehensive and sustainable alternative development programs, as an essential elements of successful crop control strategies, especially in areas affected by or at risk of the illicit cultivation of crops, taking into account the United Nations Guiding Principles on Alternative Development and Member Parliaments with extensive relevant expertise to continue to share best practices, upon request;
7. **Underline** the importance of effectively using international financial assistance for the creation of alternative economic opportunities in order to ensure a sustainable anti-drug policy;
8. **Call upon** APA Asian Parliaments to enable civil society as an effective partner of parliaments and to enhance the role of mass media in combating drug trafficking in Asia;
9. **Encourage** all APA Member Parliaments to support their respective governments in order to coordinate with international and regional organizations including the United Nations (UN) to combat the threats of international terrorism, illicit drug trafficking, transnational organized crime and legalization of income derived from criminal activities;

10. **Urge** that a regular dialogue on supporting joint actions of Asian governments against abovementioned threats within APA could become an effective supplement for addressing the challenges of international illicit drug trafficking and transnational organized crime in the region;
11. **Express** our commitment to encourage and enhance cooperation with all relevant states and international and regional organizations, on matters of common interest in the spirit of this resolution on rendering assistance to combat illicit drug trafficking;
12. **Encourage** networking of the relevant national agencies or organizations in Asia dealing with transnational crimes to further enhance information dissemination and intelligence exchange;
13. **Request** the APA Secretary General to seek the views of all Member Parliaments on ways and means for effective implementation of this resolution.



## **Resolution on Humanitarian Aid to Syria, Iraq, Yemen, Gaza and Myanmar on the Verge of the Humanitarian Catastrophe**

APA/Plenary/SC- Social/Res/2019/09  
16 December 2019

*We, the Members of the Asian Parliamentary Assembly,*

**Welcoming** the establishment of ceasefire regime in SAR ON 30 December 2016 and the Memorandum on the de-escalating zones in the SAR, signed in Astana, Republic of Kazakhstan, on 4 May 2017;

**Recalling** UN Security Council resolutions 2139 and 2165;

**Appreciating** the renewal of UN Security Council Resolution 2165 on 13 December 2018 and the ability to enable cross border assistance in Syria;

**Being** concerned about the ongoing humanitarian catastrophe in Syria, Iraq, Yemen, Gaza and Myanmar and about deprivations inflicted upon the internally displaced persons and refugees or any other affected in those countries;

**Welcoming** the achievements of the Astana format since January 2017, in particular, the progress made in reducing violence across the Syrian Arab Republic and contributing to peace, security and stability in the country;

**Reaffirming** their determination to continue joint efforts aimed at protecting civilians and improving their humanitarian situation via facilitating rapid, safe and unhindered humanitarian access to the nations of Syria, Iraq, Yemen and Myanmar;

**Acknowledging** that the international organizations, including parliamentary ones and NGOs and individual countries shall support delivery of humanitarian aid to civilians trapped in a humanitarian crisis across the globe;

**Welcoming** all measures taken by APA Members Parliaments' governments to assist Syrian, Iraqi, Yemeni and Myanmar displaced persons and<sup>2</sup> refugees including, inter alia, through providing them with humanitarian aids, safe border crossing and temporary settlement;

**Welcoming** APA countries who have announced opening their international borders to refugees;

---

<sup>2</sup> Delegation of Turkey expressed reservation on "displaced persons and" in this paragraph.

**Call upon** APA member-states to:

1. **Deliver** humanitarian support to Syrian, Iraqi, Yemeni and Myanmar civilians across conflict lines and border crossings both multilaterally and bilaterally in accordance with UN General Assembly Resolution 46/182;
2. **Support** efforts of countries that host refugees and provide humanitarian aid and recommend to take every effort to facilitate aid delivery in Iraq, Syria, Yemen, Gaza and Myanmar;
3. **Encourage** all relevant parties to further allow UN humanitarian agencies and their partners to utilize routes across conflict lines and border crossings in Syria in accordance with UN General Assembly resolution 46/182 and UN Security Council resolutions 2139 and 2165;
4. **Provide** assistance to Iraq, Syrian, Yemeni, Gaza and Myanmar internally displaced persons and refugees, deprived of basic needs and desperate in search of shelter;
5. **Stress** that humanitarian aid delivery in Syria, Iraq, Yemen, Gaza and Myanmar should be carried on in accordance with International Law and National Legislations of these States and condemn any attempt to violate those laws;
6. **Assist** in creating conditions for the safe and voluntary return as well as their unconditional repatriation of refugees and internally displaced persons (IDPs) to their original places of residence in Syria and Iraq, Myanmar and Yemen;
7. **Encourage** APA Member Parliaments to closely monitor the safe, voluntary and unconditional repatriation of refugees and internally displaced persons in order to ensure the sustainability of the process and the safety of the refugees.



## **Draft Resolution on Protection and Promotion of the Rights of Migrant Workers in Asia**

**(Deferred)**  
**EC1/SC- Social/ Draft Res/2019/10**  
**16 December 2019**

Members of the Asian Parliamentary Assembly representing signatory states who are parties to the relevant international conventions and agreements;

***Acknowledging*** that the development of migrant workers and the protection of their rights are in line with the principles of human rights and contribute to the development and promotion of friendly relations among countries;

***Recalling*** the Universal Declaration of Human Rights, the International Covenant on Civil and Political Rights, the International Covenant on Economic, Social and Cultural Rights, the Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination against Women, the Convention on the Rights of the Child and other relevant international instruments to which the States members of the Asian Parliamentary Assembly are parties;

***Noting*** that the International Convention on the Protection of the Rights of All Migrant Workers and Members of their Families, the International Labor Organization (ILO) Convention 97 concerning Migration for Employment, ILO Convention 143 concerning Migrant Workers (Supplementary Provision), established a broad legal framework for the protection of migrant workers if applicable;

***Taking note of*** the importance of the 2016 New York Declaration on Refugee and Migrants and ASEAN Consensus on the Protection and the Promotion of the Rights of Migrant Workers<sup>3</sup>;

***Acknowledging*** the significance of ILO Conventions concerning the protection of the rights of migrant workers as well as United Nations Convention against Transnational Organized Crime and Protocols Thereto 'Protocol to Prevent, Suppress and Punish Trafficking in Persons Especially Women and Children' and 'Protocol against the Smuggling of Migrants by Land, Sea and Air in promoting human rights of Asian migrant workers without prejudice to their sex, race, language, religion, nationality, or ethnic origin;

---

<sup>3</sup> Adopted with reservations from Thailand.

**Noting** the adoption of ILO Convention Concerning Decent Work for Domestic Workers at the 100th International Labor Organization (ILO) Conference in Geneva, 2011 as a global recognition of the rights of domestic workers where many of them are migrants;

**Underlining** the importance of establishing a national legal framework as well as a broad legal framework for the protection of the rights of migrant workers and noting the legal and illegal status of different cases;

**Deeply concerned** with the precarious conditions faced by migrant workers such as violating of their human rights including through harassment and violence, discrimination, low pay and low status jobs, unpaid jobs, and overwork;

**Underlining** the challenges that women migrant workers are facing such as forced confinement, low pay, non-payment, excessive working hours, physically strenuous activities and sexual harassment and abuse, human trafficking and migrant smuggling, and prostitution;

**Recognizing** that unsettled status of immigrants prevents the establishment of conditions for full scale and comprehensive protection of their right by governments of the countries of destination or transit;

**Emphasizing** that adaptation of labor immigrants to local conditions and working activity in destination states as well as integration into recipient society are important factors which contribute to effective exercise of the rights of labor immigrants;

**Acknowledging** the contribution of migrant workers to the society and economy of both receiving and sending states and their input to the development and prosperity of the region;

**Bearing in mind** the importance of friendly relationships and cooperation among governments, parliaments and the peoples of Asia in solving the problems relating to Asian migrant workers; and in particular, providing repatriation assistance services such as coordination with families, airport assistance, domestic transport, temporary shelter, medical and rehabilitation services;

**Recognizing** the significant role of parliaments both in strengthening social and human rights policies, and in harmonizing an Asian approach on protecting the rights of migrant workers in Asia;

**Confirming** that providing adequate measures on the protection and promotion of the rights of migrant workers in Asia is part of a shared responsibility among Asian Countries toward a common vision for security and prosperity, which focused on the improvement of the quality of life of its people;

**Concerned** with the exodus of people who have tried to flee from their homelands in Asia to some European countries, due to lack or deficiency of security, food, health service, accommodation, employment and so forth; many of whom are young migrant workers;

**Noting** with great concern that ethnic and other forms of intolerance are the major causes of forced migration;

1. **Encourage** APA Member Parliaments to consider accession to the International Convention on the Protection of the Rights of All Migrant Workers and Members of their Families to stress Asian commitment on the protection of the rights of migrant workers and humanitarian issues in Asia;
2. **Call upon** APA Member Parliaments to enhance and harmonize their actions towards a better protection of migrant workers' rights, especially the cases of women and children;
3. **Also Call Upon** APA Member Parliaments to urge their respective Government to integrate visions, principles, objectives and commitments enshrined under the Global Compact for Safe, Orderly and Regular Migration adopted at the UN Intergovernmental Conference to Adopt the Global Compact for Safe, Orderly and Regular Migration held in Morocco, December 2018 into their migrant-related national policies;
4. **Request** APA sending countries to provide migrant workers with adequate skills and knowledge in order to be able to fulfill their task and understand the culture, prevailing laws and regulation in the receiving countries;
5. **Emphasizing** that Urge the APA Member States should to facilitate vocational training for migrant labor forces so that those migrant workers can integrate into the receiving country, ensuring their life and contributing to socio-economic development, stability and security in every country;
6. **Urge** APA Member Parliaments to ensure that, in case of violation of domestic laws, such laws should be applied in a fair and just manner to both migrant workers and citizens;
7. **Encourage** the promotion of bilateral and regional cooperation among countries in all areas and issues of migrant workers to maximize the potential benefits and minimize the negative impacts of migration;
8. **Encourage** the respective States of the APA Member Parliaments to consider bilateral, or regional agreements including Mandatory Consular Notification Agreement under the spirit of Vienna Convention on Consular Relations; whereby the sending countries are well informed on the legal problems faced by their migrant workers;
9. **Emphasize** the importance of involving United Nations system, international organizations, civil society, and non-government organizations, and increasing participation and interaction with all stakeholders to enable government to develop

better policies and supervise the implementation of regulations on migrant workers issues;

10. **Recommend** APA Member Parliaments to provide adequate information on regulation, legislation and policies related to migrant workers in their respective countries, and to share information and best practices as well as opportunities and challenges encountered by Asian countries in relation to the protection and promotion of migrant workers' rights and welfare;
11. **Urge** the APA relevant member countries to promote fair and proper working conditions, proper minimum wages, and adequate access to decent living conditions and health for migrant workers;
12. **Request** the Secretary-General to coordinate with APA Member Parliaments on the progress to implement this resolution and submit a report thereon to the meeting of the Standing committee on Social and Cultural Affairs.





## **Draft Resolution on the Promotion of Quality Child and Youth Development for Sustainable Society in Asia**

New  
EC1/SC- Social/ Draft Res/2019/11  
16 December 2019

*We, the Members of the Asian Parliamentary Assembly,*

**Recalling** UN General Assembly resolution 70/1 of 25 September 2015, during which the General Assembly adopted the 2030 Agenda for Sustainable Development and recognized children and youth as agents of change;

**Recognizing** the role of parliaments in promoting the human rights and empowerment of children and youth in Asia;

**Stressing** the commitment of the implementation of the Sustainable Development Goals, in particular Goals 4, 5, 8, 16, as the basis for building sustainable and inclusive societies in Asia;

**Recognizing** that the cooperation between APA Member Parliaments can be instrumental in promoting quality child and youth development in the region;

**Reaffirming** that the general principles of the Convention on the Rights of the Child, including the best interests of the child, non-discrimination, participation and survival and development, provide the framework for actions concerning children; to ensure children are protected in their rights;

1. **Call upon** APA Member Parliaments to recognize the importance of the quality child and youth development and to consider, with participation of children and youth, the provision of quality social welfare, including access to health care, quality education and training and other services to empower children and youth as productive members of society;
2. **Encourage** APA Member Parliaments to take appropriate measures to enhance cooperation among Member Parliaments to promote quality child and youth development, care and assistance, as well as to protect all children and youth from all forms of violence, abuse, exploitation and discrimination;
3. **Also encourage** APA Member Parliaments to strengthen and, where necessary, enact or amend legislations to ensure that all children and youth are protected against all forms of violence, as well as to improve child and youth development schemes;

4. **Request** the APA Secretary-General to submit, in collaboration with APA Member Parliaments, a report to the meeting of the Standing Committee on Social and Cultural Affairs Parliaments on the implementation of this resolution.



## Draft Resolution on Ageing Society in Asia

New  
EC1/SC- Social/ Draft Res/2019/12  
16 December 2019

*We, the Members of the Asian Parliamentary Assembly,*

**Recalling** its resolution 2017/12 Resolution on The Role of APA Parliaments in Supporting the Implementation of the Sustainable Development Goals and resolution 2017/17 on Collaboration on Health Equity in Asia;

**Recalling** UN General Assembly resolution 57/167 of 18 December 2002, in which it endorsed the Political Declaration and the Madrid International Plan of Action on Ageing, and subsequent resolutions on the Follow-up to the Second World Assembly on Ageing;

**Welcoming** UN General Assembly resolution 70/1 of 25 September 2015, in which the General Assembly adopted the 2030 Agenda for Sustainable Development, and stressing the need to ensure that issues of relevance to older persons are taken into account in its implementation in order to ensure that no one is left behind, including older persons;

**Recognizing** that the ageing population in many countries in Asia is rapidly growing whereas the fertility rates in those respective countries are significantly declining;

**Acknowledging** that the older persons in Asia are expected to account for over 17 percent by 2030, due to higher life expectancy;

**Concerned** that misconception and prejudice remains a challenge to opportunity for and engagement of older persons in some countries, taking into account the unique culture of respect towards older persons in Asia;

**Mindful** that public adaptation and preparedness through a life-course, multifaceted approach are keys to help society effectively respond to the burdens as commonly regarded in aged society;

**Acknowledging** that older persons have made significant contribution to national social and economic gains and, therefore, enactment of innovative legislation should be encouraged to remove barriers in realizing full potential of older persons;

1. **Calls upon** APA Member Parliaments to consider developing and adopting legislations on social protection, health-care services, and employment opportunities for older persons, as well as exploring innovative legislations such as phased-retirement, job sharing and part-time works;

2. **Encourage** APA Member Parliaments to monitor the implementation of their respective governments' ageing policies and to accord priority to the availability of evidence-based, accurate, reliable and up-to-date data and information in order to ensure effective, efficient and sustainable implementation;
3. **Urge** APA Member Parliaments to exercise its constituent authority to maximize opportunities for older persons, including through promoting flexible work and alternative employability arrangements, such as voluntarily flexible jobs;
4. **Encourage** APA Member Parliaments to work with their relevant constituencies and community-based mechanisms to promote an enabling volunteer environment for older persons, taking into account different social contexts and norms.



## Draft Resolution on “Human Development in Asia”

New  
EC1/SC- Social/ Draft Res/2019/13  
16 December 2019

*We, the Members of the Asian Parliamentary Assembly,*

**Recalling** our commitment with the United Nations Sustainable Development Goals for the years 2015-2030, which includes poverty eradication and focuses on providing good health, welfare, appropriate education and work, and economy growth;

**Reaffirming** on APA Goals to harness cooperation to use enormous human and natural resources, and to ensure the interests of all member states;

**Reminding** parliament members of APA to take collective procedures for supporting governments and other active parties in the region, and to promote the exchange of opinions and expertise with parliaments from other regions, in the context of poverty eradication and promoting equality;

**Recognizing** that human development is an extensive and accumulative process that, does not only it care for the financial and economic aspects, but it also covers social, cultural, health, and political aspects, as its ultimate goal is human;

**Affirming** on the need to train Asian manpower and human resources to realize one of the most important feature of economic globalization by enhancing their competitive capabilities in the world market while utilizing the dynamics of globalization in which the balance of economic power keeps changing;

**Therefore, we the APA Members,**

1. **Suggest** creating a technical and professional training center under the umbrella of the APA to provide joint efforts to push sustainable development forward.
2. **Encourage** setting a unified criterion for national capacity building.
3. **Promote** coordination based on professional standards that are set by professionals in the work market.
4. **Urge** rich countries in Asia to support the proposed training center project and encourage their parliaments to take steps towards the realization of this goal in compliance with the United Nations Sustainable Development Goals.



## **Asian Parliamentary Assembly**

### **The 12<sup>th</sup> Plenary Session**

**13-18 December 2019**

**Antalya, Turkey**

**SC-Economic/Rep/2019/09  
15 December 2019**

### **Report of the Standing Committee on Economic and Sustainable Development**

The Standing Committee on Economic and Sustainable Development was held on 15 December 2019, in Antalya, Republic of Turkey. The member parliaments attending the 12<sup>th</sup> Plenary participated in the deliberations of this Committee.

#### **1. Adoption of the Agenda:**

The Agenda of the meeting was adopted unanimously ([Attachment I](#)).

#### **2. Election of the Bureau:**

- H.E. Mr. Alexey Lyaschenko, MP from Russian Federation Duma and APA Vice-President for 2019 was elected as the chairman.

#### **3. Opening Remarks by Chairperson:**

The chairman stated the following: The Standing Committee held its meeting in 2019 in Naryan-Mar, Russian Federation. There were two Working Group meetings on Energy and Green Finance as well as seven draft resolutions. Five of these resolutions were adopted. Kuwait delegation was tasked to merge the two draft resolutions and later on the new merged draft resolution was adopted in Rize, Turkey. He proposed the adoption of the new merged draft resolution. He also indicated that the Draft resolution on “Water and sanitation in Asia for All” is deferred.

#### **4. Report of the Secretariat:**

The representative of the Secretariat took the floor and briefed the meeting on the developments and deliberations during the Standing Committee meeting in Naryan-Mar and indicated that the final report was prepared by the host country Secretariat.

#### **5. Consideration of Draft Resolutions recommended by the 2nd Executive Council:**

The following draft resolutions were considered by the Committee:

1. Draft Resolution on the Establishment of an Asian Energy Market (*Merged*)
2. Draft Resolution on Environmental Issues
3. Draft Resolution on Financial Affairs: Ensuring Efforts for Economic Growth
4. Draft Resolution on Poverty Eradication
5. Draft Resolution on “The Role of APA Parliaments in Supporting the Implementation of the Sustainable Development Goals”
6. Draft Resolution on Water and Sanitation in Asia for All (*Deferred*)
7. Draft Resolution on Adopting a Road Map Providing for Measures to Stimulate Green Finance

The chairperson informed the meeting about the seven draft resolutions and added that the Draft Resolution on “Asian Integrated Energy Market” was reproduced by delegation of Kuwait as a merged document for future considerations of the Standing Committee. He also stated that the Draft Resolution on “Water and Sanitation in Asia for All” is deferred to the next Standing Committee.

Delegations from India and Indonesia presented few amendments to the above draft resolutions. The Chairman requested them to forward their written views to the Secretariat to be considered in next Committee meeting.

A view was expressed as to the need for a new coding system for registering draft resolutions by Secretariat which was seconded by the Chair.

The Chairman adopted six draft resolutions and concluded that the initial version of the Draft resolution on “Water and Sanitation in Asia for All” is accepted as the basis for the future work of the Committee in Bahrain. Secretariat will collect the amendments to this draft resolution and distribute them to member parliaments.

#### **6. Any Other Matter:**

No issue was raised.

## Attachment I



# Asian Parliamentary Assembly The 12<sup>th</sup> Plenary Session



13-18 December 2019  
Antalya, TURKEY

## **Standing Committee on Economic and Sustainable Development**

### **Draft Agenda**

- 1- Adoption of the Agenda
- 2- Election of the Bureau
- 3- Opening Remarks by Chairperson
- 4- Report of the Secretariat
- 5- Consideration of Draft Resolutions recommended by the 2<sup>nd</sup> Executive Council
- 6- Any other matters.





# **Standing Committee on Economic and Sustainable Development**

<b>1.</b>	Resolution on the Establishment of an Asian Energy Market .....	6
<b>2.</b>	Resolution on Environmental Issues.....	8
<b>3.</b>	Resolution on Financial Affairs: Ensuring Efforts for Economic Growth .....	13
<b>4.</b>	Resolution on Poverty Eradication .....	17
<b>5.</b>	Resolution on “The Role of APA Parliaments in Supporting the Implementation of the Sustainable Development Goals” .....	21
<b>6.</b>	Draft Resolution on Water and Sanitation in Asia for All...(INITIAL VERSION).....	25
<b>7.</b>	Resolution on Adopting a Road Map Providing for Measures to Stimulate Green Finance .....	28



## Resolution on the Establishment of an Asian Energy Market

APA/Plenary/SC-Economic/Res/2019/01  
16 December 2019

*We, the Members of the Asian Parliamentary Assembly,*

**Recalling** the United Nations' 17 sustainable development goals (SDGs) adopted by world leaders in September 2015 for a more prosperous future, and that is through the promotion of prosperity, increase of social welfare, and protection of the planet

**Calling upon** Asian parliaments to fulfill their commitments on reducing the effects of climate change, to adopt effective policies to improve the use of natural resources in Asia and to promote economic growth.

**Suggesting** the establishment of clean energy markets that will enable Asian countries make optimal utilization of their natural resources and export the surplus to other Asian countries.

**Stressing on** the importance of protecting and developing this important sector which plays an integral role in the prosperity of Asian societies,

**Believing** that an Asian Energy Market will contribute in creating energy production projects, in particular renewable energy projects, which will provide for investment partnership opportunities for the establishment of alternative energy projects between the public and private sector, and among countries of the Asian continent.

**Aiming to** realize four of the Sustainable Development Goals (SDG's) 2030 by the use of green energy instead of traditional energy sources, achieve economic growth, and reduce poverty through job creation and the creation of partnerships among Asian countries,

**Supporting** the reduction in the use of fossil fuels as they produce the highest greenhouse emissions, and the creation of competitive markets for sustainable energy,

**Stressing** the importance of joint efforts by Asian countries to provide energy at reasonable prices for the Asian energy market,

**Accordingly, we members of the Asian Parliamentary Assembly,**

1. **Call for** the liberation of production and service in the energy sector in Asia, in order to support the international measures for combating climate change, and to move forward in achieving the Sustainable Development Goals (SDGs) of the United Nations for the year 2030.
2. **Encourage** cooperation among Asian countries to achieve the SDG's by establishing a Joint Energy Market, and coordinate between the government and private sectors

in a bid to create partnerships that may become means for the promotion of economic prosperity in Asia.

3. **Support** the comprehensive green and blue development for sustainable development, and promote the investment in infrastructure and the use of technology that helps in improving alternative energy resources and reduce climate change,
4. **Keen** to establish a specialized platform to facilitate the creation of an energy market in Asia, and encourage innovation in the field of alternative energy,
5. **Call also** for emphasizing the importance of renewable energy in achieving sustainable development and the protection of environment by the use of environment-friendly substances for future generations.
6. **Welcome** the assistance provided for the least developed Asian countries in the use of alternative energy, and the assistance in the optimal utilization of their natural resources, in order to improve their economy and create a sustainable work environment.
7. **Urge** member parliaments on the importance of legislation and enactment of laws of renewable energy to activate the role of Asian parliaments in the future of renewable energy.



## Resolution on Environmental Issues

APA/Plenary/SC-Economic/Res/2019/02  
16 December 2019

*We, the Members of the Asian Parliamentary Assembly,*

**Recalling** APA Resolution on Environmental Issues, Global Warming, Climate Change, and Planting Billions of Trees Throughout Asia (APA/Res/2015/07) adopted at the 8<sup>th</sup> APA Plenary in Phnom Penh, Cambodia, December 2015, the Paris Agreement on Climate Change and other relevant APA resolutions;

**Welcoming** the Report of the Secretary-General on Environmental Issues, Global Warming, and Planting Billions of Trees throughout Asia, contained in document SG/Rep/2016/03-2 dated 20 July 2016;

**Adhering** to the important role of environment in the sustainable development and meeting needs of increasing world population particularly countries of Asia which are facing dire consequences of climate change;

**Recognizing** the need to pursue the sustainable development namely the economic growth, social development and environmental protection in a balanced and mutually supportive manner;

**Highlighting** the link between sustainable development and other relevant ongoing processes such as that the implementation of the UN Framework Convention on Climate Change (UNFCCC), UN Convention Biological Diversity (UNCBD), UN Convention to Combat Desertification and the outcome of the International Conference on Financing for Development among others is linked with global sustainable development agenda;

**Emphasizing** the natural capital such as forests, biodiversity, freshwater, and coastal and marine ecosystems as being essential to making “green economies” a reality; and we shall maintain and protect these capitals from any threats that might harm it or any of its elements;

**Recognizing** that climate change represents an urgent and potentially irreversible threat to human societies and the planet and thus requires the widest possible cooperation by all countries, and their participation in an effective and appropriate international response, with a view to accelerating the mitigation efforts including through enhanced adaptation measures as well as accelerating provision of Means of Implementation (MOI);

***Underlining*** the necessity of a comprehensive and long-term strategy to combat drought, forest fire, air pollution, desertification land degradation and marine life deterioration, thus improving the living conditions of the people living in arid, semi-arid and coastal areas;

***Recognizing*** the significance of exchanging information on environmental issues among Asian countries and transfer of environmentally sound technologies, in particular scientific, capacity building and technical assistance, from those states with high capabilities in the area of sustainable development to less developed countries in Asia;

***Recognizing*** the urgent need to enhance the provision of finance, technology and capacity-building support by developed country Parties, in a predictable manner, to enable enhanced pre-2020 action by developing country Parties;

***Concerned*** about the negative environmental impact of unbridled energy consumption on a global scale and particularly in Asia;

***Encouraging*** Asian parliaments of the countries which supported the Doha amendment to the Kyoto Protocol to speed up their acceptance of the second commitment period of the Kyoto Protocol, in order to provide further momentum for global climate action for the years leading up to 2020;

***Calling up on*** developed countries and international institutions to assist Asian developing countries, in their efforts to deal with negative consequences of environmental degradation effectively and *reiterating* the importance of devising a proper mechanism for technology transfer and financing from developed to developing countries;

***Emphasizing*** that substantive involvement of APA in the latest state of affairs as regards the ongoing negotiations within the context of UNFCCC, exchange of views among Member Parliaments and striving for bringing as much coordination and collaboration as possible in relevant negotiating for a view to serving and improving the common regional interest of Asia is a compelling imperative;

***Acknowledging*** the role of civil society, NGOs, policy think tanks, business and academia in the protection of environment through their inputs to the environmental policy formulation as well as implementation at the local, national and regional levels;

***Emphasizing*** the importance of cooperation among Member Parliaments with regard to efforts to combat drought, desertification, land degradation, forest fire, air pollution, and non-biodegradable marine debris.

***Recognizing*** the success by Rio+20 United Nations Conference on Sustainable Development (UNCSD) in raising global awareness and international collaboration in the economic and environmental fields and the promotion of transparency;

**Recalling** the role of United Nations Environment Program (UNEP) in strengthening and building national capacity to promote sustainable management of the environment and in the implementation of programs that take into account environmental considerations;

**Agreeing** to uphold and promote regional and international cooperation in order to mobilize stronger and more ambitious climate action by all Parties and non-Party stakeholders, including civil society, the private sector, financial institutions, cities and other sub-national authorities, local communities and indigenous peoples, as applicable;

**Stressing** that all parties as well as all the stakeholders, including the business sectors have responsibility to preserve and conserve environment and that any ecological and environmental damage should be held responsible, according to the prevailing laws and regulations;

**Stressing** the central role of the UN Framework Convention on Climate Change in providing for collective international response to the challenge of the global climate change;

1. **Welcome** the adoption of Paris Agreement at the 21st session of the Conference of the Parties of UNFCCC in December 2015;

**Also welcome** the adoption of the Paris Agreement Work Programme (PAWP) at the 24th session of the Conference of the Parties to the UNFCCC in December 2018 for operationalization of the Paris Agreement, 2015.

2. **Invite** Members of APA parliaments to be mindful of the right to an ecologically-balanced environment;
3. **Urge** Member Parliaments to modify, or enact, laws according to their respective needs to enforce strict protection of natural habitats and environment, as well as people, threatened by environmental deterioration;
4. **Call** upon all Member Parliaments to promote the efficiency and effectiveness of targeted development programs through coordination efforts, including by UNDP;
5. **Call** upon APA Member countries to take more concrete steps for public awareness concerning environmental protection and facilitating implementation of a global-scale system of interconnected collective and national efforts to mitigate negative anthropogenic impact on climate with a view to achieve sustainable development;
6. **Urge** APA Parliaments to support Sustainable Development Goals more actively with regard to environmental issues by adopting appropriate legislation;
7. **Call on** APA member countries to uphold rule of law on environmental issues and to share good practices on that matters;

8. **Invite** the APA Member Parliaments to proceed with legislation and other legal actions deemed appropriate and instrumental in encouraging the governments to formulate and implement legislations, policies and measures with regard to the following:
  - Integrating climate policies in broader development policies with a view to making implementation and overcoming barriers easier;
  - Financing and encouraging R&D for low carbon or cleaner technologies with a view to stimulating technological advances, reduce costs, and enable progress toward stabilization;
  - Legalizing the necessity of observing the Environment Impact Assessment (EIA) as a step towards bringing a balance between the three pillars of sustainable development namely: economic growth, social development and environmental protection;
  - Encouraging the maximum possible interaction, coordination, integrity and solidarity among Asian delegations involved in climate change negotiations with a view to providing for a collective wisdom by Asia as their common interests which in turn shall strengthen Asian regionalism and contribute to the cause of an Asian integration;
  - Interacting with and make collective attempts with other Asian States Parties for pushing the environmental priorities and urgencies of Asia within the agenda of financial and technological mechanisms of environment related instruments such as Global Environmental Facility(GEF), those operating within UNEP and the established technological and financial mechanisms in Durban in 2011;
9. **Invite** APA Member Parliaments to exchange experiences and best practices on environmental issues and provide, the data and information concerning issues related to sustainable development, climate change and other environment related major issues to the Secretariat to be compiled in a data base for the reference and use by all Member Parliaments;
10. **Invite** also APA Member Parliaments, who are in a position to do so, to provide material and technical support to APA members in their efforts to combat climate change and drought, desertification, land degradation forest fire, and air pollution;
11. **Call** on parliamentarians from APA to urge their respective governments to implement projects and programmes in line with their contribution/commitments as mentioned in their Nationally Determined Contributions (NDCs); in line with the Paris Agreement as appropriate; and intensifying qualitative environmental

campaigns with the development of preventive and remedial environmental plans .

12. **Urge** APA Member Parliaments to support the objectives of the Paris Agreement on mitigation, adaptation, finance support, technology transfer and capacity building, early complete the system of law and policy in line with international commitment in response to climate change as appropriate;
13. **Note** with concern that the estimated aggregate greenhouse gas emission levels in 2025 and 2030 resulting from the intended nationally determined contributions do not fall within least-cost 2°C scenarios;
14. **Recommend** action be taken by the Green Climate Fund (GCF) within existing framework to assist the Asian region and especially its developing nations on the basis of equity with mitigating the effects of climate change and protecting natural resources in order to ensure a healthy environment for future generations to promote mitigation, as appropriate and adapt to the increasing effects of climate change and the protection of natural resources;
15. **Call** upon APA to expand partnerships with countries and partners outside the region, particularly the European Union, to exchange information on climate change, and natural disaster, mobilized financial resources to invest in project related to clean and energy saving technologies, and establish a research center in Asia to provide aid to the developing Asian countries in support for national policy programs with regards to sustainable Information and Communication Technology (ICT);
16. **Recommend** APA Members to deliberate the mechanism for an Asia wide response in times of natural disasters and calamities to provide timely aid and rescue to those in need of help;
17. **Request** APA Member Parliaments in a position to do so to offer advice and support to the other members on how to acquire and effectively utilize the tools to combat economic shocks resulting from climate change, such as damage to property and infrastructure, lost productivity, mass migration, and coping costs through the preparation of sustainable policies pertaining to disaster preparation programs with special attention given to the needs of the rural population; rain water harvesting; green roofs; river embankment strengthening; food silos; early warning systems; and information and communication technology to facilitate information sharing;
18. **Request** the Secretary General to seek the views of APA Member Parliaments on the implementation of the present resolution and report there on to the next session of the Standing-Committee in 2018;





## Resolution on Financial Affairs: Ensuring Efforts for Economic Growth

APA/Plenary/SC-Economic/Res/2019/03  
16 December 2019

*We, the Members of the Asian Parliamentary Assembly,*

**Recalling** APA resolution on the ramification of International Financial Crisis for the Economies of Countries of APA Member Parliaments, APA/Res/2015/13 and other relevant APA resolutions;

**Expressing** concern with the repercussions of the sovereign defaults and financial markets volatility to the economic growth in APA countries;

**Expressing** concern about the adverse impact of the continuing fragility of the global economy, the slow pace of the restoration of global growth and trade, increasing protectionism and inward-looking policies, with increasing systemic risks that threaten financial stability, including in developing countries.

**Noting** that a social order based on justice and egalitarianism is of critical importance to accelerate social and economic progress everywhere, help in achieving international peace and harmony;

**Appreciating** the measures that have already been taken by Asian Parliaments and their governments to contain the negative impacts of economic crisis in their economies, and expect them to take further steps to stimulate their respective economies;

**Noting** that the economic growth in Asian Economies has not been shared equally in the society whereby the Gini Coefficient, as reported by the Asian Development Bank, had grown significantly over the last decades and that regional cooperation which have already existed in Asia could serve as a platform for enhancing cooperation among sub regional economic organization that would improve welfare for all in Asia;

**Noting** that peace and stability in the region is an important contributor to economic growth and that occupation, violence and political instability act as inhibitors for economic development and that maintaining regional collaboration on political stability is crucial;

**Recognizing** also the necessity to effectively reform the current global financial architecture so as to achieve a more balanced world economic and financial order;

**Encouraging** parliaments to adopt policies through the enact of law and legislations their legislative and scrutiny roles aiming to enhance the small and medium enterprises (SMEs) and the

role of the private sector and increasing its contribution to economic integration, in order to create the appropriate jobs and jobs opportunities to achieve a comprehensive economic development on human and financial levels in Asia;

**Emphasizing** that the international financial system should bolster sustainable, inclusive and sustained economic growth, sustainable development and job creation, promote financial inclusion and support efforts to eradicate poverty in all its forms and dimensions, including extreme poverty, and hunger, in particular in developing countries, while allowing for the coherent mobilization of all sources of financing for development.

**Emphasizing** parliaments on the role of the private sector by influencing national expenditure policies through the roles of parliaments, particularly with regard to discussions and approval of budgets and final accounts, as well as the adoption of investment laws and the provision of incentives and guarantees for private sector growth;

1. **Call** upon Asian governments to take new policy approaches to develop a more comprehensive and innovative growth strategies needed to sustain a more resilient, balanced, sustainable and inclusive economic growth that is necessary means to create decent jobs and reduce inequalities to promote the formation of a regional SME's network;
2. **Stress** upon Member Parliaments to remove all obstacles to socio-economic progress and all forms of discriminations,
3. **Call upon** APA Parliaments to ensure by all means respect for the dignity and value of all human beings and ensure adherence to human rights and social justice by legislative and oversight means, ensuring equality of opportunity for all;
4. **Encourage** Member Parliaments to work on an informal debate at APA platform on the potential benefits of social justice in their respective countries and promote greater cooperation for equitable economic development in Asia;
5. **Call upon** APA member parliaments to support the development of Asian-led multilateral bank and its capacity to promote equitable economic growth, improve national and trans-boundary connectivity and to seek possible establishment of a regional stabilization fund in times of economic crisis;
6. **Encourage** APA member governments to create a protocol to enhance resilience to economic crisis which regulates the allocation for some budget reserves for economic crisis mitigation;
7. **Also encourage** governments in Asia to promote cross-border private investments while ensuring an institutional capacity and prudent regulatory frame work to

enable countries to absorb large capital flows, while at the same time using bilateral swap arrangement to promote the role of local currency in financing cross-border trade;

8. **Urge** Parliamentarians of Member Legislatures to promote social justice and development in their respective policies as a common interest of all nations of Asia by encouraging, promoting and endorsing national and regional efforts (and execute developmental plans and strategies) to raise the living standards of peoples;
9. **Recommend** APA member parliaments to promote the adoption of Basel III to improve supervision on financial sector governance; and to fill any financial gap in case of any monetary crises.
10. **Encourage** parliaments in APA member countries to support the implementation of the 2030 Agenda for sustainable Development and focus on policies that alleviate poverty, including improving access to health, education, capital, employment and social protection to help close income inequalities;
11. **Call** on APA member parliaments to consider reviewing their respective legislations, where appropriate, to give more support to small and medium enterprises (SMEs) by giving access to low interest credit loan and to provide capacity building and regional networking to integrate SMEs into regional and global value chains;
12. **Encourage** parliaments to support financial inclusion for the poor and other vulnerable segments of society in each respective country and to share best practices of financial inclusion in the region;
13. **Encourage** Member Parliaments to support the conduct of comprehensive studies, with regional and global coordination regarding weak community groups, in the support of the need for the financial integration of the underprivileged.
14. **Stress** the importance to invest in human development (and activate the concept of partnership among member states in) and to provide sufficient public funding for education and health for everyone, without discrimination, to face the future global and Asian economic demands;
15. **Stress** the critical importance of a stable, inclusive and enabling global economic environment for the advancement of sustainable development, for the reliable and effective financing of development and for the implementation of the 2030 Agenda, mobilizing public and private, as well as domestic and international resources.
16. **Request** the governments in respective countries to channel more funds in joint research and development (R&D) activities as a means to spur innovation and viable economic growth strategies to sustain a more resilient economic growth;

17. **Also request** the governments in respective Asian countries to promote the implementation of low carbon economy despite the global economy deceleration;
18. **Call** upon the APA Member Parliaments to continuously promote the need for reform in global financial institutions and architecture, financial technology regulation, with the view for a balanced world economic and financial order;
19. **Call Upon** APA member countries to strive to create an enabling institutional and business environment that can promote financial stability, financial inclusion, and efficient mobilization and utilization of the available resources;
20. **Recommend** to establish a Technical Working Group so as to study the terminology issues related to green funding, classification of relevant financial instruments, methodology for standardizing such instruments and their subsequent certification;
21. **Call Upon** APA member countries to facilitate investing their sovereign funds and encourage their private investors to invest more in Asia and to create an appropriate and attractive environment for Asian investment.
22. **Express Concern very strongly** to the use of sanctions or any mechanisms of financial and economic pressure on APA Member States applied for political purposes;
23. **Request** the Secretary General to seek the views of APA Member Parliaments on the implementation of the present resolution and report there on to the next session of the Standing-Committee in 2018;



## Resolution on Poverty Eradication

APA/Plenary/SC-Economic/Res/2019/04  
16 December 2019

*We, the Members of the Asian Parliamentary Assembly,*

**Recalling** APA Resolution on Alleviating Poverty in Asia (APA/Res/2015/08) adopted at the 8th APA Plenary in Phnom Penh, Cambodia, December 2015 and other relevant APA resolutions;

**Underlining** the significance of the role of Parliaments both in advocating and oversight of achievements of Sustainable Development Goals (SDGs), especially on Poverty Eradication;

**Welcoming** the High-level Plenary meeting of the U.N. General-Assembly on the Sustainable Development Goals in September 2015 and its outcome; entitled as “Transforming our world: the 2030 agenda for sustainable development”, in particular referring to goal 2 of sustainable development to eradicate hunger, enhance food security and improve nutrition by promoting sustainable agriculture

**Reaffirming** that each country must take primary responsibility for its own development and that the role of national policies and strategies cannot be overemphasized in the poverty eradication; articulating that SDGs are interconnected and the role of economic growth is fundamental to poverty eradication, so much as investing in health and education;

**Welcoming** bilateral, triangular, regional and multilateral cooperation to eradicate poverty, create jobs, address the consequences of international financial crises, promote sustainable development, and advance market-based industrial transformation and economic diversification;

**Underlining** the fact that the eradication of poverty in all its forms and dimensions is an ethical, social, political, environmental and economic imperative of all humankind, and in this regard recognizing that there is a need to better understand and address the multidimensional nature of development and poverty in a multifaceted and integrated approach.

**Emphasizing** that the implementation of 2030 Agenda for Sustainable Development depends crucially on the transformation of rural areas, where most of the poor and hungry live.

**Recalling** that nearly 80 per cent of the extreme poor live in rural areas and work in agriculture, and that devoting resources to the development of rural areas and sustainable agriculture and supporting smallholder farmers, especially women farmers, is key to ending poverty in all its

forms and dimensions, by, inter alia, improving the welfare of farmers.

**Stressing** at the same time the need for enhanced international cooperation on poverty eradication, and the obligation of developed countries to provide financial, technical and capacity building assistance along with support in the form of trade, investment and technological transfer to developing countries;

**Noting** that poverty alleviation is important to combat international terrorism, abuse of women & children and drug trafficking, arms smuggling, human trafficking, sea piracy and transnational crimes;

**Acknowledging** that any constraint on the political and economic development of any country would undermine the effort to poverty eradication and hamper the realization of other SDG's;

**Recognizing** that the SDGs balance all the three crucial dimensions of sustainable development the economic, the social and the environmental;

**Reaffirming** that poverty is the greatest global challenge facing the world today and its alleviation and, eventually, its eradication, is an indispensable requirement for sustainable development;

**Supporting** also a publicity campaign to raise awareness in the society about SDG utilizing the potentials of mass media;

**Emphasizing** that achieving food security requires efforts and coordination at both national and international level;

**Recognizing** the important role of agriculture in meeting needs of increasing world population, underlining that sustainable agriculture practices and rural development are key approaches to increase food security;

*We therefore,*

1. **Urge** APA Member Parliaments to work closely with their governments in the formulation and implementation of the measures which are outlined in the 2030 Agenda for the Sustainable Development;
2. **Determine** to be more ambitious in our efforts to eradicate poverty, reduce inequality, ensure food security, access to healthcare and education;
3. **Develop** a developmental strategic vision in cooperation with Member Parliaments and their governments regarding poverty eradication, provided that developed vision shall contain plans with measurable and assessable indicators.

4. **Urge** APA Member Parliaments to redouble their efforts in supporting activities of poverty eradication and encourage their respective governments to facilitate the implementation of effective policies to promote sustained, inclusive and sustainable economic growth, full and productive employment and decent work for all;
5. **Urge** Member Parliaments to create awareness among general public about the importance of sustainable food consumption and production and take possible steps to ensure it and harness all parliamentary efforts to enact laws that work for the interest of food security.
6. **Invite** Member Parliaments to adopt necessary legislation to
  - a) improve labor market regulations,
  - b) support the informal sector and offering increased security to it,
  - c) establish legal savings and loan associations that can help to reduce the reliance on moneylenders,
  - d) promote modern agriculture which contributes essentially to reduction of poverty in urban and rural areas,
  - e) empower the poor to improve their living conditions and participate in decision-making which affects their lives,
  - f) help to upgrade the infrastructure and services in areas where the poor live and work with emphasis on creating better opportunities for the poor especially girls, which will contribute to increased female labor force participation.
  - g) improve disaster preparedness, disaster relief as well as post-disaster economic recovery;
7. **Stress** the necessity to adopt strategies to improve lift quality, offer higher levels of welfare, by developing necessary policies and laws to force establishments to comply with environmental regulations; to support the development of local technology, research and innovation, taking into consideration the obligations highlighted by the 21st Century Agenda, the Global Summit on SDGs, and UN Environment Program.
8. **Encourage** Member Parliaments to support investment in climate resilient agriculture and to adopt a unified approach to combat hunger by promoting public and private investments, increased access to inputs, lands and technologies;
9. **Invite** APA Member Parliaments to take appropriate legislative measures for poverty alleviation including providing social safety nets to the poor and the vulnerable;
10. **Recommend** Member Parliaments to support and strengthen the capacities of government and communities to prepare for and respond to acute hunger arising from disasters through community based on adaptation;

11. **Encourage** Member Parliaments to take joint action to organize aid campaigns, on a voluntary basis upon the request of a Member Parliament, for assistance in the context of alleviating poverty including to enhance domestic production of food by participating in agricultural technologies and training programs;
12. **Urge** APA Member States to give significance to development of sustainable agriculture practices while making national policies, to achieve Sustainable Development Goals;
13. **Call** for increased cooperation between developed and developing member countries for improving food security by means of bilateral, regional and multilateral information sharing, especially in an area of sustainable agricultural technology;
14. **Stress** the significance of women participation and contribution in agriculture sector for improving productivity food security and eliminating poverty;
15. **Stress** the need to enhance and expand access by developing countries to appropriate technologies that are pro-poor and raise productivity, and underlines the need for measures to increase investment in agriculture, including modern technologies, as well as in natural resources management and capacity-building of the developing countries.
16. **Stress** that the achievement of sustainable development and the eradication of poverty also hinge on the ability and readiness of countries to effectively mobilize domestic resources, attract foreign direct investment, fulfil official development assistance commitments and use official development assistance effectively, and facilitate the transfer of technology to developing countries, on mutually agreed terms;
17. **Request** the Secretary General to request in his turn the Member Parliaments to offer their views regarding the efforts exerted for the implementation of this Resolution, and submit their reports before the next meeting of the Permanent Committee 2019.





## Resolution on “The Role of APA Parliaments in Supporting the Implementation of the Sustainable Development Goals”

APA/Plenary/SC-Economic/Res/2019/05  
16 December 2019

*We, the Members of the Asian Parliamentary Assembly,*

**Acknowledging** the outcome document of the United Nations Summit for the adoption of Post-2015 Development Agenda entitled “*Transforming our world: the 2030 Agenda for Sustainable Development*,” adopted in September 2015;

**Referring** to the Inter-Parliamentary Union (IPU) Hanoi Declaration on The Sustainable Development Goals: Turning Words into Action, adopted at its 132<sup>nd</sup> Assembly, held in Hanoi, Vietnam, March 2015; and other relevant inter-parliamentary organizations resolutions;

**Reaffirming** its resolution 70/1 of 25 September 2015, entitled “Transforming our world: the 2030 Agenda for Sustainable Development” eradicating poverty in all its forms and dimensions, including extreme poverty, is the greatest global challenge and an indispensable requirement for sustainable development, its commitment to achieving sustainable development in its three dimensions — economic, social and environmental — in a balanced and integrated manner, and to building upon the achievements of the Millennium Development Goals and seeking to address their unfinished business.

**Being convinced** that the SDGs are integrated and indivisible, global in nature and universally applicable, upholding the principle of common but differentiated responsibility, taking into account different national capacities, levels of development, and respecting national policies and priorities;

**Underlining** that strong political will and leadership of the parliaments and governments are essential for the achievement of the SDGs,

**Emphasizing** the need for a consensus between governments, parliaments and the people to recognize the importance of the development particularly in the areas of health, education, housing, food security, nutrition and environmental sustainability;

**Noting** the significant progress made by countries in strengthening their public-private partnership readiness and institutional capacities through legislation and establishment of public-private partnership units in relevant government departments;

**Welcoming** the establishment of the Sustainable Development Goals Commission in some Asian parliaments as the best practices to pursue the objectives of the SDGs at national level;

1. **Endorse** the 2030 Agenda for Sustainable Development, the outcome document of the UN Summit which adopted the SDGs as the new development frame work for 2015- 2030. The list of the SDGs is annexed;
2. **Urge** APA Member Parliaments to uphold Parliamentary Diplomacy as an instrument to improve the implementation of SDG's in general and APA priorities including environmental protection, poverty eradication, protection of the safety of energy market in Asia, economic growth of APA Member States and preventing of Water crisis in particular;
3. **Invite** APA Members States to review and assess opportunities and legislative gaps to engage the private sector to invest in infrastructure on a sustainable basis ;
4. **Call upon** Member Parliaments to develop strategies in support of government efforts regarding SDGs, and how to expand the use of clean and renewable energy such as solar, hydro and wind energy;
5. **Decide** to be actively involved in the integration of SDGs into national development programs and the formulation of national policies to support the mainstreaming and implementation of SDGs;
6. **Invite** APA members to involve all actors in sustainable development consideration to ensure transparency and accountability in the implementation process;
7. **Urge** the Asian Parliaments to contribute to the national efforts towards achieving the SDGs including through the establishment of the appropriate mechanisms to monitor the implementation of the 2030 Sustainable Development Agenda at national level;
8. **Recommend** to Asian Parliaments and Governments to consider establishing an Asian information center in order to provide independent, scientific and reliable data and analytical information in reference to sustainable development indicators;
9. **Call upon** APA Members to provide adequate budgetary resources and adopt legislations which are relevant to support and monitor the successful implementation of the SDGs;
10. **Resolve** to strengthen the role of national parliaments in the advocacy of SDGs so that people understand that the SDGs are relevant to their lives;
11. **Request** the Standing Committees of APA to deliberate in a comprehensive manner issues of SDGs which are relevant to the work of their committees;
12. **Recognize** Parliaments role in the private sector, by promoting national expenditure policies, through parliament's regulatory roles, particularly regarding

the discussion and adoption of budgets and final accounts, and for the endorsement of investment laws, supply of sufficient incentives and securities for private sector growth.

13. **Stress** the importance to develop data and indicators to setup a proper follow-up mechanism on the implementation of SDGs and the need to strengthen statistical capacities of all countries to support the progress;
14. **Call upon** parliaments to contribution, through its roles, to highlight the priority to the enhancement of sustainable agriculture as food security, will constitute the most insisting problem of future sustainable development objectives;
15. **Urge** Asian governments to engage in bilateral, regional or multilateral partnerships in order to build infrastructures and sustainable development projects, using governmental and sovereign funds;
16. **Circulate and exchange** the experiences, procedures and measures that represent successful models in the field of sustainable development among all members of the association in order to benefit, replicate, build upon and be guided by them;
17. **Call Upon** APA member states to strengthen regional economic cooperation and integration to enhance regional connectivity in supporting the implementation of the SDGs;
18. **Request** all APA Member Parliaments to report their achievements in the implementation of the SDGs to the APA Secretariat in order to provide information for further discussion in the next Economic and Sustainable Development Standing Committee.

## Sustainable Development Goals

- Goal 1 End poverty in all its forms every where
- Goal 2 End hunger, achieve food security and improved nutrition and promotes sustainable agriculture
- Goal 3 Ensure healthy lives and promote well-being for all at all ages
- Goal 4 Ensure inclusive and equitable quality education and promote lifelong learning opportunities for all
- Goal 5 Achieve gender equality and empower all women and girls
- Goal 6 Ensure availability and sustainable management of water and sanitation for all
- Goal 7 Ensure access to affordable, reliable, sustainable and modern energy for all
- Goal 8 Promote sustained, inclusive and sustainable economic growth, full and productive employment and decent work for all
- Goal 9 Build resilient infrastructure, promote inclusive and sustainable industrialization and foster innovation
- Goal 10 Reduce in equality within and among countries
- Goal 11 Make cities and human settlements inclusive, safe, resilient and sustainable
- Goal 12 Ensure sustainable consumption and production patterns
- Goal 13 Take urgent action to combat climate change and its impacts\*
- Goal 14 Conserve and sustainably use the oceans, seas and marine resources for sustainable development
- Goal 15 Protect, restore and promote sustainable use of terrestrial ecosystems, sustainably manage forests, combat desertification, and halt and reverse land degradation and halt biodiversity loss
- Goal 16 Promote peaceful and inclusive societies for sustainable development, provide access to justice for all and build effective, accountable and inclusive institution sat all levels
- Goal 17 Strengthen the means of implementation and revitalize the global partnership for sustainable development

\*acknowledging that the United Nations Framework Convention on Climate Change is the primary international, intergovernmental forum for negotiating the global response to climate change



## Draft Resolution on Water and Sanitation in Asia for All

(INITIAL VERSION)

APA/Plenary/SC-Economic/Draft Res/2019/06  
16 December 2019

*We, the Members of the Asian Parliamentary Assembly,*

**Recognizing** the outcome document of the United Nations Summit for the adoption of Post-2015 Development Agenda entitled “*Transforming our world: the 2030 Agenda for Sustainable Development*,” adopted in September 2015;

**Recalling** United Nations’ General Assembly resolution (A/64/292) adopted on 28<sup>th</sup> July 2010, which formally recognized water and sanitation as human rights and UN Human Rights Council resolution (A/HRC/RES/18/1) adopted on the 28 September 2011, recognizing that the right to water and sanitation are part of the right to an adequate standard of living;

**Welcoming** the SDG goal 6 on ensuring availability and sustainable management of water and sanitation for all, including universal and equitable access to drinking water, sustainable water resources management and wastewater treatment, providing a further anchor for sustainability in the water governance field;

**Noting with interest** relevant commitments and initiatives promoting the human right to safe drinking water and sanitation, including the Abuja Declaration, adopted at the first Africa-South America Summit, in 2006, the Delhi Declaration, adopted at the third South Asian Conference on Sanitation, in 2008, the Sharm el-Sheikh Final Document, adopted at the Fifteenth Summit Conference of Heads of State and Government of the Movement of Non-Aligned Countries, in 2009, and the Colombo Declaration, adopted at the fourth South Asian Conference on Sanitation, in 2011;

**Deeply concerned** that approximately one billion people across Asia could face severe water shortage by 2050;

**Stress upon** the need for Asian Governments to focus in national policies on water and sanitation issues and contribute towards international efforts in resolving these issues;

1. **Welcome** the inclusion of water and sanitation in Post-2015 Development Agenda and the acceptance of human right to safe drinking water and sanitation by the General Assembly and the Human Rights Council;
2. **Consider** the role of Parliamentarian critical in the implementation of human rights approach to water and sanitation in Asia, including particularly the adoption of legislative measures in the implementation of their human rights obligations;

3. **Reaffirm** that APA Member States have the primary responsibility to ensure the full realization of SDGs including Goal 6, and must take steps, nationally and through international assistance and cooperation, especially economic and technical, to the sanitation by all appropriate means;
4. **Request** Member Parliaments to urge their respective governments to cooperate with their regions to discuss the water scarcity challenge all over Asian countries and to study in depth the causes of the water scarcity and to provide appropriate solutions and strategies to overcome this challenge;
5. **Request** the APA Member States to ensure financing according to the available resources for the provision of affordable water and sanitation, and to develop indicators and data collection mechanisms to monitor progress and to identify shortcomings;
6. **Encourage** integrated water resource planning and management<sup>1</sup> for reducing widespread scarcity and pollution of freshwater resources in many regions and give priority to the fulfillment of basic needs and safeguarding of ecosystems in developing and using water resources;
7. **Urge** APA Parliamentarians to vigorously engage with their governments' executives on building inclusive frameworks between States for reduction of climate change impacts. These climate change impacts have severe consequences in the shape of water scarcity and flooding;
8. **Ask** APA Members to support advance technology transfers from developed countries to the developing countries of Asia and sharing of good practices for efficient allocation of water;
9. **Underline** the important role of the international cooperation provided by the United Nations, international development partners, as well as by donor agencies, in the achievement of the SDGs, and urges development partners to harmonize their strategies with the national initiatives and plans of APA Members related to safe drinking water and sanitation;
10. **Adopt** awareness programs by Member States parliaments to inform their citizens about the problem of water scarcity in order to reduce their wastefulness, prevent pollution or waste, and limit their use to the necessary human needs without any other uses;
11. **Propose to establish** an open ended group in the context of this Resolution to discuss continuously the different dimensions of Water Crisis in Asia and use the Parliamentary Diplomacy among APA States in this region to properly address the disastrous life of the peoples of this region and protect the safety of the environment;
12. **Request** the Secretary-General to report, the achievement of APA Member

---

<sup>1</sup> **Integrated water resources management (IWRM)** has been defined by the Global Water Partnership (GWP) as "a process which promotes the coordinated development and management of water, land and related resources, in order to maximize the resultant economic and social welfare in an equitable manner without compromising the sustainability of vital ecosystems".

Parliaments on this resolution, to the next Standing Committee on Sustainable Development.



## **Resolution on Adopting a Road Map Providing for Measures to Stimulate Green Finance**

APA/Plenary/SC-Economic/Res/2019/07  
16 December 2019

*We, the Members of the Asian Parliamentary Assembly,*

**Recalling** the decisions taken by the Working Group on Green Finance (19 April 2019, Naryan-Mar Russia), Standing Committee on Economic and Sustainable Development (26 June 2018, Pissouri, Cyprus), as well as the final results of development and consideration of a Road Map providing for measures to stimulate Green Finance that is prepared in pursuit of implementing the mentioned decisions,

### ***Recommend***

1. To approve and adopt for implementation a Road Map providing for measures to stimulate Green Finance within the APA member-countries contour.
2. To establish the **Asian Climate Financial Initiative (ACFI)**, an international information and methodology center, in order to build and further the process of information and methodological support for developing the Green Finance system within the APA member-countries contour and to arrange the works on verification, certification and introduction of a combined register of the Green Finance instruments.
3. To establish the APA Supervisory Board to involve organization's members for coordinating and monitoring the **ACFI** activity and strategic development.

**Call on** the APA member-parliaments and governments to contribute to engaging in the joint work within the **Asian Climate Financial Initiative** the national agencies working in the field of Green Finance and central banks, ministries of ecology and other government institutions jointly with professional community empowered with the matters of Green Finance.





## **Asian Parliamentary Assembly**

### **The 12<sup>th</sup> Plenary Session**

**13-18 December 2019**

**Antalya, Turkey**

**SC-Political Affairs/Rep/2019/10  
15 December 2019**

### **Report of the Standing Committee on Political Affairs**

The Standing Committee on Political Affairs was held on 15 December 2019 in Antalya, Republic of Turkey. The member parliaments attending the 12th Plenary participated in the deliberations of this Committee.

#### **1. Adoption of the Agenda:**

The Agenda of the meeting was adopted unanimously ([Attachment I](#)).

#### **2. Election of the Bureau:**

H.E. Mrs. Chenarani member of the Islamic Parliament of Iran and APA Vice-President for 2019 was elected as the Chairperson.

#### **3. Opening Remarks by Chairperson:**

The Chairperson referred to the meeting in Isfahan, Iran where 8 draft resolutions after incorporating amendments were adopted. Draft resolution on “Towards an Asian Parliament” was deferred to the next Standing Committee meeting after an extensive exchanges of views. Iran presented a new draft resolution on Promotion of Multilateralism.

#### **4. Report of the Secretariat:**

The representative of the Secretariat briefly informed the meeting on the past work of the committee concerning the relevant draft resolutions.

#### **5. Report of the Chairman of Working Group on Asian Parliament:**

The Chairman of the said Working Group presented his report as attached ([Attachment II](#)).

#### **6. Consideration of Draft Resolutions recommended by 2nd Executive Council:**

The following draft resolutions were considered by the Committee:

1. Draft Resolution on “Towards an Asian Parliament” (*Deferred*)
2. Draft Resolution on Good Governance
3. Draft Resolution on the Rule of Law and Judicial Empowerment
4. Draft Resolution on Good Parliamentary Practices
5. Draft Resolution on Building Prosperity in Asia through Friendship and Cooperation
6. Draft Resolution on Asian Parliaments and Governments Together for Prosperity in Asia
7. Draft Resolution on Asian Parliaments’ Unwavering Support for the Palestinian People
8. Draft Resolution on Harmonious Development through Democracy
9. Draft Resolution on Enhancing Cooperation among the Members of the Asian Parliamentary Assembly to Protect and Promote Multilateralism (New)

The delegation of China presented an amendment on Draft Resolution on ”Rule of Law” which was deferred to the next Standing Committee.

The representative of the Secretariat stated that the Agreed Text on rejection of the recent declaration by U.S. State Department on the Israeli settlements has been incorporated into the relevant Draft Resolution.

#### **7. Any other matters:**

No issue was raised.

Attachment I



Asian Parliamentary Assembly  
The 12<sup>th</sup> Plenary Session



13-18 December 2019  
Antalya, TURKEY

**Standing Committee on Political Affairs**

**Draft Agenda**

- 1- Adoption of the Agenda
- 2- Election of the Bureau
- 3- Opening Remarks by Chairperson
- 4- Report of the Secretariat
- 5- Report of the Chairman of Working Group on Asian Parliament
- 6- Consideration of Draft Resolution recommended by 2<sup>nd</sup> Executive Council
- 7- Any other matters

## Attachment II

بِسْمِ تَعَالَى

### **Asian Parliament Working Group 12<sup>th</sup> APA Plenary**

**Mr. Chair,**

The Iran's Islamic Parliament has been one of the main sponsors of establishment of the Asian Parliament (AP).

This support has been done by focusing on previous experiences in parliamentary integration in Asia as well as gradual promotion and evolution of the APA to an inclusive regional parliamentary institution.

In this regards, Iran's Parliament has spent considerable human and financial resources for realizing this supreme goal.

However, this goal would not turn into reality as long as lack of attention to the political, economic, ethnic, religious, cultural and social grounds of Asia and lessons learnt from other regions.

Iran believes that the idea of the AP belongs to all Asian states and Asian parliaments; therefore, their viewpoints and observations about the AP need to be taken into account.

At the same time, the AP is a subdivision to the major objective of Asian integration on which governments need to decide.

Therefore, pursuing this objective must be in line with regional integration agreements among the Asian states. Given various differences and contrasts among the Asian nations, this objective has been facing with numerous challenges so far.

All in all, discussing the establishment of an inclusive AP without attention to the theoretical, political, economic and security contexts as well as its operational requirements including diverse national rules and procedures, will remain in an abstract condition with no hope to its realization.

**Mr. Chair,**

We believe that exchange of views about the AP establishment needs to be done first and foremost within national and sub-regional level and these discussions to be forwarded to the APA Secretariat for further deliberation. Then, member parliaments to give their feedbacks on different ideas in order to find out whether the current time is apt for raising such idea or not.

Quite obvious that as this extensive scheme will not materialize without relying on a support by an active and efficient regional parliamentary institution, the APA Secretariat, in the next step, will need to consult with intra- and extra-regional academic forums and other regional

parliamentary institutions beyond Asia such as the European Union with the purpose of exploring this idea, identifying the obstacles, challenges, opportunities and requirements for its realization.

At the end, it is on us to propose a theoretical-practical blueprint aimed at turning the APA to the AP.

I need to stress on this point that any activity about the AP must be under supervision and leadership of the APA's Standing Committee on Political Affairs and this Working Group, as an ad hoc group, needs to present its action reports to the Political Committee for consideration and adoption.

The Iran's Parliament is endorsing past efforts and actions within this Working Group and firmly believes that its future activities need to be resumed within the same conditions and observations.

We believe that as there are considerable sensitivities and impacting factors about political, economic, security, cultural, ethnic and religious issues in Asia, the idea of establishing the AP requires extensive research and then requires complex, comprehensive, prospective and realistic negotiations about this idea. Also, there are many questions and concerns that need to be logically and realistically addressed within this framework.

**Mr. Chair,**

To conclude, allow me just to forward the Iranian delegation's perspectives about how to address the concept of the Asian Parliament:

1. The historical development of Asia is among key issues of post-cold war international relations. End of the Cold War opened a new horizon in the contemporary history of Asia and paved the way for gradual return of Asia to the global economic, political and cultural orbit. This trend got further accelerated and deepened at the turn of the century. As enjoying unique historical, geopolitical, civilizational, cultural, economic and social factors and features, Asia will become gradually and steadily to the focal point of the international relations. In this direction, the Asian integration including harmonization of the parliamentary activities in Asia, as an effective complementarity for inter-governmental activities is of utmost importance.

2. The ethnic, racial and religious fragmentations, different and conflicting national interests and serious political, economic and security rivalries and sensitivities are among noticeable features of the contemporary Asian community. Therefore, the Asian parliamentary integration is facing numerous challenges and obstacles thanks to geographical, historical, political, cultural and inter-relational requirements. The reality is that power in Asia is an intersection of various and conflicting political prospects. That is why structure for political cooperation and convergence is yet fragile. The diversity of national and subnational institutions as well as various types of cooperation rooted from different political and religious ideologies along with the extension of diverse Asian actors and powers are among main reasons for the impossibility of the political integration and accordingly, the realization of the Asian Parliament. On the other hand, the type of linkages between some Asian states with trans-regional powers is another challenge to the Asian integration. So, given different ideological, cultural and religious perspectives, the continental and trans-continental powers follow different narratives and approaches about regionalism and parliamentarism in Asia. Despite some over-lapping

issues, these narratives and approaches have competing goals and prospects that reaching to a shared viewpoint is difficult.

**3.** Given the novelty of the Asian Parliament as well as the considerably complex political, security, economic, cultural, religious and ethnic conditions of the Asian states with different levels of democracy, any precipitance in exploring such key issues will lead to the deviation of goals and realistic and practical solutions. The Iran's Parliament believes that achieving this grand objective will be done by a consensus among APA's members.

Thank you.



# Standing Committee on Political Affairs

1.	Draft Resolution on “Towards an Asian Parliament” (Deferred).....	8
2.	Resolution on Good Governance.....	9
3.	Resolution on the Rule of Law and Judicial Empowerment.....	10
4.	Resolution on Good Parliamentary Practices .....	12
5.	Resolution on Building Prosperity in Asia through Friendship and Cooperation .....	14
6.	Resolution on Asian Parliaments and Governments Together for Prosperity in Asia.....	17
7.	Resolution on Asian Parliaments’ Unwavering Support for the Palestinian People .....	19
8.	Draft Resolution on Harmonious Development through Democracy.....	24
9.	Draft Resolution on Enhancing Cooperation among the Members of the Asian Parliamentary Assembly to Protect and Promote Multilateralism (New).....	26



## Draft Resolution on “Towards an Asian Parliament”

Deferred  
APA/Plenary/SC-Political/Draft Res/2019/01  
16 December 2019

*We, the Members of the Asian Parliamentary Assembly,*

*Recalling* the document titled “Foundations of an Asian Parliament” prepared by the Asian Parliamentary Assembly (APA) Permanent Secretariat in May, 2014;

*Further recalling* the Lahore Declaration adopted on 3rd Dec, 2014 by APA Plenary that established the Special Committee on the Creation of the Asian Parliament (SCCAP), to consult with Member Parliaments in order to formulate a road map for Asian Parliament, reflecting the emergence of the Asian Century;

*Emphasizing* that the creation of an Asian Parliament is a long term objective, various aspects of which need to be explored as stipulated in the report of APA Standing Committee on Political Affairs held on 2 June 2016 in Jordan;

*Welcoming* the decision made in the meeting of the SCCAP convened in Jordan in June 2016 and approved by the 9<sup>th</sup> APA Plenary meeting in 2016, that the SCCAP will function under the APA Standing Committee on Political Affairs;

*Recalling* the discussion of the SCCAP meeting held on 29 November 2016, Siem Reap, Kingdom of Cambodia;

**Therefore,**

1. **Reiterate** our resolve to continue efforts and support the fulfilment of SCCAP’s objectives;
2. **Support** the step by step and inclusive efforts of the SCCAP in promoting cooperation through consultation with Member Parliaments on common issues such as environment, poverty alleviation, trade and regional connectivity amongst others;
3. **Support** the creation of Working Group in the APA for providing input to the APA Secretariat. The Working Group for the purpose of the Asian Parliaments shall submit their input through the APA secretariat which will place a report containing proposals to the Standing Committee on Political Affairs before every plenary;





## Resolution on Good Governance

APA/Plenary/SC-Political/Res/2019/02  
16 December 2019

*We, the Members of the Asian Parliamentary Assembly,*

*Realizing* that good governance is inextricably linked to sustainable development, *which* leads to stability and prosperity;

*Taking* in to account all characteristic of Good Governance and their effects on achievement of SDGs and prosperity of human being;

*Recognizing* the importance of good governance in the achievement of SDGs as one of means to build peaceful, just and inclusive societies;

1. **Reiterate** that good governance is a key to achieving inclusive economic, social and institutional development;
2. **Recognizes** that transparency in all its forms and manifestations, free, responsible media, popular participation in government, and a vibrant civil society are the pillars of good governance;
3. **Stresses** upon the Member Parliaments to identify gaps in governance which may lead to poverty, injustice and inequality;
4. **Calls upon** Member Parliaments to ensure as appropriate enhanced participation of women, youth and persons belonging to national or ethnic, religious and linguistic minorities in the national political process;



## **Resolution on the Rule of Law and Judicial Empowerment**

APA/Plenary/SC-Political/Res/2019/03  
16 December 2019

*We, the Members of the Asian Parliamentary Assembly,*

Reaffirms the universal realization of the right of peoples under colonial, foreign and alien dominations, to self-determination is a fundamental condition for the effective guarantee and observance of human rights and for the preservation and promotion of such rights;

*Recalling* the principles of the Charter of the United Nations, including those of sovereign equality and independence of all States, which are indispensable foundations for a more peaceful, prosperous and a conflict free world;

*Recognizing* that the rule of law at national and international levels is essential for all states equally, and respect for and promotion of the rule of law and justice are the guiding principles for every state;

*Further recognizing* that all persons, institutions and entities, public and private, have a right to be accorded equal protection of the law and to be treated in accordance with the law, without any discrimination;

*Reaffirming* the duty of all Member States to settle their international disputes through peaceful means, including, negotiation, mediation, conciliation, arbitration and judicial settlement;

*Further reaffirming* that the rule of law is essential for independence of judiciary and the protection of human rights can be realized through the empowerment of the judiciary;

*Convinced* that the rule of law and sustainable development are inextricably linked and mutually reinforcing and contribute to the realization of human rights and fundamental freedoms;

Supporting the principles of sovereign equality of states, non-intervention in the internal or external affairs of states and condemning as a violation of this principle any interference by states in the internal affairs of other states with the aim of forging change of legitimate governments;

Stressing that the key role in maintaining of the rule of law belongs to states and those international efforts to strengthen the rule of law should complement national efforts, but not substitute them;

1. **Stress** the importance of capacity development through rule of law;
2. **Emphasize** the importance of institutional strengthening by maintaining the rule of law;
3. **Stress** also the necessity for strengthening the international judicial cooperation among judicial authorities of all Member States.
4. **Urge** Member Parliaments to ensure compliance with internationally agreed human rights and humanitarian laws.
5. **Encourage** the promotion of a system of justice which incorporates the full range of judicial measures to ensure accountability, justice, provide remedies to victims, reconciliation, and establish independent oversight;
6. **Reiterate** our strong and unequivocal condemnation of terrorism, extremism in all its forms and manifestations, committed by whomever, wherever and for whatever purposes, as it constitutes one of the most serious threats to the rule of Law; and
7. **Emphasize** the importance of our continued efforts for promotion of the rule of law in all its aspects, and to take steps to strengthen the rule of law for realization of peace and security, human rights and development.



## Resolution on Good Parliamentary Practices

APA/Plenary/SC-Political/Res/2019/04  
16 December 2019

*We, the Members of the Asian Parliamentary Assembly,*

*Noting* the ever increasing and assertive role of parliaments in public affairs and in the promotion of democratization for ensuring good governance;

*Taking* into account the fact that 181 states have adopted parliamentary systems for managing their national affairs;

*Taking* into account the cultural diversity, role of minorities, diversity of religions, faith and ethnics in all societies of Asia.

*Noting* the cardinal role that parliaments play in a democratic polity and in addressing issues of public importance;

*Recognizing* that parliaments must be truly representative, transparent, accessible, accountable and effective in its functions;

1. **Urge** APA Member Parliaments to adopt transparent modes of public communications, through ensuring access to their administrative system and to develop their own websites and broadcasting channels;
2. Further **urge** APA Member Parliaments to devise effective outreach mechanisms for engagement with public, including, civil society, with a view to ensure their meaningful contribution in the legislative processes;
3. **Call upon** APA Member Parliaments to adopt measures for ensuring public confidence in the integrity of parliamentarians, through enforceable codes of conduct and transparency in managing the affairs of political parties and their funding;
4. **Encourage** APA Member Parliaments to streamline their legislative process by encouraging public hearing in respective constituencies;
5. **Call upon** APA Member Parliaments to ensure their effective participation at regional and international forums with a view to promote transnational collaboration amongst Member Parliaments, and to devise a strategy towards this end by the APA;

6. **Also call upon** APA Member Parliaments to ensure their oversight of the executive, particularly, in the formulation of international policy, and to make recommendations to their respective governments towards a peaceful settlement of international disputes;
7. **Urge** APA Member Parliaments to adopt positive measures for ensuring a meaningful participation of women, minorities and marginalized communities in their working;
8. **Call upon** APA Member Parliaments to promote inter-parliamentary cooperation through formation of friendship groups and working groups on issues of common interest;
9. **Further Call upon** APA Member Parliaments to encourage developing democracies through sharing their experiences and best parliamentary practices and provide technical and other required support with a view to facilitate their process of democratization.



## **Resolution on Building Prosperity in Asia through Friendship and Cooperation**

APA/Plenary/SC-Political/Res/2019/05  
16 December 2019

*We, the Members of the Asian Parliamentary Assembly,*

*Recalling* relevant APA resolutions on Advancing the Principles of Friendship and Cooperation in Asia (APA/Res/2015/01—11 December 2015); Resolution on Measures and Methods of Materialization of Principles of Friendship and Cooperation in Asia (APA/Res/2014/01— 3 December 2014); Resolution on Consolidation of Friendship and Cooperation in Asia (APA/Res/2013/01-- 9 December 2013); Resolution on Reinforcing the Declaration on Principles of Friendship and Cooperation in Asia (APA/Res/2010/09—30 November 2010); Resolution on Pursuing Implementation of the Declaration on the Principles of Friendship and Cooperation in Asia (APA/Res/2008/09, 29 November 2008) and Resolution on the Friendship Pact in Asia; (APA/Res/2007/06, dated 19 November 2007); Text of the Declaration on Principles of Friendship and Cooperation in Asia (APA/Res/2007/06/Annex, 19 November 2007);

*Relying on* deep-rooted ties of history, geography, culture, economy, politics, and civilization which bind Asian nations together;

*Recognizing* the amity and the friendly relations among the Asian Nations, Parliaments, and States as an indispensable asset which need to be further strengthened by all kinds of inter-governmental; inter-parliamentary as well as inter-national interaction and cooperation;

*Deploring* the current widespread war and violence in West Asia which undermine peace and security and entail massive killing and indiscriminate targeting of innocent people;

*Offering* in Good Faith all our capacities and capabilities in parliamentary diplomacy for mediation, reconciliation, and supporting dialogue with a view to promoting friendship and cooperation and contribute to peaceful resolution of conflicts in Asia;

*Emphasizing* the fundamental role of the principles of sovereign equality, political independence, the territorial integrity of States, the non-use of force or of the threat of use of force in international relations and non-interference in internal affairs of States in the promotion of friendship and cooperation in Asia and calling upon all Member Parliaments and their respective Governments to ensure equal and non-discriminatory access of their citizens to civil political, economic, social and cultural rights;

*Reiterating* the importance of the Declaration on the Principles of Friendly Relations in Asia as a proper framework for promoting peace and prosperity in Asia;

Encourage all member states to enhance public relations among nations of different countries in order to better understand of each other and to strengthen the friendly relations among nations;

*Encouraging* further expansion of friendly relations including cultural, diplomatic, scientific, and commercial relations among all Asian States and further interaction among Asian Parliaments and Nations in pursuance of the purposes of the Declaration;

1. Call upon all Member States to focus on exchanging cultural experiences and deepening social communication through holding forums and events under the umbrella of the Asian Parliamentary Assembly, for the positive objectives that benefit the Member States;
2. **Urge** collective and concerted efforts by all Asian States whose parliaments are APA Members to provide humanitarian assistance of all kinds to the vulnerable people in war- torn countries;
3. **Call Upon** all Asian States to direct their diplomatic efforts at reducing political tensions and utilize all ways and means within their power to avoid and de-escalate controversies which have potential to undermine principles of friendship and cooperation in Asia;
4. **Welcome** the initiative of the Inter-Parliamentary Union supported by the United Nations General Assembly Resolution 72/278 to organize a world conference on interfaith and inter-ethnic dialogue with the participation of Heads of State, parliaments and world religions.
5. **Urge** Asian Parliaments to disseminate information about the APA Declaration on the Principles of Friendship and Cooperation in Asia by all available means including parliamentary and state publications, parliamentary friendship groups, public programs, etc.
6. **Decide** that every Member Parliament would motivate public and private media networks, websites and the like at local and national levels to engage in promoting and spreading the word about the content, importance and positive results of the adoption and implementation of the APA Declaration on the Principles of Friendship and Cooperation in Asia;
7. **Encourage** Asian academic institutions, think-tanks and research centers, universities and educational institutions, as well as professional associations throughout Asia to take part in promoting and adhering to the tenets and guidelines enshrined in the APA Declaration on the Principles of Friendship and Cooperation in Asia,

8. **Call upon** all APA Member Parliaments to inform the APA Secretariat of measures they have taken in promoting the APA Declaration on Principles of Friendship and Cooperation in Asia,
9. **Request** the Secretary-General to continue his consultations and coordination with the APA Member Parliaments as well as interested Asian organizations and academic institutions for promoting further activities and joint initiatives pertaining to Friendship and Cooperation in Asia.





## **Resolution on Asian Parliaments and Governments Together for Prosperity in Asia**

APA/Plenary/SC-Political/Res/2019/06  
16 December 2019

*We, the Members of the Asian Parliamentary Assembly,*

*Recalling* APA resolutions on Mobilizing Interactions Between APA and Asian Governments (APA/Res/2015/02—11 December 2015); Engaging APA with Asian Governments and Inter-Governmental Organizations (APA/Res/2014/02); Asian Parliaments and Governments: Together for Solidarity and Prosperity in Asia (APA/Res/2013/02 –9 December 2013); Measures for Enhancing Cooperation Between APA and Asian Governments (APA/Res/2010/11, 30 November 2010) and resolution on Enhancing Cooperation Between Asian Parliamentary Assembly Member Parliaments and Their Governments for Implementation of APA Decisions (APA/Res/2008/10, 29 November 2008);

*Emphasizing* the need to foster closer coordination and cooperation between APA and Governments of APA Member Parliaments;

Taking note of the necessity of smooth cooperation and coordination between Parliaments and Governments in order to pass relevant enactments;

*Encouraging* Member Parliaments to consider endorsing and adopting common legislations on issues of mutual interest to both APA and Asian Governments;

1. **Urge** all Member Parliaments to inform relevant high-ranking officials of their respective governments of the great potentials, activities, and achievements of the APA as the largest inter-parliamentary organization in Asia and report thereon to the Secretariat for circulation;
2. **Decide** to form APA parliamentary groups comprising nominated delegates from volunteer Member Parliaments under the supervision of the APA Vice-President for Political Affairs and in full coordination with the APA Secretariat, to hold contacts and meetings with relevant inter-parliamentary and inter-governmental organizations, with a view to converging points of view and considering possible joint initiatives pertaining to regional and global issues, including the creation of an Asian Parliament;
3. **Encourage** Member Parliaments to seek the views of their respective Governments on the subject of Asian Parliament and to contribute to the work of the APA Special Committee on the Creation of Asian Parliament (SCCAP) by providing their points of views and analyses of the subject matter;

4. **Request** APA Member Parliaments to identify and describe their priority desirable topics for receiving training, as well their capabilities to offer training and best practices, and share them with other Parliaments through the APA Secretariat, in order to organize training programs on exchanging best practices and learning from each other;
5. **Request** the Vice-President for Political Affairs to report to the Executive Council and the Plenary Sessions on his/her activities pertaining to the formation of working groups from interested Member Parliaments to focus on the implementation of APA decisions on political affairs;
6. **Request** the Secretary-General to expand the scope of its contacts and communications with inter-governmental as well as inter-parliamentary organizations who work on issues relevant to the items on the APA agenda in order to facilitate further interaction and joint efforts on common grounds with a view to enhancing cooperation between Asian Parliaments and Governments and report thereon to the next session of the APA Standing Committee on Political Affairs and the Executive Council.



## **Resolution on Asian Parliaments' Unwavering Support for the Palestinian People**

APA/Plenary/SC-Political/Res/2019/07  
16 December 2019

*We, the Members of the Asian Parliamentary Assembly,*

*Recalling* APA Resolutions on Supporting Palestinian State and Protecting Rights of Palestinian People, (APA/Res/2013/03, 9 December 2013); Violations of International Humanitarian Law in the Palestine and the War Crimes Committed By the Zionist Regime in Gaza (APA/Res/2009/01, 8 December 2009); and Humanitarian Crisis in Palestine Particularly in the Gaza Strip (APA/Res/2008/08, 29 November 2008); and the catastrophic humanitarian impact of the aggressive war on the Gaza Strip in July 2014.

*Also recalling* the resolutions of the United Nations Security Council, including resolutions 242 (1967), 252 (1968), 267 (1969), 298 (1971), 446 (1979), 465, 474, 478 (1980), 468 (1980) and 1322 (2000), 2334 (2016), and resolutions of the United Nations General Assembly and other relevant international documents.

*Inspired* by the Principles and objectives enshrined in the APA Charter and the relevant APA resolutions;

*Committed* to contribute to the promotion of peace and security at regional and global levels on the basis of justice and the rule of law;

*Affirming* the responsibility of the international community to support implementation of resolutions and recommendations of the United Nations Security Council; the UN General Assembly; the Human Rights Council; and the APA pertinent to the situation in Palestine, particularly in Al-Quds;

*Supporting* the struggle of Palestinian people against Israeli occupation by its all means to liberate its land and establish an independent Palestinian State with Al-Quds city as its capital;

*Denouncing* the transfer of the American Embassy from Tel-Aviv to the occupied city of Jerusalem in disregard of the principles and rules of international legitimacy and UNSC Resolutions;

*Expressing* serious concerns on Israel's lack of commitment to abide by resolutions and recommendations of the UN Security Council, the General Assembly, the Human Rights Council, the Inter-Parliamentary Union, and the APA regarding the human rights situation in the occupied Palestinian territories, particularly in Al-Quds;

*Reaffirming* the applicability of the fourth Geneva Convention relative to the protection of Civilian Persons in Time of War, of 12 August 1949, to the occupied Palestinian territories, including Al-Quds;

*Recognizing* that Israel's severe violations of international humanitarian law and of the human rights of Palestinian people undermine international efforts towards achieving a just and lasting peace in the region;

*Affirming* that the road to peace, stability and prosperity in the Middle East comes first by ending the Israeli occupation of Palestine in implementation of the relevant resolutions of international legitimacy, and not to replace the political solution with economic solution through economic conferences aimed at legitimizing the Palestinian lands occupation and coexistence, and prolongs the occupation tenure.

*Emphasizing* that the practice of worship, prayers and all Islamic religious rituals in Al-Aqsa Mosque is a natural and guaranteed right for only Muslims. The Israeli occupation has no right to intimidate and prevent them from carrying out their duties, while Israeli occupation allows settlers and extremists to break into the sanctity of islamic sacred places, especially Al-Aqsa Mosque.

1. **Urge** all Members of the APA to support and treat the State of Palestine as a full member of the United Nations.
2. **Reject** and strongly condemn the statements made by the Israeli Prime Minister on 10<sup>th</sup> of September 2019, in which he announced his intention to annex the entire Palestinian Jordan Valley, the northern Dead Sea and settlements in the Occupied Palestinian Territories, in a massive and flagrant violation of the rules of international law and the provisions of the Charter of the United Nations and its resolutions, particularly Security Council resolution 2334 for 2016. We call upon the United Nations to defend its resolutions that end the Israeli occupation and enable the Palestinian people to self-determination on their land.
3. **Affirm** our adherence to the relevant resolutions of international legitimacy as the sole reference to the resolution of the Palestinian issue, and we confirm our absolute rejection of all plans and deals of the so-called "American Deal of the Century" and conferences that do not abide by those resolutions. We affirm that there is no peace, no security or stability in the Middle East without ending the Israeli occupation, and establishing of an independent Palestinian state with

Jerusalem as its capital on the borders of 4<sup>th</sup> of June 1967, and the resolution of the refugees issue in accordance with Resolution 194.

4. **Condemn** all violations of international law that threaten international peace and security, including all acts of terrorism and organized crime, and human rights violations by Israeli occupying forces and settlers in Palestine, and call for international protection of the Palestinian people in accordance with General Assembly resolution A / Es-10 / L. 23 of 11 June 2018, and the relevant Geneva Conventions.
5. **Encourage** all members of the international community to take up with the pressure on Israel to immediately release all the Palestinian prisoners including the Members of the Palestinian Parliament and condemns the Israeli Knesset's failure to respond to the fact-finding and investigation committees established by the Inter-Parliamentary Union on prisoners in Israeli jails as evident in to International Parliamentary meetings in St. Petersburg and Geneva in March 2018, and dismantle all illegal settlements as well as the entire separating wall and put an end to confiscating Palestinian lands.
6. **Declare** all legislative and administrative measures and actions taken by Israel, including expropriation of land and properties which tend to change the legal status of Jerusalem as invalid and bearing no legal effect on their original status.
7. **Condemn** Israel's continuation of building settlements defying applicable international law particularly Security Council resolution 2334 of December 2016; disregarding the legitimate rights of the Palestinian People including their right to resist and protest against foreign occupation of their lands; and hampering international efforts towards achieving a just and lasting peace in the region;
8. **Express** grave concerns on the suppression and injustice, as well as continuing violence practiced against the Palestinian people, particularly women and children, in the occupied Palestinian territories under the Israeli occupation including East Jerusalem, and in the Syrian Golan occupied by Israel;
9. **Call Upon** all members of the APA and the United Nations as well as all regional and international organizations concerned, particularly the United Nations Security Council and the International Criminal Court to address, under the UN Charter and the Rome Statute, the crimes against humanity and the war crimes committed by Israel in Palestine which threaten the international peace and security;
10. **Condemn** the closure of the PLO diplomatic mission in Washington in retaliation for the membership of Palestine to the International Criminal Court;
11. **Praise** the decision taken by the European Union not to purchase any products produced in the settlements based in the occupied territories and call on states of

the APA Member Parliaments to act in a similar way and affirm the full support for international boycott movement against Israeli occupation;

12. **Reject** the occupation policies and measures contrary to international law and the international legitimacy resolutions practiced by the Zionist entity to change the historical, cultural, religious and demographic features of the Occupied Palestinian Territory, especially the city of Jerusalem and its Islamic and Christian sanctities in general, and Al-Aqsa Mosque in particular, and also reject the Knesset law aimed at splitting the Al-Aqsa Mosque temporally and spatially; This constitutes a blatant attack on the freedom of worship and the practice of religious rites, as stipulated in human rights charters, and the First Geneva Protocol of 1977, Article 53 of which prohibits hostilities directed against places of worship.
13. **Reject** the illegal decisions taken by the Israeli Knesset, such as the Judaization of Jerusalem, the Law of Loyalty to Citizenship, the Denial of the Palestinian State and the rights of the Palestinian people in the Occupied Territories, the Law of Jewish Nationalism, and / withholding the Financing of the State of Palestine, and the theft of clearing funds that belong to the State of Palestine under the pretext of Palestinian caring for the families of the martyrs and wounded and the families of prisoners and detainees, who are victims of the occupation, in violation of Articles 89 and 98 of the Geneva Convention.
14. **Reject** and condemn the US Administration's decision to suspend its financial contributions to UNRWA, and all attempts, resolutions and alternatives that affect the status and role of UNRWA established by UN Resolution 302 of 1949. We call on all countries in the world, especially the members of this Assembly, to support and protect UNRWA's budget so that it can fulfill its obligations to about 6 million Palestinian refugees until their case is resolved in accordance with UN Resolution 194.
15. **Call upon** the international community to fulfill its pledges to rebuild infrastructure and rehabilitate people in Gaza, which have been destroyed by Israeli forces, and to support the Palestinian economy in the occupied Palestine.
16. **Call upon** countries that have established embassies, offices or diplomatic missions in occupied Jerusalem, to draw back the decisions in compliance with the UN Security Council resolutions referred to in the preamble to the resolution, in particular resolution 478 of August 1980, and UN General Assembly Resolution: A / ES-10 / L. 22 of December 2017, which considered the recognition of Jerusalem as Israel's capital as null and void, and calling on all APA member states to refrain from establishing diplomatic missions in occupied Jerusalem.
17. **Affirm** that development, investment and improvement of the standard of living are rights denied to the Palestinian people for 52 years now, due to the continuation of the Israeli occupation. It's a must first to end the occupation, in order to liberate

the Palestinian economy, and enable the Palestinian people to control their natural resources and economic wealth, and invest to live a decent life away from blackmail and bargaining.

18. **Reaffirms** its rejection of US Secretary of State declaration on 18th of Nov 2019 that Israeli settlement in the Occupied Palestinian Territories is not inconsistent with the international law and considers the declaration a flagrant violation of international law and UN resolutions in particular UN Security Council resolution 2334.
19. **Invites** the United Nations High Commissioner for Human Rights to expedite the publication of the “Black List” of Israeli and foreign companies dealing and/or working in Israeli settlements in the Occupied Palestinian Territories as a necessary step to isolate settlements and protect human rights.



## Draft Resolution on Harmonious Development through Democracy

APA/Plenary/SC-Political/Res/2019/08  
16 December 2019

*We, the Members of the Asian Parliamentary Assembly,*

*Recalling* the principles and purposes of the United Nations Charter, which reaffirms the dignity and worth of human beings, in the equal rights of nations large and small and the principle of the sovereign equality of the UN Members;

*Recalling* also the United Nations Member commitment stipulated in the UN Charter to employ international machinery for the promotion of the economic and social advancement of all people;

*Reiterating* that democracy, dignity of human beings, rule of law and justice are universal, interconnected, mutually reinforcing and crucial for development;

*Recognizing* that the eradicating poverty in all its forms and dimensions, including extreme poverty, is the greatest global challenge and an indispensable requirement for sustainable development and in this regard, stressing on the importance of an enabling environment based on principals of democracy for the promotion of higher living standards, decent employment, and conditions for economic and social progress and development;

Mindful of the need for leading role of Parliaments towards the full realization of SDGs;

1. **Acknowledge** the core role of Parliaments in the socio-economic development by involving the will of the people through transparent, accessible, accountable and effective institutions at all levels;
2. **Consider** democracy, transparency and accountability among the important means to sustainably end poverty, promote shared prosperity and the basic social and economic needs;
3. **Commit** to remove and eradicate all obstacles in the administration of socio-economic policies and all forms of discriminations, including, but not limited to race, color, creed, cast, sex, language, religion, nationality, and ethnicity;



4. **Recognize** the need for active engagement with civil society organization and youth at all tiers of governance to ensure equitable development;
5. **Urge** that APA Members Parliaments shall continue to encourage sustainable human development through social security programs for marginalized segments of the society;
6. **Acknowledge** that regional disparities in economic development are amongst the leading causes of marginalization of efficacy and efficiency of democratic setups. Requiring affirmative actions to bring equitable and judicious development across the region;
7. **Emphasize** to improve regional and inter-regional connectivity to promote socio-economic development of the people of Asia and
8. **Urge** APA Members to generate an informed debate and share experiences at APA platform on the democratic process leading to development.



## **Draft Resolution on Enhancing Cooperation among the Members of the Asian Parliamentary Assembly to Protect and Promote Multilateralism**

New  
APA/Plenary/SC-Political/Draft Res/2019/09  
16 December 2019

*We, the Members of the Asian Parliamentary Assembly,*

**Recalling** the relevant principles set forth in the Charter of the Assembly and the Charter of the United Nations;

**Mindful** of the existence of mutual interests and common problems among the Member Parliaments and *convinced* of the need to further strengthen the existing cooperation;

**Recognizing** the serious danger and threats posed by the actions and measures which seek to undermine international law and international legal instruments;

**Recalling** paragraph 4 of the report of Secretary-General of the United Nations entitled “Report of the Secretary-General on the work of the Organization” contained in document A/72/1 wherein it states that “now more than ever, multilateral action is needed to find effective solutions to this mix of challenges”. *Sharing* his concern expressed in paragraph 140 of the same report that “multilateralism is being questioned at a time when we most need coherent global responses to these interconnected events”;

**Underscoring** the need to strengthen cooperation between APA and other regional and international inter-parliamentary organizations and forums on matters related to Asia;

**Expressing** opposition to all unilateral coercive measures, with certain destructive effects on the foundation of multilateralism, including those measures used as tools for imposition of unjust political or economic and financial pressure against any country;

**Continuing** to maintain, strengthen and manifest the unity and solidarity among the members of APA, particularly with those whose nations are suffering from the negative consequences of unilateral coercive measures at political, cultural and economic levels;

**Reaffirming** that each State has full sovereignty over the totality of its wealth, natural resources and economic activity, exercising it freely;

**Gravely concerned** that the use of unilateral coercive economic measures adversely affects the economies and the development efforts of all nations, and have a serious

general negative impact on international economic cooperation and on worldwide efforts to move towards a non-discriminatory and open multilateral trading system;

**Determined**, for the sake of peace and stability and promoting friendly and mutually beneficial relations among all nations in the world through, including, contribution to international cooperation aimed at strengthening multilateralism and curbing the negative effects of unilateralism, we, the Member Parliaments of APA, *agree* to undertake the following measures, among others;

1. **Reaffirm** our commitment to the Charter of the United Nations and universally recognized norms and principles of international law and the objectives and principles enshrined in the Charter of the Asian Parliamentary Assembly;
2. **Reaffirm** our commitment to effective multilateralism with the United Nations at its center;
3. **Assert** on behalf of the parliamentarian community of Asia to work in line with the expectation that the world will become more committed to promote multilateralism in all aspects of world affairs;
4. **Call upon** all Parliamentarians in Asia to redouble their efforts at all possible levels to adopt measures aimed at preventing and curbing the negative effects of illegal unilateral measures undermining free, open and transparent relations among members of the Asian community;
5. **Welcome** all initiatives of the Member Parliaments to promote and strengthen cooperation in various fields including economy, finance, transport and trade within the geography of APA at bilateral and multilateral levels;
6. **Reaffirm** the willingness of the Asian parliamentarians to closely cooperate and collaborate with other branches of their respective governments in formulating proper and effective national plans to help promote multilateral cooperation in all spheres of regional and international relations;
7. **Reject** unilateral coercive measures with all their extraterritorial effects as tools for political and economic pressure against any country in particular against developing countries. *Underscore* the need for all states to avoid politicization of the UN Security Council sanctions regime, particularly with those Member States whose nations are suffering from negative consequences of unilateral coercive measures at political, cultural and economic levels;
8. **Urge** all Member Parliaments to facilitate the adoption of urgent and effective measures to impede the use of unilateral coercive measures against any country that are inconsistent with the principles of international law as set forth in the Charter of the United Nations and that contravene the basic principles of the

multilateral trading system. *Request* States applying these measures or laws to revoke them fully and immediately;

9. ***Reiterate*** unwavering support to JCPOA, which remains a significant achievement of multilateral diplomacy endorsed unanimously by the UN Security Council through Resolution 2231 dated 2015 and underscore that JCPOA proved to be effective and has no alternative and welcome the full implementation by Iran of its nuclear-related commitments, as repeatedly confirmed by the IAEA, and call upon all other parties to fulfill in total their own obligations stemming from JCPOA and the UNSCR 2231 so that overarching goals which induced the conclusion of the accord are achieved in due course and in a timely fashion;
10. ***Reaffirm*** sovereign right of our people to acquire, manufacture, export, import and retain all economic goods required to ensure an acceptable standard of living and a sustainable development for them, and *emphasizes* that no undue restrictive measure should be taken against any country in this regard;
11. ***Emphasize*** that under no circumstances should people be deprived of their own means of subsistence and development and development and stress that no illegal restrictive measures should be taken against any Member State in this regard. *Reiterate* that food and basic goods should not be used as an instrument for unilateral political and economic pressure. *Stress* the importance of international cooperation and solidarity, especially within the framework of APA, to prevent such unilateral coercive measures that affect the trade related to food and basic goods and would endanger food security impacting specially groups in vulnerable situations;
12. ***Request*** the Secretary-General to submit a report to the next meeting of the Standing Committee on Political Affairs containing initiatives, including those introduced by the Member Parliaments, to promote the role of parliamentarians, especially within the framework of APA, in furthering multilateralism.



## **Asian Parliamentary Assembly**

### **The 12<sup>th</sup> Plenary Session**

**13-18 December 2019**

**Antalya, Turkey**

**SC-Budget and Planning /Rep/2019/11  
16 December 2019**

### **Report of the Standing Committee on Budget and Planning**

The Standing Committee on Budget and Planning was held on 16 December 2019. The member parliaments attending the 12<sup>th</sup> Plenary participated in the deliberations of this Committee.

#### **1. Adoption of the Agenda:**

The Agenda was adopted unanimously ([Attachment I](#)).

#### **2. Election of the Bureau:**

H.E. Mr. Rami Jabbar AL-SUKAINY Chaired the meeting as APA Vice-President for 2019.

#### **3. Opening Remarks by Chairperson:**

The chairman briefed the meeting on the achievements of the Standing Committee on Budget and Planning which was held in Baghdad, Republic of Iraq on 3-5 September 2019. He expressed his support for the only Draft Resolution under consideration of the committee due to the importance of issues involved.

#### **4. Report of the Secretariat:**

The representative of the Secretariat informed the meeting on the previous work of the committee as well as views expressed on the Draft Resolution during the 2nd Executive Council. It was indicated that on one hand we have the Draft Resolution to consider and on the other hand the effect of the results of the upcoming Working Group on Statutory Documents in Kuwait on this Draft Resolution should also be considered.

#### **5. Consideration of Draft Resolution recommended by the 2<sup>nd</sup> Executive Council:**

The following draft resolution was considered by the Committee:

Draft Resolution on Planning APA Budget.

Delegates expressed their appreciation for provision of financial and logistical support to the APA Secretariat by the Islamic Parliament of Iran ever since 2007.

Under this agenda item, member countries engaged in an extensive exchange of views on the above Draft Resolution. Three following trends were detected during debates:

- 1- Adoption of the Draft Resolution as it is.
- 2- Deletion of Operative Paragraph 6 and amending Operative Paragraph 1.
- 3- Deferment of the Draft Resolution to the next Standing Committee meeting.

The Chair concluded that the third option seems to emerge and thus the Draft Resolution on Planning APA Budget is deferred to the next Standing Committee meeting in 2020.

#### **6. Any Other Matter:**

No issue was raised.

Attachment I



Asian Parliamentary Assembly  
The 12<sup>th</sup> Plenary Session



13-18 December 2019  
Antalya, TURKEY

**Standing Committee on Budget & Planning**

**Draft Agenda**

- 1- Adoption of the Agenda
- 2- Election of the Bureau
- 3- Opening Remarks by Chairperson
- 4- Report of the Secretariat
- 5- Consideration of Draft Resolution recommended by the 2<sup>nd</sup> Executive Council
- 6- Any other matters.



# **Standing Committee on Budget and Planning**

- 1. Draft Resolution on Planning APA Budget (Deferred).....5**





## Draft Resolution on Planning APA Budget

Deferred

APA/Plenary/SC-Budget and Planning /Draft Res/2019/01

16 December 2019

*We, the Members of the Asian Parliamentary Assembly,*

**Recalling** APA/Res/2008/04 and APA/ Res/2014/09 and other relevant APA documents;

**Determined** to enhance the efficiency and organizational capacity of the APA to achieve its goals and objectives enshrined in its Charter;

**Underscoring** the importance of participation by all Member Parliaments in sharing the financial needs of the APA and its Secretariat;

**Emphasizing** the principles of transparency, accountability, and efficient management of financial resources in APA budgeting and spending;

*We, the participants of the Standing Committee on Budget and Planning;*

1. **Request** all APA Member Parliaments to take required measures, according to their respective internal budget planning procedures, to secure budgetary resources required for the payment of their contribution;
2. **Encourage** willing APA Member Parliaments, to make voluntary financial contributions over and above the assessed contribution to the APA budget and decisions;
3. **Appreciate** the provision of financial and logistical support to the APA Secretariat by the Islamic Parliament of Iran since 2007, and request the generous continuation of its supports pending the full implementation of Financial Regulations and until the regular payments of assessed contributions by all Member Parliaments are securely made; tentatively for APA budget of 2020;
4. **Acknowledge** the generosity of the APA President and Vice-Presidents in contributing to the APA expenses by hosting the events and complying with the

APA Decision on Modalities for Effective Organization of the APA Meetings adopted by the 7<sup>th</sup> Plenary on 10 December 2013 through supporting APA Secretariat expenses;

5. **Request** the Secretary General to prepare the APA Annual Budget draft based on the (Program & Performance Budget model), that requires programs, projects and expenses estimation based on the Assembly objectives, and on the policies and plans approved by the standing committee, and then to be presented to the Executive Council of the APA for final approval by the Plenary Session.
6. **Consider** the consequential bearing and impact of the APA Staff Regulations and the APA Financial Regulations on the Charter of APA, suggest the Plenary and Executive Council of APA for an immediate revisit of Charter and Rules of Procedure and consider proposed amendments to the Charter, Rules of Procedure and Financial Regulations during Executive Council meeting for adoption in the 12<sup>th</sup> Plenary session in 2019.
7. Allocate the APA Budget financial funds through the following three Items, the Secretary General shall specify the principles, objectives & rules for the Budget preparation and present it to the Standing Committee on budget and planning;
  - I. Operational and Strategic Budget Item: expenses allocated initially upon the Budget approval and attestation.
  - II. Additional Budget Item: amounts decided to be added to cover APA new projects and programs.
  - III. Emergency Budget Item: which shall be decided via a decision to be taken by the Executive Council to cover emergency events or incidents.
8. **Request** the Executive Council to direct the General Secretariat to communicate with all members to give their approval on their commitment to the contribution to the Asian Parliamentary Assembly budget. In addition, each parliament should state their choice on how the Asian Parliamentary Assembly should calculate the contribution; either by contributing equally or based on the percentage of the GDP.
9. **Recommend** to exempt Palestine from the assessed contribution until the end of occupation, and the establishment of its independent state.



## Attachment X

### Asian Parliamentary Assembly

#### 12<sup>th</sup> Plenary Session

#### **ANTALYA DECLARATION**

(16 December 2019)

**We**, Members of Parliaments of the Asian Parliamentary Assembly (APA) who attended the 12th Plenary Session of APA in Antalya from 14 December to 16 December 2019, upon the invitation of H.E. Mustafa ŞENTOP, Speaker of the Grand National Assembly of Turkey and President of APA,

**Representing** the nations in Asia having deep rooted bonds of history, culture, economy, politics and civilizations which gain strength from respecting their rich diversities;

**Expressing our satisfaction** that countries of APA have about 60 % of world population and have competence to play a decent role in addressing current issues in world politics;

**Guided by** the system of international relations that is based on the principles of equality, dialogue, cooperation, respect for international law, respect for the sovereignty of states and noninterference in their internal affairs;

**Stressing** the importance of parliamentary diplomacy in maintaining peace, security, stability and development through mutual understanding, dialogue, cooperation and solidarity;

**Emphasizing** the need to further expand parliamentary support for more active involvement of young people in the process of developing and making decisions on social, economic and political issues of national and global development;

**Desiring** to boost mutually beneficial political, economic, commercial, social and cultural cooperation among the countries;

**Mindful** of the fact that the establishment of a true economic convergence among the Asian nations will enhance interconnectivity among our countries and will result in improvement of our overall economic and social welfare;

**Deeply convinced** that inter-parliamentary cooperation establishes dialogue channels that advance interstate relations, contributes to rapprochement between countries;

**Reaffirming** the negative and unacceptable impacts of unilateral sanctions in pursuit of political gains on economic growth and trade expansion in the APA Geography;

**Concerned** by the ongoing challenges and conflicts in parts of Asia, particularly the menace of violent extremism, the threat of terrorism and the suffering of people, which particularly affected women and children;

**Draw attention** to women empowerment and action of raising the status of women through education, raising awareness, literacy, and training;

**Emphasizing** that violent extremism and terrorism should not be associated with any culture, civilization, religion or ethnicity and should be neither tolerated nor condoned;

**Reminding** that the connection between organized crime and terrorism becoming more intertwined and complex with the emergence of new technologies and tools;

**Commended** the positive outcomes following the 7<sup>th</sup> Conference of the Global Organization of Parliamentarians Against Corruption held in The State of Qatar between 9 and 10 December 2019, and **welcome** the election of H.E. Mr. Ahmad Bin Abdulla Bin Zaid ALMAHMOUD, Speaker of the Shura Council of the State of Qatar as President of this global organization.

**DO HEREBY EXPRESS OUR COMMITMENT TO:**

**Reaffirm** our commitment to the purposes and principles of the Charter of the United Nations (UN) in particular those concerning the maintenance of international peace and security,

**Reaffirm also** our adherence to the principles and norms of the international law, as well as the international obligations under the treaties and other international instruments which our countries have ratified in order to strengthen cooperation;

**Reiterate** our commitment to UN 2030 Agenda for Sustainable Development Goals and the principle of “Leaving No One Behind”;

**Reaffirm** parliaments and parliamentarians commitment as agreed on Bali Declaration, Bali Commitment, and Bali Roadmap which become the foundations for parliamentary involvement toward the implementation of Sustainable Development Goals;

**Support** the strengthening of multilateralism, making international organizations more efficient and transparent, global governance and the international rules-based order;

**Repeat** the utmost importance of inter-parliamentary relations to develop multidimensional, comprehensive and intensive cooperation and promote common interests and values in the international arena,

**Propose** enhancing partnerships within the framework of other regional and international parliamentary mechanisms to which we belong, in order to generate synergies that address the political, economic, social and cultural issues;

**Strongly encourage** the efforts of the Parliaments with a view to resolving disputes through inter-parliamentary relations to promote common interests and values as well as the multi-dimensional cooperation of our governments;

**Recommend** to deepen interaction between legislative authorities and exchange experience in order to further improve lawmaking and supervisory processes as well as parliamentary diplomatic relations;

**Underline** the importance of fostering economic relations and trade channels to strengthen regional connectivity;

**Promote** the search for joint responses to modern challenges and threats, as well as the harmonization of the geo-economic interests and ensuring greater connectivity of Asian countries, as the main elements in the formation of a common growth space in Asia, realizing a free, fair, non-discriminatory, transparent, predictable and stable trade and investment environment;

**Reaffirm** obligations of all States to abide by the Charter of the UN and the universally recognized norms and principles of international law in implementing the UN Security Council resolutions. We **consider** that any politicization of the UN Security Council sanctions architecture undermines the UN Security Council sanctions regime and principles and purposes of the Charter of the UN. We **reject** any unlawful political and economic pressure against any Member State in this regard, particularly with those Member States, whose nations are suffering from negative consequences of unilateral coercive measures at political, cultural and economic levels, taking into consideration the Charter of the UN and the universally recognized norms and principles of international law. With regard to Member States we **reiterate** the principles of international law, including inadmissibility of extraterritorial application of national law inconsistent with the principles of international law.

**Emphasize** that economic viability and long-term social and environmentally sustainable growth should be based on mutual benefits, inclusiveness and transparent and nondiscriminatory procurement processes;

**Underscore** the regional interconnectivity projects to revive the ancient “Silk Road” which will constitute another link bonding the people of Asia for the benefit of all;

**Reiterate** the spread of terrorist organizations and significant rise in acts of terrorism directly undermine the maintenance of international peace and security as well as endanger the regional and global economy and sustainable growth and development;

**Recall** the Siem Reap Declaration of the 9<sup>th</sup> Plenary Session of APA, between 28 November-1 December 2016, reiterates its full solidarity with Turkey in its fight against the Fetullah Gülen Terrorist Organization (FETÖ);

**Reaffirm** our strong condemnation of violent extremism, xenophobia and terrorism in all their forms and manifestations as one of the major threats to the humanity; with a special focus on the suffering and outcrying mothers of Diyarbakır and mothers of the world who endlessly search for their beloved children manipulated and forcibly recruited by loathed terrorist organizations such as PKK/YPG.

**Support** an Afghan owned and Afghan led peace and reconciliation process, encourage all sides to refrain from violence and seek negotiated political solution to the war in Afghanistan through a transparent inter-Afghan dialogue with the participation of the Afghan Government with a view to bringing sustainable and lasting peace to Afghanistan.

**Remain** united in combatting terrorism and to further strengthen and develop inter-parliamentary cooperation without political motives and double standards, respecting sovereignty and independence of the states of the continent and the whole world;

**Express** that the ongoing refugee crisis is of global concern with major political, social, economic and, especially, humanitarian consequences; **underline** the responsibility of the international community to take joint actions to address the root causes and **call** for more effective, concerted efforts of the international community in jointly addressing this problem.

**Reaffirm** our support for an independent, sovereign and contiguous State of Palestine based on 1967 borders as outlined in the relevant UN Resolutions with al Quds (Jerusalem) as its Capital; **strongly condemn** the illegal settlement activities, demolitions and other grave violations of international law and human rights by the Israeli occupation forces; **recognize** the importance of al Quds (Jerusalem) for all three monotheistic religions and **reject** any attempt to alter its legal status and historical character;

**Call upon** the Government of Myanmar and Bangladesh to actively coordinate the returning of the Rohingya refugees to Rakhine and live there with safety and human dignity; **encourage** the Government of Myanmar to find long-term solutions to Rohingya crisis and **continue**

implementing recommendations of the Rakhine Advisory Commission within the framework of reasonable timetable; **urge** the international community to maintain and increase humanitarian assistance to Rohingya refugees;

**Advise** Pakistan and India to resolve escalating tensions in the region through negotiations and peaceful dialogue;

**Urge** unimpeded delivery of humanitarian aid to Yemen in light of the alarming deterioration of the humanitarian situation;

**Stress** the importance of the legislative functions of the parliaments while **affirming** that parliaments are not the right venue to make judgment on qualification of historic events, which should be under the auspices of historians, and politicization of the parliaments through such resolutions as a means of unilateral sanction is unacceptable.

**Declare** our readiness to expand the exchange of legislative experience in the key areas in order to create a favorable legal environment and eliminate obstacles to build a comprehensive, mutually beneficial partnership and making Asia a prosperous and secure continent;

**Consider** sharing ideas and experiences as a way to find innovative and breakthrough strategies for the strengthening of bilateral and multilateral international relations;

**Thank** Turkey for its warm, gracious and efficient hospitality in hosting the Twelfth Plenary Session in Antalya.

**Congratulate** the Grand National Assembly of Turkey on the centenary of the parliament to be marked by solemn meeting that will be held on 23 April 2020 in Ankara.

Footnote: Delegation of India registered its dissociation/reservation to Antalya Declaration.